

## Las filtraciones de agua afectan al 40% de los arcos del Acueducto

Una empresa iniciará en dos semanas el diagnóstico del estado del monumento romano

PÁG. 7



Los fallecidos viajaban en el vehículo de la imagen, retirado por las fuerzas de seguridad

GABRIEL GÓMEZ

## Accidente mortal en Sanchonuño

Un matrimonio fallece en el cruce de "La Zamorana"

Un matrimonio formado por un hombre de 54 años de edad, D.V.N., y su esposa M.A.B., de 58 años, falleció ayer en Sanchonuño tras colisionar el vehículo en

que viajaban con una furgoneta. El suceso se produjo a las 17,15 horas en el cruce conocido como "La Zamorana".

PÁG. 15

### 11/SANIDAD

#### Las obras del hospital son una "pesadilla" para los médicos

El presidente del Sindicato Médico de Segovia, Luis José Gómez de Montes, aseguró ayer que para los médicos de Atención Especializada las obras de reforma del Hospital General se han convertido en la "mayor pesadilla de nuestro hábitat laboral". La comprensión de los ciudadanos, los esfuerzos de los directivos y de los profesionales o los años de convivencia con los trabajos de reforma del centro de Atención Especializada con cerca de 30 años de antigüedad, no logran paliar la sensación de cansancio y desorientación que cada vez de forma más intensa sienten los médicos hospitalarios, según expuso ayer Gómez de Montes antes de la celebración de la asamblea general del sindicato segoviano integrado en CESM, en la que también se abordaron los problemas de seguridad que sufren los facultativos de Primaria cuando realizan solos guardias en uno de los seis puntos de Atención Continuada de la provincia. Las cada vez más frecuentes agresiones y amenazas que están padeciendo han aumentado el número de denuncias y está llevando a que algunos profesionales se nieguen a acudir a estos centros.

### ADEMÁS



### 9/CULTURA

La Granja acogerá los actos musicales del Festival de las Artes de Castilla y León

### 8/PATRIMONIO

La Junta confía en que el Palacio de Enrique IV sea declarado BIC en el mes de diciembre

### 12/ORTIGOSA

El AMPA del colegio se opone al regreso de los niños a su antigua clase

### 13/AYUNTAMIENTO

Los vecinos elaborarán una lista de prioridades para el municipio

### 26/INTERNACIONAL

Arafat recibirá en El Cairo el último adiós de los líderes árabes

### 29/DEPORTES

El jugador de Caja Segovia André interesa a varios equipos

**SEGOMAR**  
GESTION INMOBILIARIA

**!! OCAIÓN !!**  
**PISO EN SAN CRISTÓBAL**  
3 Dormit. - Garage - Piscina - Jardín com. -  
**¡ BUEN PRECIO !** Ref: 3461-V  
Avd. Fdez. Ladreda 13, 1-1.  
TEL: 921 43 40 60

**TECNOR ESPIRAL**

Residencial La Alaya  
Montañones de Erasma (Segovia)  
Visite piso piloto  
precios sin competencia

Oficina Comercial  
C/ Cervantes, 30 1º SEGOVIA  
TEL: 921 466 180  
www.tecnor-espiral.com

**Vaillant**

**CASPER, S.L.**  
SANGAMIENTOS

C/ Peñalara, 22  
Telf: 921 41 26 33

**CREAMOS BIENESTAR**

WWW.CASPER.ES

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En el editorial "ZP no comparte manta con Vera", EL MUNDO opina que la decisión del Gobierno de no indultar a Vera "marcará un antes y un después en la historia del PSOE. Y servirá para poner de manifiesto las diferencias de criterios éticos y políticos entre el viejo partido y la dirección encabezada por ZP".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Falluja, ¿para qué?" afirma que "Falluja puede ser una carta definitiva en Iraq. La conquista y ocupación a sangre y fuego de la ciudad de las mezquitas y uno de los bastiones suníes por las tropas estadounidenses, en la operación militar más importante desde que en mayo del 2003 terminó oficialmente la guerra, puede significar el punto de inflexión hacia una definitiva pacificación del país".

**EL PAIS** Afirma que "según la teoría de Richard Clarke, ex asesor para temas de terrorismo de Reagan, Clinton y Bush, la red terrorista islamista se compone de varios círculos concéntricos organizados en torno a un núcleo central formado por arios cientos de activistas de Al Qaeda".

**LA RAZON** Dice que "haría mal el Gobierno que preside José Luis Rodríguez Zapatero si cayera en la tentación de cubrir sus errores con una transferencia de responsabilidades. Bush hubiera recibido a Aznar en cualquier caso, como ha hecho con otros amigos personales, aunque estos ya no estén en la alta política".

**ABC** Considera "nada más lógico que Bush llamara a Aznar para cruzar opiniones, especialmente después de las elecciones presidenciales en Estados Unidos. Naturalmente, la entrevista encierra un gesto político de repercusiones transnacionales que se enmarcan dentro de un escenario complejo: las relaciones bilaterales entre los Gobiernos de Madrid y Washington no pasan por su mejor momento, en buena parte por los errores, en fondo y forma, del Ejecutivo socialista".

**elPeriodico** Su editorial titulado "Casi sin novedad en Irak" afirma que "El ministro de Exteriores del Gobierno iraquí que apoyan los norteamericanos declaró ayer que esta ofensiva militar tendrá un efecto positivo para todo el país. Desde la ONU, Kofi Annan avisó ayer de todo lo contrario".

## TRIBUNA

FERMÍN BOCOS

## La agonía de Arafat

**D**E LA MISMA MANERA que hay hombres (o mujeres) que han sido capaces de arrastrar a sus pueblos hacia el encuentro de los momentos estelares de su historia, hay otros cuyas acciones prolongan la decadencia o las etapas más frustrantes de su devenir sobre la Tierra. En Yasser Arafat, el líder palestino que agoniza en un hospital de las afueras de París, se dan, mezcladas, ambas características.

Está claro que sin Arafat la causa del pueblo palestino no habría tenido la proyección internacional que tiene, pero también es demostrable que, en última instancia, ha sido el gran obstáculo para llevar a la práctica los acuerdos firmados en Oslo con Israel, en la etapa del anterior Gobierno israelí. También es verdad que aquellos acuerdos de los que se habría derivado el ineluctable reconocimiento de un Es-

tado palestino fueron torpedeados por quien hoy es el primer ministro de Israel, Ariel Sharon un personaje inaceptable en términos democráticos.

Arafat ha sido un hombre contradictorio: revolucionario izquierdista y multimillonario. Revolucionario porque al frente de la OLP y de Fatah, el principal grupo de esta coalición de fuerzas políticas que cuentan todas con milicias armadas, Arafat ha sido durante una generación el líder máximo de los palestinos; sólo la aparición de 'Hamas', una organización armada de cuño religioso islamista que practica el terrorismo ha supuesto una cierta merma para éste liderazgo, peso a ello, ante el mundo Arafat ha sido y es el símbolo de la lucha de su pueblo por la independencia.

Contradictorio porque su condición de plutócrata (la revista 'Forbes' le atribuye una fortuna personal de más de 1.000 millones de dólares), contrasta

con la miseria en la que vive buena parte de su pueblo. Con esa fortuna -cuyo origen será motivo de investigación así que otras manos tomen las riendas de la llamada 'Autoridad Palestina', sin duda se podría haber mitigado el sufrimiento de los miles de niños que viven hacinados en los campos de refugiados. Campos mantenidos como escaparate para denunciar la opresión israelí (que es tan cierta como inhumana e injustificable), pero que han sido políticamente útiles para la propaganda palestina. Arafat, un hombre cuya agonía parece que también está siendo políticamente prolongada hasta que alcancen un acuerdo quienes se disputan su poder, está ya en los libros de Historia. La historia le juzgará. Me temo que con juicio dispar.

Sólo la justa causa de su pueblo merece la simpatía del común, el líder que se desvanece es cosa aparte.

## ESCAÑO CERO

JULIA NAVARRO

## Las contradicciones de Zapatero

**N**O SALGO DE MI ASOMBRO. Resulta que el Gobierno de Zapatero, naturalmente con el presidente en cabeza, se ha enfrentado con la Iglesia Católica a cuenta de, entre otros asuntos, de la asignatura de religión, y ahora resulta que nuestro flamante Gobierno ha decidido que, a cargo de los Presupuestos, es decir, con el dinero de todos los españoles, se financien clases de religión islámica.

O sea, que Zapatero, por una parte quiere impulsar la laicidad en la sociedad española y para ellos prepara hasta una ley, y por otra va a apoyar la enseñanza de la religión islámica. Reconozco que no salgo de mi asombro, y no solo eso, empiezo a pensar que el Presidente tiene un problema, que no sabemos cual es, con la Iglesia Católica, a la que ha decidido hacer la vida poco fácil.

Vera, a mí me parece que en una sociedad moderna la religión es un

asunto particular. Las sociedades más atrasadas son precisamente las teocráticas. Pero es que, además, en nuestra Constitución esa laicidad del Estado está garantizada, sin que se obvie la relevancia de la Iglesia Católica.

De manera que soy de las que piensan que las cosas de la religión, incluida la financiación, es cosa de los fieles, y que la enseñanza religiosa es cosa de las autoridades eclesásticas o religiosas. Cref que en eso estaba Zapatero, pero ahora me doy cuenta que el presidente lo que está es lisa y llanamente contra la Iglesia Católica. Lo que quita a los católicos, por un lado, se lo da a otras confesiones, por otro.

Saben, creo que aquí hay gato encerrado, que hay algo que, al menos, yo no termino de entender. El presidente aparece como un hombre anticlerical, pero luego resulta que le hace el caldo gordo a la confesión religiosa islámica. Claro que esa actitud tam-

bién tienen algunos cuantos 'progres' que conozco. Son anticatólicos furibundos y supongo que para fastidiar a la Iglesia, son partidarios entusiastas de darle todo tipo de facilidades al Islam. Así me sorprenden algunas socialistas de pro defendiendo que las niñas lleven velo a la escuela, o no diciendo ni una palabra sobre la poligamia consagrada por el Islam, o tantas y tantas otras cosas que chocan frontalmente contra los derechos y la dignidad de la mujer. Pero parece que lo 'progre' es ser anticatólico, y nada más.

Bueno, pues insisto en que no salgo de mi asombro, y digo más, me indigna que con mis impuestos se financien clases de religión, es más, la actitud de Zapatero me parece una engañifa, una tomadura de pelo. A Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César, de manera que dejemos que la religión quede en el ámbito de lo privado que es donde debe estar.

## FRUTOS DE FRUTOS

## MADRIGAL



**DE PASO**

JUAN A. SÁIZ GARRIDO

# Repicando o en la procesión

EL TRABAJO DE LOS QUE DEDICAMOS buena parte de nuestro tiempo en juntar palabras con la ilusión de pretender crear vida es un camino en solitario, una carrera de fondo en la que vivimos las dos caras de la soledad: la buena, o el bello soliloquio de hablar con uno mismo; y la mala, o la angustia de no tener otro igual con el que compartir dudas.

Podría castigarme el cielo con todo derecho si me quejo aquí de mi soledad sin explicarla, teniendo, como tengo, tanta gente a mi vera y que me quiere a pesar de cómo soy. Al referirme a la soledad que duele, hablo del vacío que sufro al no encontrar palabras con las que describir un sentimiento, hablo del miedo que padezco cada vez que me asomo al abismo de un folio en blanco y no sé para qué sirve tamaño esfuerzo.

La Tertulia de los martes y la Caja han presentado un nuevo libro, se trata de un conjunto de vivencias y reflexiones bajo el título acertado de "El cuaderno de San Rafael" (los que escribimos solemos llevar un cuaderno en el que anotamos los momentos mágicos que atrápanos al vuelo; Felice Paganelli, cuando regentaba el bar "Un alto en el camino", apuntaba cuanto servía, y así evitaba olvidos y discusiones). Acudo al acto cargado de ilusión y felicidad, no sólo por el detalle cercano de que el libro hable de mi pueblo sino porque unos días antes pasé una mañana con su autor, Alberto Martín Baró, en el bar Manso de El Espinar, donde descubrí un cómplice de ilusiones, un nuevo compañero de esperanzas, un interlocutor al que consultar cuando me sienta perdido y, además, un hombre bueno. Nos despedimos recordando el final de Casablanca: "Este es el comienzo de una hermosa amistad". Sin duda.

En el acto literario, una luz especial acaricia el rostro de Alberto; estoy seguro de que no es fruto de la iluminación, es el aura mágica y luminosa que responde al cariño que emana del patio de butacas, repleto de familiares y amigos. He

vidido alguna vez esa emoción y es hermosa, muy hermosa, sólo comparable a la felicidad de una madre que exhibe al hijo que ha llevado durante nueve meses en su vientre. Hoy tengo sana envidia de Alberto; las angustiosas oposiciones, el incesante crecimiento de mi pequeña empresa, los proyectos familiares y otras obligaciones, unas prosaicas y otras ineludibles, hacen que lleve mucho tiempo sin vivir la pasión acaparadora de escribir un nuevo libro; y con él, el placer de engendrarlo con lujuria, el mimo de gestarlo con esperanza, la emoción de parirlo con dolor gratificante y el orgullo de presentarlo ante mi gente como fruto del trabajo hecho a conciencia. Cuando elaboro la revista "Transportes", cuando me comprometo con otras historias de encargo y compromiso, incluso cuando escribo estos artículos, noto una sensación agria, como si estuviera repartiéndome mal mis horas. Si estoy en la procesión no puedo, al mismo tiempo, repicar con mi teclado, embargado por la sana ambición de comunicar y trascender. Ese martes tenía varios compromisos; creo que elegí bien al estar junto al escritor que, desde su soledad buscada, repica ilusionado.

No os voy a contar cómo es "El cuaderno de San Rafael"; lo compráis y lo leéis, y luego comprobaréis el placer que contagia la literatura íntima y sencilla. Sólo os anticipo que, a mi entender, es fruto de una profunda formación intelectual, de una cultura acumulada con sosiego, de un reencuentro con la patria de la infancia, de un amancebamiento con el medio y de los sentimientos nobles más elementales.

El sábado quedé con Alberto para vernos, intercambiar libros y hablar de nuestras cuitas literarias, pero la informalidad de su fontanero aguó la cita y la aplazamos; el domingo me levanté con la alegría de ver una carta de Ignacio Sanz en la 3 de El Adelantado: breve, agudo, irónico, solidario y valiente. Bien. "Ésta ha sido mi casa durante los últimos 30 años, Ignacio; también es la tuya". Luego cancelé el encuentro con Alberto; pre-

ferí ir a Valdeprados para vivir in situ lo que allí está ocurriendo ("Nada humano me es ajeno", Terencio). Estuve en la asamblea de oyente y de paso; sufrí al ver que la partida es de alto riesgo, unos se juegan el dinero y otros la vida ("Me va la vida en ello", Aute), y creo, a mi pesar, que a carrera larga suele ganar el dinero; me sorprendió la facilidad con que se invoca al pueblo en vano; descubrí, una vez más, cómo la "gente de orden" fomenta el desorden si éste beneficia su interés. Lo pasé mal.

Cada vez me gusta más Valdeprados y menos el caballito de Sanguino. Ahora que los he visto en su salsa, tampoco me agradan los machacas de la promotora; no sé si son de medio pelo o de pelo y medio, pero no me gustan ni un pelo, sobre todo uno que decía ser el autor del proyecto y que violentaba la reunión desde la retaguardia con exabruptos, para rematar la jugada pregonó que iba a empadronar en Guijosalbas a sus veinte hijos para ganar la votación aplazada (sic), entre otras perlas. Si antes tenía dudas, se me disiparon. Nadie habló de la universidad ni del parque empresarial; eso de la ciencia y la tecnología, como dice mi amigo Alfredo de la Calle -desde su postura personal de que a él el proyecto le parece globalmente positivo para la zona-, no se lo cree nadie. Yo tampoco. Los que apoyan el proyecto dicen que es muy importante, sin duda; es posible que ahí radique el problema, en que es demasiado importante. Sin que me lo pidan, vaya mi recado a los promotores: "Hagan el favor de jugar limpio, no violenten ni adulteren el proceso, respeten que los vecinos de Valdeprados puedan decidir con libertad y acepten con respeto democrático el resultado, sea el que sea".

Perdóname, Alberto; el domingo me equivoqué, elegí la procesión de Valdeprados en lugar de pasar la mañana repicando versos por el monte de Aguas Vertientes, contigo y con José Antonio Matute. Me consuela saber que tenemos muchos mañanas para desquitarnos.

**CARTAS AL DIRECTOR**

LUIS HERNANZ PAZ

# Problemas con el correo

Sr. director:

En el pasado reciente se decía "España va bien" pero no su colofón "no para todos"; valga esta pequeña digresión para comentar la situación a que nos vemos sometidos algunos ciudadanos no de la capital por parte de Correos y Telégrafos, que es como se llamaba cuando un servidor era más joven. Soy universitario, con cierta edad y no consigo comprender algunas cosas.

La primera es que como unos cuantos kilómetros de distancia pueden significar unas condiciones tan desiguales; veamos: Yo que vivo en un pueblo en el alfoz de la capital, pago impuestos igual que el resto de los ciudadanos provinciales; yo, que trabajo en Segovia capital tengo que poner un sello para que mis envíos postales sean circularizados. Bien pues yo que vivo en un pueblo y trabajo en Segovia recibo mis envíos postales cinco días por semana en la segunda y dos en el mismo periodo en el primero, siempre que no haya demasiadas fiestas, no haya gripe o no nieve.

No conozco las condiciones laborales de los empleados de Correos, pero las imagino; desconozco asimismo su salario, pero también lo imagino y tampoco conozco la cuenta de resultados de la compañía pero obviamente me lo supongo. Aunque se haya privatizado a efectos prácticos es como si no lo hubiera sido pues se da un oligopolio con posición preponderante que realmente no sé como se denomina técnicamente. La situación se arrastra desde hace bastante tiempo y desgraciadamente va a más. ¿Tendremos que unimos los ciudadanos afectados para boicotear este servicio y recurrir a la competencia? No me parece tal mala idea y yo ya lo estoy empezando a hacer; ¿o será esto precisamente lo que quiere la dirección?

**VISTO Y NO VISTO**

## La escoba del futuro

No se trata de un alienígena llegado del espacio, ni un soldado universal de los que pululan por las películas de ciencia ficción, armados hasta los dientes con la última tecnología de destrucción masiva. Por fortuna, es una empleada municipal del servicio de limpieza con la "escoba del futuro" capaz de arrinconar hasta la hoja más rebelde para ser reducida a polvo, que no cósmico. Grandes cascos y gafas de tamaño considerable facilitan una tarea, que se antoja entretenida, al menos al principio. Atrás quedaron los tradicionales cepillos, arrinconados ya en estas tareas de jardinería como las hojas de los árboles que caen en otoño. ¿Por qué no un aparatito para apartar a los malos bichos?. Qué nadie sufra. Todavía no está inventado. Qué cosas.

(Foto: Fernando Peñalosa)



**EL ADELANTADO**

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRITERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

EMERGENCIAS: 061  
HOSPITAL GENERAL:  
921 41 91 00

HOSP. POLICLINICO:  
921 41 91 00

CRUZ ROJA: 921 44 02 02

Urgencias: 921 44 07 02

INFOCÁNCER (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

RADIO TAXI: 921 44 50 00  
ESTACIÓN RENFE:  
902 24 02 02

ESTACIÓN DE AUTOBUSES:  
921 42 77 07

### OTROS

EMERGENCIAS: 112  
INFORMACIÓN TURÍSTICA:  
921 46 03 34

OFICINA DE CORREOS:  
921 46 19 49.

INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

### INSTITUCIONES

SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):  
921 75 90 00

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:  
921 41 73 84

DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

Carbonero el Mayor:

921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

Fuentepelayo: 921 57 40 00.

Mozoncillo: 921 57 73 92.

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

Miércoles, 10 de noviembre: José Tardón Gómez (78 años), Justa Cuéllar Velasco (89), José Luis García Tapias (56), Isabel Jubián Vaquero (70), Concepción Benito Galindo (90), Anastasia Romero Arranz (88), Juan Antonio Moreno García (52) y Juan Miguel Galindo Trapero (85).

## EXPOSICIONES

### Bar Santana

— Ilustraciones de Zulema Ceca hasta el 15 de noviembre.

### Café de San Millán

— Obras de Juan Pedro Farías. Hasta el 18 de noviembre.

### Casino de La Unión

— Pinturas de Jovita Sitek en la Sala Unturbe. Hasta el 15 de noviembre.

### Centro C. San José

— “¡Tierra! ¡Tierra!. Comprender para actuar”. Muestra bilingüe (francés y español) de paneles y manipulaciones interactivas para conocer los sistemas naturales y las relaciones culturales de la investigación científica en países ricos y en vías de desarrollo. Hasta el 24 de noviembre.

### Claustro Galería de Arte

— Collages y serigrafía de Carlos Codes. Hasta el 8 de diciembre.

### Fundación Nicomedes García Gómez

— Muestra de las obras participantes en el VI Certamen de Pintura convocado por la Fundación. Hasta el 15 de diciembre. (Obispo Quesada, 13). Laborables, de 11 a 13 y de 18.30 a 20,30 h..

### Galería Pau d'arara

— “Homo mártimo”, pinturas hasta el 19 de noviembre. (C/ San Frutos).

### Horizonte Cultural

— Dibujos de Diego Etcheverry Silva. Hasta el 30 de noviembre.

### La Alhóndiga

— “Como una coqueta con un velo. Segovia, hace 100 años”, fotografías de Alois Beer. Hasta el 21 de noviembre.

### Librería Diagonal

— Obras de Jesús Navarro Blanco. Hasta el 30 de noviembre. (Conde Sepúlveda, 1).

### Montón de Trigo, Montón de Paja

— “Prohibido fijar carteles”, obras de la pintora burgalesa Paula Sampelayo. Hasta el 30 de noviembre.

### Museo Zuloaga

— “La carta ininterrumpida”, de Mon Montoya. Hasta el 28 de noviembre.

### Museo Esteban Vicente

— “El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado”. Hasta el 9 de enero.

### Nélida

— Obras de Pablo Caballero

hasta el 11 de diciembre. (San Vicente Ferrer, 10).

### Sala de fotografías J.L. Misis

— “Cuba”, fotografías de JuanMartín. Hasta el 20 de diciembre. (Plz. Somorrostro, 11).

### Torreón de Lozoya

— Isabel I, reina de Castilla. Hasta el 30 de noviembre. Salas del Palacio.

— Mañana, viernes, a las 20,00 h., inauguración de la muestra “Cossío. Antes y después”, del pintor José M<sup>a</sup> Pérez de Cossío. Sala de las Caballerizas. Hasta el 5 de diciembre.

### MADRONA

#### Rte. El Molino

— “Accidentes taurinos”, óleos de Alfonso Muñoz hasta el 30 de noviembre.

### PEDRAZA

#### Galería Petraría

— El sábado, día 13, a las 12,30 h., inauguración de una muestra colectiva de grabados de Eloísa Gil Peña, José Manuel Chamorro, Alfonso Redondo Luque y Pedro Martínez-Avial. Hasta el 8 de diciembre. Sábados y vísperas de festivos: de 12,00 a 14,30 y de 16,30 a 19,30 h.; domingos y festivos: de 12,00 a 16,30 h.

### RIAZA

#### Galería Fontanar

— Pinturas de Antonio Villatoro. Hasta el 30 de noviembre.

### SAN ILDEFONSO

#### Museo Nacional del Vidrio

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 horas a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

— “Retrospectiva y encuentro 2004”, pinturas y esculturas de Eduardo Osimani.

### Galería Garajarte

— “Paisajes y esculturas”, colectiva de pinturas y esculturas. Hasta hoy, 11 de noviembre.

### Galería Zaca

— Acuarelas de Elena Rego. Hasta el 28 de noviembre.

### Calart Actual

— Colectiva de pinturas y grabados. Hasta el 18 de diciembre.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.



## AGENDA SOCIAL

### CUMPLEAÑOS



Felicidades Alicia por tus cuatro años, de parte de tus hermanos Verónica y Félix y de tus padres.

### CUMPLEAÑOS



¡Carla, ya cumples ocho años!. Muchas felicidades de parte de toda tu familia, en especial de tu hermano Rodrigo.

### BODAS DE PLATA



¡Bravo campeones! No todo el mundo consigue este logro y vosotros hasta el día de hoy lo habéis hecho estupendamente. Os deseamos todos los que os queremos unas estupendas BODAS DE PLATA.

**CONVOCATORIAS**

**HOY**  
**◆ Cine:** Ciclo Isabel la Católica y su época organizado por Caja Segovia. Hoy, a las 20,00 h., proyección de "El Castillo de la Mota. Evocación medieval", de Antonio Prats (1931) y "La Reina Isabel en personas", de Rafael Gordón (2000). Sala Caja Segovia.

**◆ Formación:** Curso de Análisis de riesgos y gestión ambiental en el Colegio Oficial de Veterinarios (plz. de la Tierra, nº 4). A partir de las 16 horas, "Prevención y control ambiental por las administraciones públicas: Leyes de Prevención y Control integrados de la contaminación" y, a las 18,30 h., "Estudio de Impacto Ambiental. Metodología".

**◆ Toros:** XX Ciclo Taurino Cultural organizado por la Peña taurina "El Espontáneo". A las 20,00 h., en la residencia Emperador Teodosio, el actor y matorador de toros Máximo Valverde hablará sobre "La poesía en la fiesta de los toros".

**◆ Tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Pú-

blico realizarán ejercicios de tiro en el campo de Matabueyes los siguientes días de este mes de noviembre: 11, 12, 15, 16, 23, 24, 25, 29 y 30, de 08,00 a 14,30 h., con armas portátiles.

**◆ Cine-Club:** En sesiones de 18,00, 20,30 y 23,00 h., proyección de "El testamento del dr. Mabuse" en la Escuela Universitaria de Magisterio.

**◆ Universidad de la Experiencia:** Actividades de la asociación de antiguos alumnos. A las 18,00 h., charla-coloquio a cargo de José Luis Emperador Miguel, coronel-capellán de la Academia de Artillería de Segovia.

**◆ Música:** A las 22,00 h., actuación de Daniel Merino (pop-rock) en el bar Santana.

**◆ Conferencia:** Ciclo de charlas sobre la reina Isabel. A las 20,00 h., Amador Ruibal Rodríguez hablará sobre "Fortificaciones isabelinas" en el Salón de Cortes del Monasterio de Santa María la Real de Nieva.

**◆ Centro Segoviano:** Ciclo "El grito de la herencia: reindianización histórica". A las 20,00 h., conferencia de José Martín Sanz, vicario episcopal del Ejército del Aire y prelado de honor de SS Juan Pablo II, sobre "Ysabel la Católica y la evangelización de América". Aula Marqués de Lozoya del Centro Segoviano de Madrid (Albuquerque, 14).

**MAÑANA**

**◆ Jazz:** San Nico Jazz 2004 en la iglesia de San Nicolás. Mañana, viernes, a las 20,30 h., actuación de Doris Cales.

**◆ Libro:** A las 19,00 h., el escritor David F. Cantero firmará ejemplares de su libro "Amantea" en la librería Punto y Línea de Segovia.

**◆ Música:** A media noche, música cubana con Guillermo Pompa y Jesús Parra en el restaurante La Postal de Zamarramala.

**PRÓXIMOS DÍAS**

**◆ Saharauis:** El sábado, día 13, manifestación en Madrid organizada por la Coordinadora Estatal de Asociaciones de Amigos del Pueblo Saharaui y que se iniciará a las 12,00 h. en Atocha. Salida de Segovia a las 10,00 h. de la estación de autobuses.

**◆ Música:** El sábado, a las doce menos cuarto de la noche, actuación de Vladi Olmos y David García (blues) en el corral multiusos La Oveja Negra de Cabañas de Polendos.

**◆ Conferencia:** A las 20,30 h., el investigador del humor, doctor en Ciencias de la Información y profesor en la Universidad SEK Luis Muñoz Hernández ofrecerá una charla sobre "El humor: experiencia terapéutica. ¿Por qué sacamos tanto tiempo para hacer las cosas mal?". Sala Farinelli, en La Granja de San Ildefonso.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**■ SEGOVIA**

**HOY: Día y noche:** Pérez-Lobo González. Plz. Ramiro Ledesma, 1. (Barrio San José).

**MAÑANA: Día y noche:** Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31. (Junto Casa de los Picos).

**■ EL ESPINAR**

Hoy está de guardia el despacho situado en San Rafael.

**■ OTRAS LOCALIDADES**

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentesauco, Mozoncillo, Nava de la Asunción, Navas de San Antonio y La Granja; y las 24 horas, Cantalejo, Sepúlveda y Arcones.



Donantes de Sangre

◆ El miércoles, día 17, de 17,30h. a 21,00 h., se efectuarán donaciones de sangre en las instalaciones del Centro de Salud de Carbonero el Mayor a cargo del equipo de extracciones del Centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León.

**FIESTAS DE LOS PUEBLOS**

Hoy, día 11, festejan a San Martín en las localidades de Alconada de Maderuelo, Membrede de la Hoz y Prádena. A este santo le honran mañana, día 12, en Martín Muñoz de Ayllón.

**VARIOS**

**◆ Premio Santa Cecilia:** El 15 de noviembre finaliza el plazo de inscripción en la VIII edición de este premio infantil de piano que convoca la Fundación Don Juan de Borbón. En este premio pueden participar los jóvenes de hasta 14 años. Más información: www.fundaciondonjuandebobon.org y en el Conservatorio de Música de Segovia.

**◆ Samba:** Curso intensivo en el Club Deportivo Robledo El sábado, día 13, de 17,00 a 20,00 h. Inscripción, tlf.: 606522134.

**◆ Itinerarios con encanto:** Caja Segovia organiza itinerarios ambientales para dar a conocer es-

pacios atractivos de la geografía de la provincia de Segovia y fomentar en los jóvenes hábitos de respeto hacia el medio ambiente y la naturaleza. Estos itinerarios están dirigidos principalmente a alumnos del Tercer Ciclo de Educación Primaria y Enseñanza Secundaria (ESO, Bachillerato y Formación Profesional) de centros escolares de Segovia capital y provincia. La actividad se desarrolla hasta el 30 de noviembre y la participación en la misma puede solicitarse en la Obra Social y Cultural de Caja Segovia, tlf.: 921463418, de 08,00 a 15,00 h., o por correo electrónico en coordos1@cajasegovia.es

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75. De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREON DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 18,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado, c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dazoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RÍOFRIO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 31 de marzo de 2005: lunes, cerrado; de martes a sábado, de 10,00 a 13,30 h. y de 16,00 a 17,00 h.; domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 h. Ermita de San Ildefonso, Jardines de la Partida de la Reina, Piscifactoría y Jardín de la Real Botica, cerrados hasta el 15 de junio de 2005. Información en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 15,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas.

**HORNOS:** De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana

y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables, de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasa a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**GARCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509860 y 921-509855.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 1143 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOCA DEL ASNO EN VALSAÍN** - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**CUEVA DE LOS ENBREALES DE PRÁDENA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA:** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA:** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

Servicio Oficial de Postventa Audi  
 Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.

Núñez Automoción  
 Parlaña, 34 - 40006 Segovia  
 e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

Comercial **González**

segopi TKROM

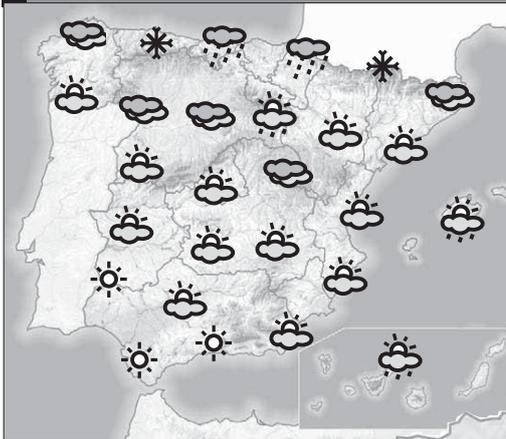
Compresores Calderines Pistolas Brochería Rodillos Minirodillos Accesorios

**PINTURA**

Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 90 17 32. Fax: 921 44 03 77.

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Bajan las mínimas.** Aunque llegarán algunas nubes más, no se presentan grandes cambios en la previsión. Igual que ayer, para hoy se esperan precipitaciones en las zonas de montaña del norte y el este de la región y el viento soplará moderado y frío del norte. Las mínimas serán aún más bajas.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

▲ máxima 9,3  
▼ mínima 2,8

07,30

HUMEDAD: 44%

VIENTO: N

\*LLUVIA: o L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

TEMPERATURAS		
CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Mín.
Burgos	8	-1
Ávila	8	-2
León	7	1
Palencia	8	1
Salamanca	10	-1
Segovia	8	0
Soria	8	1
Valladolid	10	2
Zamora	9	2

### HOY

**Sin grandes cambios.** Un día más, el anticiclón situado en Atlántico se combina con las bajas presiones del Mediterráneo, para canalizar un flujo de viento del norte hacia la península, donde de nuevo se esperan precipitaciones. Aunque la bolsa de aire frío en altura hará llegar más nubes, el tiempo seguirá soleado en la mitad sur. Sigue el frío.

### MAÑANA

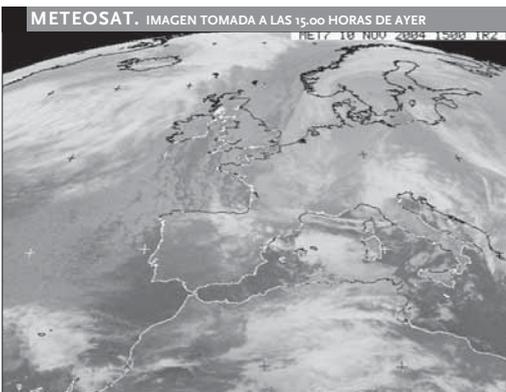
**Inestable en el Mediterráneo.** La inestabilidad se desplazará hacia el sudeste del país y el viento girará a componente marítimo por lo que aumentará la nubosidad y el riesgo de precipitaciones en toda la costa mediterránea. En el Cantábrico sigue el viento fuerte, pero disminuye la inestabilidad y no se esperan precipitaciones importantes.



## EN SEGOVIA

**Llegan más nubes.** Tras una madrugada aún más fría, las temperaturas diurnas bajarán de forma discreta, que junto con el viento dejarán una sensación desapacible. La inestabilidad en altura de nuevo hará llegar nubes. Serán más compactas en las comarcas de sierra. No se descartan precipitaciones débiles.

ESPAÑA	Máx.	Mín.
Coruña	15	11
Lugo	11	6
Orense	16	7
Pontevedra	15	9
Santiago	14	8
Oviedo	10	7
Santander	14	11
Bilbao	12	8
San Sebastián	11	9
Vitoria	8	5
Pamplona	9	5
Huesca	10	4
Teruel	8	-1
Zaragoza	14	7
Logroño	10	4
Barcelona	14	8
Lleida	13	5
Girona	13	4
Tarragona	15	9
Albacete	12	3
Ciudad Real	13	4
Cuenca	10	2
Guadalajara	12	1
Toledo	14	5
Madrid	10	5
Badajoz	15	6
Cáceres	14	7
Alicante	17	10
Castellón	17	9
Valencia	17	9
Murcia	17	7
Almería	16	12
Cádiz	17	11
Huelva	17	9
Granada	12	1
Jaén	11	5
Málaga	16	10
Sevilla	17	10



## VIERNES

**Sin novedades.** El aire frío en altura se desplaza hacia el sur de la Península, lo que hará que a lo largo de la jornada disminuya la nubosidad en la región y desaparezca el riesgo de precipitaciones en la Comunidad. Las temperaturas no dejarán cambios significativos.

## SABADO

**Más soleado y menos frío.** Las nubes tenderán a disminuir de manera progresiva a lo largo del día. Empieza el fin de semana con dominio del tiempo soleado en toda la región, y así se mantendrá durante toda la jornada. Las temperaturas alcanzarán valores ligeramente más altos.

**ONCE**

Miércoles 10 de noviembre Serie 105 **13462**

Martes 9 de noviembre **02767**

Lunes 8 de noviembre **30812**

Domingo 7 de noviembre **46833**

Viernes 5 de noviembre **80705**

Jueves 4 de noviembre **56359**

**EL COMBO**

Sábado 6 de noviembre

Reintegro ...	7	COMBOLA 11
Doble .....	4 - 4	
Triple .....	5 - 8 - 5	

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

MARFIL DE MAMUT

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD DEL MINISTERIO DE ECONOMIA

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 8 de noviembre	Martes, 9 de noviembre	Miércoles, 10 de noviembre	Viernes 5 de noviembre	Jueves 4 de noviembre	Sábado 6 de noviembre	Domingo 7 de noviembre	Viernes 5 de noviembre
3 11 20 28 36 42	14 21 34 35 37 42	5 7 21 25 42 48	8 18 22 34 39 41	17 18 21 27 34 42	2 8 28 32 33 45	3 11 20 27 34 45	6 19 25 42 49
Complem. 27 Reintegro 5	Complem. 8 Reintegro 2	Complem. 37 Reintegro 7	Complem. 44 Reintegro 8	Complem. 25 Reintegro 3	Complem. 24 Reintegro 6	Complem. 30 Reintegro 0	Estrellas 1 7

■ **PATRIMONIO** LA FALTA DE MANTENIMIENTO HA FACILITADO PEQUEÑAS DEGRADACIONES DE LAS PIEDRAS Y EL DETERIORO DEL CANAL DE PLOMO

## Las filtraciones de agua afectan al 40% de los arcos del Acueducto

Un equipo de restauración iniciará en dos semanas el diagnóstico del estado del monumento tomando como referencia tres pilas de la Plaza de Día Sanz

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

El Acueducto de Segovia, en el tramo que discurre entre la Plaza de Día Sanz y el Postigo, padece filtraciones de agua, por el deterioro de su canal de plomo, en el 40 por ciento de sus arcos; un problema consecuente con la falta de mantenimiento continuo que ha tenido el monumento desde que concluyera su última restauración, —en diciembre de 2000—, y que a largo plazo puede comprometer su estabilidad.

Así lo explicó ayer el responsable de la empresa "Arquitectura y Conservación de Monumentos S.L.", Carlos Sanz Velasco, que en el plazo de unas dos semanas iniciará, por encargo del Ayuntamiento y con fondos donados por Caja Segovia —unos 18.000 euros— un diagnóstico del estado de conservación del Acueducto para elaborar un protocolo de intervención para el mantenimiento periódico del primer monumento de la ciudad.

Efectuada una primera inspección visual del monumento, el restaurador asegura que pese a que la estructura no se encuentra en peligro, máxime tras una restauración que se prolongó durante ocho años (1992-2000), sí que se han detectado "pequeños problemas" de degradación de la piedra y filtraciones de agua desde el canal de plomo que le corona en todo su trazado.

Sanz Velasco insistió en que estos problemas, llamados a ser detectados con precisión con el estudio que elaborará su equipo, no son achacables a defectos del último tratamiento de restauración del Acueducto sino a la falta de mantenimiento que ha tenido el monumento. Como se recordará, el que fuera arquitecto director de los trabajos de restauración, Francisco Jurado, ya advirtió en su día, entre otros aspectos, la necesidad de revisar la canalización de plomo cada seis meses. Sin embargo, el Ayuntamiento se ha limitado a la ejecución de diversas intervenciones puntuales, como precisamente la reparación de la canalización de plomo, en octubre de 2000, dañado por actos de gamberrismo.

Con independencia de que se



El Ayuntamiento pretende el mantenimiento y limpieza periódica del Acueducto

FERNANDO PENALOSA

### RECONOCIMIENTO

Los restauradores revisarán la evolución de los tratamientos aplicados, ensayados en las pilas 67,68 y 69

han detectado algunas fisuras, las filtraciones de agua han originado problemas de degradación en algunos sillares —arenización— y caída de pequeños fragmentos de piedra.

El restaurador apuntó que la aparición de vegetación —como consecuencia de la presencia continua de humedad— no es un elemento que amenace el Acueducto, aunque sí los excrementos de las aves que anidan en el monumento y que también contribuyen al crecimiento de las plantas; unos sustratos orgánicos con componentes ácidos poco recomendables para la piedra.

Las actuaciones comenzarán, en el plazo de unas dos semanas, con el reconocimiento de una zona muy concreta del Acueducto en la que se ensayaron en 1994 todos los tratamientos que con posterioridad se aplicarían en el conjunto del monumento; concreta-

mente en tres pilas —las número 67,68 y 69—, situadas en la Plaza de Día Sanz.

Con la documentación recopilada sobre las intervenciones ejecutadas desde 1992, el equipo de restauración revisará la evolución de los tratamientos que se ensayaron en estas tres pilas, donde el Acueducto apenas alcanza los 11,5 metros de altura. Según Sanz Velasco, aunque es la zona central del monumento, en la Plaza del Azoguejo, la que acumula más intervenciones, en las tres pilas de la Plaza de Día Sanz están concentrados todos los ensayos de tratamientos y donde se probaron distintos materiales, lo que facilita conocer la evolución y eficacia de los mismos.

### EVOLUCIÓN DE TRATAMIENTOS

A este respecto, los expertos analizarán la evolución de las reconstrucciones y enfundado de los sillares; así como los sistemas de limpieza y consolidación —como la inyección de grietas— que se ensayaron. Sanz Velasco indicó que la inspección visual ha detectado fisuras y desprendimientos de tratamientos que se aplicarían en su día, lo que no indica que la intervención fuese incorrecta, pues-

### PILAS CENTRALES

El protocolo de intervención comenzará a aplicarse desde la pila 109, en el Azoguejo

to que "es una evolución normal, son problemas que en un monumento de esta envergadura es normal que ocurran, por eso es tan importante un mantenimiento continuo".

Asimismo, los expertos revisarán la regularización que se hizo del contacto entre sillares, con el fin de que apoyaran entre sí correctamente, dado que "si uno se deteriora, el que se sitúa por encima no apoya bien y puede llegar a partirse o deslizarse", dijo Sanz Velasco, para indicar que "el deterioro de cada uno de los sillares es lo que puede hacer debilitar el grueso de la estructura".

Además de supervisar los microcosidos, los restauradores realizarán ensayos de absorción de agua para conocer el grado de cohesión de la piedra. "El material de algunos sillares se ha ido desmoronando y este problema de arenización puede ser, a la larga, grave".

### SEGUNDA FASE

Desde la pila 109 y hasta agotar los fondos

Con las conclusiones del estudio sobre el estado de conservación del Acueducto —tras el análisis de la evolución de los tratamientos aplicados en las tres pilas de la Plaza de Día Sanz—, el equipo de restauración elaborará un protocolo de intervención para el mantenimiento periódico del monumento, que deberá recibir el refrendo de la Comisión Territorial de Patrimonio de la Junta; organismo que deberá asimismo autorizar todas las intervenciones para reparar los pequeños problemas que se detecten en los sillares, así como el previsible arreglo del canal de plomo para aminorar las filtraciones de agua. Con este protocolo, se abordará una segunda fase que se centrará en las pilas centrales del Acueducto, en la Plaza del Azoguejo, para lo que será necesario el montaje de una grúa de grandes dimensiones. El propósito es el de comenzar la intervención, —que contempla una revisión detallada de cada uno de los sillares y el arreglo "sobre la marcha" de los pequeños problemas que se detecten— a partir de la pila 109 —situada al lado de las escaleras que suben hacia el Postigo—. La idea es la de continuar la revisión detallada hacia la Plaza de Día Sanz y "hasta donde llegue la disponibilidad económica", dijo el restaurador, consciente de que serán necesarios nuevos fondos económicos para afrontar la revisión de todo este tramo.

### TORRECABALLEROS

Individual

1.000 parcela

Triángulo Inmobiliaria San Francisco 921412090



## AZULEJOS TABANERA

Exposición: José Zorrilla 40

Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria

Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)



**PATRIMONIO** CULTURA CREE QUE EL EXPEDIENTE PODRÍA CONCLUIRSE POSITIVAMENTE EN DICIEMBRE

# La Junta ultima la declaración de BIC del Palacio de Enrique IV

La Consejería iniciará los trámites de expropiación antes de que termine este mes

A.S.R.  
Segovia

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León está ultimando la tramitación del expediente de declaración de Bien de Interés Cultural (BIC), con la categoría de monumento, para el Palacio de Enrique IV de Segovia, un proceso que se encuentra ya en los últimos pasos antes de su traslado al consejo de Gobierno de la Junta para la aprobación definitiva.

Fuentes de la Consejería indicaron a este periódico que, una vez concluya el trámite de audiencia, arbitrado para la localización de personas relacionadas con el expediente sin domicilio conocido, que se inició con la correspondiente publicación en el BOCyL el 29 de octubre, la propuesta de declaración podrá ser remitida al consejo de Gobierno, por lo que las previsiones son que la declaración se oficialice a lo largo del mes de diciembre.

Por otra parte, las citadas fuentes de Cultura y Turismo aseguraron que el proceso para expropiar el Palacio de Enrique IV, actualmente en manos privadas y sobre el que la Junta quiere ejercer el derecho de retracto para dedicar el inmueble a usos públicos de carácter cultural, se iniciará antes de que termine el presente mes de noviembre.

Como se recordará, el Palacio de Enrique IV fue adquirido por una sociedad que pretende construir viviendas de lujo en el histórico edificio, si bien los propietarios han anunciado que estarían dispuestos a dedicar una parte a usos culturales. La Junta quiere que el edificio, sobre el que además pesa un proceso judicial derivado de la venta, tenga uso público.

Según recuerda el expediente, el Palacio de Enrique IV forma parte, como el de la Reina doña



El Palacio de Enrique IV se ha ido deteriorando y su estado actual es muy precario

FERNANDO PEÑALOSA

## AUDIENCIA

El trámite de audiencia es el último paso antes de que el Consejo de Gobierno declare BIC el Palacio de Enrique IV

Juana, del complejo palaciego mandado construir por Enrique IV en el barrio de San Martín. Su construcción obedece al deseo del Rey de habitar en una mansión en el centro de Segovia más cómoda y accesible que el Alcázar, cuyos amplios salones resultaban muy fríos en el duro invierno segoviano.

A tal fin, Enrique IV adquirió las casas de Ruiz Díaz de Mendoza, poderoso personaje de Segovia del momento, erigiendo una construcción que responde al tipo de palacio urbano del siglo XV; con un carácter típicamente mudéjar, se organiza de forma bastante anárquica en varios palacios comunicados e independientes entre sí, principalmente el del Rey y el de la Reina.

El palacio ocupa la actual manzana de edificación comprendida entre las calles Gobernador Lla-sera, Plaza de la Reina doña Juana, y calles Ildefonso Rodríguez y Arias Dávila. El total de superficie ocupada por el conjunto palaciego sería de unos 6.000 metros cuadrados.

## COMPLEJO PALACIEGO

Enrique IV construyó el complejo palaciego de San Martín para huir de los fríos inviernos en los salones del Alcázar

Según la crónica de Enrique IV de Diego Enríquez del Castillo, capellán y cronista de Enrique IV, el Rey y su esposa doña Juana vivían ya en el Palacio en 1467; allí también vivió Isabel la Católica, pasando el inmueble a su muerte, hace ahora cinco siglos, a manos de Diego de Barros y de su hijo el licenciado Heredia.

## SOCIEDAD

### Loyola de Palacio visitó el centro de formación de la mujer rural

EL ADELANTADO  
Segovia

La vicepresidenta de la Comisión Europea, Loyola de Palacio, visitó esta semana el centro de formación e inserción laboral de la mujer rural en Hontalbilla. Durante su visita realizó un recorrido por las instalaciones: aulas, dormitorios, salón de actos, biblioteca, etc.

La vicepresidenta quedó sorprendida con el centro y agradeció que una de las aulas llevara su nombre, y la presidenta de las mujeres rurales, Juana Borrego, le explicó que estos nombres se dan a las personas que han contribuido para que el centro puede ser hoy una realidad.

## POLÍTICA

### Responsables del congreso provincial del PP acuden a Génova

EL ADELANTADO  
Segovia

Los responsables del congreso provincial del PP de Segovia, Basilio del Olmo y María García, asisten hoy en la sede nacional del partido de Génova en Madrid para tomar parte en el encuentro de responsables de organización de los congresos provinciales del PP.

La reunión servirá para sentar las líneas maestras de actuación en la preparación de los congresos provinciales del PP. Asimismo, en el transcurso de la reunión de hoy, Del Olmo y García recibirán la nueva imagen corporativa del PP, que en Segovia se utilizará en su próximo congreso provincial.

**GrupHogar**  
C/ Curtidores 4. Bajo. (40002). Segovia. Telef./Fax: 921 43 73 90  
**SERVICIO LLAVE EN MANO PARA SU VIVIENDA**  
AHORA LE REGALAMOS LA COCINA !!!  
NO DEJE ESCAPAR ESTA OPORTUNIDAD

**CONSTRUIAMOS SU CASA EN UN TIEMPO DETERMINADO Y CON UN PRECIO CERRADO DE ANTEMANO**

Incluye:  
Estudio geotécnico.  
Estudio topográfico.  
Proyecto de Ejecución.  
Dirección de obra.  
Licencia de obra.  
Construcción de la vivienda.

Ahora hasta un 30% de lo que costaría su vivienda si la compra acabada

VENGA A CONOCERNOS Y LE HAREMOS UN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO ALGUNO

REGISTRO NOTARIO E IMPUESTOS INCLUIDOS

www.gruphogar.com. e-mail:segovia@gruphogar.com

**Ayuntamiento de CANTIMPALOS**  
**ANUNCIO**

A efectos de lo dispuesto por el artículo 307 del Decreto 22/2004 de 29 de enero por el que se aprueba el Reglamento de Urbanismo de Castilla y León y artículo 27 de la Ley 11/2003, de 8 de abril, de Prevención Ambiental de Castilla y León, se somete a información pública, por plazo de veinte días el expediente tramitado a iniciativa de este Ayuntamiento para autorización de uso en suelo rústico y ejercicio de actividad de "ampliación de industria cárnica" en finca sita en C/Ctra de Yanguas, nº 7, de esta localidad promovido por Jesús Palomo e Hijos, S.L.

Contimpalos, 4 de noviembre de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo., Pedro Matarranz Herrero

**Ayuntamiento de CEREZO DE ARRIBA**  
**ANUNCIO**

Se abre periodo de información pública durante un mes a contar del siguiente a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia de Segovia, del expediente: Proyecto de ejecución de urbanización "MIRASIERRA" y parcelación en calle Del Sol, según proyecto técnico redactado por D. Ildefonso Torreño Gómez, elaborado a instancia de D. Marcos Benito Benito.

Con plazo común para conocer el expediente y formular en su caso las alegaciones y observaciones que se consideren oportunas.

En Duruelo, a 22 de octubre de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo., D. Pedro Rojo Núñez

**Ayuntamiento de ESCOBAR DE POLENOS (SEGOVIA)**  
**EDICTO**

A los efectos de lo prevenido en el artículo 24 y siguientes de la Ley 11/2003, de 8 de abril de Prevención Ambiental de Castilla y León, y en cumplimiento de lo que dispone el artículo 25 en relación con el 99 de la Ley 5/1999, de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León se somete a información pública que, por la entidad que a continuación se reseña, se ha solicitado licencia ambiental para el ejercicio siguiente:

**TITULAR SOCIEDAD COOPERATIVA GANADEROS REUNIDOS SEGOVIANOS "GARESE".**  
Emplazamiento: Parcela 7 y 8 del polígono 41 del término de Pinillos de Polendos.

Actividad solicitada: NAVE ALMACÉN DE PRODUCTOS AGRICOLAS Y OFICINAS.

Se abre un plazo de 20 días hábiles, a contar desde el siguiente a la publicación del presente edicto, a fin de que quien se considere afectado de alguna manera por el establecimiento de la actividad, pueda formular las observaciones que estime pertinentes, mediante escrito dirigido al Sr. Alcalde y presentado en el Registro General del Ayuntamiento.

Escobar de Polendos, 22 de octubre de 2004  
EL ALCALDE. Fdo., Manuel Arribas Orte

**CULTURA** LOS ESPECTÁCULOS SE DESARROLLARÁN DURANTE EL MES DE JULIO Y PERMITIRÁN VISITAR TODA LA ZONA

## Música entre parterres

### Los Jardines de La Granja acogerán las actividades musicales del Festival de las Artes de Castilla y León

F. DESCALZO  
San Ildefonso

Los Jardines Reales de La Granja de San Ildefonso acogerán el próximo verano las actividades musicales y escénicas del Festival de las Artes de Castilla y León que se desarrollará en Salamanca, como sede central, y en el Real Sitio como única extensión en la región.

Así lo anunció ayer la consejera de Cultura y Turismo, Silvia Clemente, quien mantuvo un encuentro con el gerente de Patrimonio Nacional, Miguel Ángel Recio, y el alcalde de La Granja, Félix Montes, quienes acogieron con agrado la propuesta de la titular de Cultura.

Silvia Clemente justificó la celebración del Festival al asegurar que Castilla y León "necesita un Festival de las artes que nos permita convertirnos en referencia nacional e internacional y receptora de vivistantes que se sientan atraídos por este tipo de actividades".

Tras recordar que el Festival tendrá su sede permanente en Salamanca, añadió que las actividades comenzarán con motivo de la

### ADAPTACIÓN

Las 'noches mágicas' recrearán el ambiente palaciego de la época de Luis XIV, pero adaptado al siglo XXI

celebración del 250 aniversario de su Plaza Mayor "y desde 2005 será una cita anual en Castilla y León", añadió. Además dijo que las conversaciones para su celebración ya se iniciaron el pasado mes de julio con distintas administraciones, entre ellas con Patrimonio Nacional, que gestiona los Jardines Reales.

### NOCHES MÁGICAS

En este marco será donde se desarrolle el apartado sonoro, "que congregará actividades musicales y representaciones escénicas con carácter general, con siete conciertos en julio de 2005". Además del aspecto musical, habrá "otro distinto al de Salamanca que serán las 'Noches Mágicas'". Con esta novedad —explicó Silvia Cle-



La consejera de Cultura, entre el alcalde de La Granja y el gerente de Patrimonio Nacional

PEÑALOSA

mente— "pretendemos desarrollar un recorrido por los jardines, con distintas adaptaciones para que los visitantes descubran lo que eran las fiestas de la época de Luis XIV, pero adaptados a la época actual". Esta cita tendrá como objetivo el público joven, que podrá disfrutar de diversas manifestaciones culturales a lo largo del recorrido de los jardines, del estilo de los de Versalles.

La consejera alabó de este enclave su valor paisajístico, su

canía a Madrid y la accesibilidad con el resto de la Comunidad. "Un escenario con una singularidad especial para llevar a cabo el Festival", dijo, y en el que esperan que se puedan congregar hasta 10.000 personas en cada cita.

Los espectáculos también contemplarán la importancia del agua en las fuentes ornamentales de esta zona que representan a las figuras de la mitología griega.

La consejera no ocultó la dificultad que entraña el montaje de

este tipo de espectáculos al existir, en su opinión, pocas compañías que trabajen específicamente para este tipo de formato con música y teatro.

En total, el Festival de las Artes de Castilla y León tendrá un presupuesto aproximado de seis millones de euros, del que el 50% lo aporta la Junta y el resto las instituciones que patrocinan la sede permanente, así como el Ayuntamiento de La Granja en el caso de las Noches Mágicas.

**PATRIMONIO** LAS OBRAS, QUE TENDRÁN UNA DURACIÓN DE CUATRO MESES, PODRÍAN FINALIZAR EL PRÓXIMO VERANO

## Destinan 127.000 euros a recuperar la portada del convento de Santa Cruz

F. D.  
Segovia

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León destinará 127.000 euros a la recuperación de la portada de la iglesia del convento de Santa Cruz la Real de Segovia, que alberga actualmente la Universidad SEK y donde se cursan estudios de arquitectura, entre otros.

En la firma del acuerdo, en la que participaron la consejera de Cultura y Turismo, Silvia Clemente Muncio, como presidenta de la Fundación, y representantes de las cajas de ahorro de la región, y de la Diputación provincial, se puso de manifiesto el deterioro que sufre esta fachada, construida en el siglo XIV por Juan Guas y transformada en el siglo XV por los Reyes Católicos.

Las obras cuentan con un presupuesto de 127.000 que financiará la Fundación del Patrimonio Histórico, integrada por las cajas de ahorro de la región y la

Junta. Además colabora la Universidad SEK, que ha realizado los estudios técnicos previos, y la Diputación de Segovia. Estas dos últimas instituciones aportan cada una 15.900 euros cada una.

Según la consejera, se trata de un ejemplo de cómo puede compaginarse "una actividad civil con las labores de restauración de un inmueble histórico", en referencia a que este antiguo convento acoge un centro universitario cuyos alumnos colaboran a la vez en los trabajos de consolidación de la fachada.

### ACUERDO

Igualmente señaló que este acto se enmarca dentro de la programación del V Centenario de la muerte de Isabel la Católica, ya que, según dijo el presidente de la Diputación, el convento de Santa Cruz la Real es el "máximo exponente en Segovia del paso de la reina Isabel I por Segovia".

En el mismo encuentro se



Representantes de las distintas instituciones, en la firma del convenio, ayer en la SEK

PEÑALOSA

firmó otro acuerdo entre la Consejería y la Diputación provincial para llevar hasta 185 localidades del medio rural de la provincia actividades culturales representadas por grupos de aficionados

de la provincia. El proyecto cuenta con un presupuesto de 320.000 euros, de los que la Junta aporta 120.000 y la Diputación, 200.000. De este programa se beneficiarán casi 5.000 escolares y unos

100.000 adultos. La consejera Silvia Clemente destacó de este convenio su carácter pionero y recibió la petición de Javier Santamaría de que se pueda renovar el próximo año.

■ **SANIDAD** LOS PROFESIONALES SANITARIOS TEMEN POR SU SEGURIDAD EN ESTOS CENTROS Y POR LA PÉRDIDA DE CALIDAD ASISTENCIAL

# Segovia cuenta con seis puntos de guardia con un sólo médico

P. BRAVO  
Segovia

El Área de Salud de Segovia cuenta con seis puntos de Atención Continuada, en Aguilafuente, Ayllón, Bercial, Boceguillas, Santa María la Real de Nieva y Turégano, en los que un médico asume en solitario turnos de guardias de 24 horas los fines de semana o de 16 horas entre semana, una situación que ha generado riesgos para la seguridad de los profesionales y dificulta la prestación de una asistencia de calidad.

Los integrantes de la junta directiva del Sindicato Médico de Segovia, Luis José Gómez de Montes, Enrique Guilabert y Eugenio García, se hicieron eco ayer del temor que tienen los facultativos de Atención Primaria a quedarse solos durante varias horas en las guardias ya que cada vez son más frecuentes las agresiones

físicas e incidentes peligrosos que se producen y se están reflejando en un aumento de denuncias por lesiones o atentados contra su seguridad. "Ya hay dificultades para cubrir estos puestos, porque los médicos, sobre todo las mujeres, evitan ir", aseguró Guilabert.

Gómez de Montes lamentó que lo que antes era una situación excepcional, como la presencia de una persona en estado de embriaguez amenazando a un facultativo de madrugada en una consulta de un pueblo, ahora "ya es ocasional y no es tan raro".

Los riesgos de los puntos de guardia atendidos por una sola persona son también de carácter asistencial para los pacientes, ya que Gómez de Montes, presidente de CESM en Segovia, considera difícil poder hacer frente en estas condiciones situaciones complejas, como un accidente o una emergencia.



Guilabert, Gómez de Montes y García, miembros de la directiva del Sindicato Médico de Segovia PEÑALOSA

La situación de Segovia llama la atención si se compara con la del resto de las provincias de Castilla y León, ya que en la mayoría sólo hay un punto de Atención Continuada con un profesional sanitario.

Eugenio García, presidente de la Junta de Personal del Área de Salud de Segovia, precisó que en la Comunidad hay un total de 20

centros de estas características, entre los que se encuentran los seis ubicados en Aguilafuente, Ayllón, Bercial, Boceguillas, Santa María la Real de Nieva y Turégano; es decir Segovia concentra casi dos tercios del total de la región.

En opinión de los representantes de CESM este modelo asistencial tienen a reducirse, y "nos

consta el interés de nuestra administración por solventar este tema aún no resuelto", afirmó el presidente del sindicato en la provincia.

Tras cuatro años de actividad el Sindicato Médico de Segovia roza los 150 afiliados, es la fuerza mayoritaria en el colectivo médico, y sus representantes asumen la presidencia de la Junta de Personal del Área de Salud.

**TURÉGANO**  
886 m2 parcela  
estupenda casa

Triángulo Inmobiliaria San Francisco  
92 141 2090

**—EDICTO—**  
Yo, JOSÉ MARÍA OLMOS CLAVIJO, Notario del Ilustre Colegio de Madrid, con residencia en Segovia.

HAGO CONSTAR: Que en esta Notaría de mi cargo se ha iniciado con fecha veintitrés de septiembre de dos mil cuatro, Acta de Presencia y Notoriedad, tramitada conforme a lo dispuesto en el artículo 53.diez de la Ley 13/1996 de 30 de diciembre, promovida a instancia de DOÑA MARÍA FUENCISLA VELASCO VELASCO, para constatar la modificación de superficie de la siguiente finca:

CASA, en el casco del pueblo de La Lastrilla (Segovia), en la Calle Eras Bajas, número cinco. Mide una superficie el solar en que se ubica de ciento dieciocho metros y noventa y siete decímetros cuadrados, siendo la superficie total construida en dos plantas de ciento sesenta metros cuadrados. Linda: Al frente, Calle de su situación y parcela catastral 7361803 de don Víctor Segovia Rubio; derecha entrando, parcela catastral 7361806 de don Emiliano Barroso Jara; izquierda, parcela catastral 7361804 de doña María Luisa Segovia Bartolomé; y fondo, Calle Eras Altas.

INSCRIPCIÓN: Inscrita en el Registro de la Propiedad número Tres de los de Segovia, en el Tomo 3.144, Libro 30, folio 106, finca número 2.558, inscripción 2ª.

REFERENCIA CATASTRAL: 7361805VL0376S0001GM.

Lo que se notifica por medio del presente Edicto a todas aquellas personas que puedan ostentar algún derecho sobre la expresada finca, singularmente a los colindantes de la misma, quienes podrán, dentro de los veinte días siguientes al de la publicación del presente edicto, comparecer en esta Notaría de mi cargo, sita en la Calle de Fernán García, nº 1, 2º, de Segovia, exponiendo y justificando sus derechos.

Segovia, a veintitrés de septiembre de dos mil cuatro.

**Teatro Juan Bravo** DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA

902 10 12 12 TEL-ENTRADA  
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

Sorteamos entre nuestros lectores **10 entradas** (2 para cada premiado), para la función del domingo 21 de noviembre

**"Teatro de Lusio"**  
Compañía: La Familia Flöz

NOMBRE.....  
APELLIDOS.....  
TELÉFONO..... DNI.....  
LOCALIDAD.....

ENVÍA TU CUPÓN A EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
(Ref.: "Teatro de Lusio"). Calle Peñalara 3, 40006. Segovia.  
El sorteo se celebrará el día 19 de noviembre

**Teatro Juan Bravo** DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA

902 10 12 12 TEL-ENTRADA  
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

Sorteamos entre nuestros lectores **10 entradas** (2 para cada premiado), para la función del viernes 19 de noviembre

**"Elogio de la palabra"**  
Con Amancio Prada y Juan Carlos Mestre

NOMBRE.....  
APELLIDOS.....  
TELÉFONO..... DNI.....  
LOCALIDAD.....

ENVÍA TU CUPÓN A EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
(Ref.: "Elogio de la palabra"). Calle Peñalara 3, 40006. Segovia.  
El sorteo se celebrará el día 18 de noviembre

■ **SANIDAD** CESM DE SEGOVIA CELEBRÓ UNA ASAMBLEA GENERAL EN LA QUE SE ANALIZARON DIFERENTES PROBLEMAS DEL COLECTIVO

# Los médicos consideran una pesadilla las obras del hospital

Aseguran que cada vez es más difícil mantener una atención sanitaria adecuada

P. BRAVO  
Segovia

El presidente del Sindicato Médico de Segovia, Luis José Gómez de Montes, aseguró ayer que para los profesionales las obras de reforma del Hospital General se han convertido en la "mayor pesadilla de nuestro hábitat laboral".

La comprensión de los ciudadanos, los esfuerzos de los directivos y de los profesionales o los años de convivencia con los trabajos de reforma del centro de Atención Especializada con cerca de 30 años de antigüedad, no logran paliar la sensación de cansancio y desorientación que cada vez de forma más intensa sienten los médicos hospitalarios, según expuso ayer Gómez de Montes en una rueda de prensa ofrecida antes de la celebración de la asamblea general del sindicato segoviano integrado en CESM.

## APAGONES Y GOTERAS

Para los representantes de esta organización sindical el progresivo aumento de presión asistencial, los cambios de ubicación de los servicios, los problemas de acceso al hospital y a Urgencias, los apagones, las celeberrimas goteras, los diversos climas existentes, —según la descripción que ayer hicieron de la situación que se vive en el hospital en obras— hacen cada vez "más arduo nuestro trabajo y difícil mantener la calidad asistencial en los niveles por nosotros deseados y por los ciudadanos merecidos". Además lamentaron la falta de información que sufren y la poca participación que se les da en las actuaciones derivadas de las obras pero que afectan directamente a su actividad. Las previsiones que les han ofrecido los directivos de Atención Especializada apuntan a que las reformas durarán entre 12 y 24 meses más.



Las obras generan múltiples dificultades para la actividad de los médicos del hospital

EL ADELANTADO

Los problemas del Hospital General forman parte de una larga lista de preocupaciones del colectivo médico a las que se refirió ayer Gómez de Montes, quien no olvidó señalar también los avances dados hacia la estabilización del empleo a través de la aplicación de la llamada "Transitoria cuarta" de la Ley de Ordenación del Sistema Sanitario en Castilla y León de 1993, que ha permitido la consolidación de 60 puestos de facultativos de Atención Primaria; y con el desarrollo de una oferta pública de empleo de Especializada, para un número similar de profesionales. En todo caso, el sindicato que preside Gómez de Montes, seguirá trabajando para que se convoquen periódicamente traslados y concursos-

oposiciones que propicien "un acceso racional y justo al empleo estable", pensando en los trabajadores con diez años de antigüedad que se han quedado fuera de los actuales procesos de consolidación.

## FUGA DE PROFESIONALES

Los representantes de la directiva de CESM en Segovia consideran necesario una reflexión profunda por parte de los responsables institucionales que aporte soluciones al déficit de médicos que soporta la provincia y a la fuga de profesionales hacia otras Comunidades o países en los que dispone de mejores condiciones económicas y de formación. En opinión de Gómez de Montes es necesario afrontar las dificultades

que la falta de médicos está ocasionando y que según sus perspectivas, con la futura aplicación de normativas europeas que regulan su actividad, van ha aumentar. En este sentido se refirió a la imposibilidad de mantener por mucho tiempo a médicos de Atención Primaria haciendo jornadas de 31 horas ininterrumpidas, cuando el límite europeo marca 48 horas semanales, o a la presencia de médicos hospitalarios con muchos años de experiencia que realizan de seis a diez guardias de 24 horas al mes. La escasez de profesionales para hacer guardias "está originando situaciones disfuncionales" en la asistencia de algunos servicios como Cuidados Intensivos, Ginecología, Anestesiología o Traumatología.

## MÁS PREOCUPACIONES

Diferencias retributivas en la institución regional

Los médicos dependientes de la Gerencia de Servicios Sociales perciben hasta un 20 por ciento menos de retribución que los pertenecientes a Sanidad de Castilla y León (Sacyl) aunque ambos organismos organicen a la misma institución, la Junta de Castilla y León, y los profesionales desarrollen el mismo tipo de actividad. Para el Sindicato Médico de Segovia éste es uno de los temas pendientes de la Junta de Castilla y León que provoca "discriminaciones inaceptables". Luis José Gómez de Montes recordó ayer que también hay diferencias entre profesionales médicos de Sanidad Penitenciaria, que desean su integración en el sistema de salud regional, al igual que los que trabajan para las diputaciones. El sindicato pide mayor agilidad negociadora y reitera su compromiso de trabajo.

## ESPIRDO

550 m2 const  
10 dormitorios

Triángulo Inmobiliaria San Francisco 921 41 2090

## GESTIÓN 10

SI BUSCAS VIVIR EN LA ZONA CENTRO, TE OFRECEMOS ESTE PISO a pocos pasos de la Plaza Mayor. Consta de 4 dorm. Suelos en parquet. Carpintería de roble. TOTALMENTE REFORMADO. ¡NO PIERDA ESTA OPORTUNIDAD!

INFORMACIÓN  
Teléfono 921 44 50 77

**GMS**  
INMOBILIARIA

SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

## PROMOCIONES

### TORREVAL DE SAN PEDRO

MUY CERCA DE PEDRAZA  
3 Y 4 DORM, 2 BAÑOS,  
120 Y 132 MTS CONSTRUIDOS,  
CON PARCELA DESDE 311,19MTS  
ENTREGA EL 1º TRIMESTRE DE  
2005

### EL SOTILLO

CHALET EN CONSTRUCCIÓN  
4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS  
CONSTRUIDOS  
PARCELAS DE 208 A 300 MTS  
ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

Plaza de Santa Eulalia, 10

Tel: 921 41 32 32

Fax: 921 43 32 86

## PISOS EN VENTA

### LA GRANJA

2 DORM, BAÑO Y ASEO  
85 MTS ÚTILES, TARIMA,  
ASCENSOR, GARAJE,  
ARMARIOS EMPOTRADOS  
REF: P3001

### SAN CRISTÓBAL

3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO  
GARAJE Y TRASTERO,  
70 MTS, URB. CON PISCINA,  
PARQUET, ARMARIOS  
EMPOTRADOS  
REF: P2035

## PISOS EN VENTA

### SAN CRISTÓBAL

1 DORM, BAÑO, 50 MTS,  
AMUEBLADO, CALLE  
INDIVIDUAL, COCINA  
AMERICANA  
REF. P3048

### PALAZUELOS

2 DORM, POSIBILIDAD DE 3,  
BAÑO Y ASEO,  
80 MTS CONSTRUIDOS,  
TERRAZA, PARQUET, GARAJE,  
URB. CON PISCINA  
REF. P2992

# PISOS EN ALQUILER

## EL CARMEN

4 DORM, BAÑO Y ASEO,  
TRATERO, CALEFACCIÓN DE  
GAS, 80 MTS ÚTILES,  
COCINA AMUEBLADA  
REF. P1048

## ZONA PLAZA MAYOR

1 DORM, BAÑO,  
30 MTS,  
TODOS LOS GASTOS  
INCLUIDOS  
REF. P2989

## SAN LORENZO

4 DORM, BAÑO Y ASEO,  
PERFECTO ESTADO, 175 MTS,  
MUCHA LUZ, TODO  
EXTERIOR, GARAJE,  
AMUEBLADO  
REF. P2122

## CALLE REAL

4 DORM, 2 BAÑOS,  
GRAN SALÓN,  
COCINA AMUEBLADA  
REF. P0732

■ **ORTIGOSA DEL MONTE** EL ALCALDE AFIRMA QUE LOS ESCOLARES VOLVERÁN A SU ANTIGUA CLASE EL LUNES

# El AMPA se opone al regreso de los niños al aula prefabricada

El director provincial de Educación conoció ayer "in situ" la situación

JUANA HITA  
Segovia

La asociación de padres y madres (AMPA) del colegio público de Ortigosa del Monte se opone al regreso de los nueve escolares de primer ciclo de Primaria a su antigua aula prefabricada, después de que el martes se registrara un accidente, cuando una grúa que transportaba una caseta de obras chocó con un lateral del aula mientras los niños estaban en clase. "Bajo ningún concepto vamos a permitir que los niños vuelvan a esa aula. Están asustados y el lugar no reúne las condiciones mínimas para que los escolares reciban clase", afirmó ayer una representante del AMPA.

El alcalde de Ortigosa del Monte, Félix Bernardos Gallegos, restó importancia al "percance" registrado el martes en la escuela, añadiendo que las obras del centro social que se están llevando a cabo junto al colegio "están provocando las molestias normales de cualquier obra". El regidor anunció que esta semana el aula prefabricada estará arreglada, "por lo que los niños volverán el lunes a su antigua clase".

La dirección del centro y el AMPA acordaron el martes, tras el accidente, trasladar a los escolares al salón social de la localidad, mientras las administraciones encuentran un lugar adecuado para los niños. Félix Bernardos aseguró que el salón social no puede ser ocupado como clase por



Los niños se trasladaron al salón social el martes, después de producirse el accidente

KAMARERO

un tiempo indefinido, "ya que es un local público para el disfrute de los vecinos". El alcalde recordó que a principios de este curso el Ayuntamiento propuso instalar el aula prefabricada en el patio del colegio, rechazándolo Educación. "Se planteó otra alternativa en otro lugar y tampoco lo quisieron alegando que estaba lejos del colegio. Finalmente se ubicó en su localización actual", añadió. Bernardos indicó que las obras del centro social tienen un plazo de

ejecución hasta diciembre de 2005. "En estos momentos se está preparando el terreno para los cimientos del futuro centro. Posteriormente los trabajos de la obra no producirán tantas molestias", apuntó.

El director provincial de Educación, Antonio Rodríguez Belloso, visitó ayer el colegio de Ortigosa junto al inspector de Educación David Olmos, para conocer la situación "in situ", y mostró su apoyo al AMPA.

En cuanto al inicio de la construcción del nuevo colegio de Ortigosa, el alcalde aseguró que todo está preparado para que comiencen las obras. "El Ayuntamiento cederá un terreno de 5.000 metros cuadrados para esa obra, tal y como solicitó Educación. No se ha podido construir en el terreno junto al actual colegio porque la superficie es más pequeña de lo que pedía Educación. Por eso, ahí se ha previsto la ejecución del centro social", concluyó.

## ■ CULTURA

### El nuevo director del Juan Bravo tendrá un contrato de tres años

A.S.R.  
Segovia

La persona que ocupe el cargo de director-gerente del Teatro Juan Bravo, en sustitución de Antonia Arranz, a quien la Diputación ha decidido no renovar su contrato después de 14 años, estará vinculada laboralmente a la institución provincial por espacio de tres años, aunque el contrato podrá renovarse por periodos anuales, de mutuo acuerdo entre ambas.

Las bases de la convocatoria para la selección y contratación del nuevo gerente, publicadas en el Boletín de la Provincia del lunes 8 de noviembre, determinan los requisitos académicos de estar en posesión de la titulación de Bachiller Superior, Formación Profesional de segundo grado, técnico superior de Formación Profesional o equivalente.

Los candidatos deberán presentar, junto con la instancia, una memoria, con un mínimo de 25 páginas mecanografiadas sobre el tema "Gestión, organización y programación de un teatro o centro dedicado a las artes escénicas", así como un currículo completo. Cada uno de los aspirantes defenderá su memoria ante una comisión en la que figurarán, entre otros, el presidente de la Diputación, Javier Santamaría; el diputado de Cultura, José Carlos Monsalve; y el diputado de Economía, José Antonio Sanz Martín.

**II Muestra Novios en el Palacio de La Floresta**

Viernes 12, de 18,00 a 22,00 h.  
Sábado 13, desde 18,00 h. Gran Desfile clausura a las 21,30 h.

Colaboran:

- Javier y Juana Peluqueros Centro de Estética
- Electrodomésticos Hernando Tien 21
- Antonio Foto y Video
- Atalaya y Zusan 6 Joyerías
- Bodybell Perfumería
- Boutique Infantil Nanas
- Como Anillo al Dedo
- Restaurante Palacio de la Floresta
- Marta Serrano, Serrano a medias,
- Rómulo ropa de hombres
- Europol Modeled
- Floristería Osiria
- Gráficas Ceyde
- Halcón Viajes
- Serrano Complementos
- Muñoz Piel y Viaje
- Estanco Valle
- Sabat (sala de fiestas)
- Tapicerías Castaño
- Pronovias

Entidad Financiera colaboradora: **caja segovia**  
Colabora: **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## ▼ DIPUTACIÓN



EL ADELANTADO

### Economía sumergida en el sector de las academias

Miembros de la Asociación Segoviana de Academias de Enseñanza (ASAE) mantuvieron ayer un encuentro con el presidente de la Diputación Provincial, Javier Santamaría, en el que le explicaron el informe sobre "Economía sumergida en

el sector de enseñanza no reglada en la provincia de Segovia", confeccionado por la Universidad SEK. Los asistentes también intercambiaron con Santamaría opiniones sobre el trabajo del sector y su contribución a la sociedad segoviana.

**■ AYUNTAMIENTO** LA CANTIDAD QUE GESTIONARÁN LOS BARRIOS SE DEDICARÁ A MEJORA DE CALLES

# Los vecinos harán una lista de prioridades para el municipio

La federación, satisfecha con la iniciativa, aunque reclama partidas más elevadas

A.S.R.  
Segovia

La Federación de Asociaciones de Vecinos de Segovia entregará al Ayuntamiento de la ciudad, el próximo 22 de noviembre, una lista única de proyectos prioritarios, consensuada entre todas las asociaciones vecinales de la capital, para marcar al municipio las intervenciones a las que destinar la partida de los Presupuestos de 2005 que el equipo de Gobierno permitirá gestionar directamente a los barrios.

El presidente de la Federación de Asociaciones de Vecinos, Juan Bautista Mullor, explicó ayer a este periódico, tras la reunión que los vecinos mantuvieron en la noche del martes con la concejala de Participación Ciudadana, Blanca Valverde, que ya se ha invitado a las asociaciones a que elaboren sus propias listas de actuaciones prioritarias, para reunirse el 18 de noviembre y elaborar una propuesta única, con criterios de "coherencia y solidaridad" hacia las zonas con mayores necesidades.

Mullor señaló que se ha acordado que los proyectos presentados por las asociaciones se circunscriban a obras de mejora y arreglo de calles, pequeñas intervenciones de arreglo de baches, alcantarillas, etc, ya que se entiende que no requieren unos informes técnicos complejos, sino simplemente la observación por parte de los vecinos de las nece-



Un momento de la reunión del martes, en el salón de plenos, presidida por Blanca Valverde. FERNANDO PEÑALOSA

sidades de sus propios barrios, que conocen perfectamente.

No obstante, el presidente vecinal matizó que, en la reunión del día 22 "nos limitaremos a entregar esa lista de prioridades, para que luego el Ayuntamiento se encargue de los procesos administrativos, ya que nosotros no somos técnicos y no podemos hacer valoraciones económicas, ni proyectos concretos".

Desde el Ayuntamiento, la

concejala de Participación Ciudadana, Blanca Valverde, quiso aclarar que esta cantidad gestionada por los vecinos, que en principio se fija en 1,2 millones de euros, aunque podría ser más alta, "no será la única que se destine en el Presupuesto de 2005 para actuaciones en los barrios", ya que el propio equipo de Gobierno propondrá otros proyectos.

Juan Bautista Mullor afirmó ayer que hay que "aplaudir esta

novedosa iniciativa del equipo de Gobierno, que da cumplimiento al programa electoral del PSOE", si bien matizó que la cantidad para 2005 "es muy pequeña, porque los barrios han ido acumulando muchas necesidades en los últimos años y haría falta diez veces más"; por ello, expresó su confianza en que la cantidad que el Ayuntamiento confiará a las asociaciones vaya creciendo en cada ejercicio económico.

**■ MEDIO AMBIENTE**

## Continúa mejorando el estado de los embalses

J.M.C.  
Segovia

Los embalses de la provincia dependientes de la Confederación Hidrográfica del Duero, es decir, el de Linares del Arroyo y el del Pontón alto; y el de Puente Alta en Revenga, que gestiona el Ayuntamiento de Segovia, han seguido incrementando sus reservas ganando en su conjunto en la última semana 0,7 hectómetros cúbicos.

Linares del Arroyo, el mayor en capacidad de Segovia, cuenta ya con 28,2 hectómetros sobre un total de 58 posibles, tras haber acumulado 0,1 hectómetros en siete días. En esas jornadas ha llovido en la zona 15,4 litros por metro cuadrado.

El Pontón Alto es el que más agua ha recibido: 0,4 hectómetros con lo que alberga en su presa 4,6 sobre un total posible de 7,4 hectómetros cúbicos. En sus proximidades se han recogido 17,2 litros de lluvia.

Por último, Puente Alta mejora en 0,2 hectómetros y tiene ya 1,1 sobre 2,2.

**SAN CRISTOBAL**

7 dormitorios  
2.800 parcela

Triangulo Inmobiliaria San Francisco 921412090

## —EDICTO—

DOÑA ESMERALDA HERNANZ ÁLVAREZ, SECRETARIA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA Nº 1 DE SEPÚLVEDA.

**HAGO SABER:** Que en este Juzgado se sigue el procedimiento EXPEDIENTE DE DOMINIO. EXCESO DE CABIDA 542/2003 a instancia de AMADOR FERNÁNDEZ CACHÓN, expediente de dominio para la reanudación de las siguientes fincas:

Nº 1.— URBANA.— Casa en el casco urbano de Boceguillas (Segovia), sita en la Calle La Cárcel, nº 6 (antes nº 4), mide todo ello unos 126,27 m<sup>2</sup>, según escritura y 255,11 m<sup>2</sup> según media real (257 m<sup>2</sup>, según la certificación catastral). Linda: Dercha, entrando con casa y solar de Herederos de Lorenzo Sanz, Izq. con Camino Vadillo y Fondo con Herederos de Santiago Martín, y Frente con calle de su situación.

La citada finca se encuentra inscrita en el Registro de la Propiedad, tal y como se acredita con la certificación del Registro de la Propiedad de Sepúlveda (Segovia).

Por el presente y en virtud de lo acordado en providencia de esta fecha se convoca a las personas ignoradas a quienes pudiera perjudicar la inscripción solicitada para que en el término de los diez días siguientes a la publicación de este edicto puedan comparecer en el expediente alegando lo que a su derecho convenga.

En Sepúlveda, a tres de noviembre de dos mil cuatro

EL/LA SECRETARIO

## —EDICTO—

DON/DOÑA ESMERALDA HERNÁN ÁLVAREZ, SECRETARIA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA Nº 1 DE SEPÚLVEDA.

**HAGO SABER:** Que en este Juzgado se sigue el procedimiento EXPEDIENTE DE DOMINIO. EXCESO DE CABIDA 542/2003 a instancia de AMADOR FERNÁNDEZ CACHÓN, expediente de dominio para la reanudación de las siguientes fincas:

Nº 1.— URBANA.— Casa en el casco urbano de Boceguillas (Segovia), sita en la Calle La Cárcel, nº 6 (antes nº 4), mide todo ello unos 126,27 m<sup>2</sup>, según escritura y 255,11 m<sup>2</sup> según media real (257 m<sup>2</sup>, según la certificación catastral). Linda: Dercha, entrando con casa y solar de Herederos de Lorenzo Sanz, Izq. con Camino Vadillo y Fondo con Herederos de Santiago Martín, y Frente con calle de su situación.

La citada finca se encuentra inscrita en el Registro de la Propiedad, según la nota simple de la Propiedad de Sepúlveda (Segovia).

Por el presente y en virtud de lo acordado en providencia de esta fecha se convoca a las personas ignoradas a quienes pudiera perjudicar la inscripción solicitada para que en el término de los diez días siguientes a la publicación de este edicto puedan comparecer en el expediente alegando lo que a su derecho convenga.

Asimismo, se cita a para que dentro del término anteriormente expresado pueda comparecer en el expediente alegando lo que a su derecho convenga.

En Sepúlveda, a tres de noviembre de dos mil cuatro

EL/LA SECRETARIO

## —EDICTO—

DON/DOÑA ESMERALDA HERNÁN ÁLVAREZ, SECRETARIA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA Nº 1 DE SEPÚLVEDA.

**HAGO SABER:** Que en este Juzgado se sigue el procedimiento EXPEDIENTE DE DOMINIO. EXCESO DE CABIDA 160/2004 a instancia de ROSARIO BENITO DEL AMO expediente de dominio para la reanudación de las siguientes fincas:

Nº 1.— RÚSTICA al sitio de El Rubial, que mide todo ello 1.600 m<sup>2</sup>, según escritura y 5.050 m<sup>2</sup> según medida real (2.132 m<sup>2</sup> según la certificación catastral). Linda: Norte con Carretera N-1, Este y Sur con herederos de Mamerto Vega y Oeste con Juan González.

Inscrita en el Registro de la Propiedad nº 1 de Sepúlveda al tomo 1845, libro 27, folio 197, finca 3971, inscripción 1ª.

Por el presente y en virtud de lo acordado en providencia de esta fecha se convoca a las personas ignoradas a quienes pudiera perjudicar la inscripción solicitada para que en el término de los diez días siguientes a la publicación de este edicto puedan comparecer en el expediente alegando lo que a su derecho convenga.

En Sepúlveda a dieciocho de octubre de dos mil cuatro

EL/LA SECRETARIO

## PROMOCIÓN

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sorteos **10 entradas (\*)** para asistir en directo, en el FRONTEÓN SEGOVIA al concierto de

**FITO & FITIPALDIS**

Grupo invitado **MURFILA**

Sábado 4 de diciembre

22,00 horas

Envía un mensaje de móvil (SMS) al **5558** con la palabra **ADELANTADO FITO**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

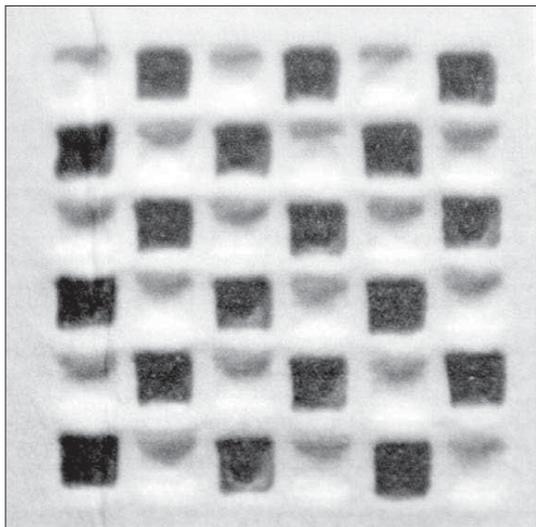
Organiza



Concierto recomendado por

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 10 entradas. El sorteo se celebrará el 1 de diciembre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Una entrada para cada ganador



■ LOS PLÁSTICOS

## Cerámicas de May Criado, Gadu y Manuel Coca: "Encuentro"

ANTONIO MADRIGAL  
Segovia

En el zaguán de la Casa de los Picos exponen su obra tres artistas ceramistas de notable modernidad en sus planteamientos e indudable buen gusto. May Criado pienso que es fundamentalmente constructivista en sus creaciones, repitiendo en series sus imágenes de perfiles, ojos, bocas y narices, o sus incisiones, en una sucesión de múltiples secuencias o concatenación de cápsulas. Su trabajo es incisivo e investigado. Y agradable, pero nunca blandamente decorativo.

Igual ocurre con las superficies de cerámica de Gadu, que es artista que tira hacia lo informal con notable calidad. Realmente sus abstracciones donde la materia se desparrama con fuerza, e incluso con veladuras interesantes.

Manuel Coca en sus arosas vasijas se nos ofrece como un fino y elegante escultor, pues hay que decir que esculturas son estos volúmenes de Coca, rotundos y bien plantados. En resumen, una muy interesante exposición de tres creadores de talento

(Zaguán de La Casa de los Picos).

■ LOS PLÁSTICOS

## Acuarelas de Elena Rego

ANTONIO MADRIGAL  
Segovia

La acuarelista Elena Rego tiene un concepto de su pintura intimista y recogido, pero a su vez amplio y espacioso. Gusta la pintora de las amplias vistas panorámicas (aunque siempre en pequeños formatos) pero amplias en cuanto a concebir composiciones de estructuras digamos que cinematográficas. Y lo paradójico es que estas amplias lejanías poseen un recogimiento casi místico e intimista. Parece como si Rego con su pintura dialogara quedamente con el pequeño arbolito o con el sencillísimo caminito bordeado de amapolas, no muchas eso sí, las suficientes como para que todo respire confidencialidad y sencillez. Todo ello nos comunica Elena Rego con su sobria técnica de la acuarela, una técnica muy difícil que ella domina y contiene (muy importante eso de contener, hablando de la acuarela) sabiamente.

A veces no son paisajes ni panorámicas, sino simpáticos y callados geranios rojos en un rincón



de un desconocido patio, o la deliciosa figura de una niña que espera pacientemente a alguien con su perro de lanas y graciosamente tocada con una gorra de béisbol. Elena Rego trabaja con notable gusto. Y ello está a la vista (Zaca, Galería de Arte. La Granja).



Rui Bento Vasques habló del toro en Portugal y España

PEÑALOSA

■ EL ALBERO

## 'Fui un torero honrado castigado por las cogidas'

El matador de toros lusitano Rui Bento ofreció la segunda conferencia del ciclo taurino "El Espontáneo"

PABLO PASTOR  
Segovia

El matador de toros lusitano y actualmente apoderado de toreros Rui Bento Vasques, fue el conferenciante de la segunda conferencia-coloquio del XX Ciclo Taurino de la Peña "El Espontáneo".

Bento Vasques se doctoró matador de toros en Badajoz el 25 de junio de 1988 de manos de Manzanares y Ojeda como padrino. Dejó de torear en el año 2000.

—Tuve algunos serios percances y además la situación se iba tornando difícil, ya que la falta de contratos me obligó a tomar una decisión radical. Aprendí mucho de los apoderados que tuve y ello me indujo a ser yo quien llevara a otros toreros. Yo había cuidado mucho mi imagen en Portugal y eso también me ayudó bastante. Comencé llevando a un torero compatriota, Nuno Velasques, pero en el 2002 se retiró. Luego apoderé a Juan Diego, con quien conseguí éxitos importantes. Rompimos el pasado año. Actualmente colaboro con la casa Chopera, siendo representante del matador de toros sevillano Antonio Barrera y apoderado del novillero Ismael López.

—Antonio Barrera es un torero con mucha calidad y valor enorme, pero muy castigado por los toros. Esta temporada ha sumado veinte corridas y perdió otras tantas por la grave cogida de Barcelona el 23 de agosto. Un toro le partió una pierna y aún permanece en rehabilitación. Sus triunfos más relevantes fueron en Barcelona, Santander, Bilbao y Zaragoza, dejando muy buen

cartel en las Ventas.

—Yo soy de Villafranca de Xiro y he tenido buenos compañeros toreros compatriotas como Procuna, Pedrito de Portugal, matio Cohelo, Victor Mendes... Para ser torero hay que aunar condición física, anímica y técnicas. Actualmente el toro en España atraviesa momentos bajos. Hay pocas figuras, éstas se encuentran muy acomodadas, el ganado bajo de casta y los precios de las localidades muy caras. Con todo eso, no es extraño que la gente acuda en escaso número a las plazas. Se les ofrece un deficiente espectáculo y a muy alto precio.

### LAS VENTAS, LA SUERTE DE VARAS Y LOS TOREROS SALMANTINOS

En el coloquio se habló de la nueva situación de la plaza de toros de las Ventas y el extraño pliego de condiciones. Se debatió ampliamente sobre la suerte de varas, sobre ventajas e inconvenientes de cosos taurinos cubiertos y en cuanto a toreros nuevos, Rui Bento magnificó la irrupción de tres incipientes matadores de toros: Eduardo Gallo, El Capea y Miguel Angel Perera.

—En Salamanca donde yo resido, ha nacido una nueva ilusión por la pareja formada por El Capea y Gallo. De hecho, en la pasada feria de Salamanca se llenó la Glorieta, cosa que hacía años no sucedía.

—En Portugal impera mayormente el rejoneo. Tenemos muy buenos artistas del toro a caballo, como el maestro Mourino, su hijo y su sobrino y sobre todo Rui Fernandes, un rejoneador que impone un toro lusitano

Aprendí mucho de los apoderados que tuve y esta circunstancia me indujo a ser yo quien llevara a otros toreros

Actualmente el toro en España atraviesa momentos bajos. Hay pocas figuras y éstas se encuentran muy acomodadas

El ganado está bajo de casta y los precios de las localidades están muy caras. No es extraño que acuda poca gente.

con aportaciones de otra índole muy personales.

### ESTA NOCHE LA CUARTA CONFERENCIA

La conferencia correrá a cargo del actor y matador de toros Máximo Valverde, quien tratará el tema "La poesía en la fiesta de toros".

Hablará sobre grandes carteles taurinos y recitará algunos poemas acompañado por el guitarrista Paco Cano.

■ **SUCESOS** UN TURISMO COLISIONÓ CON UNA FURGONETA EN EL ÁREA DE SERVICIO DE "LA ZAMORANA"

# Un matrimonio muere en un accidente en Sanchonuño

Una mujer resulta herida grave tras salirse de la vía el vehículo en el que viajaba

EL ADELANTADO  
Segovia

Un matrimonio, cuyas iniciales son: D.V.N., de 54 años de edad, y M.A.B., de 58, resultó muerto ayer por la tarde y otras dos personas heridas, en un choque de dos vehículos que se registró en una rotonda próxima al área de servicio "La Zamorana", en el término de Sanchonuño, según confirmó la Guardia Civil.

A expensas de la elaboración del atestado, los datos anticipados por el instituto armado señalaron que el suceso se registró a las 17,15 horas en el kilómetro 62 de la carretera CL-601 (Valladolid-Puerto de Navacerrada).

Por causas que aún no se han determinado, entraron en colisión una furgoneta marca Fiat Ducato, con placa M-6665-YS, y un turismo Citroën Xantia, con matrícula SG-7173-1.

Según fuentes del servicio de emergencias 112, dos de los accidentados quedaron atrapados en el interior de los coches, por lo que fue necesaria la presencia de efectivos de los bomberos de Segovia. Los heridos fueron trasladados al Hospital General de Segovia.

Por otro lado, una persona resultó herida grave y otra de carácter leve como consecuencia de un accidente de tráfico que se produjo ayer en el término municipal de Cuéllar, según informaron fuentes de la Guardia Civil.

El siniestro se produjo sobre



Efectivos del 112, Guardia Civil y Bomberos se trasladaron inmediatamente a Sanchonuño

GABRIEL GÓMEZ

las doce del mediodía en el kilómetro 108,7 de la carretera CL-602, cuando un turismo, un Renault Megane matriculado en Segovia, se salió de la vía y colisionó contra una señal de tráfico.

Como consecuencia del accidente, sufrió heridas de gravedad una ocupante del vehículo, una mujer de 59 años con iniciales A.M.C., mientras que el conductor del turismo, un joven de 27 años, J.L.M., resultó herido leve.

Por su parte, otra persona que viajaba en el vehículo, una joven de 25 años cuya identidad responde a las iniciales R.G.M, salió ileso del percance.



Estado en el que quedó el coche siniestrado

GABRIEL GÓMEZ

■ **MEDIO AMBIENTE**

## Allende Sierra celebra este sábado la marcha por Navafría

EL ADELANTADO  
Segovia

Las asociaciones que promueven el proyecto Allende Sierra celebran este sábado la marcha de otoño por el paso de Navafría. Está confirmada la asistencia de los consejeros de Medio Ambiente de Castilla y León, Carlos Fernández Carriado, y Madrid, Mariano Zabía. Recorrerá el llamado paso de Navafría, desde la localidad segoviana del mismo nombre hasta la madreña de Lozoya del Valle, atravesando el puerto de Navafría.

La salida será a las nueve de la mañana desde a Fuente de El Espino de Navafría, estando prevista la llegada a Lozoya sobre las tres de la tarde.

El proyecto Allende Sierra se gestó en el último trimestre de 2003, cuando varias organizaciones de Segovia y Madrid decidieron trabajar conjuntamente para lograr el acercamiento entre poblaciones que viven a ambos lados de la Sierra de Guadarrama, así como buscar un mayor conocimiento de estas montañas y su entorno, difundir sus valores históricos, culturales y medioambientales, y colaborar en la protección de este particular espacio natural.

Allende Sierra apoya el proceso ya iniciado con el fin de conseguir la declaración de la Sierra de Guadarrama como parque nacional, un parque que sea ampliamente representativo de sus valiosos ecosistemas y de los usos tradicionales que han coexistido en la sierra.

■ **NAVAFRÍA**

## La localidad acoge el domingo una nueva feria ganadera

EL ADELANTADO  
Navafría

La localidad de Navafría acogerá el próximo domingo una nueva edición de la feria de ganadería que reúne desde hace varios años a decenas de ejemplares del sector vacuno y equino de distintas razas.

La feria comenzará sobre las diez de la mañana y se prolongará hasta las tres de la tarde, según ha informado el alcalde de la localidad, Francisco Álvarez, quien ha destacado que aunque la presencia de ganado se mantiene estable, sí aumenta cada año el volumen de personas que se acercan a la cita anual, que congrega también a decenas de puestos de venta ambulante de comestibles, y de piezas para la equitación.

■ **TABANERA LA LUENGA**

## Coag analiza mañana la situación del sector cunícola en la región

EL ADELANTADO  
Tabanera la Lengua

La Unión de Campesinos Coag de Segovia y la cooperativa Mesenor, en colaboración con el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y el Fondo Social Europeo han organizado una jornada para analizar la situación del sector cunícola en la región.

La reunión se desarrollará durante la jornada del viernes 12 de noviembre en el restaurante El Sexmo de Tabanera la Lengua, situado junto a la carretera CL-601.

La realización de esta jornada viene motivada por las novedades surgidas en torno al sector que son la ordenación y regularización de explotaciones. Estas cuestiones serán abor-

dadas por el personal de la Junta de Castilla y León que han confirmado su asistencia.

La inauguración de la sesión correrá a cargo de Mariano Esteban, responsable del sector cunícola de Coag-Segovia.

Asimismo se informará de la actual situación y las novedades en la Interprofesional del sector (Intercun), por parte de miembros destacados de dicha interprofesional.

Otro tema que los ganaderos abordarán se centrarán en las diferentes modalidades de comercialización que se están llevando a cabo en otros partes del Estado, de las que informarán destacados miembros de cooperativas del sector, así como del nuevo seguro de destrucción de cadáveres.

■ **CARBONERO EL MAYOR**

## PP y PSOE discrepan sobre el futuro polígono industrial de la localidad

G.HERRERO  
Carbonero el Mayor

El PP y el PSOE de Carbonero el Mayor pusieron ayer de manifiesto sus discrepancias sobre el futuro polígono industrial. El PP emitió un comunicado informando que había solicitado al Ayuntamiento, gobernado por el PSOE, "que no destine los terrenos del anterior campo de fútbol a la construcción de un polígono industrial". Los populares basan su solicitud en la intención de Gesturcal, "ya contemplada en sus presupuestos", de construir otro polígono industrial.

Por su parte, el alcalde, José Damián Gómez, recordó que Gesturcal (dependiente de la Junta) "compró aquí terreno hace unos cuantos años para construir un polígono, pero las obras no han

empezado, lo que está paralizando el crecimiento de la localidad".

El regidor subrayó que el Ayuntamiento, en vista de los sucesivos retrasos en el desarrollo del polígono de Gesturcal, se ha visto "abocado" a buscar terrenos para que se instalen nuevas empresas en el pueblo. "La política del PP es así. Llevan incluyendo este polígono en los presupuestos desde hace años, pero luego no lo desarrollan. Y nosotros lo que no vamos a hacer es quedarnos quietos", añadió Gómez, quien, sin embargo, apuntó que "si me garantiza que Gesturcal empieza a construir mañana, no tengo problema en paralizar el otro polígono".

El comunicado del PP defiende que el lugar donde el PSOE proyecta el polígono debería destinarse a "otros menesteres".

■ VILACASTÍN EL EQUIPO DE GOBIERNO PRESENTA EN SESIÓN DE PLENO EL PRESUPUESTO DE 2004 CIFRADO EN 1,5 MILLONES DE EUROS



La Casa Consistorial de Villacastín acoge hoy sesión de pleno KAMARERO

# La petición de un crédito divide a la corporación

PP cree innecesaria la ayuda bancaria, mientras AIV asegura que irá destinada a pagar la deuda de la legislatura anterior

**P. BRAVO**  
Segovia

La corporación de Villacastín celebrará esta noche un pleno ordinario en el se prevé surja un in-

tenso debate económico, ya que además de analizar el proyecto de presupuesto general de 2004 cifrado en 1.575.557, 37 euros, los concejales del PP han anunciado su crítica contra la petición de un crédito bancario efectuada por el equipo de Gobierno (AIV-PSOE) por considerarlo una medida "innecesaria".

El crédito, por unos 300.506 euros, fue solicitado a finales del pasado año para hacer frente al pago de las deudas heredadas de la anterior legislatura, según han explicado la alcaldesa Emiliana Lozano Jiménez y el segundo teniente de alcalde, Ángel Martín, ambos de la Agrupación Independiente de Villacastín (AIV).

Tanto Lozano como Martín, —al frente del Ayuntamiento junto a los concejales socialistas desde mayo de 2003— han asegurado que sus primeras estimaciones indicaban que la deuda alcanzaba un valor similar al del crédito pedido, pero puede ser mayor "porque todavía nos están llegando facturas sin pagar" de la época en que era alcalde Jerónimo Lázaro, miembro del grupo popular ahora en la oposición.

liderado por Jerónimo Lázaro ha asegurado que pedirá "la máxima transparencia" en la ejecución de los presupuestos municipales, ya que los concejales populares están preocupados por "los desfases existentes en las cuentas". Reclamarán además información precisa sobre las subvenciones recibidas y los gastos efectuados.

### INCREMENTO ECONÓMICO

Emiliana Lázaro y Ángel Martín, responsable éste último de Tesorería, manifiestan estar abiertos a estas peticiones porque "tenemos las cuentas claras y equilibradas", ha afirmado el segundo teniente alcalde. Sobre el presupuesto de 2003, los representantes de AIV afirman que se ha cerrado con un balance positivo, y que para el ejercicio actual, 2004, han elaborado un proyecto económico sin déficit inicial. Entre ambas anualidades se contempla un incremento de más de 300.000 euros puesto que el programa de 2003 ascendió a 1.231.653 euros y el que está pendiente de ser aprobado hoy, al menos, con los cinco votos de AIV y PSOE se eleva a 1.575.557 euros.

En el capítulo de inversiones se incluyen varias obras como la reforma de la Casa Consistorial, remodelación del centro de salud, pavimentación de varias calles (Herradura, Telégrafo, Calle Real o Caballeros, entre otras), además de mejoras en la travesía de los Morales. Algunas de estas obras ya ha sido ejecutadas o están en ejecución dadas las fechas avanzadas del año en que se debatirá el presupuesto.

El paso de tres secretarías municipales a lo largo de un año ha influido en el retraso de la presentación de presupuesto. En todo caso, Emiliana Lázaro ha recordado que con el PP el debate económico se hacía en noviembre.

### FACTURAS

Los integrantes del equipo de Gobierno aseguran disponer de una larga relación de facturas pendientes que no tienen problema en presentar si así se lo solicitan y, probablemente, esta noche sean objeto de polémica.

Los concejales del PP han anunciado que hoy demostrarán con datos de los que disponen que no era necesario pedir el crédito, ya que las acusaciones de los regidores municipales "no se ajustan a la verdad" sino que, por el contrario, subrayan que la anterior situación económica del Ayuntamiento de Villacastín "era de lo más normal". Además, el grupo

## Colección Genios de la Música

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
La Junta Inicial

**Calendario de entregas**

3 de octubre de 2004	<b>BEETHOVEN</b> Sinfonías 5ª y 6ª
10 de octubre de 2004	<b>MOZART</b> Kupfern + Casulla; Adulterio
17 de octubre de 2004	<b>VIVALDI</b> Cuatro Estaciones + Brano; 13ª y Gloria
24 de octubre de 2004	<b>BACH</b> Concierto de Brandeburgo nº 4 y 3 Suite orgánica nº 2 y 3
31 de octubre de 2004	<b>VERDI</b> Óperas: Camo y Arles (compilación)
7 de noviembre de 2004	<b>HAYDN</b> Sinfonías nº 82 y 101 y una de las cuartetos de la Opus 64
14 de noviembre de 2004	<b>TCHAIKOVSKI</b> Concierto para piano; Obertura 1812; Capriccio italiano
21 de noviembre de 2004	<b>HANDEL</b> Selección del Mesias; Pasos Artíficiales
28 de noviembre de 2004	<b>STRAUSS</b> Valses y Polkas
5 de diciembre de 2004	<b>WAGNER</b> Óperas: Camo y Prefacio (compilación)

**cada domingo por sólo 2,40 € libro + cd audio el mejor precio del mercado**

**Cada libro contiene:**

- Biografía
- Entorno histórico
- Las obras
- Guía de audición
- Claves para conocer al genio.
- Anekdótico
- Compositores contemporáneos
- Generos y formas musicales
- Los intérpretes
- Glorario de términos musicales

NOTA: Los suscriptores podrán recoger la colección completa o número sueltos a partir del martes 26 de octubre en nuestras Oficinas Centrales, C/ Peñalara nº 3, de lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas, o en la Oficina Comercial de Plaza Mayor nº 3, 2º, de lunes a viernes de 9 a 14 horas. Promoción válida hasta fin de existencias.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
El diario de los segovianos

**SEGOVIA**  
**CASCO HISTÓRICO**

**SE ALQUILA SALA DE CINE**  
(300 plazas)

**Teléfono 626 44 87 04**

**PEÑAS DEL ERIZO**  
260 m2  
1.800 parcela

Triángulo Inmobiliaria San Francisco 921412090

**La Matita** Restaurante  
Horno de Asar

**JORNADAS GASTRONÓMICAS DE CAZA.** Del 28 de octubre al 21 de noviembre  
Reservas 921 40 30 77 y 921 40 31 40. C/ta de Santa, Km 162 Collado Hermano (Segovia)



Oficina de turismo en la plaza porticada de Riaza

EL ADELANTADO

■ **RIAZA** FINALIZA EL CONVENIO DE MEJORA DE RECURSOS DE LA ZONA

## El sector turístico recibió 600.000 euros desde 2000

Junta y Ayuntamiento aportaron fondos a partes iguales

J. H.  
Riaza

El sector turístico de Riaza ha recibido desde el año 2000 una inversión de 600.000 euros procedente del convenio suscrito entre el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León el 5 de diciembre de 2000 de mejora de los recursos turísticos de la zona. Este convenio, que ya ha concluido, ha perseguido como principal objetivo la reactivación del turismo de la zona desde el punto de vista de la localidad y su entorno. En definitiva, convertir el turismo en uno de los principales motores del desarrollo económico de la zona.

En estos cuatro años en los que se extendió el plan, se ha hecho una inversión de 600.000 euros, aportando un 50 por ciento la Junta y el otro 50 por ciento el Ayun-

tamiento. El plan se ha dividido en dos fases. La primera ha contado con una inversión total de 285.480,75 euros y la segunda de 315.531,35 euros, realizándose actuaciones en los siguientes capítulos: asistencia técnica y gerencia, infraestructura de ordenación turística, conservación y mejora de los recursos turísticos, señalización, promoción, información y comercialización, y la mejora y acondicionamiento de los barrios.

Estos objetivos han tenido como acciones más destacables: la creación de un servicio de información turística, creación de la marca turística "Valle de Riaza", edición de folletos, asistencia a ferias, creación de una página web, mobiliario urbano, paneles de señalización en Riaza y sus pueblos, adecuación de zonas verdes, iluminación de monumentos,

acondicionamiento de los soporales de la plaza, colaboración con la parroquia para la creación de una muestra museológica, incorporación de un nuevo espacio para aparcamiento público, creación de un plan de movilidad urbana y adecuación del lavadero de la Nevera.

Estas acciones han contribuido muy positivamente para sufragar las grandes carencias de servicios turísticos que ofrecía la villa y sus barrios, mejorando así su imagen. El camino está comenzado y es necesario continuar trabajando para seguir apostando por un sector turístico de calidad, que valore los grandes recursos naturales, patrimoniales y culturales, con los que cuenta la zona, a la vez que contribuya a la diversificación y desestacionalización de la oferta turística.

■ **NORDESTE** ERA PRESIDENTE DE CODINSE

## Fallece el alcalde de Campo de San Pedro, Macario Asenjo Ponce

EL ADELANTADO  
Segovia

El alcalde de Campo de San Pedro y presidente de Codinse, Macario Asenjo Ponce, falleció ayer en Madrid tras una larga enfermedad y cuando contaba con 47 años de edad.

Asenjo, que además era vicepresidente de Huebra, la asociación regional de organizaciones desarrollo rural, falleció tras una larga enfermedad de la que trataba de sobreponerse en la 'Clínica Ruber' de Madrid.

Casado y con dos hijos, el máximo representante de la Coordinadora para el Desarrollo del Nordeste de Segovia (Codinse) era profesor de EGB. También ocupaba la Presidencia de la Mancomunidad de Nuestra Señora de Hornuez. Era además consejero de Caja Segovia y representante del Consorcio Medio Ambiental de la Diputación.

Su implicación política comenzó en 1983 cuando ingresó en el Ayuntamiento como concejal. Desde 1991 se incorporó como alcalde independiente. Y en 1999 volvió a ganar las elecciones municipales ya como alcalde socialista.

Desde el partido al que estaba afiliado, el PSOE, sus dirigentes provinciales destacaron su calidad humana y el haber conseguido crear una conciencia de región en la zona más deprimida de la provincia de Segovia, donde impulsó varios proyectos económicos desde Codinse y donde también puso en marcha algunas iniciativas de integración de inmigrantes.

Sus restos mortales recibirán sepultura hoy jueves a las cuatro de la tarde en el cementerio de su localidad natal, después de que ayer se instalara en el Tanatorio de Tres Cantos en Madrid, por donde pasaron numerosos compañeros de parti-



Macario Asenjo

EL ADELANTADO

do, así como alcaldes de buen parte de la provincia y de distintas adscripciones políticas.

Como anécdota Macario fue visitado hace menos de una semana por la actual vicepresidenta del gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, en el centro hospitalario donde se encontraba ingresado.



**GESTIÓN 10**  
**¡¡PRESTA ATENCIÓN!!**  
Junto al barrio de SAN JOSÉ  
**MAGNÍFICO PISO EN VENTA**  
Se divide en 3 dormitorios,  
2 baños, suelos en parquet.  
Amplias terrazas. Muy buen estado.  
**VISÍTENOS**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

Esto es lo que te van a costar durante toda la vida las llamadas locales y provinciales entre hogares ONO.

**ONO**  
Llama al 1400  
o acude a tu tienda ONO más cercana.

www.ono.es

■ CUÉLLAR SERÁN LA DE LA CAÑADA DE LA REINA, LA DE LOS VALSAÍNES Y OTRA EN MATA DE CUÉLLAR

# Villa y Tierra promueve tres nuevas sendas en sus montes

Podrán incluirse en la red de caminos que creará Honorse Tierra de Pinares

NURIA PASCUAL MAYO  
Cuéllar

La Comunidad de Villa y Tierra Antigua de Cuéllar promoverá tres nuevas sendas de naturaleza que discurrirán por los montes de utilidad pública de su propiedad. El desarrollo de estas sendas parte del estudio realizado por la técnico de medio ambiente contratada por la Comunidad a través de una subvención, en el que una de las actuaciones propuestas era la señalización de rutas de naturaleza. La Comunidad señaló y adecuó este año la que discurre por los parajes de El Manzano y Sotocívico.

Aprovechando que el Prodercal Honorse Tierra de Pinares va a desarrollar la iniciativa de crear una red de sendas pensaron en aprovechar el estudio desarrollado por la Comunidad y poner en marcha algunas de las propuestas. Así lo dió a conocer la gerente de la Comunidad, Elena García, en la última junta general celebrada.

En total son seis las sendas que recoge el documento, tres de las cuales, según señaló García, discurrirán próximas a cursos de agua (lagunas o ríos) y harían necesaria una serie de permisos. Así se propone desarrollar las otras tres, y para ello se debe presentar el proyecto al Prodercal que podría subvencionar hasta el 80 por ciento de los costes de su puesta en marcha, e incluso la totalidad si la Junta les permite cubrir los cos-



La Comunidad ya ha acondicionado y señalizado este año la ruta de El Manzano Sotocívico GABRIEL GÓMEZ

tes de los proyectos promovidos por mancomunidades, tal y como han solicitado.

Estas tres sendas que se incluirán en el proyecto, tal y como acordó la junta general serán: la de la Cañada de la Reina que discurre junto al polígono de la Comunidad de Villa y Tierra en la CL-601 y en la que se instalará

señalización, la segunda será la Senda de los Valsaínes que se ubica en el monte 48 o Común Grande de las Pegueras. En esta senda se incluirá la señalización y la rehabilitación de una caseta de resineros. La tercera de las rutas será la Senda al Fondo del Mar que se dirige hacia el monte 42 en Mata de Cuéllar y se eleva hacia lo alto

de una loma donde se encuentran restos de fósiles marinos. En esta tercera senda se incluiría la señalización, el acondicionamiento de una zona de estancia con bancos y la instalación de un panel informativo.

García señaló que el presupuesto total del proyecto se leva a 96.379 euros.

■ CUÉLLAR DIRIGIDA A LA VILLA Y ANEXOS

## Comienza la campaña de reconocimiento de matanzas domiciliarias

N.P.  
Cuéllar

Ya se ha iniciado en la villa la campaña de reconocimiento de matanzas domiciliarias que tradicionalmente se viene realizando en la villa. La veterinaria que está autorizada para la realización de estos reconocimientos de las matanzas en la zona de Cuéllar es Laura Blanco de Frutos. La recogida de muestras a domicilio se realizará los sábados, siempre que previamente se haya realizado el correspondiente aviso el día anterior en los teléfonos 921 14 10 77, o 670 06 87 43. En estos números deberán facilitarse los siguientes datos: nombre, dirección completa y número de teléfono de contacto. Los días 25 de diciembre y 1 de enero no se realizarán recogidas a domicilio. Las muestras de las matanzas

podrán ser entregadas así mismo de lunes a viernes (excepto festivos) de 9.00 a 14.00 horas y de 17.00 a 19.00 horas en el comercio Trazo Decoración en la calle Calvario y en el comercio Bazar Blanco de Cuéllar situado en la calle Parras en horario de 10.00 a 13.30 horas y de 17.00 a 20.00 horas de lunes a viernes y los sábados de 10.00 a 13.30 horas.

Los precios establecidos son de 8 euros de lunes a viernes (no festivos) y de 10 euros los sábados, domingos y festivos. El análisis de muestras de jabalí tendrá un coste de 20 euros. Los reconocimientos deberán ser abonados en el momento de entrega de la muestra. Esta campaña se dirige a las localidades de Cuéllar, Lovingos, Las Fuentes, Dehesa Mayor, Dehesa de Cuéllar, Escarabajosa y Torregutiérrez.

## BREVES

### MUNICIPAL

#### El pleno estudiará hoy la modificación de las ordenanzas fiscales para el año 2005

El Ayuntamiento de Cuéllar celebrará hoy jueves 11 de noviembre una sesión extraordinaria de pleno en la que se estudiará la modificación de las ordenanzas fiscales para el próximo año 2005. La tónica general será un incremento de las tasas e impuestos de un 3 por ciento coincidiendo con la subida del IPC.

La propuesta contempla una subida del impuesto de vehículos, mientras que el de bienes inmuebles y construcciones y obras no experimentarán cambios.

### CHAÑE

#### La localidad acoge el desarrollo de un curso sobre Desarrollo Rural

Hasta el próximo 17 de noviembre la localidad de Chañe acoge el desarrollo de un curso de Desarrollo Rural. La iniciativa ha partido de la Agencia de Desarrollo Local del Ayuntamiento de Chañe ante la necesidad de ofrecer este tipo de información a las personas relacionadas con el medio rural: ADL, técnicos, agricultores... La organización corre a cargo del Instituto de Desarrollo Comunitario y el curso está financiado por el Ministerio de Agricultura. La actividad formativa cuenta con una quincena de participantes.

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

♦ **F. J. Alcaraz**  
( Calle Resinahasta el 21 de noviembre)

#### EXPOSICIONES

♦ **Cronista Herrera**  
"Documentos de Isabel la Católica en los Archivos de Cuéllar". Hasta el 18 de noviembre de lunes a viernes de 19.00 a 21.00 horas y sábado de 11.00 a 13.00 horas.

#### CONVOCATORIAS

**Diviértete por un euro.**  
**Sábado 13 de noviembre**  
Taller de pins. Para niños de 3 a 10 años. Primer turno de 16.00 a 17.30 horas y segundo turno de 18.00 a 19.30 horas en la Casa Joven.

**Sábado 20 de noviembre**  
Taller de carteles para niños a partir de 12 años de 16.30 horas en la Casa Joven.

**Domingo 21 de noviembre**  
Taller de música moderna para niños de 3 a 12 años. Primer turno de 16.00 a 17.30 horas y segundo turno de 18.00 a 19.30 horas en la Casa Joven.

**Inscripciones** en la Casa Joven de martes a viernes. Precio: 1 euro.

**II Concurso de Dibujo Infantil "Sonrisas en Navidad" convocado por la Clínica Dental de la doctora Belén Esteban.** Dos categorías de 3 a 6 años y de 7 a 11 años. El plazo de presentación permanecerá abierto hasta el 23 de noviembre a las 14.00 horas. Los dibujos deberán entregarse en la propia clínica.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Abside de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 141685

■ **LABORAL** EL AUDITORIO DEL CAMPUS DE ZAMORA ACOGE EL I CONGRESO REGIONAL DE ESTA MATERIA

## Granado: "La Ley de Riesgos Laborales no se cumple"

El secretario de Estado afirma que es una de las más avanzadas de Europa

EFE  
Zamora

La legislación vigente en España en materia de prevención de Riesgos Laborales es una de las más avanzadas de toda Europa y es "suficiente" para reducir los accidentes laborales aunque en muchos casos todavía "no se cumple" o existen fallos en su aplicación. Así lo señaló ayer Octavio Granado, el secretario de Estado de la Seguridad Social, con motivo de la inauguración del I Congreso regional de riesgos laborales de Castilla y León, que se celebra hasta mañana viernes en el auditorio del Campus de Zamora bajo el lema "El edificio de la prevención lo construimos entre todos".

Granado reconoció que las medidas legislativas existentes "son buenas" pero recalcó que "el principal problema es que en muchos sitios todavía no se cumple la normativa vigente" por lo que insistió en que "la solución radica en la prevención".

La vicepresidenta primera de la Junta de Castilla y León, María Jesús Ruiz, que lamentó el incremento de los accidentes laborales en la región en un 50 por ciento en el último año, reconoció que es "más necesario cumplir la legislación existente en materia de prevención de riesgos laborales que ampliarla" a la vez que matizó el "talante progresista" de la actual normativa en esta materia.

Este foro regional, que se celebra dos días después del último



M<sup>a</sup> Jesús Ruiz, durante la inauguración del congreso

accidente laboral mortal ocurrido en la provincia de Zamora, pretende reunir a todos los implicados en la seguridad laboral para analizar el problema y conocer lo que se hace en la comunidad autónoma para erradicar la siniestralidad en los centros de trabajo. El principal objetivo de este simposio, que contará con la participa-

ción de casi cuatrocientos expertos en esta materia, es facilitar el conocimiento y la aplicación de las técnicas preventivas en las empresas de Castilla y León para lo que hay que hacer "un trabajo permanente que requiere la participación de todos" para lograr un entorno más sensibilizado con la siniestralidad.

▼ **ESTADÍSTICAS**

### Entre las siete regiones con menor tasa

Castilla y León se sitúa entre las siete comunidades autónomas con una menor tasa de siniestralidad laboral, aunque registró en 2004 un incremento del 15 por ciento en los siniestros mortales en los centros de trabajo respecto a 2003. Así lo manifestó ayer la directora general de Trabajo y Prevención de Riesgos Laborales de la Junta de Castilla y León, Rosario Rodríguez. Además, señaló que los accidentes mortales "in itinere" en 2003, es decir los que se producen de camino al trabajo, fueron 24 con respecto a los 21 de 2004.

■ **VIAJE A EEUU**

### Acuerdo de la Junta con la Universidad de Washington

EFE  
Valladolid

La Junta de Castilla y León y la Universidad del Estado de Washington colaborarán en el desarrollo de programas conjuntos para la enseñanza y estudio de la lengua española y para el intercambio de estudiantes y profesores, que el centro universitario estadounidense ya realiza con la Universidad de Salamanca. Así lo recoge la declaración de intenciones que ha firmado el presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, con el responsable de la universidad de este estado del oeste de Estados Unidos, Mark Emmert, para trabajar en el desarrollo y promoción de la ciencia, la lengua y la cultura.

La misión empresarial de Castilla y León, que comenzó Herrera el pasado domingo en Seattle junto a siete empresas de la Comunidad en los sectores de biotecnología, aeronáutica y nuevas tecnologías de la comunicación, también contó en su última jornada con una cata comentada de vinos de la autonomía.

▼ **ECONOMÍA**



### Villalba presenta un presupuesto alternativo al de la Junta

El portavoz del grupo parlamentario del PSOE, Ángel Villalba, registró ayer en las Cortes un presupuesto alternativo al de la Junta para 2005 que incluye un plan especial de inversiones extraordinarias, con 832 millones de euros más hasta 2007, que sitúe a la Comunidad entre "las mejores de nuestro país". El documento de in-

versiones para las comarcas y zonas rurales de la Comunidad, "un gesto político" que recoge el modelo presupuestario del PSOE, fue detallado ayer en rueda de prensa por Villalba, que hoy participará en el Parlamento en el debate a la totalidad de las Cuentas de la Comunidad para 2005, que defenderá la Junta.



**Teatro  
Juan Bravo**



DIPUTACIÓN  
PROVINCIAL  
DE SEGOVIA



902 10 12 12 **TEL-ENTRADA**  
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

---

Sorteamos entre nuestros lectores **10 entradas**  
(2 para cada premiado), para la función del jueves 18 de noviembre

## "Concierto Trío Romántico de Moscú"

NOMBRE.....

APELLIDOS.....

TELÉFONO..... DNI.....

LOCALIDAD.....

**ENVÍA TU CUPÓN A EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
(Ref.: "Concierto Trío"). Calle Peñalara 3, 40006. Segovia.  
El sorteo se celebrará el día 17 de noviembre

INDUSTRIA MONTILLA PIDE AL ALCALDE DE LEÓN LA INTEGRACIÓN DEL CONSISTORIO EN EL DISEÑO DEL INTECO

# Las obras del Instituto de las Tecnologías empezarán en 2006

El ministro afirma que el centro será referencia para el sector de toda España

EFE  
León

Las obras del Instituto Nacional de las Nuevas Tecnologías de la Comunicación (INTECO), que se instalará en León, comenzarán en el año 2006 y servirá para "dar cumplimiento a uno de los objetivos de la Agenda de Lisboa", en lo que concierne "al esfuerzo en Investigación y Desarrollo desde el sector público". Así lo aseguró ayer en León en rueda de prensa el ministro de Industria, Turismo y Comercio, José Montilla, después de participar en una reunión con el alcalde leonés, Francisco Fernández (PSOE), a quien trasladó la "necesidad" de que el Consistorio se integre desde primeros de año en un grupo de trabajo que se creará en el Ministerio para perfilar el contenido y diseño del INTECO.

Según el ministro, los Presupuestos Generales del Estado (PGE) recogen para el 2005 una partida "suficiente" para sufragar el coste del "diseño y contenido del proyecto y encargar la redacción del mismo desde el punto de vista de la infraestructuras y proyecto arquitectónico". El objetivo es que "en el 2005 se esté en condiciones de poder aprobar el proyecto y en el 2006 puedan empezar las obras de este importante Instituto", un "centro que será referencia para el sector de toda España", dijo. Con este proyecto, "queremos cumplir con uno de los objetivos de la Agenda de Lisboa,



Montilla (c), durante su visita a la cementera del Grupo Tudela Veguín en La Robla

EFE

que en parte se recoge en los presupuestos de 2005", en lo que concierne "al esfuerzo en investigación, desarrollo e innovación desde el sector público, para conseguir que haya mayor implicación del sector privado". "En España, los datos del año pasado sobre el gasto en Investigación y Desarrollo era del 1,3 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB), frente

al 2 por ciento de la media comunitaria", según Montilla".

El ministro recordó que se trata de un proyecto fruto de un compromiso electoral del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, que pasó a ser un "compromiso de gobierno" después del Consejo de Ministros celebrado en León en verano.

Después de la reunión de Mon-

tilla con el alcalde de León, en el Ayuntamiento de León, el ministro se desplazó a la localidad leonesa de La Robla, donde visitó las instalaciones cementeras del Grupo Tudela Veguín, el cual cuenta con dos plantas más en el Principado de Asturias. A la reunión con el alcalde, también asistió el delegado del Gobierno de Castilla y León, Miguel Alejo, entre otros.

## LABORAL

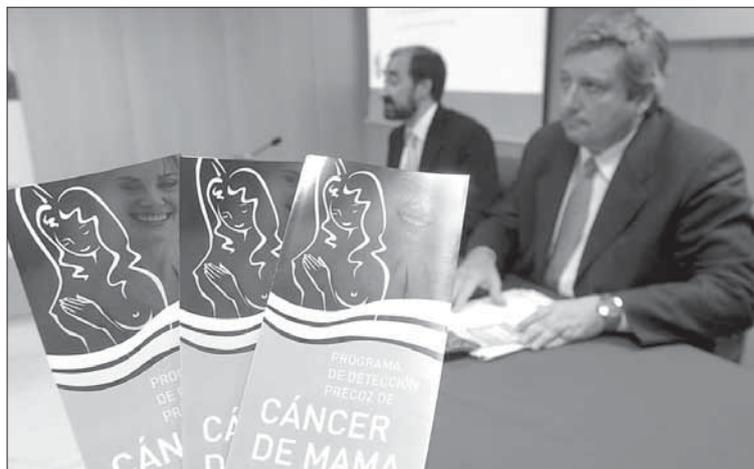
Cerca de 30.000 trabajadores sufren mobbing en Valladolid

EFE  
Valladolid

El profesor de Psicología de la Universidad de Alcalá Iñaki Piñuel Zabala aseguró ayer en Valladolid que unos 30.000 trabajadores vallisoletanos padecen "mobbing" o acoso psicológico en el trabajo. Piñuel Zabala precisó, en rueda de prensa, que el "mobbing" es un problema que "siempre ha existido", aunque la diferencia es que "ahora tiene nombre" y que los cálculos determinan que afecta a uno de cada seis trabajadores, unos 2,3 millones de personas en España.

Este acoso es causa de enfermedades como depresiones, trastornos de ansiedad, síndrome post-traumático e incluso en casos extremos suicidios, matizó este experto, que participó ayer en Valladolid en las VIII Jornadas Nacionales Técnico-Jurídicas sobre "Acoso Psicológico (Mobbing) y Sexual en el Trabajo".

## SANIDAD



### Campaña para la detección precoz del cáncer de mama

EFE

La Junta de Castilla y León emprenderá un programa de detección precoz del cáncer de mama que incluirá la difusión de 500.000 folletos informativos y la edición de 2.000 carteles con el objetivo de sensibilizar a la población ante esta enfermedad, que causa unas 350 muertes anuales en la Comunidad. Los directores generales de Sa-

lud Pública y de Desarrollo Sanitario de la Junta, José María Arribas Andrés y Fernando de Uribe, respectivamente, informaron ayer en rueda de prensa de las características de estas actuaciones, que comenzaron a funcionar en 1992 con cuatro unidades móviles, cuyo número ha aumentado hasta las doce que existen ahora.

## BREVES

### REGADÍOS

Valín afirma que la CHD miente sobre Riaño

El consejero de Agricultura, José Valín, acusó ayer a la Confederación Hidrográfica del Duero (CHD) de estar "mintiendo" al responsabilizar al anterior Gobierno del PP del retraso en regadíos que dependen del embalse de Riaño (León). Valín aseguró que "pocas veces" en su larga carrera política ha contemplado "tal despropósito" y recordó que fue el anterior Gobierno el que aprobó el pasado febrero estos regadíos del Canal Bajo de Puyelos.

### EDUCACIÓN

Mejora de las enseñanzas especiales

La Junta de Castilla y León dedicará hasta 2007 setenta millones de euros a reforzar y mejorar las enseñanzas especiales en la comunidad, que engloba las ligadas a los idiomas, las artes y la música y que se imparten al margen de la formación educativa obligatoria. Así lo destacó ayer el consejero de Educación, Francisco Javier Alvarez Guisasaola, en León.

### SUCESOS

Un anciano muere arrollado por el tren en Burgos

Un hombre de 79 años, Serafín P.R., resultó ayer muerto el ser arrollado por un tren en el paso de nivel de las Casillas, en Burgos. El accidente ocurrió sobre las 11 horas, cuando el fallecido, residente en la cercana residencia de la tercera edad de Cortes, cruzaba las vías del tren estando las barreas echadas y en funcionamiento las señales luminosas y acústicas del paso a nivel.

### INFRAESTRUCTURAS

Reunión sobre los palacios de congresos

El ministro de Industria, Turismo y Comercio José Montilla, anunció ayer que la próxima semana se reunirá con el presidente de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, para concretar la aportación de cada administración para la construcción de tres palacios de congresos en la Comunidad, de ellos uno en León, concretamente en el antiguo edificio de la Azucarera Santa Elvira.

► ACCIDENTE DEL YAK-42

# La juez pide las exhumaciones y cita a cuatro oficiales como imputados

El día 15 deberán acudir a la Audiencia Nacional dos generales, un comandante y un capitán relacionados con el proceso de las autopsias y las identificaciones de los militares fallecidos

• Teresa Palacios también ordena crear una comisión judicial que controle la toma de muestras y la confirmación de las identidades de los cadáveres que sean desenterrados.

AGENCIAS / MADRID

La juez de la Audiencia Nacional Teresa Palacios acordó ayer «ordenar la exhumación y toma de muestras para la confirmación de las identidades» de las víctimas del accidente del 'Yak-42' y citó el próximo lunes día 15 como imputados a los generales Vicente Carlos Navarro y José Antonio Beltrán.

En una providencia notificada ayer, la magistrada también cita para ese día, asimismo en calidad de imputados, al comandante médico J.R. Ramírez García y el capitán médico M.A. Sáez García, que junto a los anteriores participaron en la identificación de los cuerpos; y como testigos al jefe y al asesor legal de la representación española en la comisión de investigación interestatal del accidente.

La juez accede así a practicar todas las diligencias solicitadas por el fiscal del caso, Fernando Burgos, en el informe que le remitió el pasado lunes, en el que consideró procedente exhumar los 30 cadáveres de militares fallecidos que fueron mal identificados -del total de las 62 víctimas españolas- y que declararan como imputados los oficiales que extendieron los partes de las autopsias.

En la providencia, Palacios ordena la exhumación y la toma de muestras para confirmar las identidades «de los cadáveres y partes de cadáveres que puedan hallarse en cada uno de los féretros, para su análisis por el Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses».

Para ello, y tal como solicitó el fiscal, se constituirá una comisión judicial de la que formarán parte un médico forense de la Audiencia Nacional y un biólogo.

La magistrada también acordó ayer que los familiares de seis de las víctimas, que no han solicitado la exhumación de los cadáveres de éstas, confirmen si los restos han sido incinerados y, si no es así, anuncie que les preguntará si ahora desean que se realice esa exhumación.

**ANÁLISIS.** Además, y tal como había pedido el Ministerio Público, la juez Palacios señala que «no procede autorizar el traslado e inhumación de los cadáveres hasta la realización de los análisis



Las víctimas del accidente de Turquía han recibido numerosos homenajes de sus familiares y compañeros. / L. LÓPEZ ARAICO



La juez Teresa Palacios.

de identificación del contenido de los restos y hasta que no estén realizados los informes del centro científico oficial».

Las personas que han sido citadas para declarar como imputadas, todas a las 11,00 horas del próximo lunes, son los generales Vicente Carlos Navarro Ruiz y José

Antonio Beltrán Dona, responsable de la actuación médica el primero y coordinador de operaciones el segundo; y el comandante médico J.R. Ramírez García y el capitán médico M.A. Sáez García, que extendieron los partes de las autopsias.

El mismo día, y a la misma hora, ha sido citado como testigo el oficial del Cuerpo Jurídico Militar comandante auditor Ruiz de los Paños, que intervino como asesor legal de la representación española en la comisión de investigación interestatal del accidente, ocurrido en Turquía el 26 de mayo de 2003.

El jefe de la delegación española en esa comisión, el general de brigada Francisco Sánchez Borrillo, declaró como testigo el martes 16 de noviembre a las 12.00 horas. La comparencia de este último se acuerda en una segunda providencia, también notificada ayer, en la que se solicitan al ministerio de Defensa varias notas informativas redactadas por este general.

También se solicita una nota del director general de Aviación Civil «sobre regulación aplicable para la realización de operaciones de transporte aéreo comercial pa-

ra aviones civiles» y un fax sobre el mismo asunto.

**LAS FAMILIAS, SATISFECHAS.**

El presidente de la Asociación de Familias de víctimas del 'Yak-42', Carlos Ripollés, valoró ayer la decisión de la juez Palacios, y mostró su deseo de que el nuevo proceso de identificaciones se culmine antes de Navidad.

Ripollés calificó de «tremendamente positivo» y «una muy buena noticia» que la juez haya seguido los criterios del fiscal Burgos, y aceptado todas las peticiones formuladas el pasado lunes. En este sentido se mostró convencido de que la Justicia «va a ser más diligente y más ágil». Ripollés manifestó que «ojalá antes de Navidad» se haya completado el proceso de exhumación de los 30 cadáveres mal identificados.

El presidente de esta Asociación, que integra a más de 40 de los 62 militares muertos en el accidente del 'Yak', destacó el tratamiento de rigor absoluto que se da al caso al ordenarse además la creación de una comisión judicial para garantizar que se observe con rigor la cadena de custodia en el futuro proceso de exhumaciones y toma de muestras de ADN.

► PODER JUDICIAL

El PP cree que el nuevo sistema de nombramientos invalida el Pacto por la Justicia

EUROPA PRESS / MADRID

El PP presentó ayer tarde en el Congreso una enmienda de ley de totalidad y varias parciales contra el proyecto de ley de reforma del sistema de nombramientos judiciales en el seno del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), argumentando que esta iniciativa liquida el Pacto de Estado por la Justicia y conduce «al bloqueo y a la inestabilidad».

En su enmienda a la totalidad, en la que se pide la devolución del mismo al Gobierno, el PP señala que «en los años ochenta el Gobierno socialista modificó unilateralmente la forma de elección del CGPJ, violentando claramente lo previsto en la Constitución», lo que condujo a que la Justicia fuera «terreno de discordia, división y conflicto, y también de enfrentamiento político».

A su juicio, el Pacto suscrito la pasada legislatura puso fin a la «controversia constitucional sobre la Justicia», pero el nuevo proyecto «modifica unilateralmente todo lo acordado, sin que tal pretensión estuviese en el programa electoral socialista».

El Grupo Popular entiende que la reforma, apoyada por el resto de grupos, sólo busca «neutralizar al CGPJ porque no se pliega a los dictados del Gobierno». «Se pretende cambiar una previsión legal que lleva 25 años de aplicación, sustituyendo el principio de 'un hombre, un voto' por mayorías cualificadas calculadas arbitrariamente con un claro propósito partidista», argumenta.

► DIPLOMACIA

Los Reyes irán a Estados Unidos en visita oficial el año que viene

OTR-PRESS / MADRID

El Gobierno intensifica su agenda diplomática para normalizar las relaciones con Estados Unidos. Según explicó ayer el ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, durante la rueda de prensa que ofreció en el Palacio de Santa Cruz junto a su colega canadiense Pierre Pettigrew, se espera que los Reyes vayan al país norteamericano el próximo año y él mismo se reunirá con el secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, el 8 de diciembre, aprovechando una reunión ministerial de la OTAN.

## ► 'CASO GAL'

El PSE pide que se excarcele a otros presos enfermos y no solo a Galindo

EFE/SAN SEBASTIÁN

El PSE/EE apoyó ayer en las Juntas Generales de Guipúzcoa un texto que pide explicaciones al Gobierno por la excarcelación del ex general Enrique Rodríguez Galindo, que ha causado «alarma social», y solicita que se aplique esta medida a otros casos de presos enfermos en los que el Estado «se resiste» a hacerlo.

En el pleno celebrado en San Sebastián, los socialistas votaron a favor de una proposición planteada por Aralar, en la que el PSE/EE introdujo una modificación para otorgar su apoyo.

El texto, aprobado con la única oposición del PP, acuerda que las Juntas comunicarán a Instituciones Penitenciarias y al Gobierno «el malestar y la alarma social que ha provocado la excarcelación de Rodríguez Galindo», condenado a 75 años por el secuestro y asesinato de los etarras Lasa y Zabala.

En su segundo punto, la moción solicita al ejecutivo que «presente los motivos que realmente han justificado la excarcelación del señor Rodríguez Galindo, así como las razones por las que en esta ocasión se ha aplicado una previsión legal que en otros muchos casos, aparentemente idénticos e incluso más graves, se resiste a aplicar».

## ► AYUNTAMIENTOS

La presencia de Batasuna sería para el PP «una monstruosidad»

OTR-PRESS / MADRID

El secretario general del PP, Ángel Acebes, aseguró que es «una monstruosidad» que el lehendakari Ibarretxe, haya dicho que «sueña» con que Batasuna tenga representación en los ayuntamientos vascos, ya que la formación ilegalizada sólo busca «estar en la vida pública y aprovecharse de ello para sus fines terroristas». Acebes aseguró que «ETA siempre va a buscar la trampa a la Ley» para que Batasuna pueda presentarse a las autonómicas del próximo año. «No estar en las instituciones les ha hecho mucho daño», dijo el *popular*.

En la misma línea, el presidente de la Fundación por la Libertad, Nicolás Redondo Terreros, aseguró ayer que «sería terrible que un aprendiz de brujo», en referencia a Ibarretxe, «termine dando un respiro a la banda terrorista ETA» ayudando a la formación abertzale ilegalizada a presentarse en las próximas elecciones vascas.



La integrante del 'comando Madrid' Ana Belén Egües se hace expulsar de la sala.

La presunta integrante del *comando Madrid* de ETA Ana Belén Egües se enfrentó ayer en la Audiencia Nacional a 225 años de cárcel por colocar en 2001 de una bomba en la madrileña calle Goya que causó lesiones a 14 personas y desperfectos en los inmuebles de la zona. Egües tan solo estuvo presente en el inicio de la vista, ya que provocó su expulsión de la Sala tras amenazar con «montar un pitote» dando golpes a los cristales de la sala. /FOTO: EFE

## Un etarra preso tenía en su poder datos confidenciales de funcionarios

Durante un control rutinario se descubrió en poder de Juan Carlos Apesteguía una fotocopia con nombres y números de registro de los trabajadores de la cárcel de Alhaurín

• Pese a que según las autoridades el listado incautado no permitiría cometer atentados, el terrorista, encarcelado en Huelva, tenía previsto entregarlo a los comandos de ETA.

EFE / HUELVA

Funcionarios de la prisión de Huelva encontraron en un control rutinario interno una fotocopia con los datos personales de los funcionarios de la prisión malagueña de Alhaurín de la Torre al preso etarra Juan Carlos Apesteguía Jaca, la cual tenía previsto pasar a los comandos de ETA.

Según fuentes de la Subdelegación del Gobierno en Huelva, este control se produjo hace 21 días, y los funcionarios lo pusieron en conocimiento de las autoridades judiciales.

En referencia a la información descubierta al terrorista, el subdelegado del Gobierno en Málaga, Hilario López Luna, aseguró que el contenido de dicho listado «no permite cometer ningún atentado».

López Luna explicó en rueda de prensa que contactó ayer con la directora general de Instituciones Penitenciarias, Mercedes Gallizo, «que me ha informado sobre el tema, y me ha dicho que afortu-

nadamente, la información que posee el preso es de pequeña entidad».

Según el subdelegado, se trata de un listado de funcionarios que estaba de servicio en un día concreto de 2002, «aunque la información es parcial, ya que sólo aparece el número de funcionarios que había y el número de identificación de cada funcionario».

Aseguró que en la lista no figuran ni nombres, ni direcciones ni números de matrículas de automóvil de los funcionarios, por lo que, según explicó López Luna, «consideramos que se trata de una información muy poco relevante a efectos de que se pudiera cometer algún atentado».

Por su parte, el sindicato CSI-CSIF lamentó que este preso ha-

ya podido «seguir haciendo en el interior de la prisión lo que hacía para ETA», lo que achacó a los problemas de masificación que «impiden extremar la vigilancia en el interior de las prisiones».

**FALTA DE MEDIOS.** El CSI-CSIF aseguró que «no queremos implicación política, sólo nos quejamos de falta de medios y de política penitenciaria no adecuada» y añadió que la situación «se agravará en el futuro» por la falta de funcionarios. Según datos de este sindicato, en la cárcel de Huelva hay actualmente 1.600 presos en un espacio que solo está pensado para albergar un máximo de 1.100, teniendo los módulos de 130 interinos la vigilancia de un funcionario y con la única presencia de otro

más en la consola, lo que les imposibilita controlar de forma eficiente la actividad de los reclusos.

De hecho, ante la inquietud generada por esta situación, la plataforma sindical creada a raíz de la negociación colectiva de los funcionarios de prisiones celebró ayer una asamblea con los trabajadores de los centros gaditanos de Puerto Ly II y Botafuegos en Algeciras y les trasladará sus problemas, entre ellos, su «indefensión» ante la creación de grupos o mafias formadas por internos de ETA, islamistas, sudamericanos y personas de la Europa del Este.

Mientras, también a raíz del descubrimiento de este documento en poder del preso etarra, el delegado del Gobierno en Andalucía, Juan José López Garzón, lanzó «un mensaje de tranquilidad» a los funcionarios de prisiones, ya que, aseguró, Instituciones Penitenciarias «está pendiente a su tema, que tiene toda la atención que requiere».

En rueda de prensa en su primera visita oficial a Cádiz, López Garzón corroboró que hace 20 días fue remitida tanto a Instituciones Penitenciarias como a la Secretaría de Estado de la Seguridad toda la información relativa a este hallazgo y, en este sentido, «los profesionales de las prisiones pueden estar tranquilos, que estamos pendientes».

### Rojo defiende la estrategia contra ETA

El presidente del Senado, Javier Rojo, considera que la actual estrategia contra el terrorismo es la adecuada y no hay que cambiarla, de manera que «con ETA no hay nada de que hablar», porque, dijo, cuando se acierta, uno no puede estar en la ocurrencia de cambiar las cosas por cambiarlas», y subrayó que ante ETA «lo que hay es un Código Penal que es el que hay que cumplir». Rojo cree que hay una estrategia «legítima, democrática e inteligente», que se ha basado «en el pacto contra el terrorismo, un instrumento fundamental, en la ley de partidos, que fue muy acertada, y en la ilegalización de Batasuna, que nos ha traído más felicidad y más dignidad a esta comunidad». «Si la estrategia es acertada, no cambiemos», insistió, porque, además, «da a los ciudadanos garantías de que el final está más cerca. Por eso, tenemos que seguir en esa estrategia y hacer ese discurso todos los días para que los ciudadanos nos entiendan».

► POLÉMICA POR LA TRADUCCIÓN AL VALENCIANO DE LA CONSTITUCIÓN EUROPEA

# ERC exige que el Gobierno declare que solo hay tres lenguas cooficiales

Carod-Rovira, el líder de la formación catalana, se reúne con Zapatero en Moncloa

• Fuentes de Moncloa aseguran que hay «pleno entendimiento» y los independentistas «confían» en que en diez días algún ministro oficialice que el valenciano no es una lengua.

AGENCIAS / MADRID

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, recibió ayer en el palacio de la Moncloa al presidente de Ezquerra Republicana de Catalunya, Josep Lluís Carod-Rovira, y al portavoz del grupo parlamentario en el Congreso, Joan Puigcercós para analizar la crisis entre ERC y el Ejecutivo provocada por la entrega a Javier Solana, de manos del propio Rodríguez Zapatero, de la Constitución Europea en valenciano, además de en catalán, gallego y vasco y el apoyo de ERC a los Presupuestos Generales del Estado, entre otros asuntos, y la conclusión de la misma es que «se han aclarado las cosas» y hay «pleno entendimiento».

Tras el encuentro, fuentes de Ezquerra aseguraron que confían en que antes de diez días, al menos un ministro del gobierno de Zapatero, realice una declaración formal que sirva tanto a nivel interno como a nivel europeo, que deje claro que en España hay tres lenguas cooficiales.

ERC había amenazado al Gobierno con no apoyar los Presupuestos si no rectificaba su actitud respecto al valenciano. El propio Carod-Rovira condicionaba ayer mismo por la mañana en el Fórum Europa su voto favorable a los PGE en el Senado a un cambio de actitud del Ejecutivo respecto al valenciano.

Sobre la posibilidad de un nuevo acuerdo antiterrorista, al mar-

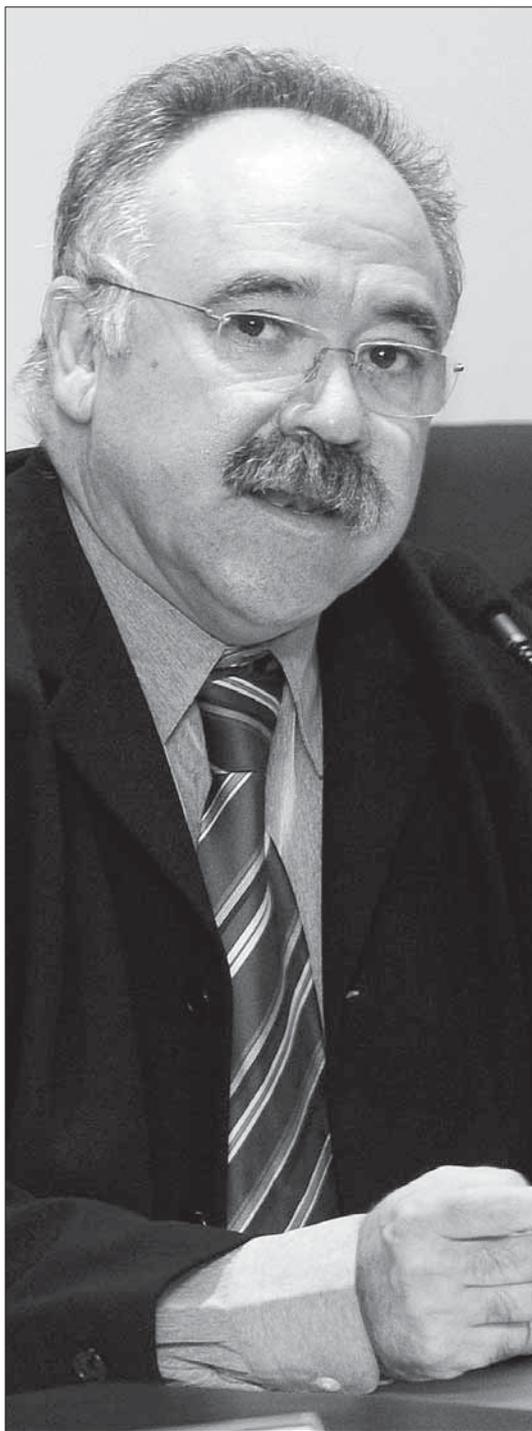
gen del que ya mantienen PSOE y PP, Carod se mostró dispuesto a firmarlo siempre que deje claro que ninguna idea, «ni la independencia de Euskadi ni la unidad de España», vale «una gota de sangre». En este sentido, se preguntó si se hace un servicio a la democracia «dejando fuera a las 100.000 personas que en las elecciones europeas en el País Vasco han votado nulo conscientes de lo que hacían», dijo en referencia a la izquierda abertzale y a la ilegalización de Batasuna, que, a su juicio, debe ser derrotada en las urnas. Incluso dijo que se dan las condiciones para la derrota de ETA en esta misma legislatura.

En clave de política catalana, Carod aseguró que la mayoría de los ciudadanos de Cataluña piensan que viven en «una nación» y dijo que el reconocimiento de este hecho «no implica necesariamente una opción política concreta de cómo articular institucional y legalmente esa nación». Aunque el concepto de autodeterminación no forme parte del nuevo Estatuto de Autonomía, Carod advirtió: «Nadie nos va a quitar la legitimidad de este derecho».

**APOYO A LOS PRESUPUESTOS.**

También después del encuentro en Moncloa, el portavoz del Grupo Socialista en el Congreso, Alfredo Pérez Rubalcaba, aseguró que el apoyo de ERC a los Presupuestos Generales del Estado está más «reforzado» tras la reunión.

Según dijo, el apoyo de ERC a los Presupuestos se ha negociado desde el Parlamento y tuvo su reflejo en el debate de totalidad, donde juntos rechazaron las enmiendas, y se verá en las votaciones de esta semana en la Comisión de Presupuestos y la próxima en el pleno del Congreso.



Josep Lluís Carod-Rovira se reunió ayer con José Luis Rodríguez Zapatero. / EFE

► FONDOS RESERVADOS

## López Aguilar no se arrepiente de sus palabras sobre el indulto para Rafael Vera

AGENCIAS / MADRID

El ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, aseguró ayer no arrepentirse de sus palabras sobre una posible negativa al indulto del ex secretario de Estado de Seguridad Rafael Vera, porque afirmó haber «cumplido» con su deber, pese a las críticas realizadas por el presidente extremeño, el socialista Juan Carlos Rodríguez Ibarra, a quien mostró su respeto por ser un compañero «muy respetado». El ministro de Industria, Turismo y Comercio, José Montilla, también «respetado» pero no comparte las declaraciones de Ibarra, sobre que el Gobierno y López Aguilar deberían meterse el indulto a Vera «por donde les quepa». Mientras, los socialistas promotores de la medida de gracia seguirán sumando adhesiones a favor hasta que el Gobierno decida.

Vera está ahora pendiente de que la Audiencia de Madrid ejecute la sentencia del Supremo que confirmó su condena a siete años por malversación de fondos reservados, lo que supondría su ingreso en prisión si no se suspende por la petición de indulto.

A raíz de dicha petición se ha puesto en marcha el procedimiento legal «sin discriminación ni privilegio», tal como dijo ayer López Aguilar. El ministro recordó que a partir de la petición «se establece el procedimiento y se requiere por la Subdirección del Ministerio de Justicia correspondiente el informe del tribunal sentenciador, del ministerio fiscal y en su caso de las acusaciones que se hayan personado en la causa». La Audiencia de Madrid recibió ayer la causa de *fondos reservados*, que le remitió el pasado lunes el Supremo.

**«GUERRA» EN EL PSOE.**

Desde la oposición, el portavoz del PP en el Congreso, Eduardo Zaplana, aseveró que «parece» que se ha abierto una «guerra» en el seno del PSOE por la petición de indulto a Vera, en referencia al apoyo a la propuesta del ex presidente González y el cruce de declaraciones entre López Aguilar y Rodríguez Ibarra. «Es evidente que hay unas personas tremendamente autorizadas y representativas del PSOE que no solamente han pedido el indulto, sino que han hecho manifestaciones tremendamente claras y contundentes en esa dirección, incluso amenazas en algunos casos, y parece ser que aparecen otras que se oponen al indulto. No sé si hay una guerra, pero hay un debate tremendamente profundo».

# El PSOE recrimina a Aznar que no informara de su entrevista con Bush

EUROPA PRESS / MADRID

La visita privada del ex presidente del Gobierno, José María Aznar, al presidente de Estados Unidos, George W. Bush, ha causado malestar en el PSOE y fuentes socialistas subrayaron ayer que el actual jefe del Ejecutivo, José Luis Rodríguez Zapatero, sí informó al Gobierno cuando visitó de manera privada al Rey de Marruecos,

Mohamed VI, en diciembre de 2001.

Fuentes socialistas consultadas recalcaron que el entonces líder de la oposición expresó a Aznar su disposición a informarle del contenido de la conversación con Mohamed VI, ofrecimiento que Aznar rechazó. La visita de Zapatero a Marruecos se produjo en plena crisis con Rabat, que había llamado

a consultas dos meses antes a su embajador en Madrid.

Por su parte, Moncloa ha declinado hacer «comentarios» sobre una visita estrictamente privada, y se ha limitado a confirmar que Aznar no informó al Gobierno, ni tampoco a la Embajada española en Washington, de su visita a Bush.

El ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación, Miguel Ángel

Moratinos, afirmó ayer que el Gobierno español ve con «normalidad absoluta» la reunión que mantuvieron el martes Aznar y Bush, dado su carácter «privado».

«El círculo de Aznar ha indicado que fue una reunión privada así que nosotros lo consideramos una reunión privada» entre «viejos amigos» y por lo tanto el Gobierno lo ve con «normalidad absoluta».

# Apuestan por más presencia educativa en la televisión

El presidente del Observatorio Europeo de la Televisión Infantil aboga por acabar con los «terroristas espirituales» · Valentí Gómez asegura que la audiencia no justifica todo

• El presidente del observatorio advirtió de la influencia que ejercen los contenidos de los programas de televisión en los niños y en los menores de edad.

AGENCIAS / BARCELONA

El presidente del Observatorio Europeo de la Televisión Infantil, Valentí Gómez, apeló ayer a una mayor presencia educativa en televisión y acabar con lo que denominó «terroristas espirituales» que aparecen en horario protegido.

Gómez aseguró que «la audiencia y el mercado no han de permitir todo» y recordó que se ha de respetar la ley europea de horario protegido para espectadores infantiles. «Si hay unas leyes, éstas se tienen que cumplir», añadió.

Valentí Gómez se mostró partidario de un Consejo del Audiovisual Español «fomentado en la libertad de expresión» que regule y, en caso necesario, sancione, y consideró «fundamentales» las orientaciones

que en este sentido está tomando el Gobierno central.

Gómez consideró básico que la sociedad civil «tome conciencia» de la necesaria relación entre comunicación y educación. Gómez se preguntó por qué no hay una programación infantil, no entendida como un «contenedor» de dibujos animados sino como una «configuración del mundo».

**SARDÁ, UN DEMONIO.** El presidente del Observatorio Europeo de la Televisión Infantil, Valentí Gómez, calificó ayer al periodista Xavier Sardá de «demonio» y

«terrorista espiritual», además de compararlo con un miembro de Al Qaeda por los contenidos del programa de Tele 5 que dirige, *Crónicas Marcianas*.

Gómez cargó contra la llamada telebasura advirtiendo de la influencia que tienen los contenidos de la televisión en los niños y menores de edad.

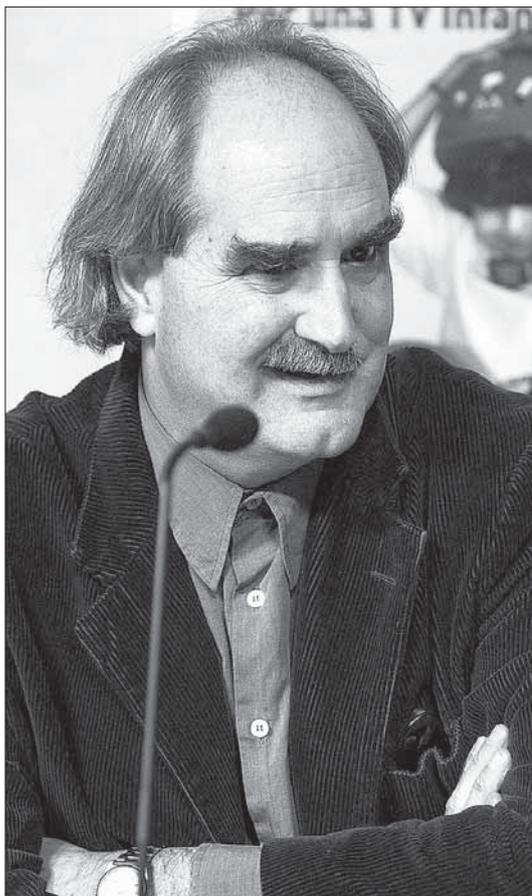
El presidente de este observatorio, creado en 1997 como una entidad sin afán de lucro, denuncia que los responsables de los programas de telebasura, entre los que citó a Xavier Sardá, «son terroristas espirituales y son como Al Qaeda», por emitir contenidos «violentos» y «de mal gusto».

Este estudioso y experto en comunicación y respeto a los derechos de los menores ha sido especialmente duro con el responsable de *Crónicas Marcianas*, que se emite fuera del horario infantil protegido, por justificar el contenido de su programa por la audiencia que registra.

«La audiencia y el mercado no lo justifican todo», apuntó, tras asegurar que «Sardá puede ser muy inteligente, pero es un demonio. El

dice que quiere cambiar, pero es un vendido al que solo interesa el dinero». Valentí Gómez reclamó al director de *Crónicas Marcianas* que «no dé lecciones» a nadie sobre televisión, tras acusarlo de ser «un gran manipulador» y un «demagogo impresionante».

**CRÍTICA A LA TELEVISIÓN.** Valentí Gómez reprocha además en general a la televisión española, tanto pública como privada, la falta de una programación infantil correcta, lo que, a su juicio, no pasa simplemente por rellenar la franja horaria de tarde con dibu-



Valentí Gómez, presidente del Observatorio Europeo de la Televisión Infantil. /EFE

jos animados, sino por crear espacios específicos en los que se dé protagonismo a los menores.

Para este estudioso de la televisión infantil de todo el mundo, la única televisión en España que ha optado por una programación adecuada para los más pequeños es el segundo canal de Televisió de Catalunya, K 33.

Valentí Gómez acogió como un paso positivo la iniciativa del Gobierno de pactar con las cadenas una autorregulación de su programación en horario infantil protegido y se mostró partidario de crear un Consejo del Audiovisual, que vele por estos contenidos y que tenga poder sancionador.

## La escasa vacunación de los inmigrantes puede hacer reaparecer viejas patologías

EFE / BARCELONA

La baja cobertura de los inmigrantes contra determinadas enfermedades debido a la irregular vacunación en sus países de origen supone un riesgo de reaparición de patologías en proceso de erradicación, según denunciaron ayer expertos en vacunas reunidos en un simposio de la Asociación Española de Vacunología.

Jose María Corretger, presidente

del simposio, explicó que el mayor problema se encuentra en las personas adultas procedentes de África, ya que al llegar a España más del 80% de ellas no tiene ningún documento que acredite contra qué enfermedades está vacunado, y ni siquiera lo saben.

Esto implica que la mayoría se han de vacunar de todo, ignorando lo

que se han puesto, ya que en muchos países solo vacunan contra el sarampión, y efectuar pruebas serológicas a todo el mundo para saber contra qué están inmunizados es complicado.

Otro problema son las personas procedentes de los países de la Europa del este, porque muchos de los documentos que presentan están falsificados y no se corresponde con la

realidad. También los asiáticos tienen algunos documentos falsos, pero en general en los últimos años se ha mejorado bastante, según Corretger.

El presidente del simposio señaló que los latinoamericanos son los inmigrantes que llegan en mejores condiciones, ya que más del 60% tienen un carné de vacunaciones fiable.

### ► INTEGRACIÓN

Abre sus puertas el primer hotel gestionado por personas discapacitadas

E.PRESS / MADRID

El primer complejo turístico de Europa gestionado completamente por personas con discapacidad psíquica abre sus puertas en Barcelona. Se trata del INOUT Hostel, un establecimiento de 184 camas en el que el 90 por ciento de los profesionales de la plantilla tiene algún tipo de discapacidad, según informó ayer la compañía propietaria del hotel.

Este proyecto, realizado por Icaria Iniciatives Socials, ha sido posible gracias a la cesión de la finca por parte del Ayuntamiento de Barcelona, a la colaboración de la Generalitat de Cataluña, a numerosas fundaciones privadas y obras sociales entre las que cabe destacar Fundación Once, Fundación Roviralta, Fundación Auris 4, Obra Social Caja Madrid, Obra Social de La Caixa e importantes donaciones y aportaciones de empresas privadas entre las que destaca, por ser la primera, la empresa AGFA.

Aparte de su compromiso social, INOUT Hostel, un complejo hotelero de 25.000 metros cuadrados, permite compaginar actividades urbanas y medioambientales, ya que se encuentra en el Parque Natural de Collserola y a 10 minutos de la Plaza Cataluña de Barcelona.

El establecimiento incluye además un restaurante con capacidad para 100 comensales, con un menú de 5,50 euros y una carta general, adaptada también a dietas para deportistas y vegetarianos.

### ► RELIGIÓN

El PP pide que la enseñanza del Islam se adecue a la Constitución

OTR/PRESS / MADRID

El PP pidió ayer, en relación al anuncio hecho por Mercedes Rico-Godoy de impartir clases de Islám en varias comunidades autónomas a partir de enero de 2005, que se la enseñanza se adecue a los valores constitucionales y que se garantice la idoneidad del profesorado.

En relación a la demanda de docentes, la ministra de Educación y Ciencia, María Jesús San Segundo, aseguró que la Comisión de Asuntos Religiosos abordará esta cuestión «en estrecha colaboración con las comunidades autónomas».

ESPECIAL

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

# AR&PA

## 2004

Un espacio  
para los  
amantes del  
patrimonio

► PÁGINAS 4 Y 5

Es difícil encontrar en la sociedad a alguien incapaz de reconocer que el arte y, en idéntica medida, el patrimonio constituyen a todos los efectos un lenguaje universal, sin fronteras, que fluyen vivos a través de cientos de generaciones humanas porque en el fondo uno y otro representan la plasmación de las ideas, de los sentimientos y de la propia búsqueda estética. El transcurso de los años y de los siglos no ha hecho sino acumular expresiones tangibles de esta actividad humana que, además, en Castilla y León llega a ofrecer singularidades sorprendentes tanto por su calidad como por su número o por las numerosas diferencias estilísticas,

**El patrimonio ofrece singularidades sorprendentes en Castilla y León por su calidad**

fruto sin duda del paso de diferentes culturas por esta Comunidad.

Parece sensato, en consecuencia, mantener una línea coherente en favor de este lenguaje universal que es el arte y el patrimonio, de tal manera que un proceso tan valioso no sea vea interrumpido. Para evitarlo un paso obligado debe incluir indefectiblemente la conservación y restauración de este patrimonio, sobre todo si queremos que las generaciones venideras puedan disfrutar de un legado de siglos y culturas.

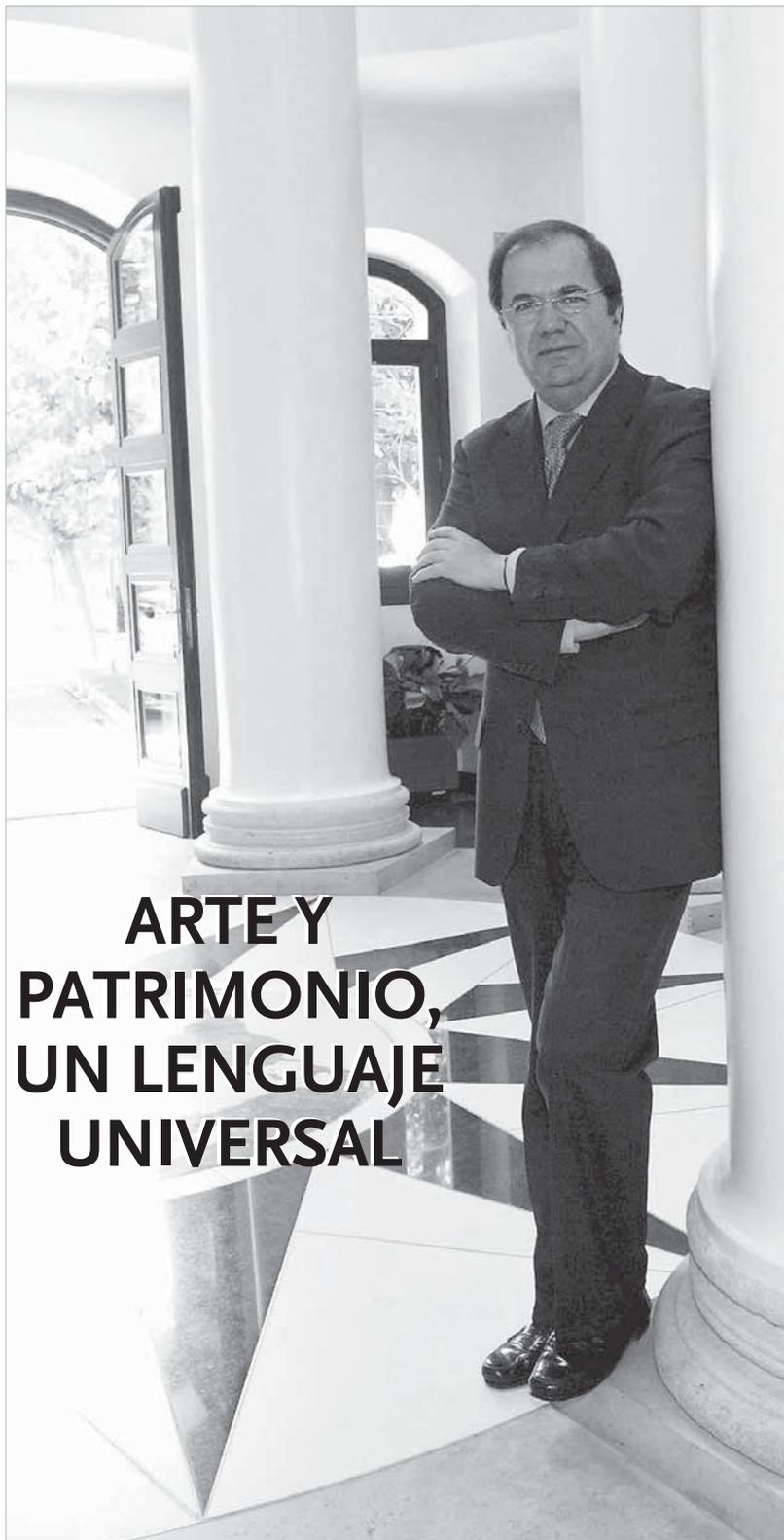
Son éstas, junto a otras de igual relevancia, razones más que suficientes para hacer de la cuarta edición de «AR&PA FERIA de la Restau-

**La conservación y restauración permitirá que las generaciones venideras puedan disfrutar de ello**

ración del Arte y el Patrimonio», un acontecimiento singular y un motivo de enorme satisfacción.

Y es que gracias a esta Feria, surgida de una iniciativa de la Diputación Provincial de Valladolid, allá en 1998, Castilla y León se ha convertido desde entonces, y cada dos años, en un extraordinario foro nacional e internacional del mundo del patrimonio desde cualquier ángulo de vista que se aborde, sin olvidar tampoco que el certamen constituye un museo vivo y temporal de obras artísticas restauradas.

Sensible al compromiso ineludible de un gobierno que considere imprescindible mantener vivas las señas de identidad cultural de



Juan Vicente Herrera, en el hall de la Presidencia de la Junta de Castilla y León. / LETICIA PÉREZ (ICAL)

## ARTE Y PATRIMONIO, UN LENGUAJE UNIVERSAL

El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, ofrece su visión sobre la importancia del arte y el patrimonio en la región, garantizando su compromiso para su conservación.

un pueblo, la Junta de Castilla y León apoyó decididamente el certamen, respondiendo primero a la invitación que se le cursó, e incrementando desde entonces su aportación, de manera que aportaba al certamen una amplia y contrastada labor basada tanto en su experiencia en las materias objeto de debate y análisis, como en sus relaciones con los diferentes

**El certamen constituye un museo vivo y temporal de obras artísticas restauradas**

sectores técnicos y profesionales.

En esta edición, AR&PA 2004 ha ampliado aún más su radio de acción y su ámbito de convocatoria a los sectores nacionales e internacionales y, por añadidura, la mayor participación de la Administración regional contribuye, entre otros aspectos, con nuevas aportaciones.

De idéntica manera, también resulta oportuno recordar que gracias a la gentileza y generosidad de las instituciones, entidades financieras, académicas y entidades públicas o privadas y de la propia sociedad que ha acogido con ilusión este certamen, AR&PA se ha constituido en un certamen señero capaz de servir de foro de reunión nacional e internacional a empresas, entidades públicas y privadas, profesionales del sector

**La Junta mantiene su compromiso de salvaguardar todo el patrimonio de Castilla y León**

e investigadores. En este sentido conviene recordar que la participación se ha duplicado en tan sólo cuatro ediciones y que en la actualidad la representación internacional en el certamen incluye también a significativas instituciones de países como Italia, Francia o Portugal.

Es ésta, en conclusión, una buena ocasión para reiterar que la Junta de Castilla y León, que gestiona con afecto y esfuerzo uno de los mayores legados histórico-artístico de cuantos se conocen, mantiene su compromiso de salvaguardar todo este patrimonio, compatibilizándolo con la búsqueda de un desarrollo sostenible, de manera tal que se garantice a las futuras generaciones un disfrute de él sin que se pierda un ápice. Es una de las señas de identidad y orgullo de nuestra tierra y, por añadidura, nuestra obligación es llevarlo al futuro en las mejores condiciones.

**SILVIA CLEMENTE** • *Consejera de Cultura y Turismo*

Tras haber asumido la cartera de Medio Ambiente durante la pasada legislatura, esta mujer segoviana cumple casi año y medio al frente del departamento de Cultura y Turismo, desde el que pretende convertir el **amplio y rico patrimonio** castellano y leonés en un valor añadido y en un **atractivo para el turismo cultural**. Con motivo de la Feria AR&PA, la consejera pretende mostrar al mundo la variedad, cantidad y calidad de los bienes de interés cultural existentes en la región, con especial mención este año a los **yacimientos arqueológicos**.

SANTIAGO GONZÁLEZ

# «La Junta destinará unos 60 millones a la restauración del patrimonio en 2005»

**L**a consejera de Cultura explica la importancia que tendrá el patrimonio arqueológico en la edición de AR&PA que se inaugura hoy, aunque la Junta aprovechará para mostrar al mundo la riqueza, en cantidad y calidad, del patrimonio castellano y leonés.

**¿Qué va a presentar la Junta en esta edición de AR&PA?**

La arqueología va a tener un papel destacado. La Junta ha aumentado en los últimos años las actuaciones, tanto en investigación como en inversión en los yacimientos arqueológicos, principalmente en los declarados Patrimonio de la Humanidad (Atapuerca y Las Médulas), así como en Clunia.

Además, la presencia extranjera en la feria, con la Academia de Florencia, la restauradora del David de Miguel Ángel, la Agencia para el Patrimonio de la región de Provença (Francia) y el Instituto Portugués de Patrimonio Arqueológico, supondrá un aliciente para la Junta, porque es una muestra del interés que despierta el patrimonio cultural de Castilla y León y el carácter exclusivo de esta feria en España.

**¿Qué objetivos se plantea la Administración autonómica con su presencia en la feria?**

Desde esta nueva Consejería de Cultura y Turismo estamos intentando convertir nuestro patrimonio en un referente, desde un doble punto de vista: como riqueza propia de la región y como atractivo para aumentar los visitantes. Queremos combinar esa referencia cultural con el atractivo de Castilla y León. Queremos reinventar el patrimonio y la cultura para encontrar nuevas fórmulas que nos permitan obtener rentabilidad, y una de las más claras es el turismo cultural.

**Ha hablado de Atapuerca y Las Médulas, pero hay infinidad de yacimientos pequeños. ¿Existe algún plan para su catalogación y puesta en valor?**

En la región hay más de 20.000 puntos arqueológicos. Lo que vamos a hacer, dentro del nuevo plan de intervención del patrimonio que se aprobará de manera inminente, es una catalogación de todos ellos y su puesta en valor a través de actuaciones que van desde la dotación de aulas arqueológicas y centros de interpretación, a la creación de rutas arqueológicas que permitan una visita de forma ordenada y coherente con la evolución histórica.

Digamos que se ha hecho el trabajo científico, que vamos a continuar con él, y ahora queda ese trabajo de reinventar el patrimonio y darle utilidad.

**Ha hablado del plan de intervención del patrimonio, pero ¿qué presupuesto dedica la Junta a restaurar el patrimonio?**

El presupuesto de la Consejería



La consejera de Cultura, Silvia Clemente, en su despacho del Monasterio del Prado. / LETICIA PÉREZ (ICAL)

crece un 12 por ciento, cinco más que el global, y el de la Dirección General de Patrimonio un 10,9 por ciento, lo que sumado al 10 por ciento del año pasado, representa que en dos años se destina un 20 por ciento más a los bienes de interés cultural. A esto hay que sumar lo que destinan al patrimonio monumental y arquitectura popular las consejerías de Fomento y Presidencia. Por ello, la restauración recibirá unos 60 millones de euros el próximo año.

**Castilla y León cuenta con el 50 por ciento del patrimonio. ¿Esto supone una ventaja o un inconveniente?**

Desde el punto de vista de la Administración es una carga importante porque, aunque la obligación de mantenerlo y conservarlo es de los propietarios, le corresponde a la Junta la tutela y vigilancia. En muchas ocasiones exige que, ante la dejadez y el abandono de algunos, la

Junta deba intervenir y eso es una carga importante. En un territorio tan amplio como Castilla y León y con tantos monumentos llegar al 100 por cien de ellos es muy difícil, y aunque se ha incrementado el dinero sigue siendo insuficiente.

Por ello necesitamos la ayuda del Gobierno de la nación, a quien insistentemente estamos reclamando porque este año lo hemos pasado en blanco en aportaciones de la administración central.

**¿Existe suficiente implicación y compromiso de la iniciativa privada en este campo?**

El patrimonio lo entendemos de todos y es un bien que todos vemos reflejado en nuestras ciudades. No se entiende Segovia sin el Acueducto o Burgos sin la Catedral. Son como los ojos de una persona, que le caracterizan profundamente. Esto nos hace sentir los monumentos como parte inherente de nuestras ciu-

dades y las entidades privadas deberían vincularse especialmente a la restauración del patrimonio, pero se echa de menos esa aportación solidaria y voluntaria. Se echan en falta las aportaciones de empresas importantes en la Comunidad o que tienen negocio en la región, que no se comprometen frecuentemente con el patrimonio.

**¿Se van a dar ayudas más cuantiosas que permitan mejores restauraciones, aunque se disminuya el número de ellas?**

Estamos reorientando las líneas de apoyo al patrimonio para que sean interesantes, para que una ayuda de la Junta para restaurar un bien patrimonial se note y se pueda llevar a cabo, sin que el montante económico quede como una anécdota. Patrimonio ya lo ha hecho este año, pero yo confío que para 2005 las ayudas sean más concentradas y en cantidades más sustanciosas.

**¿Estas ayudas se dirigirán hacia algún sector en concreto?**

Habrán subvenciones muy interesantes para los castillos, ya que pretendemos restaurarlos e incluir algunos de ellos en una ruta. Estamos en Castilla y León y queremos recuperar estos edificios, que ocupan una parte de nuestro nombre, para potenciar su conocimiento y su visita turística.

**¿Y se les va a dar utilidad, hay algún plan para dotar de contenidos a los castillos?**

Es una idea, pero primero nos interesa restaurarlos, establecer cuáles pueden tener una ruta visitable, tener en cuenta la propiedad, ordenar las visitas y a partir de ahí establecer un convenio para impulsar un programa de actividades interior.

Lo mismo haremos el año que viene con el Románico norte de Palencia y Burgos para conseguir que todas se restauren y luego se abran. Pero esto tiene sus pasos.

**¿Qué planes hay para el centro de Simancas?**

La Dirección General de Patrimonio trabaja para la cesión de un terreno donde construir unas nuevas instalaciones que permitan más amplitud para que el centro, muy demandado en toda la Comunidad por su garantía, pueda trabajar más y en mejores condiciones.

«La presencia extranjera en AR&PA es un signo del carácter exclusivo de la feria»

«Habrà una línea de ayudas para restaurar los castillos con el fin de crear nuevas rutas turísticas»

«En 2005 queremos restaurar las iglesias del Románico norte para luego abrirlas al público»

# UN ESPACIO PARA LOS AMANTES DEL PATRIMONIO

Expertos y profesionales se dan cita a partir de hoy en AR&PA 2004, una de las ferias de restauración más prestigiosas de Europa que abre sus puertas en Valladolid

S.P.C.

**U**n espacio abierto a todos los amantes del patrimonio histórico y cultural. Estas palabras resumen la esencia de AR&PA 2004, aunque la Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio es mucho más.

Está consolidada como una de las ferias más prestigiosas de Europa y considerada como el primer punto de encuentro de España relacionado con la restauración artística y patrimonial. Además, este es sin duda el año de su consolidación ya que celebra la cuarta edición arropada por el éxito de las tres anteriores. Una edición que está dedicada de una forma muy especial al patrimonio arqueológico.

La cita, que tiene lugar en la Institución Ferial de Valladolid (Feria de Muestras) empieza hoy y concluye el próximo día 14. Cuatro días de intensa actividad en los que especialistas, científicos, profesionales del sector, instituciones públicas y privadas y empresas especializadas podrán intercambiar puntos de vista, conocer las últimas novedades, analizar y debatir las líneas de futuro del arte de la restauración así como intentar buscar soluciones a los principales problemas a los que tiene que enfrentarse el sector.

Asimismo, la organización de AR&PA recae por primera vez en la Junta de Castilla y León, una institución con competencias en Patrimonio y que además es heredera y custodia uno de los patrimonios culturales más destacados y cuantiosos de Europa. La Diputación de Valladolid, organizadora hasta esta edición, también colabora en el proyecto.

Siempre con el punto de mira puesto en la internacionalización, por la feria desfilarán además de representantes españoles, especialistas mundiales en la restauración llegados de Italia, Francia, Portugal, Bélgica, China, Argelia y Colombia cuya presencia es muy significativa ya que supone un reconocimiento explícito a la repercusión del certamen. Por citar sólo un ejemplo, entre estos expertos estará Cinzia Parnigoni, quien ha encabezado la restauración del David de Miguel Ángel.

**AMPLIA REPRESENTACIÓN.** Este año son 75 stands y 150 los expositores que se exhiben en una superficie que alcanza los 14.000



El stand de Las Edades del Hombre en AR&PA 2002. / E. MARGARETO (ICAL)

metros cuadrados. En ellos figuran instituciones oficiales, fundaciones, asociaciones de patrimonio, entidades privadas, universidades, centros de investigación, escuelas taller y todo un mosaico de empresas del sector.

AR&PA 2004 se estructura en cinco bloques de actividad que incluyen la Feria propiamente dicha, entendida como bloque expositivo; el *IV Congreso Internacional Restaurar la memoria*, en el que participarán prestigiosos investigadores; la Jornada Arespa, un espacio enfocado hacia las em-

presas donde se contemplarán el patrimonio y el arte desde ópticas administrativas y técnicas y la Jornada del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), un foro totalmente nuevo que ofrecerá una visión histórico-arqueológica. La entrega de los III Premios AR&PA de Restauración en sus modalidades internacional, nacional y regional cierra el ciclo de actividades.

Asimismo, en tan vasto espacio dedicado al fascinante mundo de la restauración, la Junta de Castilla y León, a través de la Conseje-



Dos visitantes observan tallas de imaginaria durante la anterior edición de la Feria de la Restauración.

ría de Cultura y Turismo, también ha reservado un hueco para reconocer la importancia del patrimonio industrial. Un patrimonio que está representado tanto por III Premio Nacional de Restauración que reconoce la labor del Plan Nacional de Patrimonio Industrial como por la presencia del Pabellón de Renault España S.A. Además, el director de patrimonio de esta multinacional automovilística, Christian Schmalz, intervendrá en el *IV Congreso Internacional Restaurar la memoria*.

Según fuentes de la organización, la exposición se concibe este año como una lonja a la que se concurre y en la que se participa físicamente a través de los stands de diseño o modulares.

La **exposición** se concibe como una **lonja** en la que el público participa a través de los **stands**

El despliegue de expositores es el *alma mater* de la feria y configura el espacio expositivo y comercial por excelencia de AR&PA, en el que se relacionan e interactúan los profesionales del sector y los visitantes en general.

Y es que es precisamente en este recinto donde se presenta y configura el universo de la restauración en su conjunto a través de instituciones públicas, escuelas taller y empresas en sus vertientes de restauración, suministros o servicios.

Talleres de restauración y restauradores, fundaciones y asociaciones, universidades, editoriales y revistas especializadas entre otras entidades también mostrarán a expertos y visitantes sus logros y proyectos de futuro.

Las puertas de la Feria de Muestras de Valladolid permanecerán abiertas ininterrumpidamente desde hoy hasta el 14 de noviembre de 12,00 a 20,00 horas. La organización confía en las previ-

Entre los expertos destaca **Cinzia Parnigoni**, la restauradora del **David de Miguel Ángel**

## Internacionalización y aprendizaje

### Instituciones

► Aunque el certamen está organizado por la Junta, también están presentes el Ayuntamiento de Valladolid, el cabildo de Gran Canaria, la Comunidad de Madrid, la Consejería de Cultura de Melilla, las Diputaciones de Córdoba y Palencia, el Consorcio Almirante, la Dirección General de la Guardia Civil, la Comunidad de municipios Sierra de Cádiz y la Xunta de Galicia.

### Expertos

► En cuanto a la procedencia de los participantes, AR&PA 2004 contará con prestigiosos profesionales del sector llegados de todos los rincones de España, pero también del panorama internacional procedentes de Italia (Catania, Milán, Nápoles, Trieste y Florencia), Francia (París), Portugal (Coimbra), Bélgica (Lovaina), Argelia (Orán), China (Pekín) y Colombia (Bogotá).

### Universidades

► La formación y el aprendizaje es uno de los ejes que vertebrará la feria y que tiene una amplia representatividad. Por eso, este año estarán presentes la Universidad de Alcalá de Henares, la Universidad de Valencia, la Universidad del País Vasco, la Politécnica de Valencia, la Rovira y Virgili de Tarragona, la Universidad de Valladolid, la Politécnica de Madrid y la de Sevilla.

# DE MARCHA

SUPLEMENTO DE OCIO DE EL ADELANTADO · JUEVES 11 DE NOVIEMBRE DE 2004 · NÚMERO 08

Mañana viernes los sevillanos ofrecen un concierto en la sala Kyber de Segovia



**Eduardo Noriega**  
Protagoniza 'El Lobo'



**Información sexual Programa de Cruz Roja**  
**Curiosidad y desconocimiento** Algunas claves

# LA NOCHE

# EL FOTOMATON



Leti, Cris, Noe y María. Sabbat. 6 de noviembre

Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Arancha, Ana y Bárbara. Kyber. 6 de noviembre

Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Elena, Sole y Raquel. Fusion. 6 de noviembre

Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Rorro y Jose. Zircus. 5 de noviembre

Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Trem Brasil son este trío tan simpático. Ofrecieron un concierto el jueves pasado en La Panera e hicieron bailar a todo el personal. Arrojados por muchos compatriotas brasileños, con los recursos justos pero muchas ganas, dieron lo mejor de sí mismos. Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Alex y Amigos. La Panera. 4 de noviembre

Fotografía cedida por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



Arriba, Marga, Remi y Lola. Kyber. 4 de noviembre

Izquierda, Raúl y Rebo. Brisbane. 5 de noviembre

Derecha. Cuatro amigas en Fusión. 6 de noviembre

Fotografías cedidas por Marchanet

[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)



sigue la marcha  
[www.marchanet.com](http://www.marchanet.com)

para anunciar: [anuncia@marchanet.com](mailto:anuncia@marchanet.com)

**marchanet**  
enseñate!

**Cursos / Cruz Roja imparte clases de Educación para la Salud para jóvenes segovianos**

# ¿LO SABES TODO SOBRE SEXO?

MÉTODOS ANTICONCEPTIVOS, SEXUALIDAD, ALCOHOL, BULIMIA, ANOREXIA...LAS DUDAS MÁS COMUNES DE LOS ADOLESCENTES SEGOVIANOS SON RESPONDIDAS POR JÓVENES MONITORES EN LAS AULAS DE LOS COLEGIOS DE LA CIUDAD

Laura Cubo Martín

Se creen saberlo todo sobre sexo pero sus preguntas se multiplican cuando uno de los jóvenes monitores de la Cruz Roja comienza la clase en el aula del colegio: ¿cuándo hay que quitarse el preservativo?, ¿a qué edad es adecuado tener relaciones sexuales?, ¿qué es la marcha atrás y por qué no es eficaz?, ¿qué es la píldora del día después?, ¿por qué esta pastilla no es un anticonceptivo?, estas son algunas de las dudas e inquietudes que se pasean por las cabezas de muchos adolescentes y que, en algunos casos, no se atreven a preguntar en sus casas por vergüenza u otras causas. Y es por esta razón por la que Cruz Roja Juventud Segovia imparte cursos de Prevención de Conductas Violentas y de Educación para la Salud destinados a jóvenes de entre 18 y 30 años que posteriormente realizan talleres sobre drogodependencia, sexualidad, VIH/SIDA, y trastornos de la alimentación en Centros de Enseñanza Secundaria de la ciudad. El programa se imparte en la hora de tutoría y acuden por grupos todos los estudiantes de cada centro.

Una de las cuestiones más importantes para los monitores a la hora de comenzar la clase con los chavales es la de dejar totalmente claro la dife-

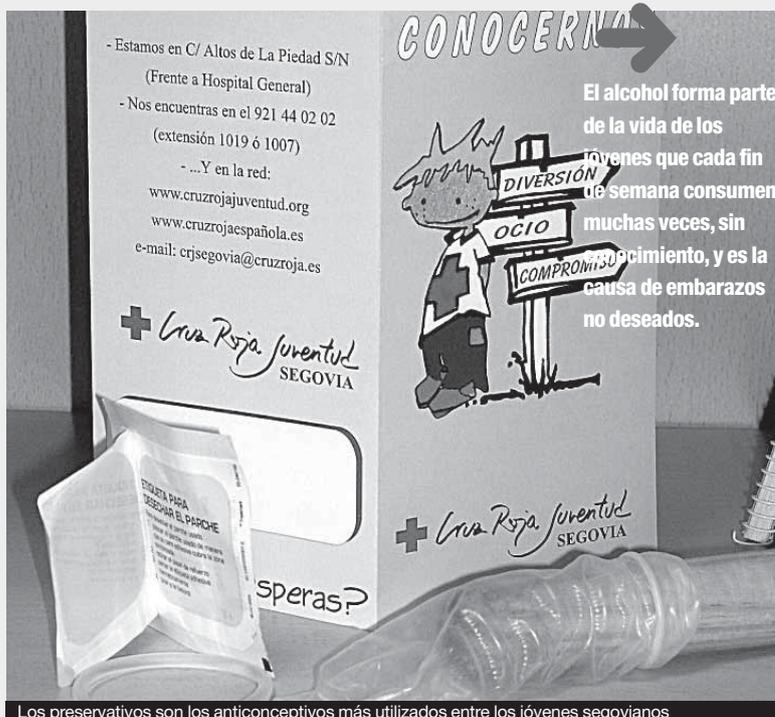
rencia entre las relaciones sexuales y la sexualidad.

"A los adolescentes se les nota que aún tiene dudas infantiles, y sobre todo a los chicos que maduran más tarde que las chicas, según la coordinadora del programa Marisa Barral Rincón.

Los métodos anticonceptivos es la preocupación principal de los jóvenes que, aunque creen conocer todo sobre el tema, poco a poco descubren sus falsas creencias, su desconocimiento sobre el asunto, y la presencia de falsas leyendas urbanas. Según Barral, "los adolescentes de hoy en día tienen mucha información sobre sexo pero eso no significa que toda la información que tienen sea la adecuada, ni la correcta".

Los quinceañeros son los más reacios a la hora de hablar sobre relaciones sexuales, a diferencia de los niños de once o doce años, que no tienen por regla general, ningún tipo de vergüenza a la hora de charlar sobre el asunto.

Además, los jóvenes segovianos tienen grandes lagunas sobre el tema del SIDA: como se contagia, las causas, como prevenirlo, y lo más importante de todo ¿que es en realidad el VIH/SIDA?...falsas creencias recorren las mentes de los chicos/as sobre este virus mortal. Sin embargo, y siempre en opinión de los responsables y protagonistas del programa educativo que son los



Los preservativos son los anticonceptivos más utilizados entre los jóvenes segovianos

testigos directos de las dudas de los más jóvenes, los "Trastornos de la Alimentación" —bulimia y anorexia sobre todo— es un tema que ha dado un giro de 360 grados. De ser algo lejano y difícil de entender ha pasado a ser algo muy cercano y con lo que los niños y niñas, lamentable-

mente, están muy relacionados, y en consecuencia más sensibilizados.

Otro de los puntos más importantes en los talleres es el tema de las Drogas. El alcohol forma parte de la vida de los jóvenes que cada fin de semana consumen, muchas veces, sin conocimiento y es la

causa de embarazos no deseados. Preguntas como ¿qué se puede hacer con alguien que se encuentra bajo los síntomas del alcohol?, o ¿por qué no es bueno darse una ducha fría después de una borrachera? son las más comunes realizadas a los monitores de la Cruz Roja.

**Fiestas / El fin de semana presenta largas noches de música y baile**

## DULCES, SEMÁFOROS Y DJ'S

Laura Cubo Martín

Las noches del fin de semana se presentan muy moviditas. Prácticamente todas las salas segovianas celebran sus particulares fiestas en las que ofertan diferentes sorpresas y ambiente, ¡vamos, que se puede elegir!

Hoy jueves, a partir de las doce de la noche la discoteca **Sabbat** celebra "La fiesta más dulce". La sala **Kyber** realiza, a la misma hora, "La fiesta de los semáforos" en donde todas las asistentes portarán un disco rojo (si tiene novio/a), verde (si está libre) o ámbar, representando su estado "civil". Si dos discos verdes se unen obtendrán una

### → LAS CITAS

**Jueves 11.** - **Sabbat**, "La Fiesta más Dulce". **Kyber**, "Fiesta de los semáforos". **Cabaret**, "Fiesta universitaria"  
**Viernes 12.** - **Kyber**, "Fiesta de las parejas". **Hard Pool**, "Young Sessions". **La Escuela**, "Fiesta Piloto". **Cabaret**, "Bailes de Salón".

consumición gratis, suena divertido, ¿no?.

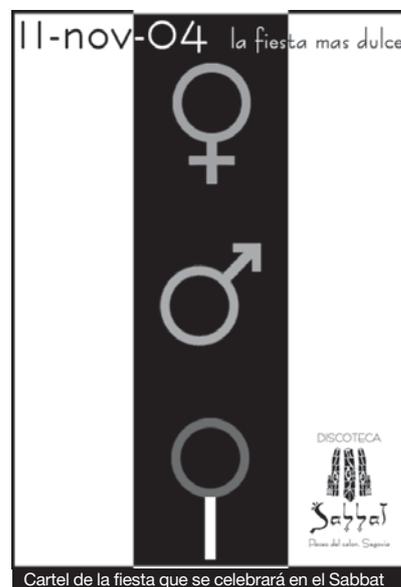
Por su parte la discoteca **Cabaret** inaugura esta noche lo que ellos llaman "el ambiente universitario", en consecuencia, la sala ofrece, hasta las seis de la madrugada, los tradicionales 2x1 a sus clientes.

Y el **viernes**, más. La discoteca **Kyber** celebrará, después del concierto de Reincidentes, su tradicional y masiva "Fiesta de las Parejas". Ese mismo día, la sala **Hard Pool** abrirá sus puertas a las ocho de la tarde, y hasta las doce de la noche, para completar aforo en su "Young Sessions" en donde Dj Trutxo realizará su particular se-

cción con música dance y progressive, acompañado de los deejays residentes Peke y Alex.

**La Escuela** celebrará el viernes, a partir de las doce de la noche, una "fiesta piloto" a cargo de Dj Shem, el cuál se encargará de pinchar música hip-hop, R&B y reggaeton. Esta sesión pretende ser una alternativa a la música que habitualmente se puede escuchar en Segovia, según sus organizadores, que prevén que la fiesta se prolongue hasta las cuatro de la madrugada.

La sala **Cabaret** acogerá el viernes y el sábado "Bailes de Salón" desde las once hasta las tres de la madrugada.



Cartel de la fiesta que se celebrará en el Sabbath

## CINE

LAS MÁS  
TAQUILLERAS

La primera parte de *Resident Evil*, una cinta que salió de un videojuego, tuvo tanto éxito en la gran pantalla que pronto se pensó en hacer la segunda. Esta ya está triunfando. El triángulo formado por Richard Gere, Jennifer López y Susan Sarandon convence en sus primeros días y llega directo al dos, por delante de la gran apuesta española de la semana, *El lobo. XXL* entra en el décimo lugar y *Luna de Avellaneda*, en el undécimo.



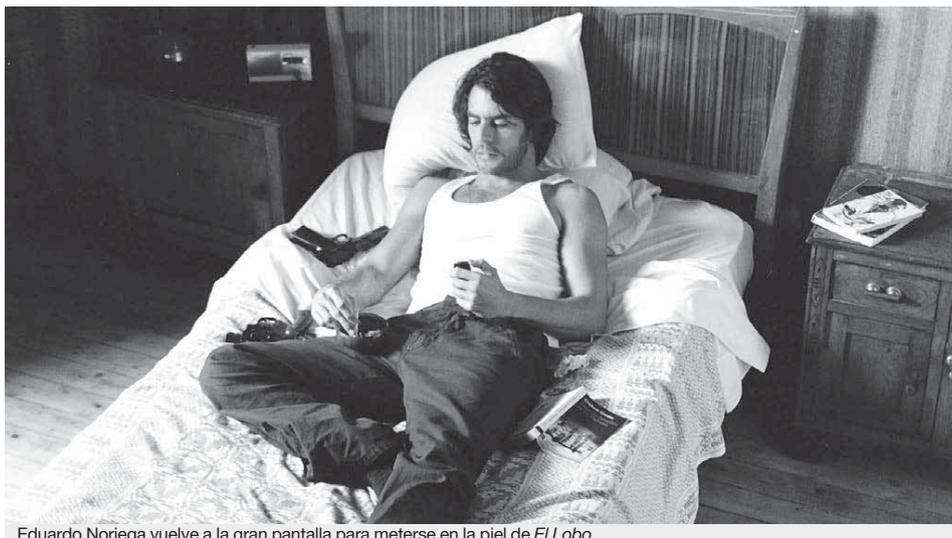
## 1 'Resident Evil 2'

Con Milla Jovovich y Jared Harris  
FIN DE SEMANA: 1.966.877 EUROS  
394.123 ESPECTADORES  
ESTRENO EN 349 SALAS



## 2 '¿Bailamos?'

Con Richard Gere y Jennifer López  
FIN DE SEMANA: 1.364.528 EUROS  
265.281 ESPECTADORES  
ESTRENO EN 300 SALAS



Eduardo Noriega vuelve a la gran pantalla para meterse en la piel de *El Lobo*

'El Lobo'/ Historia basada en un hecho real

UN 'LOBO' PONE  
EN JAQUE A ETA

MIGUEL LEJARZA CONSIGUIÓ INFILTRARSE EN LA CÚPULA DE LA BANDA EN LOS 70 Y ORGANIZAR LA MAYOR OPERACIÓN ANTITERRORISTA DE LA HISTORIA

Mónica Rodríguez

Lleva casi tres décadas a la sombra, pero algunos, muy pocos, lo han reconocido. Con una identidad falsa, un rostro que dista mucho del que mostraba en los pri-

meros setenta y unos guantes que occultan sus manos para que no reconozcan sus huellas, Mikel Lejarza, alias *El Lobo*, el agente de los servicios secretos españoles que consiguió infiltrarse en la cúpula de ETA entre 1973 y 1975, intenta llevar una vida como la de cualquier

otro ciudadano. Pero no siempre es fácil cuando se encuentra entre los objetivos de la banda terrorista y sabe que, a pesar del tiempo, siguen guardando una bala para acabar con su vida.

Pese a sus precauciones, hace veinte años el periodista Melchor Miralles descubrió su nueva identidad y lo animó a contar su historia. Pero el proyecto quedó en barbecho. A finales de los noventa, ya convertido en productor, Miralles hizo cuanto estaba a su alcance para llevar a la gran pantalla la vida de un hombre traicionado por el régimen que logró la mayor operación antiterrorista hasta la fecha. Lejarza aceptó, vendió a los productores los derechos de su historia y colaboró con Antonio Onetti en la elaboración del guión. El resultado es *El lobo*, una cinta en la que acción e historia se conjugan para narrar la hazaña de un infiltrado que causó la caída de una cuarta parte de la militancia etarra de la época ■



THRILLER

'El Lobo'

Nacionalidad: España, 2004.

Director: Miguel Courtois

Intérpretes: Eduardo Noriega,

Silvia Abascal,

Patrick Bruel

En Segovia

Cinebox

## 'De-lovely'

➔ NACIONALIDAD: EEUU/R.U., 2004. DIRECCIÓN: IRWIN WINKLER. INTERPRETES: KEVIN KLINE, ASHLEY JUDD, JONATHAN PRYCE.

Kevin Kline se convierte en el compositor Cole Porter en esta semblanza, en la que, por medio de elaborados números musicales y de éxitos como *Anything Goes*, *It's De-lovely* y *Night and Day*, cobra vida el elegante y excesivo pasado del artista, incluida su complicada relación con su esposa y musa, Linda.

## estrenos

## 'Cellular'

➔ NACIONALIDAD: EEUU, 2004. DIRECCIÓN: DAVID R. ELLIS. INTERPRETES: KIM BASINGER, CHRIS EN SEGOVIA. MULTICINES MÍRO

Curtido como asistente de director (*Matrix reloaded*, *La tormenta perfecta*, *Waterworld...*), David R. Ellis dirige su tercer filme: una cinta claustrofóbica en la que un móvil es la única esperanza de Kim Basinger, secuestrada. Con un teléfono casi roto, ella logra marcar un número al azar. El joven que recibe la llamada será su salvación... Si la cree.

## 'Alta tensión'

➔ NACIONALIDAD: EEUU, 2004. DIRECCIÓN: ALEXANDRE AJA. INTERPRETES: CÉCILE DE FRANCE EN SEGOVIA. CINEBOX

Segunda cinta de un director francés desconocido en España. La joven Marie pasa unos días de vacaciones en casa de los padres de su mejor amiga. Allí, en una granja aislada, espera encontrar tranquilidad para estudiar. Pero un asesino invade la casa y mata uno por uno a los miembros de la familia. Marie intentará salvar a su amiga.

## 'Ned Kelly'

➔ NACIONALIDAD: EEUU, 2004. DIRECCIÓN: GREGOR JORDAN. INTERPRETES: HEATH LEDGER, ORLANDO BLOOM, NAOMI WATTS.

Australia, 1880. Ned Kelly es un joven maltratado por la vida y por las autoridades; su venganza es hacerse un héroe desvalijando bancos. Basada en hechos reales, la película, con un reparto de excepción, narra las aventuras de un hombre perseguido como nadie y cuyo duelo final con la policía lo convirtió en figura legendaria.

VIOLENCIA  
DE  
GÉNERO  
EN EL CINE

➔ DRAMA

Osama, Las hermanas de la Magdalena y Te doy mis ojos

Proyecciones los días 16, 17 y 18 de noviembre en la sala Zuloaga de Segovia. Entrada libre hasta completar aforo

La violencia de género en el cine es el tema sobre el que gira el ciclo que se celebrará la próxima semana en la sala Zuloaga de Segovia capital con tres proyecciones de entrada libre.

Entre los títulos se encuentra la premiada 'Te doy mis ojos' de Iciar Bollain, con Laia Marull y Luis Tosar, en la que destacan las interpretaciones de los protagonistas.

Otro de los dramas que se exhibirán es 'Las hermanas de la Magdalena', una película polémica porque aborda el tema de los malos tratos en el seno de una institución de la Iglesia Católica.

Asimismo, Osama trata sobre la historia de una niña afgana a la que su madre y abuela obligan a hacerse pasar por un hombre en el Afganistán de los talibanes.

Las sesiones comenzarán a las 19,45 horas ■





**3** **'El lobo'**  
Con Eduardo Noriega y José Coronado  
FIN DE SEMANA: 886.904 EUROS  
173.662 ESPECTADORES  
ESTRENO EN 155 SALAS

**4** **'El exorcista, el comienzo'**  
Con Stellan Skargard y James D'arcy  
FIN DE SEMANA: 763.288 EUROS  
151.301 ESPECTADORES EN 294 SALAS  
TOTAL EN TAQUILLA: 3.363.514 EUROS  
671.131 ESPECTADORES EN 2 SEMANAS

**5** **'Melinda y Melinda'**  
Con Radha Mitchell y Amanda Peet  
FIN DE SEMANA: 596.366 EUROS  
112.478 ESPECTADORES EN 157 SALAS  
TOTAL EN TAQUILLA: 1.803.506 EUROS  
344.846 ESPECTADORES EN 2 SEMANAS

**6** **'Crimen ferpecto'**  
Con Guillermo Toledo y Mónica Cervera  
FIN DE SEMANA: 578.874 EUROS  
112.284 ESPECTADORES EN 274 SALAS  
TOTAL EN TAQUILLA: 3.300.904 EUROS  
654.592 ESPECTADORES EN 3 SEMANAS



Perfil / Protagoniza la intriga 'Cellular'

# LA FRUTA MADURA

EL RECATO IMPUESTO POR SU MÁS DE MEDIO SIGLO DE EXISTENCIA HA CUBIERTO SUS PERTURBADORAS CURVAS Y HA DESTAPADO A LA BUENA ACTRIZ QUE SE ESCONDÍA DETRÁS DE AQUELLA CHICA BONITA

Pati García

Corría el año 1986. Mickey Rourke derretía los hielos, y hasta los icebergs, sobre su cuerpo en llamas, Joe Cocker se quitaba el sombrero ante su soberbio striptease y el mundo la coronaba como nueva reina del pecado, una rubia de calendario dispuesta a influir en el cambio climático con artes de diablesa, ya merendándose a Hollywood a golpes de cadera.

Pero en el historial de la preciosa sureña tímida e intocable en el instituto (Athens, Georgia, 1953) pesaban demasiado los concursos de belleza, las sesiones como modelo publicitaria -Revlon, Ford...- y sus numerosas fotos -Playboyen 1983- en las que los encantos que quedaban al descubierto no eran precisamente los interpretativos.

Antes de *Nueve semanas y media* ya había sido chica Bond en *Nunca digas nunca jamás* (1983) y había conseguido una candidatura al Globo de Oro por su trabajo en *El mejor*, de Barry Levinson (1984) junto a Robert Redford. Pero el incendiario filme de Adrian Lyne eclipsó aquellos prime-

ros pinitos para robustecer un mito erótico, que se consolidó en los cálidos ochenta con títulos como *Atrapados sin salida*, *Cita a ciegas* o *Batman*. En su evolución posterior tampoco ayudó mucho el matrimonio con Alec Baldwin, al que conoció durante el rodaje de *Ella siempre dice sí* (1991) y con el que repitió en la floja *La huida* (1994).

El hogar y sus problemas con la cocaína la mantuvieron algo alejada de los rodajes a principios de los noventa, pero el parón de la maternidad, y el de los años, han dejado al descubierto una belleza madura, sosegada, que le ha valido para componer personajes más complejos.

La nueva Kim recibió el Oscar a la mejor secundaria por su magnífico trabajo en *L.A. Confidential* (Curtis Hanson, 1997), se separó de Baldwin en el 2001, con escándalo incluido y una encarnizada lucha mediática por la custodia de su hija Ireland, y aunque se queja de que la industria no quiere a las actrices maduras, su nombre suena y resuena hoy con otros ecos en Hollywood. La nueva Kim emprende ahora, aún a tiempo, el camino que debió elegir siempre. ■

EN SEGOVIA:  
CELLULAR. MULTICINES MIRÓ

# kim basinger

LA CARTELERA EN SEGOVIA

## CINE BOX

### SALA 1

**El espantatiburones**  
Todos los públicos

XXL

### SALA 2

Visitantes

**El exorcista: Comienzo**

No recomendada a menores de 18 años

### SALA 3

**Shall we dance?**

### SALA 4

**Lobo**

No recomendada a menores de 18 años

### SALA 5

**Garfield**

Todos los públicos

**Resident Evil: Apocalipsis**

### SALA 6

**Di que sí**

Todos los públicos

### SALA 7

**Mar adentro**

No recomendada a menores de 13 años

**Crimen ferpecto**

### SALA 8

**Alta tensión**

## MULTICINES MIRÓ

### SALA 1

**El espantatiburones**

Todos los públicos

**Resident Evil: Apocalipsis**

### SALA 2

**Di que sí**

### SALA 3

**Cellular**

## SALA ZULOAGA

**Blizzard, el reno mágico**

Todos los públicos

**Luna de Avellaneda**

## CINE-C. STUDIO

**El testamento del Dr. Mabuse**

E12 de noviembre. Director: Fritz Lang  
Alemania (1933)

PROGRAMACIÓN VÁLIDA A PARTIR DEL 12 DE NOVIEMBRE.

INFORMACIÓN DE HORARIOS EN LA PÁGINA DE CINE DE EL ADELANTADO Y EN LAS SALAS EXHIBIDORAS

DISCOS  
MÚSICA

SHANIA TWAIN  
**Greatest hits**  
UNIVERSAL MUSIC

**COUNTRY / POP**  
CALIFICACIÓN ★★★

► Como Garth Brooks o Billy Ray Cyrus, la Twain ha tenido la habilidad de traspasar las fronteras del género *country* vistiéndolo de arreglos de pop más o menos estandarizado. Ella, además, con una imagen espectacular. Sus *Greatest hits* reúnen las 17 mejores canciones de una década triunfal, a las que añade tres piezas inéditas. Así pagará el terrenito que ha alquilado en Nueva Zelanda. Q.P.V.



FASTBALL  
**Keep Your Wig On**  
RYKODISC / NAIVE

**POWER POP**  
CALIFICACIÓN ★★★★★

► Estamos ante el mejor álbum en la carrera de los Fastball. Es cierto que el trío de Austin ha firmado sencillos memorables como *The Way o Are You Ready for the Fallout?* pero en su debut con Rykodisc han firmado su elepé (el cuarto) más homogéneo. *Lou-Ee, Lou-Ee; Drifting Away, Mercenary Girl...* son arañazos de *power-pop* que hablan muy bien del dúo compositor Scalza-Zuñiga. L.K.



VARIOS ARTISTAS  
**Mi generación de los 80**  
TOOL MUSIC  
**COMPILACIÓN / POP ESPAÑOL**  
CALIFICACIÓN ★★★

► Una canción de Modestia Aparte de nuevo cuño bautiza el enésimo escaparate de pop español ochentero, el más ilustre y dorado de nuestra historia, como se encargan de recordarnos estos discos. Una nueva selección de 36 coplas, y, en su haber, que no es la misma selección de siempre. De hecho, ha entrado *Por la baranda* de Los Caciques. Uhhh. Q.P.V.

## CONCIERTO

## Espectación para ver a Fito&amp;Fitipaldis

La venta de entradas para el concierto que ofrecerá Fito&Fitipaldis en Segovia va a buen ritmo. Será el próximo **4 de diciembre**, sábado, en el **Frontón Segovia**. Parece garantizado el llenazo teniendo en cuenta el tirón del grupo que con su último disco está arrasando. Su directo es siempre una garantía. De teloneros, **Murfil**.

## CONCIERTO

## Charlie Hy-Tones and The Rockets

El próximo **viernes** el bar **La Abadía** regresará a los años cincuenta de la mano de este grupo que hace del rockabilly su seña de identidad. El concierto está programado para las **doce de la noche**, y como es costumbre en este lugar, la entrada será gratuita para todos aquellos que se quieran sumergir en los aires de rock auténtico

## CALIFICACIÓN

UN FLUPE  
★★★★★  
GÁSTATE LOS EUROS  
★★★★★  
TIENE SU PUNTO  
★★★★★  
ECHALE UNA OREJA  
★★★★★  
QUITA, QUITA  
★

CONCIERTOS / Zamarramala, nuevo escenario musical  
LA POSTAL INICIA UN CICLO DE MÚSICA EN DIRECTO

EL RESTAURANTE LA POSTAL, SITUADO EN ZAMARRAMALA, REALIZARÁ A PARTIR DE MAÑANA Y DURANTE TODOS LOS VIERNES, UN NUEVO PROYECTO DE ACTIVIDADES CULTURALES RELACIONADAS CON LA MÚSICA EN VIVO

El restaurante La Postal, inicia a partir de mañana su nueva programación cultural. De esta manera, todos los viernes, y hacia las doce de la noche, el local segoviano será escenario de novedosas actuaciones musicales en vivo con artistas de alto nivel, según sus organizadores.

El grupo "Los músicos de jazz", compuesto por el artista segoviano Jesús Parra y el cubano Guillermo Pompa, abrirán mañana el ciclo de conciertos en La Postal con una actuación repleta de canciones y son cubano, con agudos toques de latin jazz. Además, su repertorio cuenta con temas de cantautores tan conocidos como Silvio Rodríguez.

El proyecto cultural contará, además de con



**GRAN HOOK**  
MIÉRCOLES 20 - Carlos Valverde  
entrada gratuita

**OTROS CONCIERTOS**  
**SANTANA**  
JUEVES 11 - Daniel Merino (pop rock)  
MARTES 16 - Aguardiente (swing)  
MIÉRCOLES 17 - Performance por M. A. Maroto

las actuaciones relacionadas con el mundo del jazz, con una serie de actividades paralelas que potenciarán el proyecto.

Entre otras iniciativas previstas, la organización pretende crear un Club de Jazz en donde los socios in-

tervendrán en las actividades.

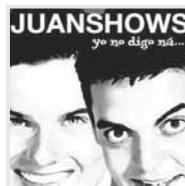
Además, se realizarán charlas y reuniones con artistas y especialistas del mundo de la música que convertirán al local en un centro de reunión.

■ LAURA CUBO MARTÍN



Q AND NOT U  
**Power**  
DISCHORD  
**POSPUNK**  
CALIFICACIÓN ★★★

► La principal baza de este grupo de la capital federal de los EEUU es su capacidad para hacer pasar un rato divertido a sus oyentes, como ya lo demostraron en *Different Damage* y *No Kill No Beep Beep*. La diferencia en este tercer paso radica en que, pese a seguir mezclando indie rock, post-punk y sonidos disco (como Radio 4), tienen sitio para guiños políticos y arreglos medievales. L.K.



JUANSHOWS  
**Yo no digo na**  
VALE MUSIC  
**CANCION DE AUTOR / SÁTIRA**  
CALIFICACIÓN ★★★★★

► Dicen que quieren ser como los Simpsons, que enganchan por los dibujitos pero te cuentan más cosas. Dos veinteañeros de Girona pero con genes sevillanos. Se llaman los dos Juan e imprimen su lírica de coña marinera. Por algo se declaran apasionados del pop, la rumba y... Los Morancos; los más grandes, que nadie lo dude. *Te animamos cumpleaños y bautizos por lo civil*. Q.P.V.



GARY NUMAN  
**Resonator: the best of**  
DOCK  
**RECOPILATORIO**  
CALIFICACIÓN ★★

► Si no eres de los fans acérrimos de Numan, mejor que lo dejes para otra ocasión, al menos que te interese bichear entre las raíces de términos como *electro-clash*, *techno-glam* y remezclas exageradas. No hay material nuevo, sólo se trata de una remezcla más de este londinense pionero del *synthpop*, que desde que en 2000 tuvo su particular renacer con *Pure*, no sabe estarse quietecito. L.K.



COMPAY SEGUNDO  
**En concierto**  
DRO EAST WEST  
**SON CUBANO**  
CALIFICACIÓN ★★★★★

► Perdimos al gran maestro cubano, al más grande intérprete de son, pero ven la luz a título póstumo compilaciones y directos. Esta vez es un doble disco con sus actuaciones entre 1995 y 1999, en toda su veteranía y esplendor, pues. Inolvidables veladas en clubes y teatros con sus joyitas más representativas. La obra incluye una entrevista con Compay en La Habana en 1997. Q.P.V.

**Reincidentes/** El grupo sevillano actuará mañana viernes a las diez de la noche en la sala Kyber

# “LA PIEDRA ANGULAR DE SEGUIR TOCANDO ES SER LOS MISMOS DESDE EL PRINCIPIO”

SU MÚSICA, EL ROCK DURO DE CARGA POLÍTICA, FUE PIONERA Y ABRIÓ PUERTAS EN LOS AÑOS OCHENTA, HOY POR HOY SIGUEN EN LA BRECHA Y CON NUEVO DISCO EN LA CALLE; SU PRÓXIMA CITA: SEGOVIA

Gemma Sanz

Ellos son así, reinciden en sacar discos, reinciden en luchar por lo que quieren y reinciden en seguir tocando; y por suerte para nosotros mañana les veremos por Segovia descargando adrenalina y más de treinta temas. Teníamos curiosidad por saber más de este grupo sevillano pionero del rock español y para ello contactamos con Juan Barea, guitarrista y voz de la banda, que no dudo en contarnos muchas cosas.

—¿Cual es el secreto que tiene Reincidentes para llevar veinte años en el escenario y coger el relevo a las generaciones?

—La piedra angular de seguir tocando es ser los mismos desde un principio. Llevamos 19 años siendo una piña y respetando las intenciones y el mensaje con el que surgió el grupo y sobrevivimos a base de ser reincidentes con nuestra música y ganarnos a padres, hijos y con suerte (ríe) quizá a los nietos.

—¿Porqué surge la idea de grabar un disco en acústico y que es lo que aporta éste nuevo concepto a las canciones?

—Surge de una locura en Valencia y tocar en acústico para una emisora de la ciudad. Nos gustó el reto y decidimos que sería una buena idea. Respecto a que aporta no pretendíamos darles un estilo nuevo a las canciones sino mostrar el tema en su esencia, desnuda de arreglos electrónicos, y tal como se concibieron la primera vez que las escuchamos.

—En los inicios protestastéis con vuestra música ante el rectorado de la Universidad de Sevilla, ¿ante quienes serías capaces de



El grupo Reincidentes en una imagen de promoción

protestar hoy y porqué?

—Ocuparíamos musicalmente el despacho del Papa, del Rey y del mismísimo Bush y conseguir resistir ahí. Recuerdo que esa protesta fue nuestro primer concierto, estábamos verdes pero la intención es lo que contaba.

—¿Qué se siente cuando se les reconoce a nuevos cantantes sus temas de contenido social cuando, por ejemplo, vosotros lleváis años denunciando los malos tratos?

—Lo importante es el problema y cualquier expresión artística que pueda paliar, ponga

→ Ocuparíamos musicalmente el despacho del Papa, del Rey y del

mismísimo Bush y conseguir resistir ahí. Esa protesta fue nuestro primer concierto, estábamos verdes pero la intención es lo que cuenta

de relevancia y conciencia sobre el tema me parecerá bien.

—A Segovia habéis venido varias veces ¿qué sensaciones os vienen a la mente de la ciudad? ¿tocaréis en acústico?

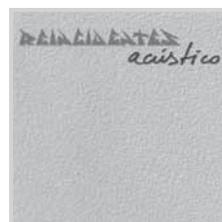
—(ríe)Me viene a la mente el buen comer, el buen estar y la buena gente. Siempre se nos ha acogido muy bien; este verano anduve por allí echándome unos tragos. Por lo demás, no tocaremos en acústico porque se necesitan planteamientos de sonido distinto y la idea es dar un concierto cañero y descargar adrenalina y más de treinta temas.

—Decís que melodía y letra son igual de importantes pero, ¿interiormente piensas que la música debe decir algo o solo sonar?

—Son una dualidad, es como andar con un solo pie, se puede pero es más difícil. Aunque es cierto que si entiendes la letra la canción llega más.

—¿Tenemos Reincidentes para largo?, y por cierto ¿nuevo disco para cuando?

—¡Espero que sí! ¿Crees que aunque no funcionase dejaría de tocar?, nunca. Está fijado que entremos a grabar el nuevo disco por enero o febrero.



## ● EL DISCO

**‘Acústico’  
Reincidentes  
(Locomotive 2004)**

La banda de punk rock más importante del país presenta su último álbum, un trabajo un poco chocante para el estilo de música al que nos tienen acostumbrados pero han querido probar su faceta de acústico y para ello han recurrido a sus temas más clásicos. El CD viene presentado en formato doble y contiene un total de doce temas. Gran variedad de elementos en la grabación del disco, numerosos son los instrumentos que participan en él, lo que le quita esa frialdad y esa sensación de vacío que puede causar un tema en acústico. Por su parte el DVD contiene un vídeo de seis de los temas en directo, además de un extenso making off con todos los detalles de como se hizo el disco y entrevistas al grupo.

## CANCIONES.

1. aprendiendo a luchar
2. Un día más
3. Las madres del amor
4. Vicio
5. Hablando con mi cerebro
6. Dolores
7. Amarga habitación
8. Un pueblo
9. Jamás
10. Sueño con serpientes
11. Sobre las ruedas
12. Resistencia

# CUESTIONARIO DE CURIOSIDADES

Que Barea es andaluz no tiene duda. Su acento y su gracia le delatan. Se nota que si se le pregunta tiene mucho que contar, y como las preguntas no dan para conocer mucho pero la curiosidad no tiene límites le propusimos un pequeño cuestionario.

**1 Manera de vivir**

Reincidentes

**2 Reincidirías en**

Vivir

**3 Una generación**

Los años 80

**4 Una canción**

Sueño con serpientes

**5 Un grupo nacional**

Marea

**6 Y extranjero**

The Destilers

**7 Un país**

Andalucía

**8 Una comida**

El cochinito

**9 Un color**

El rojo

**10 Montaña o playa**

Montaña

**11 Un instrumento**

La guitarra

**12 Un mito**

La felicidad

**13 Un odio**

La mentira

**14 Un amor**

La libertad

**15 Algo para olvidar de Segovia**

El empacho que me agarro cada vez que voy a la ciudad

**16 Algo para recordar de Segovia**

Sin duda alguna sus gentes. Tengo varios buenos amigos allí

**Internet/** El portal celebra este sábado su primer aniversario con una gran fiesta en la sala Kyber



## MARCHANET CUMPLE UN AÑO

TODAVÍA ES UN BEBÉ PERO PROMETE. EN LOS ÚLTIMOS DOCE MESES MARCHANET.COM HA RECIBIDO MÁS DE 300.000 VISITAS

Gonzalo Ayuso

Con una gran fiesta en la que los doscientos muchos más madrugadores podrán conseguir un teléfono móvil gratis y brindar con champán, Marchanet celebra su primer año en funcionamiento. Este portal de Internet, testigo de la noche segoviana, ha tenido un gran éxito al colgar en la red fotografías captadas en los establecimientos donde se mueve la gente joven de la ciudad. Eso sí, siempre con el permiso de los fotografiados.

Federico García, el promotor de esta idea, es un joven argentino criado en Brasil que estudia Publicidad en Segovia, en la facultad de la UVA. Una vez metido de lleno en el ambiente universitario de la ciudad pensó que un portal de estas características podría tener éxito en España, "donde a la gente joven también le gusta salir a divertirse" —dice—, ya que en Brasil páginas web como la de Marchanet han tenido un auge espectacular.

Actualmente las caras de Marchanet son las de Federico y otras cinco estudiantes universitarias brasileñas, que forman tres equipos y se reparten la fotografía y las relaciones públicas.

García reconoce que en un

primer momento creyó que la idea tardaría en cuajar unos cuantos meses en la seria meseta castellana, pero en su primer mes de funcionamiento consiguió 'engancharse' a los jóvenes de forma definitiva.

Curiosamente este primer año la web ha sido visitada mayoritariamente por mujeres (un 70%). "Son más curiosas y les gusta ver como van vestidas las demás o con quien han ligado", afirma Federico. La edad de los usuarios registrados oscila por lo general entre los 17 y los 26 años pero también hay dos o tres sexagenarios. El 40% son universitarios y, dentro de este colectivo, el 35% son alumnos de Publicidad.

Si Tom Wolf —el autor de 'La hoguera de las vanidades'— afirma a raíz de la publicación de su última novela que los universitarios estadounidenses sólo piensan en la mujer y el sexo, García cree que la mayoría de los universitarios de Segovia también entrar en ese grupo, aunque añade que siempre hay tiempo para estudiar. "No sé como han conseguido que los viernes no haya clase y eso da mucho margen", añade.

El sábado se presentarán también nuevas mejoras en la página de Marchanet, más participativa y con más contenidos.

### LA CITA

Fecha. Sábado 13 de noviembre  
La hora. A partir de las 0,00 horas, con regalo para los 200 primeros  
La web: [marchanet.com](http://marchanet.com)

# testigos de la noche

## Blues en Cabañas de Polendos

→ Vladi Olmos & David García el sábado 13 en el corral multiusos La Oveja Negra a partir de las 23,45

Dice el programa de la Oveja Negra —el corral multiusos de Cabañas de Polendos— que Vladi Olmos y David García "son un par de individuos que cuando no están tirándose cosas a la cabeza se dedican a tocar blues". Autodefinidos como dúo rural, aseguran sus críticos que son incapaces de estrujar sus neuronas más allá de la formación de vocablos elementales como 'comida', 'cama', 'mujeres' y 'cerveza'. Por esa y otras razones se han quedado sin nombre artístico y aparecen en escena con sus propios nombres y apellidos. En lo musical dicen que rescatan la música de aquellos viejos precursores del blues, sin amplificadores, ni guitarras eléctricas. A pelo. En su repertorio entran desde Robert Johnson hasta Charlie Patton, pasando por John Lee Williamson, Tampa Red o Muddy Waters. Su primer disco recibe por nombre —como no podía ser de otra forma— 'A pelo'

## en escena

## El búfalo Americano de Mamet

→ Días 12 y 13 de noviembre en el Teatro Juan Bravo

Tres amigos ponen a prueba su amistad por una moneda de cinco centavos. Esa es la historia de la que parte la obra de David Mamet y que la compañía Teatro del Noctámbulo pondrá en escena este fin de semana en el teatro Juan Bravo de la capital. Con este montaje la compañía extremeña ha conseguido el premio Max —el equivalente a los Goya en el teatro— como grupo revelación y mejor trabajo teatral. El texto, en versión de Fermín Cabal, es uno de los más conocidos del teatro contemporáneo norteamericano y fue llevado al cine con Dustin Hoffman como protagonista. Premio Pulitzer en su momento, El Búfalo Americano presenta tres perdedores dentro de una metáfora degradante de la ambición humana. Refleja una comunidad masculina competitiva en exceso e incapaz de incubar sentimientos solidarios. Para reflexionar sobre la lealtad.

## La 'Libertad' de Juan Bravo

→ Domingo 14 de noviembre en el Teatro Juan Bravo

Las compañías Achiperre (Zamora), Théâtre de la Gumbarde (Bélgica) y Théâtre du Sable (Francia), unidas para contar lo que muchos consideran una de las primeras revoluciones europeas, la rebelión de los Comenores en la Castilla del siglo XVI. Se trata de una obra dramática dirigida fundamentalmente a un público joven, muy joven, en una franja de edad comprendida entre los 12 y los 18 años. En definitiva, se pretende presentar una fábula que puede ayudar a entender a ayudar muchas de las cosas que pasan hoy en el mundo porque los sentimientos que desató la revuelta comunera están presentes hoy en muchos países o estados. Entre los protagonistas hay un especial énfasis en la figura del segoviano Juan Bravo y la acción se desarrolla en una posada, un lugar repleto de gentes de toda condición, repartiendo el juego teatral con pinceladas rápidas y opiniones



ción del Arte y el Patrimonio. / LETICIA PÉREZ (ICAL)

# SEIS AÑOS DE ILUSIÓN Y ESFUERZO

Desde el año 1998 el certamen ha contado con más de 200 expositores y 75.000 visitantes

S.P.C.



La Junta incorporó hace dos años pantallas en su expositor. / E.M. (ICAL)

## LAS CIFRAS

**75** es el número total de stands que podrán contemplar los visitantes que se acerquen a la feria AR&PA 2004.

**150** expositores mostrarán las últimas novedades en el campo de la restauración del patrimonio y el arte. El número de participantes se ha duplicado ya que en la primera edición estuvieron presentes 70.

**14.000** metros cuadrados del recinto de la Feria de Muestras de Valladolid serán ocupados para el desarrollo del certamen.

**40.000** Los organizadores de las actividades confían en superar este año los 40.000 visitantes que se interesaron por la feria en la última edición, celebrada en el año 2002.

**110** empresas estarán presentes en la IV edición de la muestra. Las empresas dedicadas a diversos ámbitos ascienden a un total de 24, mientras las de restauración engloban a 40 organizaciones y las especiales llegan a las 50.



Una alumna de las escuelas taller de Patrimonio Nacional en AR&PA 2002. / ICAL

Para remontarse a los orígenes de la Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio hay que retroceder al año 1998. Fue entonces cuando gracias a la Diputación de Valladolid surgió una iniciativa que culminaría en la celebración de la primera edición del certamen.

Ya entonces, la muestra nació con la ambiciosa intención de convertirse en la primera feria de restauración de España. Decidió organizarse con carácter bianual constituyéndose desde ese momento como punto de encuentro y promoción de las empresas del sector, organizaciones y colegios profesionales, institutos, fundaciones, centros dependientes de las administraciones públicas, y por supuesto, restauradores y expertos nacionales y extranjeros.

La siguiente cita tuvo lugar recién estrenado el tercer milenio, en 2000 y corrió a cargo en su mayor parte de la Diputación vallisoletana. Mientras, la tercera, en 2002 incrementó notablemente la participación de la Administración regional. La tarea de organización se encomendó a la entonces denominada Consejería de Educación y Cultura.

Recién estrenada la cuarta edición, inaugurada hoy mismo, es la Junta, por mediación de la Consejería de Cultura y Turismo,

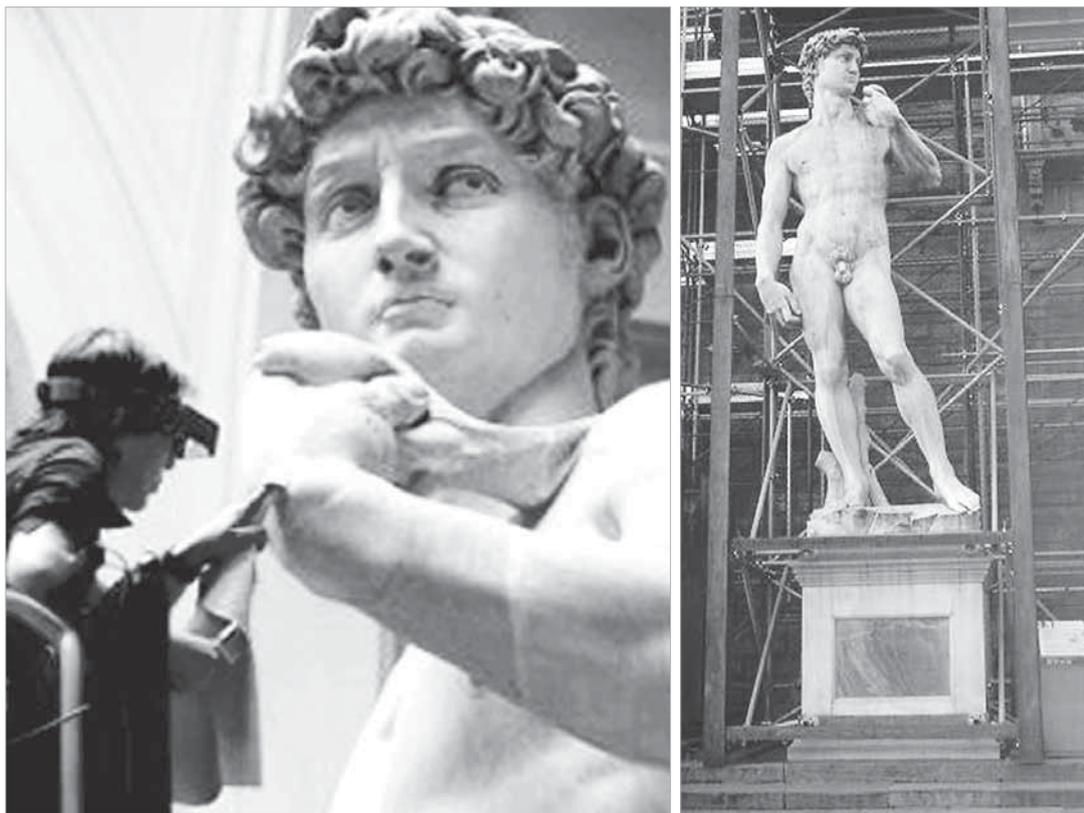
la entidad a la que corresponde la organización, misión para la que cuenta con la colaboración de la Diputación de Valladolid y Caja España.

Lo que ya es indiscutible es que en estos momentos, tras la celebración de los tres certámenes, AR&PA se ha convertido en el primer proyecto ferial y congresal del país en el ámbito de la restauración y uno de los más prestigiosos de toda Europa.

Al respecto, tan sólo en sus primeras ediciones consiguió reunir a casi dos centenares de expositores, más de 1.300 expertos y congresistas pertenecientes a una veintena de países, más de trescientas empresas y un número estimado de visitantes que supera la cifra de 75.000 personas.

Sin embargo, cabe también destacar que a lo largo de estos seis años AR&PA ha contado también con la colaboración de instituciones públicas y privadas entre las que se encuentran el Instituto del Patrimonio Histórico Español, el Ministerio de Educación y Cultura, la Agencia Española de Cooperación Internacional, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas o la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.

Asimismo, también ha reconocido la labor de numerosos profesionales del sector a través de los Premios que creó en 2000.



Dos imágenes de la restauración del David de Miguel Ángel, dirigida por la restauradora italiana Cinzia Parnigoni, una de las participantes en el congreso internacional.

## ARESPA Y CSIC DAN MÁS PRESTIGIO AL PROGRAMA

S.P.C.

**D**os organismos con el CSIC y Arespa organizan sendas jornadas en la IV Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio.

Arespa (Asociación Española de Empresas de Restauración del Patrimonio Histórico) fue constituida en 1997. En enero de 2000 se aprobó una modificación de sus normas de funcionamiento, pasando de ser una asociación basada en el voluntarismo de sus socios a tener una organización interna fuerte que además de prestar servicios a los mismos, pretenden estar presente en todos los ámbitos de actuación que puedan afectar a la buena conservación del patrimonio histórico y al interés de las empresas cuyo fin principal es la conservación y restauración de dicho patrimonio.

El CSIC es un organismo público de investigación, autónomo, de carácter multisectorial y multidisciplinar, adscrito al Ministerio de Ciencia y Tecnología.

El organismo presenta tres características singulares: carácter multidisciplinar, amplitud de sus actividades, ya que su actividad científica abarca desde la investigación básica al desarrollo tecnológico e implantación nacional, ya que posee centros o unidades en casi todas las comunidades.

# RESTAURAR LA MEMORIA, UN CONGRESO DE ALTURA

AR&PA configura estos espacios como escenarios de formación, información e investigación y aportan una visión científica a esta feria

S.P.C.

**E**l certamen AR&PA, IV Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio, está estructurado en cinco bloques que incluyen la Feria, propiamente dicha, como espacio expositivo; el IV Congreso Internacional *Restaurar la memoria*, con presencia de investigadores de prestigio; la Jornada Arespa, donde se contempla el patrimonio y el arte desde ópticas empresariales, administrativas y técnicas; la Jornada del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), donde se ofrecerá una visión histórica-arqueológica y la entrega de los III Premios AR&PA de Restauración en sus modalidades internacional, nacional y regional.

Configurados como una escenario de formación, información, investigación y debate, los congresos y las jornadas aportan a AR&PA una visión científica gracias a la presencia de docentes de reconocido prestigio nacional e internacional. Esta edición incluye el IV Congreso Internacional *Restaurar la Memoria*, que tiene como objetivo abordar las cuestiones referentes a la restauración, arte y arqueología dentro de las más varia-

das acepciones que comportan estos vocablos considerados desde la conservación, entendiendo la producción artística en sus distintas variantes y la arqueología desde la clásica, pasando por la medieval y moderna, hasta la recientemente denominada arqueología industrial.

Bajo el concepto de obra de arte se ha entendido tradicionalmente toda producción plástica del ser humano. La arqueología, desde su institucionalización como ciencia en la segunda mitad del siglo XVIII, se ha ido convirtiendo en una disciplina imprescindible en numerosas actuaciones relacionadas con una herencia cultural, tanto con un fin en sí misma, como en un instrumento indispensable para el conocimiento y la revalorización de las actuaciones en cualquier clase de patrimonio.

El congreso se desarrolla a través de ponencias de contenido heterogéneo, mesas redondas y comunicaciones, en las que participarán notables especialistas de los más diversos ámbitos relacionados con el tema, ofreciendo así las más recientes investigaciones en las áreas señaladas.

Los expertos que intervendrán, seleccionados por sus aportaciones, mostrarán las metodologías más modernas aplicadas en estos campos y desarrollarán su aplicación en casos concretos de reconocido prestigio internacional.

**EMPRESAS Y ARTE.** Las jornadas incluidas en AR&PA serán desarrolladas por la Asociación Española de Empresas de restauración del Patrimonio Artístico (Arespa) y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

La primera, que se desarrollará

mañana, viernes, estará dedicada al análisis y perspectivas de las relaciones del mundo empresarial con el sector del arte y el patrimonio.

Entre las conferencias que se impartirán durante esta jornada, se encuentra la de Enrique Saiz Martín, director general de Patrimonio y Bienes Culturales de la Junta de Castilla y León. Además intervendrán Juan Alonso Hierro y Juan Martín Fernández, profesor e investigador, respectivamente, del departamento de Economía Aplicada V de la Facultad de Ciencias

Políticas y Sociología (UCM); Luis Lafuente Batanero, subdirector general de Protección del Patrimonio Histórico del Ministerio de Cultura; y Gonzalo Rey Lama, doctor ingeniero de Minas y director de Neorsa.

Además se realizará una mesa redonda sobre *La restauración del Patrimonio en nuestro siglo. Nuevos criterios a considerar*. El moderador será José María Abad Licerias, asesor jurídico de Arespa y en ella intervendrán los ponentes de las mencionadas conferencias: Enrique Saiz Martín, Juan Alonso Hierro, Juan Martín Fernández, Luis Lafuente Batanero y Gonzalo Rey Lama.

La segunda de las jornadas, que tendrá lugar el sábado 13 de noviembre, ofrecerá nuevas contribuciones a la investigación arqueológica, con una especial incidencia en el área de influencia de la denominada Ruta de la Plata.

La jornada constará de seis ponencias de cerca de veinte minutos de duración para cada una y terminará con un debate donde se pondrán en común las conclusiones a las que los expertos han llegado tras completar sus estudios sobre este tema.

## Congreso

### Contenidos

► **Ponencias.** Habrá un total de 14 ponencias durante los tres días que dure la Feria. En ellas participarán, catedráticos de universidades extranjeras, restauradores, arqueólogos... Una de las ponencias más interesantes será la que ofrecerá Franca Falletti (directora de la Galería de la Academia de Florencia) y Cinzia Parnigoni (Restauradora de la Galería de la Academia de Floren-

cia) que versará sobre *La restauración del David de Miguel Ángel*.

► **Mesa redonda.** Se celebrará el sábado bajo el título: *De la arqueología clásica a la arqueología industrial*. Participarán Enrique Saiz, director general de Patrimonio de la Junta, los catedráticos Germán Delibes, Salvador Andrés y Carlos Sambri-

► **Comunicaciones Científicas.** Se presentarán todas ellas (57) el viernes divididas en diez grupos.

# CONSERVAR Y RESTAURAR, PRIORITARIO PARA LA JUNTA

Las consejerías de Cultura y Fomento invirtieron 196 millones en el Plan de Intervención en el Patrimonio Histórico durante el periodo 1996-2002

S.P.C.

La Junta de Castilla y León, a través de las consejerías de Cultura y Fomento, ha destinado cerca de 200 millones de euros en materia de Patrimonio Histórico durante el periodo de 1996 a 2002. Por consejerías, la de Cultura llevó el mayor peso financiero con una partida de 133.045.831 millones, mientras que Fomento destinó 63.593.384 millones a estas actividades.

EL Plan de Conservación y Restauración, con 106.673.216,45 euros, y la recuperación y conservación arquitectónica, con 53.021.692,37 euros, fueron las dos líneas de actuaciones que más dinero recibieron de la Administración regional dentro de su Plan de Intervención de Patrimonio Artístico.

Durante el periodo de vigencia del Plan de Intervención, se han realizado un total de 258 estudios y diagnósticos en Bienes de Interés Cultural, con una inversión de 2.484.185,54 euros. Los objetivos generales del Programa de Información y Diagnóstico son, entre otros, realizar un seguimiento del estado real de cada elemento que permita conocer sus necesidades objetivas.

**OBJETIVOS.** El principal objetivo que persigue este plan es el de garantizar la permanencia de los bienes que integran el patrimonio histórico desde su conocimiento. También se ha redactado una normativa eficaz en la preservación del patrimonio histórico. Esta protección sólo es posible efectuarla desde el conocimiento de los bienes que se pretenden proteger. La Consejería de Cultura de Castilla y León ha destinado a este fin una partida que ronda los tres millones de euros en los siete años citados anteriormente.

En este sentido, la Dirección General del Patrimonio Histórico elaboró el anteproyecto de Ley del Patrimonio Cultural que fue aprobado por las Cortes de Castilla y León y que autoriza a la Junta a dictar las normas necesarias para el desarrollo y ejecución de la misma, siendo este desarrollo normativo uno de los objetivos del Plan de Intervención para el periodo 2004-2012, que será aprobado de manera inminente según anunció la consejera de Cultura, Silvia Clemente.

Tras el desarrollo de las previsiones del Plan de Información y Diagnóstico y del Plan de Protección, se establece un nuevo esquema de relación entre las diferentes personas y entidades intervinientes en la materia. La actuación sobre los bienes integrantes del patrimonio debe considerarse vinculada por un Plan de Gestión que englobe esos elementos aislados



Imagen del taller de pintura del Centro de Restauración de Bienes Culturales de Simancas, dependiente de la Junta. /ICAL

## El Plan de Restauración recibe más de la mitad de la inversión de la Junta en Patrimonio

en un marco de relaciones que establezca derechos y obligaciones de las partes implicadas. Para este fin, Cultura destina 6.463.979,09 euros.

**RESTAURACIÓN.** El Plan de Restauración y Conservación recibe más de la mitad de la inversión de la Junta en materia de Patrimonio Histórico. Persigue la racionalización de los recursos atendiendo al máximo número posible de intervenciones y también lleva a efecto las determinaciones que definan los Planes Directores como instrumentos de acción efectiva.

Como es obvio uno de sus principales objetivos es la de frenar el deterioro de los inmuebles que han sido declarados Bienes de Interés Cultural, para conseguir unas condiciones mínimas de perdurabilidad. Dentro de este plan, también se potencia el Centro de Restauración de Bienes Culturales de la Junta.

En el capítulo de inversiones, la efectuada sobre el patrimonio inmueble monumental en todas sus tipologías supera los 74 millones y supone, en conjunto, 490 intervenciones. Más intervenciones se han realizado en los bienes muebles, 600 en total, si bien la inversión ha sido menor, 9.459.751,27 euros. Por último, la

Administración regional ha destinado poco más de dieciséis millones para subvencionar escuelas-taller y diversos proyectos de rehabilitación.

Persigue la formación de especialistas dentro de la región para la intervención en el patrimonio y para el conocimiento de técnicas y sistemas constructivos tradicionales. También se busca la investi-

gación de las nuevas tecnologías aplicadas y las nuevas técnicas de análisis y diagnóstico que permitan intervenciones más coherentes.

Recibe once millones y está destinado a la difusión del conocimiento de los bienes, de las intervenciones en materia de restauración y de la señalización del patrimonio regional.

## Los apuntes

**Información y Diagnóstico.** Por provincias, en Burgos se realizaron, durante el periodo 1996-2002, un total de 57 estudios con una inversión de medio millón de euros. Si la provincia burgalesa se coloca a la cabeza de los diagnósticos, Salamanca fue en la que menos informes se realizaron, si bien fue una de las que más inversión recibió, con 403.120,81 euros. Valladolid, con 110.857,60 euros, fue la provincia que recibió menos dinero en esta materia.

**Plan de Protección.** Se ha continuado con el desarrollo de Inventario de los Bienes Mueble pertenecientes a las once diócesis de la Iglesia Católica en Castilla y León, elaborándose, a tal efecto, un total de 47.517 fichas de inventario con una inversión global de más de un millón de euros.

**Plan de Fomento.** Dentro de este punto se encuentra, entre otros, el Programa de Red de Monumentos de Castilla y León. Por ello se han suscrito convenios con la Iglesia, con diputaciones provinciales, con entidades locales y con la Fundación de Patrimonio Histórico para facilitar la visión y uso de los monumentos.

**Plan de Conservación.** Las inversiones realizadas en las tipologías más significativas son: catedrales, 12.714.753 euros; conjuntos monásticos, 4.743.806 euros; recintos amurallados, castillos..., 1.854.870 euros y conjuntos históricos, 2.339.137 euros.

**Plan de Formación.** La investigación del patrimonio arqueológico se lleva la mayor parte de la inversión con algo más de un millón. Burgos es la provincia que más ha recibido en esta materia.

**Plan de difusión.** Dentro del programa de Exposiciones, *Time to Hope* recibió la mayor partida con 2.404.048 euros.

# CASTILLA Y LEÓN, UNA EXCELENTE REALIDAD ARTÍSTICA

S.P.C.

La imagen de Laurent, tomada hacia 1875, en la que se muestra una Segovia distinta a la de hoy, que no impide reconocer a la ciudad de siempre gracias a la presencia de su acueducto, representa la realidad esencial del papel que el patrimonio juega en Castilla y León: se trata de un territorio eminentemente histórico que no puede reconocerse sin la consideración de su patrimonio cultural. A la vez, este patrimonio constituye una de sus más preclaras señas de identidad y resulta clave fundamental de su configuración física y espiritual.

Un total de 1.818 bienes de in-

terés cultural se reparten a lo largo de más de 6.000 entidades de población, agrupadas en 2.248 municipios.

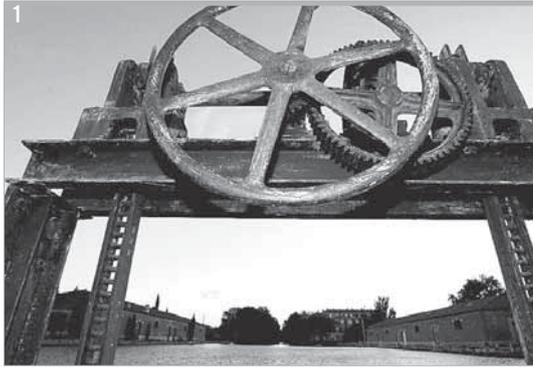
Esta relación del patrimonio cultural con el territorio en el que está enclavado obliga al establecimiento de políticas de ordenación territorial coordinadas con otros sectores de la Administración local y regional y, en particular, con las directamente responsables del medio ambiente y la planificación y ordenación urbanísticas, así como con las entidades locales y agentes sociales existentes.

Sin embargo, la consideración integral del patrimonio hará surgir, de modo natural, sistemas de

vertebración territorial, tanto en el ámbito propio como entre Castilla y León y otras adyacentes o más distantes.

**ARQUEOLOGÍA.** La amplia red de yacimientos arqueológicos desplegados exige un planteamiento sostenible que sea unitario, priorizado y sistemático. Para su obtención resulta conveniente una estrategia territorial que posibilite establecer grandes líneas de investigación y divulgación a través de un proyecto regional de investigación arqueológica.

Desde la Junta se mantienen programas específicos para la conservación, mejora y difusión de todo su patrimonio histórico.



**1.** Las dársenas del Canal de Castilla son un claro ejemplo de conservación del patrimonio industrial. **2.** Miembros del jurado que este año han elegido las candidaturas. **3.** Las ciudades plagadas de monumentos barrocos del Valle de Noto, en Sicilia, recibirán una mención especial. **4.** El prestigioso arquitecto salmantino Antonio Fernández Alba.

## MOTIVO DE ORGULLO

El director de Patrimonio de la Unesco, el arquitecto Antonio Fernández Alba, el patrimonio industrial y la villa de Almenara-Puras serán los homenajeados en la entrega de los III Premios AR&PA

S.P.C.

El director de la lista de patrimonio mundial de la Unesco, el gran esfuerzo y el ímpetu que cada día lucha por salvaguardar uno de los patrimonios más modernos, el industrial, junto a un prestigioso académico salmantino dedicado en cuerpo y alma a la conservación y la villa romana de Almenara Puras se llevarán este año la ovación más cálida del público en la ceremonia de entrega de los III Premios AR&PA de Restauración.

Asimismo, en el acto estrella de la Feria también se premiará a la población de Santa Fé de Bogotá y la provincia italiana del Valle de Noto, en Sicilia.

Son los únicos premios existentes en España en su categoría, su creación se remonta al año 2000, se entregan cada dos años y se conceden en las modalidades de *Internacional*, *Nacional* y *Regional*. Su intención no es otra que la de reconocer el esfuerzo realizado en materia de restauración y conservación del patrimonio artístico. Asimismo, estos galardones gozan de un excelente prestigio y en tan sólo dos años han adquirido una extraordinaria relevancia internacional.

La fecunda labor de protección, restauración y conservación del patrimonio al frente de la Unesco desde el año 2000 han sido los factores que hicieron al jurado decantarse por la candidatura de Francesco Bandarín en la modalidad de *Internacional* de los galardones.

Pero, sin abandonar de la vertiente extranjera de los galardones, el paisaje que conforman las iglesias coloniales y las casas de grandes

muros y portones del barrio de La Candelaria, en Santa Fé de Bogotá, también será reconocido con una mención especial. La otra, fue a parar a la *capital del barroco europeo*, o lo que es lo mismo, el Valle de Noto, una zona situada en el extremo suoriental de Sicilia, en el corazón del Mediterráneo y que alberga un conjunto de ciudades plagadas de monumentos del barroco tardío. El mérito de sus habitantes además es doble, ya que tuvieron que reconstruir sus pueblos dos veces, tras los terremotos de 1693, en el que perecieron 93.000 personas, y el de 1992.

Por otra

parte, el apartado nacional de los premios destaca este año la trayectoria del salmantino Antonio Fernández Alba, una leyenda viva de la arquitectura española. Como señala el acta del jurado, tal honor le ha sido concedido «por su impresionante talla intelectual y su trabajo profesional en defensa de la conservación del patrimonio».

Además, en la presente edición Fernández Alba compartirá premio con el Plan Nacional de Patrimonio Industrial,

«un documento clave para la recuperación

del más moderno patrimonio, el industrial, apenas valorado y conocido por la sociedad», según fuentes de la organización.

La villa romana de Almenara de Adaja-Puras, situada a pocos kilómetros de Valladolid, cierra el elenco de premiado. El enclave arqueológico de 3.000 años de antigüedad recibirá el Premio Regional de Restauración «por el plan integral de conservación y gestión y por la correcta labor de difusión del Bien de Interés Cultural».

**RECONOCIDO PRESTIGIO.** El jurado de los galardones estuvo presidido por el director general de Patrimonio y contó entre sus miembros con vocales de reconocido prestigio. Entre ellos destacan Ray Bondin, Javier Cenicacelaya, Javier Rivera, Jesús Urrea, Ramón de la Mata, y Manuel Valdés. Como secretaria actuó María Jesús Revilla. El homenaje a los premiados y la ceremonia de entrega tendrá lugar el domingo a las 13,00 horas en el Auditorio de la Feria de Muestras de la capital vallisoletana. Será un acto que servirá también para clausurar la Feria AR&PA 2004 y, sin dejar escapar la ilusión, comenzar a pensar y a trabajar en la siguiente edición.



# José Luis López Vázquez recibirá el Goya de Honor

El veterano actor, Premio Nacional de Teatro 2002, señaló que este homenaje de la Academia de Cine es un premio destacado que «reconoce toda su vida de trabajo»

• El intérprete de películas como 'Mi querida señorita' o la trilogía de 'La escopeta nacional' aseguró que es «capaz de adaptarse a cualquier medio, sea cine, teatro o televisión».

EUROPA PRESS / MADRID

José Luis López Vázquez, que ayer fue reconocido con el Goya de Honor por la Academia Española de Cine, señaló que se siente «un actor por encima de todo» y que es capaz de adaptarse a cualquier medio, sea cine, teatro o televisión.

Se da la circunstancia de que López Vázquez estrenó precisamente ayer en el teatro Reina Victoria de Madrid, la obra *Tres hombres y un destino*, una función en la que, por primera vez, comparte escenario junto a Manuel Alexandre y Agustín González y en la que se cuenta la historia de tres grandes actores mayores que pretenden ser relegados al olvido. El optimismo de uno de ellos, precisamente del personaje que encarna López Vázquez, les llevará a iniciar una arriesgada aventura.

Para este veterano actor que la Academia de Cine le reconozca con el Goya de Honor «es algo muy emotivo y honorable». «Creo que es un premio muy destacado, algo que reconoce toda mi vida de trabajo y esfuerzo».

**PREMIO NACIONAL.** Premiado también con el Premio Nacional de Teatro 2002, señaló que no se siente más un actor de cine que de la escena sino que él es «actor por encima de todo» y que está abocado a los medios que hay. «Todo es lo mismo aunque sea distinto y parezca una redundancia y un contra-

sentido», explicó rotundo.

López Vázquez aclaró que uno se adapta mejor al cine «cuando tiene una buena imagen» mientras que en el teatro «importa menos la imagen puesto que lo que prevalece es el sentimiento» y en la televisión «se comparten ambas cosas». «Yo me adapto a todos estos medios y cualquier actor o actriz debe tenerlo en cuenta y practicarlo», aconsejó.

Asimismo, el premiado aseguró que no es «cotilla», ni le gusta «indagar, ni buscar por los despachos, ni intrigar». Respecto a la posibilidad de «morir con las botas puestas», como habitualmente se dice, él afirmó tajantemente que prefiere «morir descalzo».

A lo largo de su carrera ha recibido numerosos premios entre los que destacan varios del Círculo de Escritores Cinematográficos: en 1960 Mejor Actor de Reparto por la película *091, Policía al habla*; en 1961 por el conjunto de su labor; en 1967 Mejor Actor Protagonista

por *Peppermint Frappé*; y en 1971 Mejor Actor Protagonista por su inquietante rol en la polémica y divertida cinta *Mi querida señorita*, en la que se llega a travestir.

En 1962 recibe el Premio Sant Jordi al Mejor Actor Protagonista por

*Plácido* y al Mejor Actor Protagonista del Sindicato Nacional del Espectáculo por *Atraco a las tres*.

En 1971 se convierte en el Mejor Actor del Festival de Chicago y gana el Fotogramma de Plata por *El bosque del lobo*.

También obtuvo un más que merecido premio al Mejor Actor Protagonista por *Mi querida señorita* y en 1975 Mejor Actor por *Zorrita Martínez*, ambos del Sindicato Nacional del Espectáculo. En 1985 se le concedió la Medalla de Oro de las Bellas Artes.



José Luis López Vázquez. / EFE

## Impecable carrera profesional

Entre sus mejores papeles destacan algunos como el padre de familia en 'El cochecito de Marco Ferreri' (1960); el inclasificable 'Quintanilla de Pácido' o el meticoloso sastre de 'El verdugo' ambas de Luis G. Berlanga (1961-63), con el que firma *La escopeta nacional*; o el inefable cajero Galindo en 'Atraco a las tres', de José María Forqué (1962).

Tras su primera película con Carlos Saura ('Peppermint Frappé', 1967) demostrará también su capacidad para encarnar el drama. Así, pondrá en pie algunas interpretaciones magistrales: el parapléjico que se niega a recordar de 'El jardín de las delicias', de Saura (1970); el buhonero epiléptico y asesino de 'El bosque del lobo', de Pedro Olea (1970); la ambivalente doña Adela de 'Mi querida Señorita', de Jaime de Armiñán (1971); el ciudadano atrapado en 'La Cabina', de Antonio Mercero (1972); el reconcentrado don Ramiro de 'Habla, mudita', de Manuel Gutiérrez Aragón (1973); o el Luis-Luisito Cano de 'La prima Angélica', de Saura (1973).

► CINE

La ópera prima de Juan Calvo, 'Di que sí' llega mañana a las pantallas

EFE / MADRID

Paz Vega y Santi Millán protagonizan *Di que sí*, una comedia alocada, ambientada en el mundo de los programas de televisión que falsean la vida de la gente, y dirigida por el debutante Juan Calvo, que entiende que su filme es «una película de humor blanco para hacer reír a todos los públicos».

«Esta es una película grande, en la que hay acción, comedia física, comedia de diálogos... Es una comedia romántica hecha para que la gente vaya a reírse, y que encierra un mensaje positivo», señaló Calvo durante la rueda de prensa de promoción de esta película, que se estrena mañana viernes.

Calvo también firma el guión de este filme que supone la primera producción española de la multinacional Columbia y cuya idea inicial era muy básica, como explicó el cineasta: «Se trataba de plantear un conflicto inicial, el de un chico y una chica obligados a estar juntos. Esto da lugar al romance y a la comedia. Porque dos personas incompatibles y obligadas a estar juntas resulta divertido».

La película narra la historia de un tímido y apocado acomodador, encarnado por Santi Millán, que vive en una continua ensoñación a través del cine. Y de una joven aspirante a actriz que viene a Madrid en busca de su oportunidad. Los dos acabarán fingiendo un amor que no sienten en el programa de televisión *Sí al amor*.

► OBITUARIO

Fallece a los cien años de edad el poeta albaceteño Delicado Puche

EFE / VALENCIA

El literato y periodista albaceteño Javier Delicado Puche, considerado como el decano de los poetas españoles, falleció en Valencia a los cien años de edad.

La muerte de este poeta, cuya actividad literaria se desarrolló principalmente en Murcia, se produjo el pasado sábado y fue enterrado dos días después en Yecla, en la intimidad familiar, por lo que su desaparición no ha trascendido públicamente hasta ayer.

El veterano poeta, que firmaba sus creaciones literarias con el seudónimo de El duque del Morteruelo, nació en Montealegre del Castillo (Albacete) en 1904.

## Rubí Eulalia Sanz es la nueva directora del Museo Arqueológico Nacional

EUROPA PRESS / MADRID

Rubí Eulalia Sanz será la nueva directora del Museo Arqueológico Nacional según se aprobó ayer en la reunión del Patronato de esta institución a propuesta de la ministra de Cultura Carmen Calvo. Sustituye en el cargo a Miguel Ángel Elvira.

Nacida en Madrid, de 52 años, Rubí Sanz fue consejera de Cultura

de la Junta de Castilla La Mancha entre julio de 1999 y marzo de 2000. Es académica correspondiente de la Academia de Bellas Artes de San Fernando y de la Historia. También fue vocal de la comisión para la reforma del Reglamento de museos de titularidad estatal y del Sistema español de Museos. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002/03.

Tras dejar la Consejería de Cultura, regresó a Albacete, donde se hizo cargo de la dirección del Museo Arqueológico Provincial de Albacete, puesto que ha venido desempeñando hasta ahora. Asimismo, ha sido profesora asociada de la Universidad de Castilla-La Mancha en esa capital y concejala de Cultura en el Ayuntamiento de Albacete.

Según explicó Carmen Calvo, Eulalia Sanz reúne los «perfiles necesarios» para afrontar un periodo importante de este museo «que va a estar de obras y que tendrá que seguir cumpliendo con sus funciones».

En este sentido, Calvo informó que el Ministerio invertirá 31 millones de euros en la ampliación y mejora de las instalaciones.

► EL PRESIDENTE DE LA ANP SE DEBATE ENTRE LA VIDA Y LA MUERTE

## Arafat vive sus últimas horas tras fallarle varios órganos vitales

Los funerales se celebrarán en El Cairo y, posteriormente, será enterrado en la Mukata

• La sede oficial del Gobierno de la ANP servirá solo de tumba provisional al 'rais', ya que su última voluntad es recibir sepultura en la mezquita de Al Aksa de Jerusalén.

### AGENCIAS / EL CAIRO

El ministro de Exteriores palestino, Nabil Shaath, aseguró anoche que a Arafat le funciona el cerebro sólo parcialmente, debido a una hemorragia y que le están fallando todos los órganos, excepto el corazón y los pulmones.

Shaath dijo que los riñones habían dejado de funcionar, pero últimas informaciones señalaban que el presidente palestino había experimentado una leve mejoría.

En los alrededores de la Mukata y Ramala se registraba anoche un intenso movimiento y el Gobierno interino palestino invitó a las cámaras de televisiones internacionales a entrar en la reunión permanente que mantiene Fatah y la OLP en la casa del primer ministro, Abu Alá, en El Bire.

Por otra parte, el asesor político de Arafat, Nabil Abu Rudeina, dijo ayer en El Cairo que varios órganos vitales de Arafat están ya paralizados, «aunque el corazón sigue latiendo». A su llegada al aeropuerto del Cairo, Rudeina dijo: el estado de salud de Arafat es «peligroso y en extremo preocupante, hasta el punto de que no esperamos que permanezca vivo salvo por un milagro».

Rudeina especificó que «un gran número de sus órganos han dejado de funcionar totalmente, aunque su corazón aún late». También dijo que las plaquetas de la sangre de Arafat presentan tales disfunciones que es realmente difícil que continúe con vida.

Si se confirma el fallecimiento de Arafat en las próximas horas -dijo Rudeina- habrá un «funeral de estado» en El Cairo el próximo viernes con la participación de «reyes, príncipes y jefes de Estado de países árabes e islámicos que deseen participar en las exequias».

El dirigente palestino especificó que los funerales se celebrarán en la mezquita del rey Fai-

sal, aledaña al aeropuerto del Cairo, y a ellos asistirán varios miembros de la jefatura palestina.

Ayer por la mañana visitó a Arafat el presidente del Consejo Superior del Tribunal Islámico de Cisjordania y Gaza, Taisir Al Tamimi. «Dios es el que decidirá llamarlo», afirmó el imán, quien excluyó categóricamente que se desconecte el respirador artificial de Arafat, de 75 años. Tamimi explicó que «mientras haya calor y vida en su cuerpo, no se pueden desconectar los equipos. Está prohibido por la Shariá» (ley islámica).

**TUMBA PROVISIONAL.** Las excavadoras comenzaron ayer a limpiar y allanar el terreno donde se asienta la Mukata, una vieja prisión del tiempo del Mandato británico en Palestina y actual sede del Gobierno de la ANP en la ciudad cisjordana de Ramala, para que sirva de tumba provisional al presidente palestino, Yaser Arafat.

Las autoridades palestinas resaltaron el carácter de provisionalidad que tendrá la Mukata como lugar de enterramiento de Arafat, puesto que pretenden cumplir alguna vez la última voluntad del 'rais', recibir sepultura en la Mezquita de Al Aksa, de Jerusalén, el tercer lugar más sagrado del Islam.

Dos excavadoras y una pala mecánica comenzaron a limpiar el terreno de la Mukata, tantas veces bombardeada por el Ejército israelí con Arafat en su interior y en donde el 'rais' permaneció confinado por Israel casi tres años, hasta el pasado 29 de octubre, cuando se autorizó su traslado a París para ser ingresado en el hospital militar de Percy.

Del interior del recinto -destruido y parcialmente reconstruido, rodeado de escombros, hierros retorcidos y montañas de coches machacados por los blindados israelíes-, dos camiones palestinos comenzaron la labor de recogida de los restos, ya históricos, del confinamiento de Arafat. Incluso fueron retirados los sacos terreros que taponaban la boca de su oficina y entre los que, de vez en cuando, se asomaba el presidente palestino toca-



Una mujer palestina no puede contener las lágrimas al pasar ante una imagen de Yaser Arafat en Ramala. / ATEF SAFADI (EFE)

### LAS DECLARACIONES

► JEAN-PIERRE RAFFARIN / FRANCIA

«Respeten las últimas horas de un hombre que avanza hacia la muerte»

El primer ministro francés, Jean-Pierre Raffarin, pidió ayer respeto por el líder palestino, Yaser Arafat, «que se está muriendo». Deseo que se respeten las últimas horas de un hombre que avanza hacia la muerte» y que «estas circunstancias «sirvan más a los artesanos de la paz que a los militantes de la guerra», dijo Raffarin, al abogar porque «los artífices de la paz aprovechen para tratar de construir lo que el mundo espera».

► LEILA SHAHID / PALESTINA

«Arafat está apegado a la vida»

El presidente palestino, Yaser Arafat «está apegado a la vida» y «lucha» por seguir viviendo, dijo ayer la delegada de Palestina en Francia, Leila Shahid. «Nadie puede saber qué pasará en las próximas horas y en los próximos días», dijo Shahid.

do con su inseparable keffia blanquinegra, convertida ya en emblema de la resistencia, y su guerrera verde oliva.

Cada viernes, Arafat cruzaba desde su oficina hasta el edificio colindante, donde se improvisó una mezquita, acompañado de su fiel escolta, con desaliñados uniformes y cada uno calzado a su manera, para orar en el día sagrado musulmán.

La Mukata se ha convertido en símbolo de la resistencia palestina por albergar a un recluso que, críticas aparte, ha sido el máximo responsable de la lucha de los palestinos contra Israel en el siglo XX y el único que supo capitalizar el descontento palestino y llenar de contenido sus sentimientos.

► EL PRESIDENTE DE LA ANP SE DEBATE ENTRE LA VIDA Y LA MUERTE



El ex primer ministro y secretario general de la OLP, Abu Mazen conversa con el jefe del Gobierno de la ANP, Abu Alá, durante la reunión que tuvieron ayer en Ramala. / ATEF SAFADI (EFE)

## Cuatro personas se encargarán del Gobierno palestino en la transición

El 90 por ciento de las funciones que hasta ahora asumía Yaser Arafat pasan a manos de Abu Mazen y Abu Alá, mientras Salim Zaanún y Rawhi Fatuh se encargarán del resto

• La ANP tiene la intención de convocar elecciones en un plazo máximo de 60 días, que es lo que establece la ley, a pesar de que los obstáculos para ello son muchos.

EFE / RAMALA

El Gobierno palestino de transición quedará en manos de cuatro personas, según decisión adoptada hoy por la dirección palestina en una reunión celebrada ayer en Ramala.

Cuatro dirigentes se repartirán las funciones que hasta ahora estaban en manos de Arafat, aunque dos de ellos, el ex primer ministro y secretario general de la OLP, Abu Mazen, y el actual jefe del Gobierno de la ANP, Abu Alá, recibirán el 90 por ciento de ellas.

Los otros dos son los más desconocidos Rawhi Fatuh, presi-

dente del Consejo Legislativo de la ANP desde que Abu Alá asumió la jefatura del Gobierno, y Salim Zaanún, presidente del Consejo Nacional Palestino o «Parlamento en el exilio».

Fatuh, miembro del movimiento Fatah y quien regresó a Cisjordania procedente de Túnez tras la firma de los Acuerdos de Oslo en 1993, será designado presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) durante un período transitorio de sesenta días, según lo establecido en la legislación palestina.

Fuentes que participaron en la reunión dijeron que con la elección de Fatuh para la presidencia de la ANP, la dirección palestina ha querido transmitir al pueblo un mensaje de constitucionalidad y de respeto a las leyes vigentes.

Según éstas, en caso de fallecimiento o de pérdida de capacidad por parte del presidente, es el titular del Consejo Legislativo de

la ANP el que debe sustituirle durante el período de transición de 60 días, cuando deberán celebrarse nuevas elecciones.

**HACIA LAS ELECCIONES.** En su reunión de ayer la dirección aseguró que su intención es convocar las elecciones en el período que establece la ley, a pesar de que los obstáculos son numerosos, entre ellos la situación de cerco militar israelí a las ciudades de Cisjordania y Gaza.

Como primer ministro de la ANP seguirá Abu Alá, quien tendrá competencias en la administración política y financiera de Cisjordania y Gaza, y encabezará el Consejo de Seguridad Nacional de la ANP. Y si Abu Alá asumirá los poderes para el gobierno de los palestinos en Cisjordania y Gaza, como máximo representante internacional y jefe de la OLP ha sido elegido Abu Mazen.

Se trata del cargo de mayor im-

portancia en las instituciones y organismos palestinos, ya que la representante jurídica a nivel internacional del pueblo palestino es la OLP, firmante de los acuerdos que en 1994 crearon la ANP y reconocieron a Israel.

«Antes de entrar en funciones, la elección de Abu Mazen deberá ser ratificada por el Comité Ejecutivo de la OLP y por el Consejo Nacional Palestino (que preside Zaanún)», explicó Mamduh Nofel, asesor del presidente Arafat.

Nofel agregó que, una vez en el cargo, «Abu Mazen recibirá varias funciones adicionales que están ahora en manos del jefe del Departamento Político de la OLP, Faruk Kadumi», quien permaneció en Túnez porque no aceptó los acuerdos de Oslo con Israel ni la creación de la ANP. Entre las funciones que le serán traspasadas a Abu Mazen está también la del jefe del Comité Central del movimiento Al Fatah, según Nofel.

El Estado israelí ofrecerá pasar página a los nuevos dirigentes palestinos

EFE / JERUSALÉN

Israel desea abrir una nueva etapa en las relaciones con los palestinos y así se lo ofrecerá al nuevo Ejecutivo de la Autoridad Nacional Palestina. Israel aspira a pasar página en las turbulentas relaciones entre los pueblos israelí y palestino.

El mensaje a la nueva dirección palestina ha sido preparado por el Ministerio de Exteriores de Israel, en coordinación con la Oficina del Primer Ministro y funcionarios de los organismos de seguridad. Eludirá recordar el problemático pasado de Arafat con Israel y su relación con atentados a lo largo de cuatro décadas, para centrarse en la oportunidad de pasar página por el bien de los dos pueblos y buscar una solución a su conflicto en base a la Hoja de Ruta.

La cúpula del Gobierno israelí ya ha aprobado el texto, que será difundido y explicado a la opinión pública por un grupo de cinco ministros del Gobierno israelí.

## ► POSGUERRA EN IRAQ



Varios iraquíes observan a lo lejos el humo que desprende parte de la ciudad de Faluja tras ser bombardeada por las tropas aliadas. / S.M. (EFE)

## Amenazan con matar a dos primos de Alawi si no se suspende la ofensiva

Un grupo islamista asume el secuestro de varios familiares del primer ministro interino iraquí, que podrían ser asesinados si en plazo de dos días no se pone fin al asalto a Faluja

• Las tropas iraquíes encuentran en la ciudad rebelde un zulo de los que los insurgentes han estado utilizando para retener y asesinar a rehenes extranjeros.

## AGENCIAS / EL CAIRO

Dos familiares del primer ministro interino iraquí, Iyad Alawi, fueron secuestrados ayer a punta de pistola por hombres armados en Bagdad. Uno de los primos del primer ministro y su mujer fueron abordados por un grupo de pistoleros cuando estaban en su domicilio en Bagdad.

Un grupo islamista, hasta la fecha desconocido, asumió la autoría de este secuestro y amenazó con asesinarlos si no cesa el asalto a la ciudad rebelde de Faluja.

En un comunicado divulgado ayer en un sitio web utilizado por extremistas, un grupo autodenominado Ansar al-Yihad (Seguidores de la Guerra Santa) establece un plazo de dos días para que se cumpla su exigencia.

«Si este Gobierno vendido no acepta y cumple nuestras demandas en 48 horas, los decapitaremos», dice el comunicado, cuya autenticidad no ha podido aún ser verificada.

La noticia de la captura de los familiares de Alawi coincide con un re-

ducimiento de la violencia en todo Iraq, propiciado por la decisión del Gobierno Interino de autorizar el asalto a Faluja.

**COMBATES AISLADOS.** La ofensiva sobre Faluja parece ralentizarse cuando las tropas estadounidenses dicen controlar el 70 por ciento de ese bastión, mientras los rebeldes siguen plantando batalla en combates aislados en varios lugares de la ciudad.

Las tropas estadounidenses, tras avanzar por el norte de la ciudad sudnita, llegaron ayer hasta el edificio del Ayuntamiento, mientras que las iraquíes que las acompañan encontra-

ron un zulo de los utilizados para retener y asesinar a rehenes extranjeros.

El teniente general Thomas Meltz, comandante de la ofensiva militar sobre la ciudad, recordó ayer en videoconferencia transmitida en el Pentágono que «los combates en Faluja están lejos de haber acabado». «Estamos procediendo rápido pero sin precipitarnos, para mantener la iniciativa, y combinamos la precisión y el cuidado para minimizar las víctimas civiles y los daños en la ciudad».

Las fuerzas iraquíes aseguraron haber encontrado en uno de estos re-

fugios abandonados por los combatientes un zulo donde fueron retenidos y degollados varios rehenes extranjeros.

Abdelqader Yasem, gobernador militar de Al Anbar, explicó que sus tropas encontraron el zulo en el norte de Faluja, y en él había varias listas con los nombres de los secuestrados que habían permanecido en ese lugar.

Por otro lado, ocho insurgentes iraquíes murieron ayer en diferentes enfrentamientos producidos en tres barrios de Bagdad. Los combates se produjeron en Al Daura, Al Amariya y Al Gazariya.

## El asalto a la ciudad provoca el éxodo de 200.000 civiles

## EFE / AMÁN

La ONU cifra en al menos 200.000 las personas que han tenido que abandonar sus hogares en Faluja y sus cercanías por la ofensiva del Ejército estadounidense sobre ese bastión rebelde del este de Bagdad.

Según dijo ayer un portavoz de Naciones Unidas en Amán, la mayoría de los desplazados se en-

cuentra en la provincia de Al Anbar, donde se han instalado en tres campos de refugiados.

Los tres campamentos han surgido de forma espontánea en las localidades de Habaniya, Al Ameriya, y Saqlaiya, todas en los alrededores del bastión insurrecto, que antes del asalto militar norteamericano contaba con unos 300.000 habitantes.

Miles de familias se han instalado en los campamentos, donde por el momento no hay carencias importantes de comida, medicinas y suministros de primera necesidad. El mayor de los alojamientos provisionales se sitúa en los alrededores de Al Ameriya y que da cobijo a unas 100.000 personas, más que la propia población de Faluja.



## ! EN EL MUNDO

## 1 UCRANIA

**El líder opositor gana la primera vuelta de las elecciones presidenciales** ■ El líder opositor, Víktor Yúschenko, se apuntó ayer la victoria sobre el primer ministro, Víktor Yanukóvich, en la primera vuelta de las presidenciales en Ucrania y llamó a sus seguidores a movilizarse para la segunda ronda del próximo día 21. Tras un polémico escrutinio que agotó los diez días fijados para anunciar los resultados finales, la Comisión Electoral Central invirtió las cifras hasta ahora adelantadas y admitió que Yúschenko ganó a su rival con una ligera ventaja de apenas un 0,5 por ciento.

## 2 EGIPTO

**Liberan a 58 dirigentes de los Hermanos Musulmanes** ■ La fiscalía egipcia decidió poner en libertad a 58 dirigentes del grupo de los Hermanos Musulmanes en este país, que habían sido detenidos bajo la acusación de avivar la organización ilegal, según informaron ayer fuentes del propio grupo. Los miembros arrestados pasaron seis meses en prisión preventiva, acusados de dirigir, activar y disponer de publicaciones que propagan las ideas del grupo prohibido.

## 3 RUSIA

**Al menos 14 muertos al incendiarse una residencia en Siberia** ■ Al menos 14 personas murieron ayer como consecuencia de un fuerte incendio ocurrido en una residencia en Kizil, capital de la república siberiana de Tuva. El edificio de dos plantas quedó totalmente destruido por las llamas. Según un portavoz del Ministerio de Situaciones de Emergencia ruso, el número de muertos podría aumentar conforme vayan avanzando las labores de desescombro.

## 4 COLOMBIA

**Detenido un sicario acusado de 50 asesinatos** ■ Las autoridades colombianas detuvieron en Bogotá a José Orlando Rodríguez Peñaloza, presunto jefe de una pandilla de sicarios al servicio de la guerrilla de las FARC, acusado de 50 homicidios. Rodríguez fue arrestado el martes por agentes del Departamento Administrativo de Seguridad en un barrio popular del sur de la ciudad y, según este organismo de Policía secreta, dirigía un grupo de pistoleros al servicio de las FARC.

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

## André interesa a varios equipos que han presentado ofertas por él

El Caja Segovia no está dispuesto a desprenderse del jugador brasileño al que le restan dos temporadas y media de contrato. Entre los equipos interesados se encuentra el Playas

A los buenos jugadores, y André lo es, siempre se les busca. Un cierre de la categoría del brasileño del Caja no pasa desapercibida, sobre todo para aquellos equipos que pretenden estar en los primeros lugares de la tabla.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Desde el comienzo de la actual temporada tanto el CD La Escuela Caja Segovia como su jugador André han recibido diferentes ofertas para el cambio de equipo del cierre brasileño. El tema no se había tratado con interés hasta ahora, quizás porque en el club se consideró que el jugador es demasiado importante para que abandone la plantilla en un momento deportivo tan delicado como es el actual.

Pero ahora ha entrado por medio el Playas que, quizás porque los resultados no son todo lo buenos que querían, pretende poner en el mercado de invierno a algunos de sus jugadores, por lo que necesariamente habrá de contar antes con otros.

Uno de ellos es André, por el que se han interesado con una llamada a uno de los directivos del club. Su representante, Javi Lo-



André y Adeva, dos baluartes indispensables en el actual equipo del Caja Segovia //JUAN MARTÍN

rente, ya hizo una oferta al comienzo de temporada en favor del Azkar Lugo, pero no se quiso entrar en ella.

Fuentes del club, con las que ha consultado este diario, han confirmado las ofertas sobre el ju-

gador y también el no haber entrado en valorar ninguna de ellas. "En todo caso sería el entrenador quien tendría que decidir, tanto sobre André como en cualquier otro jugador".

Al brasileño le resta por cum-

plir la actual temporada y dos más, sin que en ningún momento se haya dirigido al club pidiendo negociar su marcha. Pese al mal momento deportivo del equipo se sigue manteniendo un alto interés por jugadores del Caja.

F. SALA NACIONAL A

## El Zarzuela no pierde los puestos de cabeza

J.M./ SEGOVIA

Disputada ya la octava jornada de liga en la primera división nacional A, el Zarzuela se mantiene en las posiciones de cabeza, demostrando que su regularidad en la competición está siendo importante. Si bien, su cuarta posición está lejos de la cabeza, ya que del líder le separan ocho puntos.

Los resultados habidos en la citada jornada fueron los siguientes:

Burgos 4-Aranjuez 4  
Univ. Valladolid 4-Universidad CEES 5  
**Tama Zarzuela 6**-El Muro 3  
Collado Mediano 5-Pilaristas Cropua 6  
Navalafuente 3-San Agustín Guadalix 5  
Collado Villalba 2-Atlético Boadilla 2  
Colmenar Viejo 1-**La Granja SG Telecom 6**  
Villanueva Cañada 3- FS Zamora 8

### Clasificación

1.- San Agustín	.....24
2.- Zamora	.....21
3.- C. Mediano	.....18
<b>4.- Tama Zarzuela</b>	<b>.....16</b>
5.- Univ. CEES	.....16
6.- U. Valladolid	.....10
<b>7.- La Granja</b>	<b>.....10</b>
8.- Navalafuente	.....10
9.- At. Boadilla	.....9
10.- El Muro	.....9
11.- C. Villalba	.....8
12.- Aranjuez	.....7
23.- Burgos	.....7
14.- Pilaristas	.....7
15.- Colmenar	.....4

FÚTBOL

TERCERA DIVISIÓN



En el acto de presentación estuvieron varios directivos de la entidad azulgrana //FERNANDO PEÑALOSA

## Nueva iniciativa de la Segoviana para recaudar fondos

J.M.M. / SEGOVIA

En las instalaciones del Pórtico Real se llevó a efecto ayer la presentación de una nueva campaña publicitaria de la Gimnástica Segoviana. Se pretende ilusionar a los segovianos con las actividades del club. Una de ellas, la que se presentó ayer, tiene por objeto la venta de participaciones de lotería, pero con un aditivo diferente.

Así, las participaciones de lotería, cuyo valor es de diez euros, seis se jugarán para el sorteo del 22 de diciembre y los cuatro restantes irán dirigidos a un sorteo extraordinario que realizará el club el día 31 de diciembre en la Plaza Mayor, coincidiendo con la prueba popular San Silvestre Segoviana.

El primer premio será de 6.000 euros, el segundo de 3.000 y el tercero de 1.000, cuya cuantía

económica se entregará en vales de compra que serán aceptados en aquellos establecimientos colaboradores del club azulgrana. De esta forma se pretende, además de crear ilusión, premiar a los comerciantes que apoyan al club.

Para el presidente de la Segoviana es esta una forma más de que el club esté presente en la vida de Segovia, "queremos acoger y desarrollar cuantas iniciativas puedan ser positivas para la actividad que desarrollamos". La campaña de venta de lotería está teniendo una excelente acogida, "y esperamos que ahora, cuando se vea la campaña completa, haya un interés aún mayor". Además de una forma de colaboración en una prueba como la San Silvestre, que despierta el interés de una gran parte de los segovianos.

BALONCESTO PRIMERA NACIONAL

# David Barreno y la UDS llegan a un acuerdo para el regreso del jugador

"Tengo mis dudas de que la directiva hubiera hablado conmigo si no se lesionan tantos jugadores". El jugador considera que nadie puede garantizar que el equipo ascienda

• Uno de los mejores jugadores que ha dado el baloncesto segoviano, David Barreno, ha vuelto a formar parte de la plantilla de la Unión Deportiva Segovia, en la que no había entrado por decisión propia por entender que existía discriminación con otros jugadores.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

**Pregunta.**— ¿Vuelve David Barreno al baloncesto porque le gusta o por demostrar que se equivocaron con él?

**Respuesta.**— Voy a decir que por lo primero, porque además es verdad. Si no me gustara jugar no había aceptado volver.

**P.**— Pero con ello responde a la mitad de la pregunta.

**R.**— Es que son cuestiones que habría que explicar bien para que nadie se llame a engaño.

**P.**— Pues cuando quiera.

**R.**— Cuando comenzó a perfilarse la plantilla a mí no me gustó que hubiera en el equipo jugadores que iban a percibir una asignación económica, mientras que a otros, que dedicábamos el mismo tiempo, se nos marginaba. Se lo dije a la directiva y ellos no aceptaron mis planteamientos. Cada cual mantuvo su postura y yo decidí no seguir.

**P.**— Lo que significa que ahora han cambiado las cosas.

**R.**— Si he aceptado continuar es por eso, porque hemos llegado a un acuerdo satisfactorio para ambas partes.

**P.**— ¿Ha pensado que le han podido llamar porque las lesiones han dejado al equipo muy diezmado y con necesidad de



David Barreno ha sido desde sus comienzos un jugador de carácter que sabía lo que quería en el deporte / JUAN MARTÍN

ampliar la plantilla?

**R.**— Esa es una pregunta para la que no tengo una respuesta concreta. Puede ser, efectivamente, por ese motivo, pero también porque hayan visto que el equipo necesita de más apoyos para lograr sus objetivos.

**P.**— La duda está ahora en su amigo Sergio Mingorria. ¿Sería una baja importante si al final no pudiera compatibilizar deporte y trabajo?

**R.**— Sería una ausencia importantísima. Se está viendo el grado de aportación que está teniendo en este comienzo de la li-

ga, demostrando que es un gran jugador.

**P.**— ¿No ha pensado que ahora se le va a exigir mucho más en la cancha?

**R.**— Eso, aunque fuera así, no lo doy ninguna importancia, entre otras razones porque siempre que he jugado lo hice dando todo lo mejor que tengo. Por eso quieren que vuelva.

**P.**— ¿Cree que el equipo está en la línea del ascenso?

**R.**— Ascender es muy difícil, porque además de ganar también hace falta suerte. Yo creo que para estar entre los primeros el to-

pe máximo está en perder como máximo cinco encuentros. Y ya hemos perdido uno.

**P.**— ¿Se podría conseguir ese ascenso con solo jugadores segovianos en el equipo?

**R.**— No, pero tampoco estaríamos muy lejos con un par de refuerzos.

**P.**— Lo que demuestra su confianza en los compañeros que han estado anteriormente.

**R.**— Sin duda. A mí me gustaría encontrarme de nuevo con todos ellos. Su trayectoria siempre fue destacada y cada uno dio lo que tenía

MARATHON

# Alfredo de los Mozos (Blume), nuevo récord del mundo

J.M.M. / SEGOVIA

El atleta palentino perteneciente al club CAJ Blume Caja Segovia, Alfredo de los Mozos, logró el récord del mundo en la prueba de media marathon para sordos con un tiempo de 1h17'32" el pasado 10 de Octubre en la carrera celebrada en Cantalejo

La homologación del récord del Mundo se demoró casi un mes debido a los tramites que tuvieron que realizar la Real Federación Española de Atletismo (RFEA), Federación Española de Deportes para Sordos (FEDS), Organización Europea de Deportes para Sordos (EDSO) y Comité Internacional de Deportes para Sordos (CISS).

Alfredo tiene mejor marca personal en la media marathon 1h12'23" conseguida en el pasado mes de Mayo en Baltanas (Palencia). Pero el circuito no era homologado por la RFEA y ha tenido que conformarse con el tiempo conseguido en Cantalejo, lejos de su marca personal debido al fuerte viento y bajas temperaturas.

El atleta, que es componente del equipo de la Federación Española de Deportes para Sordos, se sentía muy "satisfecho" de haber conseguido el récord del mundo oficialmente "después de tres carreras fallidas" por no poseer la homologación de la RFEA, por lo que espera "acercarme a mi mejor marca en las próximas carreras". En Cantalejo, dijo, "atravesaba un buen momento pero el viento y el frío me impidieron llegar a batir también mi mejor tiempo"

En la actualidad esta intensificando sus entrenamientos de cara a los Juegos Mundiales de Deportes para Sordos a celebrar en Melbourne (Australia) del 5 al 16 de Enero 2005 donde participará en las pruebas de 10.000 y maratón.

Nuevo Caddy desde 11.390 €\*



Solicite una prueba de conducción en AUPISA

\*Precio Caddy furgón SDI 70 CV. Impuestos, transportes y plan Prever no incluidos.



Nuevo Transporter Mixto desde 17.640 €\*



Solicite una prueba de conducción en AUPISA

\*Precio Transporter Mixto 1.9 TDI 86 CV. 6 plazas. Impuesto transporte y plan Prever no incluidos.

**FÚTBOL**  
**COPA DEL REY**



Fueron muchos los aficionados que se dieron cita en las gradas del Nuevo Amilivia. / EFE

**El mejor juego del Recreativo de Huelva bate al Albacete**

<b>1</b>	<b>RECREATIVO</b>
<b>0</b>	<b>ALBACETE</b>

**RECREATIVO DE HUELVA:** Toño, Javi García, Ramón, Loren, Pedro Bakero; Iker Begoña, Viqueira; Moreno (Xavi Jiménez, m.109), Uche, Aitor (Rosu, m.71) y Manu del Moral (Calle, m.71).

**ALBACETE:** Gaspercic; Ferrón, Buades, Siviero, Oscar Montiel; Lawal (Luismi, m.71), Viud, David Sánchez (Alvaro, m.56), Momo (Gaspar, m.97), Iván Díaz y Mikel.

**ÁRBITRO**  
 Evaristo Puentes Leira (Colegio Gallego). Mostró tarjeta amarilla al jugador local Iker Begoña y a los jugadores albaceteños David Sánchez, Viud, Buades, Gaspar y Alvaro.

**GOL**  
**1-0:** m.106, Moreno.

**INCIDENCIAS**  
 Partido disputado en el estadio Nuevo Colombino de Huelva ante unos 2.200 espectadores. Terreno de juego en buenas condiciones

EFE / HUELVA

Un gol de Moreno, en la prórroga del encuentro, premió la ambición, garra y entusiasmo del Recreativo de Huelva ante un Albacete inocuo que tan solo antes del final de los primeros noventa minutos de juego fue capaz de inquietar el marco onubense.

Los onubenses dominaron el partido en todo momento, ante un rival que pareció llegar con la mente puesta en los penaltis o en un golpe de fortuna, y tuvieron numerosas ocasiones para haber decantado la eliminatoria antes de llegar a la prórroga.

Así, en el minuto 18 Uche mandó un balón al larguero, en el 32 y en el 41 Manu hizo lucirse a Gaspercic que, en el 49, rechazó una falta lanzada por Viqueira, y que además tuvo otras felices intervenciones en disparos de Manu del Moral.

Sin embargo, el Albacete, en el minuto 84, tuvo una gran oportunidad pero el disparo de Viud fue rechazado por Toño, evitando así el portero local que el Recreativo de Huelva quedase eliminado de la competición copera.

Ya en la prórroga el Recreativo mantuvo su insistencia sobre la portería del Albacete y en el minuto 106 un centro chut de Moreno, que no pudo detener el cancerbero visitante, Gaspercic, sirvió para la clasificación de los onubenses.

El Albacete trató de abrir líneas en busca de un nuevo empate que le llevase a la tanda de penaltis, pero el Recreativo de Huelva supo defender bien su parcela y desbarató cualquier intento de los manchegos.

**OTROS RESULTADOS**

TENERIFE - R. MADRID	1-2
MIRANDES - REAL SOCIEDAD	0-0 (P.P.)
PONTEVEDRA - GETAFE	1-2
GIRONA - OSASUNA	0-1
CIUDAD DE MURCIA - SEVILLA	1-2
CÓRDOBA - NUMANCIA	1-1 (P.P.)
TERRASSA - LLEIDA	2-2 (P.P.)
LORCA - MÁLAGA	5-2
LANZAROTE - MALLORCA	2-1

**El Athletic de Bilbao necesita de la prórroga para vencer a la Cultural**

El equipo de Valverde tuvo que sufrir hasta el final para clasificarse para los octavos de final

<b>C. LEONESA</b>	<b>AT. BILBAO</b>
<b>1</b>	<b>2</b>

**CULTURAL LEONESA:** Raúl Moreno; José Ángel, Miguel Alfonso, Josué, Casquero; Pepín (Abel min.96), Ivo, Roberto, Landáburu (Willy min.55); Rubén Suárez (Puigdollers min.85), Paulino.

**ATHLETIC CLUB DE BILBAO:** Lafuente (Aranzubia min.18), Iraola, Murillo, Prieto, Casas (Del Horno min.65); Orbaiz, Gurpegui, Etxeberria, Jonan García (Yeste min.58); Ezquerro y Urzaiz.

**ÁRBITRO**  
 Rubinos Pérez (Colegio Cántabro). Amonestó a los jugadores locales José Ángel, Pepín y Paulino y a los jugadores visitantes Murillo y Gurpegui.

<b>1</b>	<b>LANZAROTE</b>
<b>1</b>	<b>REAL MALLORCA</b>

**LANZAROTE:** Marino; Jorge Campos, Iraola, Raúl, Miguel Ángel, Cotrofe, Maciot, Gustavo, Lanza, Soriano y Alejandro (Rubén Anuarde, min. 90).

**REAL MALLORCA:** Westerveld; Pereira, Fernando Niño, Miguel Ángel Nadal, Polo, Campano (Toni, min. 59), Cortés, Marcos, Carmona, Víctor y Jesús Perera (Luis García, min. 58).

**ÁRBITRO**  
 Rubinos Pérez (Comité Madrileño). Expulsó a Raúl (min. 73) por entrar por detrás a Víctor, y amonestó a sus compañeros Marino, Gustavo, Cotrofe y Soriano, y a su rival Carmona.

**GOLES**  
 1-0, min. 25: Maciot Dévora. 2-0, min. 70: Maciot Dévora. 1-1, min. 78: Pereira.

**INCIDENCIAS**  
 Unas 5.000 personas acudieron hoy al campo de la Ciudad Deportiva de Lanzarote, en

**GOLES**  
 0-1 min.41 Orbaiz. 1-1 min.56 Paulino. 1-2 min.108 Ezquerro.

**INCIDENCIAS**  
 Partido correspondiente a los dieciséisavos de final de la Copa del Rey, disputado en el Nuevo Estadio Antonio Amilivia ante unos 10.000 espectadores.

EFE / LEÓN

El Athletic de Bilbao tuvo que esperar al tiempo de la prórroga para superar a un rival de inferior categoría como la Cultural y Deportivo Leonesa, equipo que milita dentro del Grupo II de la Segunda División B (1-2), pero que se le subió a las barbas durante buena

parte del encuentro e incluso terminó encerrando en el área visitante al conjunto de Ernesto Valverde.

El partido no tuvo demasiado juego pero sí grandes dosis de emoción transmitida por la garra de una Cultural y Deportiva Leonesa que había tenido que esperar nada más y nada menos que 49 años para volver a medirse a los 'leones' de San Mamés.

Salvo el error nada más iniciarse el encuentro de Urzaiz, tras un fallo defensivo local, los leoneses no pasaron por demasiados apuros pese al dominio visitante.

Éste solo se tradujo en el marcador tras una gran jugada protagonizada por Orbaiz y que él mismo culminó con el 0-1.

Sin embargo, Paulino, delantero de la Leonesa que estuvo muy incisivo toda la noche, empató con un gran disparo desde fuera del área y prácticamente no hubo más oportunidades hasta que se llegó a la prórroga.

En ella el gol de Ezquerro supuso el tanto de la victoria en un encuentro en el que tuvieron que sufrir hasta el final para clasificarse para los octavos de final de la Copa del Rey.

**El Mallorca no puede con el Lanzarote de Segunda B**

Arrecife, para ver los dieciséisavos de final de la Copa del Rey de fútbol. La afición canaria recibió con fuerte ovación y aplausos al Mallorca, que aceptó jugar esta eliminatoria en césped sintético.

EFE / LANZAROTE

El Lanzarote se clasificó por primera vez para los octavos de final de la Copa del Rey al eliminar al Mallorca con dos zapatazos de su goleador Maciot Dévora. El equipo de primera fue recibido con agradecimiento por haber aceptado jugar en la isla, pero el césped sintético fue un gran aliado de los isleños.

La fase inicial del choque no tuvo un claro dominador y el peligro escaseó tanto en jugadas trenzadas como al contragolpe, y los anfitriones exhibieron una mayor motivación ofensiva ante los dominios del cancerbero Westerveld.

Raúl avisó luego de las intenciones de los locales al cabecear a un lateral de la red una jugada de estrategia y, en otra acción a balón parado, una falta al borde del área, Maciot Dévora aprovechó un toque en corto de Lanza para exhibir la potencia de su remate (1-0).

Durante la segunda parte y cuando más acosaba el Mallorca llegó el segundo tanto de Maciot Dévora, quien fusiló en área una buena asistencia de Soriano.

La expulsión de Raúl -zancadilleó a Víctor- dio superioridad numérica a los pupilos de Cúper, que consiguieron acortar con un remate de Pereira tras asistencia de Víctor. El Mallorca pudo forzar la prórroga en el minuto 92 con un libre indirecto dentro de área, pero Luis García se encontró con el acierto del meta Marino.

FÚTBOL  
COPA DEL REY

Suficiencia del Betis ante un Cádiz que no le asustó mucho

0	CÁDIZ
2	REAL BETIS

**CÁDIZ:** Navas; Velázquez, Abraham Paz, De la Cuesta, Varela; Fredi, Manolo Pérez, Bezares (Mario, m.79), Enrique, Jonhatan Sesma (Pavoni, m.60) y Mirosaljevic (Oli, m.56).

**REAL BETIS:** Doblás; Melli, Juanito, Rivas, Tais (Varela, m.49); Joaquín, Benjamín, Cañas, Alfonso (Edu, m.86), Fernando (Capi, m.82) y Oliveira.

ÁRBITRO

Iturralde Gonzalez (c. vasco). Mostró tarjeta amarilla a los locales Pavoni, Oli y Paz, y a los béticos Tais, Varela y Oliveira.

GOLES

0-1 m.31, Oliveira. 0-2 m.93, Cañas.

INCIDENCIAS

Partido disputado en el Ramón de Carranza ante unos 15.000 aficionados, de ellos unos 200 seguidores béticos.

EFE / CÁDIZ

Un gol del jugador brasileño Ricardo Oliveira y otro de Cañas, ya en el tiempo de descuento, plasmaron en el marcador el mayor oficio del Real Betis, que con ello obtuvo el pase a los octavos de final de la Copa del Rey ante un Cádiz que volvió a dar una buena imagen frente a un equipo de superior categoría.

Los verdiblancos supieron aprovechar mejor las ocasiones de gol para lograr el pase a la siguiente eliminatoria ante un Cádiz que puso más tensión y garra pero que se estrelló siempre ante la fortaleza defensiva de los jugadores dirigidos por Serra Ferrer.

El Levante no confirma su buen momento

2	GRAMANET
1	LEVANTE

**GRAMANET:** Castilla, Roberto, Emiliano, Edu, Mario Carrizosa, Gracia, Morillo (Ollés, min.87), Fons, Miki (Blaya, min.90+), Dimas y Aaron (Porrás, min.83).

**LEVANTE:** Aizpurua, Alexis, Félix, Rubiales, Cuéllar (Sandro, min.60), Jofre, Servulo (Congo, min.73), Reggi, Juanma, Descarga (Pintillos, min.73) y Camacho.

ÁRBITRO

Pérez Burrull (Colegio cántabro). Mostró la cartulina amarilla a Camacho (m.44), Descarga (m.50) y Sandro (m.70). Expulsó con roja directa a Jofre (m.80).

GOLES

0-1 min.6, Jofre. 1-1 min.54, Alexis, en propia puerta. 2-1 min.77, Miki.

INCIDENCIAS

Partido correspondiente a la eliminatoria de dieciséisavos de final de la Copa del Rey, disputado en el Nou Camp de Santa Coloma de Gramanet ante unos 2.500 aficionados.

EFE / VALENCIA

La Gramanet, tras eliminar en la ronda anterior de la Copa del Rey al FC Barcelona, sigue dispuesta a continuar haciendo historia en la competición del k.o. y logró derrotar en esta ocasión al Levante (2-1) tras remontar el tanto inicial del conjunto valenciano.

Un gol de Peragón permite al Elche eliminar al Deportivo de La Coruña

El conjunto gallego desperdió numerosas oportunidades durante la segunda parte

ELCHE	DEPORTIVO
1	0

**ELCHE:** Caballero, José Antonio, Unai (Trotta, m.71), Noguerol, Tasevski, Azkoitia, Pere Martí, Alfredo, Marc Barnaus, Peragón (Moisés, m.75) y Nino (Rubén Suárez, m.62).

**DEPORTIVO DE LA CORUÑA:** Munua, Manuel Pablo, Héctor (Changui, m. 64), Pablo Amo, Romero, Munitis, Scaloni, Sergio, Fran, Valerón y Tristán.

ÁRBITRO

Fernández Borbalán (C. Andaluz). Mostró tarjetas amarillas a los locales Caballero y Marc Barnaus.

GOL

1-0, m.9, Peragón.

INCIDENCIAS

Partido correspondiente a dieciséisavos de final de la Copa del Rey, disputado en el estadio Martínez Valero de Elche, ante 22.985 espectadores. Terreno de juego en buenas condiciones.

EFE / ELCHE (ALICANTE)

El Elche apeó de la Copa del Rey al Deportivo de la Coruña, tras imponerse gracias a un temprano gol de Peragón, en un partido en el que los ilicitanos tuvieron ocasiones para haber conseguido un resultado más abultado ante un rival que no estuvo a la altura de su categoría en el Martínez Valero.

El Deportivo quiso buscar los espacios por los que poder entrar, pero el Elche, con una defensa muy adelantada y con las líneas muy juntas, apenas dejaba maniobrar a la línea de creación visitante, que surtía de muy pocos balones a los puntas gallegos, muy desasistidos en toda la primera mitad.

El Elche rompió la igualdad inicial a los 9 minutos, en una jugada iniciada por Unai Vergara, que metió un balón en profundidad a Marc Barnaus, quien, después de irse en velocidad de su par, llegó a la línea de fondo para hacer el pase de la muerte y dejarle a Peragón, que acompañaba la jugada, que



Caballero despeja el esférico ante el intento de remate de Diego Tristán. / EFE

marcase a placer. El equipo alicantino, después de adelantarse en el marcador, bajó el ritmo de su juego, que no la intensidad, y dejó más campo al Deportivo, que dominó, pero veía que sus llegadas morían en el medio campo ilicitano. El Deportivo disparó por primera vez a la portería local a los 37 minutos, lo que demostraba su ineficacia ante el portal de Caballero, que no pasó apuros.

En la segunda parte, con el El-

che a la contra, Nino pudo haber marcado el segundo para su equipo, a los 54 minutos, aunque Pablo Amo desvió a saque de esquina en el último instante.

**OCASIÓN DE TRISTÁN.** En pleno dominio gallego, Diego Tristán tuvo la gran ocasión de su equipo, cuando a los 65 minutos rompió el fuera de juego y se plantó ante Caballero, que le robó el balón, arrojándose a los pies. Nueva-

mente el portero local se lució en dos ocasiones, a tiros de Sergio y Scaloni, evidenciando que por algo es campeón olímpico con Argentina.

El Deportivo siguió pisando el acelerador y puso cerco al portal ilicitano para conseguir la igualdad que le diera opciones de mantenerse vivo en la eliminatoria, pero el Elche en continuas contragolpes pudo haber incrementado su ventaja en el marcador.

El Racing, sorprendido en Valladolid

Sousa y Aduriz logran en la segunda parte los tantos del triunfo del equipo blanquivioleta

2	VALLADOLID
1	RACING

**REAL VALLADOLID:** Bizzarri, Ricchetti, Jonathan, Mateo, Marcos; Sousa (Losada, min. 73), Robles, Iván (Aduriz, min. 45), Figueredo, Moré (Mario, min. 88) y Hornos.

**RACING DE SANTANDER:** Mauro; Alvarez, Oriol, Pierini, Bertín, Marqués (Collantes, 54), Nafti (Jonathan, min. 62), Matabuena, Guerrero y Arizmendi.

ÁRBITRO

Losantos Omar, colegio vasco. Amonestó a Mateo, Robles, Oriol, Alvarez y Nafti.

GOLES

0-1 Min. 11, Oriol. 1-1 Min. 49, Sousa. 2-1 Min. 52, Aduriz.

INCIDENCIAS

Nuevo Estadio José Zorrilla. Alrededor de unos 6.800 espectadores.

EFE / VALLADOLID

El Real Valladolid eliminó al Racing de Santander de la Copa del Rey tras doblegarle en el Nuevo José Zorrilla (2-1) en un partido con dos caras muy diferentes, ya que durante la pri-

mera parte los cántabros fueron superiores, pero en la segunda mitad dos goles de Sousa y Aduriz, en apenas tres minutos, cambiaron el estado del partido y el rumbo de la eliminatoria.

El Racing de Santander salió con el sistema que ha empleado en los últimos cinco partidos, una zaga de cinco jugadores, compuesta por tres defensas centrales, en la que el catalán Oriol Lozano, el italiano Pierini y el francés Bertín se mostraron inicialmente bastante inseguros, aunque con el paso de los minutos se fueron asentando sobre el terreno de juego.

Abriendo el campo y aprovechando a sus jugadores de banda, (Regueiro y Cristian Alvarez) el Racing de Santander, sin presión alguna, se limitó a tocar el balón con fluidez hasta que consiguió adelantarse por medio de su lateral derecho

Oriol en una jugada en la que la defensa local volvió a mostrarse permeable (minuto 11). El guardameta Lledó hizo la parada de la noche a disparo de Marqués en un contraataque claro del Racing tras fallo de Sousa (minuto 38). El equipo cántabro jugó muy cómodo, no apareció mucho en ataque y se limitó a rentabilizar su ventaja esperando a los errores del Real Valladolid.

**ADURIZ, CLAVE.** Sergio Kresic, entrenador del conjunto blanquivioleta, intentó dar mayor mordiente a su equipo con la entrada de Ariz Aduriz por Iván Zarandona y lo consiguió, aunque lo mejor de la segunda parte fue, sin duda, el gol extraordinario de David Sousa en un lanzamiento desde unos treinta y cinco metros, y que entró por la escuadra izquierda de la portería de-

fendida por el guardameta uruguayo del Racing de Santander, Mauro (minuto 49).

El Real Valladolid se animó con el empate y Aduriz aprovechó un error de Mauro Nanni para desequilibrar la balanza tres minutos después. Era el 2-1 que a la postre sería definitivo y el equipo local soltó lastre con los goles y jugó con mayor confianza, en parte porque Julián Robles jugó mejor sin Iván Zarandona al lado.

Tras los dos tantos del Real Valladolid, el técnico del conjunto cántabro, Lucas Alcaraz, hizo dos cambios muy ofensivos, sobre todo el de Jonathan Valle por Nafti, pero el Racing de Santander perdió consistencia, no volvió a ser el del primer tiempo y el equipo de Sergio Kresic se mostró muy superior en esta fase, pasando a la ronda de los octavos de final con todo merecimiento.

## ATLETISMO

## 'Paquillo', mejor atleta de 2004

El granadino Francisco Javier 'Paquillo' Fernández, subcampeón olímpico de los 20 kilómetros marcha, ha sido galardonado con el Trofeo José Luis Alonso que distingue 'al mejor atleta español del año'. Fernández, que recibirá el premio el 14 de diciembre, superó en la votación de los 134 representantes de los estamentos del atletismo nacional, al obstaculista Luis Miguel Martín Berlanas, al lanzador de peso Manuel Martínez, a la portuñesa Naroa Aguirre y al mediofondista Reyes Estévez.

## BALONCESTO

## Nueva derrota de los Grizzlies

La lesión en el tercer periodo de Tracy McGrady no impidió que Juwan Howard surgiese como el líder de los Houston Rockets para guiarlos hacia la victoria por 90-87 frente a los Grizzlies de Memphis, que sufrieron su cuarta derrota consecutiva. Paul Gasol anotó 15 tantos. Jugó 32 minutos para anotar 4 de 7 tiros de campo y 7 de 10 desde la línea de personal, capturó seis rebotes, dio tres asistencias y recuperó dos balones para los Grizzlies.

## MOTOCICLISMO

## Melandri, nuevo compañero de Sete Gibernau

El piloto italiano Marco Melandri correrá la próxima temporada en el Mundial de motociclismo, categoría de Moto GP, con una Honda RC211V, como compañero del español Sete Gibernau, en el Team Telefónica Movistar de Fausto Gresini. Melandri corrió las últimas dos temporadas con Yamaha, en el equipo Fortuna.

## VOLEIBOL

## Victoria del Hotel Cantur en la 'Champions'

El conjunto del Hotel Cantur Las Palmas protagonizó ayer su mejor rendimiento de la temporada al comenzar con triunfo su segunda aventura en la Liga de Campeones de voleibol femenino, máxima competición continental. El equipo insular venció a domicilio a un duro rival como el Gunes Vakifbank Estambul, al que se impuso por 2-3 con estos parciales: 21-25 (23 minutos), 27-25 (29 minutos), 15-25 (18 minutos), 28-26 (30 minutos) y 15-17 (20 minutos).

## AUTOMOVILISMO CAMPEONATO DEL MUNDO DE RALLIES

## Carlos Sainz no se recupera de su lesión y no participará en Australia

El piloto español se despidió del Campeonato del Mundo sin poder correr la última prueba

EFE / PERTH (AUSTRALIA)

El piloto español Carlos Sainz (Citroën) no participará, por «prescripción facultativa», en la última prueba del Campeonato del Mundo de Rallies, que se disputa desde hoy en Australia, debido al accidente que sufrió el pasado martes en un tramo de reconocimiento, a causa del cual se dañó las vértebras cervicales.

Según Juanjo Lacalle, representante de Carlos Sainz, «los médicos han advertido a Carlos de que el riesgo que corría si sufría un nuevo impacto, por pequeño que fuera, era demasiado grande y que podría, incluso, quedarse paralítico», según comentó.

Hasta el último momento Carlos Sainz intentó convencer a los médicos para que le permitieran participar en la que iba a ser su última prueba tras anunciar su retirada definitiva del Mundial hace ya tres semanas, pero los médicos le desaconsejaron su concurso en la prueba australiana.

El piloto español sufrió un choque contra un árbol cuando efectuaba un entrenamiento en el tramo denominado «Stirling Long», a 80 kilómetros por hora, y se dañó un disco intervertebral de las cervicales, mientras que su copiloto Marc Martí sufrió un fuerte golpe en el pecho y en las costillas.

Carlos Sainz permaneció algunas horas en un hospital y fue dado de alta, con un collarín en el cuello, para que pudiera pasar la noche con mayor comodidad en su hotel de Perth.

Ayer por la mañana el piloto acudió a otro médico, para tener una segunda opinión cualificada al respecto de la lesión, lo que le sirvió para que le confirmaran el primer diagnóstico y el alto riesgo de participar en la prueba australiana.



Carlos Sainz ya no volverá a competir en el Mundial de Rallies. / EFE

Carlos Sainz permanecerá en Perth durante algunas horas y posteriormente iniciará el viaje de regreso a Madrid, donde será revisado de nuevo por otros médicos para iniciar el tratamiento pertinente de recuperación.

El Mundial ya tiene ambos títulos decididos (pilotos y marcas), en favor del compañero de Sainz, el francés Sebastien Loeb, y de su equipo Citroën.

Así, Loeb tratará de despedirse del campeonato con una victoria con la que poner broche de oro a su más brillante temporada, aunque para ello deberá frenar el empuje del estonio Markko Martin.

## LAS DECLARACIONES

► CARLOS SAINZ / PILOTO DE CITROËN

## «Quería despedirme corriendo»

Carlos Sainz, que no participará en el rally de Australia tras el accidente que sufrió el pasado martes y que le ha ocasionado una pequeña lesión en las vértebras cervicales, comentó que estaba «decepcionado» y que su intención era «correr y hacerlo bien». Sainz explicó cómo se produjo el accidente: «Era una curva larga a izquierdas y bastante rápida. Hice deslizar ligeramente el coche en la trayectoria para el final de la curva que se cerraba y una pérdida repentina de adherencia nos envió hacia el exterior y chocamos frente a un árbol muy grande a unos 80 ó 90 km/h. El médico que me examinó me desaconsejó pilotar por el riesgo que representaba un posible choque», explicó el piloto español. Marc Martí salió ileso del accidente y solo tenía algunos dolores musculares. Después de pensárselo bien durante la noche, Carlos tomó la decisión la decisión de no participar en la segunda jornada de reconocimientos.

## BALONCESTO EUROLIGA

61	PROKOM TREFL
69	REAL MADRID

PROKOM TREFL: (16+10+22+13) Pacesas (8), Masiulis (6), Jagodnik (23), Maskoliunas (4), Wojcik (4) -cinco inicial-, Miller (11), Dylewicz (2), Jamison (-) y Cirić (3).

REAL MADRID: (13+24+18+14): Sonko (6), Bullock (15), Gelabale (-), Hervelle (6), Reyes (1) -cinco inicial-, Stojic (3), Fotsis (14), Herreros (17), Bueno (2) y Burke (5).

ÁRBITROS  
Brazauskas (Lituania), Facchini (Italia) y Jersan (Eslovenia).

PARCIALES  
16-13, 26-37 (descanso); 48-55 y 61-69 (final).

INCIDENCIAS  
Encuentro de la segunda jornada de la primera fase de la Euroliga 04-05 disputado en el Olivia Sport Halle ante unos 5.500 espectadores.

EFE / SOPOT (POLONIA)

El acierto de Alberto Herreros, el dominio del juego interior y la concentración necesaria para no complicarse la vida reportaron al Real Madrid la primera victoria conti-

## El Real Madrid no falla ante un debutante como el Prokom polaco

mental de la temporada en el estreno del Prokom Trefl polaco como local en la máxima competición europea de clubes.

Los primeros minutos de partido contemplaron lo más valioso del equipo polaco, sobre todo al croata Jagodnik, su mejor hombre y, con el paso del tiempo, su única opción fiable en ataque.

Sin embargo, las limitaciones del Sopot en el juego interior y el acoplamiento defensivo del Real Madrid dieron la vuelta al partido en el tramo previo al descanso redujeron la producción de Jagodnik a una era anecdótica. Los blancos sustituyeron al francés Gelabale para cerrar la grieta abierta por el

croata en cuanto comprobaron la amenaza que representaba y, en cuanto ajustaron la puntería, se hicieron dueños de la situación.

La contribución de Bullock sostuvo al Madrid en el arranque y le permitió responder a los aciertos de Jagodnik, pero el revulsivo que necesitaba se lo dio Fotsis en el segundo. El griego y Herreros dieron cuerpo a la diferencia de categoría entre ambos conjuntos.

El alero heleno firmó un segundo cuarto espléndido y lanzó a los suyos. Una vez subsanados los errores desde la línea de personal (0/4 de inicio) y en el triple, el Madrid distanció rápidamente al Sopot, que después de encajar dos

cestas desde los 6,25 metros de Fotsis y Stojic se retiró al vestuario once puntos por detrás del cuadro madrileño (26-37).

El club madrileño no volvió a sufrir. Administró fuerzas con inteligencia, apeló a la defensa para desbaratar las posibilidades de los polacos y, en las escasas ocasiones en las que éstos intentaron acercarse, dejó que Herreros, las recuperaciones o cualquier otro recurso restableciesen la brecha abierta y despejaron cualquier peligro de sorpresa en la pista de un debutante como el Sopot.

OTRO RESULTADO

Tau Vitoria 83-79 Unicaja Málaga

► PRONÓSTICOS DEL FONDO MONETARIO PARA ESPAÑA

## El FMI urge al Gobierno español a reformar las pensiones de viudedad

El organismo rebaja al 2,6% la previsión de crecimiento de España en 2004 y 2005 debido a las incertidumbres de los tipos de cambio euro/dólar, los tipos de interés y el petróleo

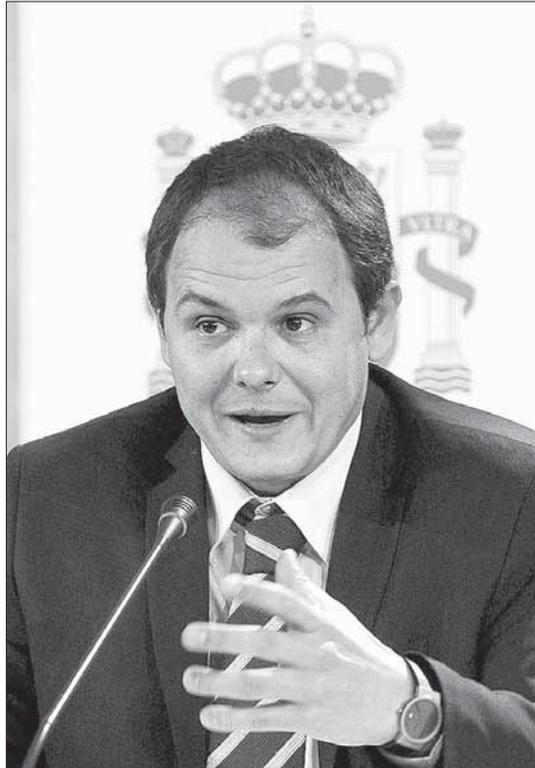
• El informe sobre la economía española elaborado por el FMI subraya el entorno favorable que tiene el Gobierno para conseguir la estabilidad y aumentar la productividad.

EUROPA PRESS/ MADRID El Fondo Monetario Internacional (FMI) considera que el Gobierno español debe dar «prioridad máxima» en su agenda política a la reforma del sistema de pensiones, profunda y gradual, aunque subraya que debe adoptar de forma inmediata medidas para abordar la «excesivamente generosa» pensión de viudedad o los «abusos» de los beneficios por incapacidad temporal y permanente.

Según las conclusiones preliminares de su informe sobre la economía española, comentado ayer por el secretario de Estado de Economía, David Vegara, es urgente avanzar en la reforma del sistema de pensiones porque desde 1997 se ha progresado de forma «decepcionantemente lenta».

El FMI estima que la moderación fiscal y el incremento del Fondo de Reserva no pueden ser los únicos instrumentos utilizados para lograr la sostenibilidad fiscal del sistema a largo plazo, y subraya la necesidad de una reforma más profunda, cuyas medidas aún podrían ser puestas en marcha de forma gradual, con un efecto inmediato relativamente inapreciable, pero evitando la necesidad de una actuación más radical a medida que el shock demográfico se acerca en el tiempo.

«Aunque es verdad que este shock se encuentra más lejano en el tiempo que en otros países, su magnitud sería considerable, incluso bajo supuestos favorables de evolución de la población y la inmigración. El FMI cree que existen factores en el actual mecanismo de cálculo de las pensiones



El secretario de Estado de Economía, David Vegara, valoró el informe del FMI. / EFE

El secretario de Economía sostiene que el Gobierno mantiene sus previsiones

que incentivan perversamente la jubilación anticipada y que deben ser corregidos, lo que tendría un efecto potencialmente elevado sobre el crecimiento.

Respecto a la evolución del mercado laboral, el informe señala que las reformas anteriores están dando fruto, tanto en términos de tasas de empleo femenino, que están aumentando, como en la cuota de contratos temporales, que está disminuyendo, particularmente en el sector privado.

Según el FMI, la temporalidad

está concentrada en determinados sectores (particularmente en la construcción y las administraciones locales). En el sector privado excluyendo la construcción, su tasa ha ido descendiendo de forma constante, también como resultado de la creación en 1997 de contratos indefinidos con contribuciones reducidas a la seguridad social y menores costes de despido (contratos de fomento).

**CONCENTRACIÓN.** Además, el Fondo Monetario Internacional ha rebajado la previsión de crecimiento económico de España al 2,6% en 2004 y 2005 por la existencia de grandes incertidumbres sobre la evolución del tipo de cambio euro/dólar, los tipos de interés y, sobre todo, el precio del petróleo, que calcula rondará los 44 dólares por barril de media el año próximo.

«El nuevo Gobierno cuenta con un entorno favorable para lograr los objetivos anunciados: estabilidad fiscal, transparencia e incremento de la productividad. Apoyamos estas prioridades y esperamos que se materialicen en medidas concretas que permitan abordar los retos inmediatos y a más largo plazo», afirma el organismo que dirige el anterior ministro de Economía español, Rodrigo Rato, que califica de «claramente positiva la evolución global de la economía española, fundamentalmente por los beneficios derivados de la estabilidad presupuestaria, la moderación salarial y las reformas estructurales».

El secretario de Estado de Economía, David Vegara, afirmó al analizar el informe que, desde la perspectiva presupuestaria, no es necesario modificar el cuadro macroeconómico elaborado por el Gobierno, que contempla una previsión de crecimiento del PIB del 3% para 2005, pese a los malos augurios que pronostica el FMI respecto al precio del crudo y otras incertidumbres.

► BANCO DE ESPAÑA

El Gobierno renovará los puestos vacantes de la entidad con «urgencia»

EFE/ MADRID El Gobierno cubrirá de forma «urgente» los cuatro puestos que actualmente están vacantes en el Consejo del Banco de España y su intención es hacerlo de manera consensuada con el PP, aunque las negociaciones se iniciaron antes del verano y, por el momento, no han llegado a ningún acuerdo.

Fuentes del Ejecutivo explicaron ayer que su pretensión es que los nuevos miembros del máximo órgano de gobierno sean personas con perfiles principalmente académicos y no políticos. Añadieron que hay que intentar llegar a un acuerdo «lo antes posible», pero sin fijar una fecha exacta, ya que están sin cubrir cuatro de los diez puestos del Consejo de Gobierno. Además, uno de los nuevos consejeros estará en la Comisión Ejecutiva.

Dos de estas vacantes se han producido por la jubilación el pasado julio de Eduardo Bueno y Joaquín Muns, otra por el nombramiento de José Manuel González Páramo como consejero del BCE y otra por el fallecimiento el martes de Eugenio Domingo Solans, que también integraba la Comisión Ejecutiva.

De estas plazas, el Gobierno decidirá tres sustitutos, una vez oída la opinión del gobernador, y el PP propondrá otro, que deberá ser aceptado por el Ejecutivo. El momento, el Grupo Popular ha sugerido el nombre de Luis Gámiz pero no ha obtenido el beneplácito del Ejecutivo por su marcado carácter político.

► PETRÓLEO

El precio del crudo Brent cae a su nivel más bajo en dos meses

EFE/ LONDRES El precio del crudo Brent, de referencia en Europa, cayó a su nivel más bajo en dos meses en el mercado de Londres, después de que la Agencia Internacional de la Energía (AIE) augurara un paréntesis en la tendencia alcista.

El barril de Brent para entrega en diciembre subió en el mercado de futuros más de un 2% con respecto al precio alcanzado en la jornada anterior. El barril para entrega en diciembre cotizó a 44,75 dólares al cierre del mercado regular de ayer, 1,04 dólares más (un 2,38%) que en la jornada anterior.

## Rato plantea al Ejecutivo que mantenga el actual modelo de estabilidad y reformas

EUROPA PRESS/ MADRID El director gerente del Fondo Monetario Internacional, Rodrigo Rato, recomendó ayer al Gobierno español que dé continuidad al modelo de crecimiento económico de los últimos años, basado en la estabilidad presupuestaria y en las reformas estructurales, para garantizar el crecimiento futuro.

Rato señaló, en declaraciones a

Intereconomía recogidas, que la economía española «ha hecho un gran recorrido» en los últimos años, apostando por el equilibrio presupuestario y las reformas en los mercados de bienes y servicios, modelo que, en su opinión, es el «adecuado».

El ex ministro español de Economía reconoció que, pese a la desaparición paulatina de circuns-

tancias 'exógenas', como la caída histórica de los tipos de interés o la percepción de fondos de la UE, que han permitido un mayor crecimiento a la economía española, existen otros factores, como el entorno mundial de mayor crecimiento y menos inflación, que son «positivos» para el crecimiento.

En este contexto, destacó que el informe preliminar del FMI sobre

la economía presentado ayer indica que España tiene una posición de partida «positiva», pero subraya los riesgos a los que tiene que hacer frente en términos de diferencial de inflación y de una política presupuestaria «antiinflationista» que suponga mantener una situación de equilibrio o superávit «más activa» que la que el Gobierno está planteando.

**BOLSA DE MADRID**

**DIFERENCIAS**

MAXIMO  
902,83

MINIMO  
899,83

**DIARIA**

-1,79  
(-0,20)

**INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS**

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

N. YORK Dow Jones	TOKIO NIKKEI	LONDRES FT-100	FRANCFORT DAX	PARIS CAC-40	MILAN MIBTEL
10.397,49	10.994,96	4.734,50	4.089,13	3.784,91	29.578,00
0,11	0,27	0,36	0,59	0,40	-0,02
10-11-04	10-11-04	10-11-04	10-11-04	10-11-04	10-11-04

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	15,65	0,32	3.733	15,80	15,60	18,55	14,40
Adeasa	25,59	-1,2	45.295	25,90	25,48	26,57	20,00
Altadis	29,33	1,49	2.697.564	29,49	28,78	29,33	22,24
Barón de Ley	33,2	-0,9	1.732	33,48	32,92	38,60	31,77
Bodegas Riojanas	9,47	0,32	4.694	9,50	9,29	9,80	7,80
Campofrío	12,12	-0,74	9.330	12,21	12,06	12,44	9,72
Cantefiel	10,44	0,1	283.048	10,44	10,28	10,50	7,30
CVNE	10,7	-	21.370	10,70	10,70	11,90	9,30
Dogil Int. Fabrics S.A.	4,92	-1,01	22.870	4,98	4,87	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,47	-0,32	199.549	9,54	9,45	10,23	8,99
Faes Farma	12,24	0,33	25.480	12,26	12,20	14,48	12,07
Inditex	20,2	-	1.044.960	20,30	20,10	20,32	15,39
Natra	4,05	0,5	31.142	4,07	4,02	4,60	3,35
Natraceutical S.A.	0,77	4,05	777.391	0,78	0,75	0,90	0,68
Patemina	6,33	-	450	6,33	6,33	7,20	5,65
Pescanova	15,6	0,65	4.048	15,70	15,45	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,47	-	7.574.715	0,49	0,47	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,61	-0,38	62.570	2,64	2,60	3,24	2,50
SOS Cuéltara	29,05	-0,17	43.301	29,26	29,01	29,10	21,60
T. Algodonera	3,05	0,33	23.688	3,06	3,03	3,48	2,80
Vidrala	14,28	0,71	12.039	14,28	14,16	14,28	10,80
Viscofán	7,5	0,13	119.208	7,52	7,43	8,23	7,05
Zelita	5,71	-0,7	809.739	5,79	5,71	6,03	5,17

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerinox	11,3	1,71	2.379.261	11,42	11,13	11,88	2,88
CIE AUTOMOTIVE	11	-	133	11,25	11,00	11,75	9,42
Arcelor S.A.	15,9	2,85	1.668.288	15,95	15,48	15,91	12,60
Azkoyn	6,64	-1,34	30.836	6,75	6,64	6,91	4,34
C. Portland	43,36	0,72	19.197	43,71	42,99	52,20	42,80
CAF	60,1	-1,64	906	60,90	60,10	69,65	54,10
Duro Felguera	6,65	-	28.626	6,65	6,64	6,67	5,40
EADS	23,48	1,91	30.516	23,55	23,01	23,48	16,54
Ence	22,7	1,11	172.467	22,83	22,36	23,98	17,15
Eros	0,32	-3,03	922.730	0,34	0,32	0,39	0,30
E.del Zinc	1,7	-1,16	21.800	1,71	1,70	1,91	1,47
Europac	3,47	-	32.892	3,50	3,44	3,91	3,21
Gamasa	11,1	-0,8	2.925.544	11,25	11,05	37,75	10,27
Global Steel	2,06	0,49	2.597	2,06	2,06	2,21	1,65
Iberpapel	15,03	-0,46	560	15,05	15,03	16,70	14,75
Lingotes	4,8	-0,83	1.882	4,80	4,80	5,51	4,61
Mecelux	6,94	1,02	920.046	6,95	6,80	6,94	3,81
Miquel y Costas	4,9	0,89	2.531	4,90	4,89	50,50	33,50
Nicolas Correa	3,37	0,3	11.044	3,37	3,30	3,37	2,68
Reno de Medicoi	0,8	5,26	101.574	0,80	0,76	0,81	0,61
Serda Barna	1,89	-0,53	35.137	1,90	1,88	2,17	1,81
Sniace	0,72	-1,37	163.278	0,72	0,71	0,79	0,58
Talasa	1,24	-4,62	9.427.313	1,36	1,24	1,30	0,83
Tubacex	1,83	1,1	194.524	1,83	1,81	1,83	1,40
Tubos Reunidos	6,52	0,31	25.150	6,53	6,52	8,18	5,96
Tudor	6,5	-1,22	2.500	6,50	6,50	7,01	4,50
Uralita	3,25	1,56	133.562	3,26	3,17	9,33	2,89
Volkswagen	35,5	1	812	35,69	35,00	44,50	44,10
Zardoya Otis	18,14	1,91	65.823	18,14	17,80	18,14	15,04

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Antena3 TV	51	1,09	169.189	51,20	50,00	55,20	34,05
Amper	4,21	-0,94	112.186	4,25	4,19	4,75	3,54
Avanzit	1,98	1,54	687.708	2,02	1,95	2,42	1,54
India	11,75	-0,09	995.345	11,80	11,69	11,85	9,90
Jazztel	0,76	26,67	183.715.894	0,76	0,59	0,76	0,24
Prisa	15,8	0,64	259.254	15,85	15,68	16,20	11,50
Recoletos	6,06	0,66	35.035	6,09	6,03	7,05	5,42
Sogetel	32,56	-1,87	479.409	33,47	32,56	38,99	27,00
Tele 5	14,84	2,06	996.869	14,84	14,48	16,44	12,00
Telefónica	13,17	-1,2	64.075.895	13,34	13,14	13,44	11,20
Telefónica Móviles	8,72	-2,35	5.781.046	8,83	8,64	9,51	7,89
Terra	2,84	-	328.299	2,85	2,83	5,22	2,77

**Claudicar**

La caída de las tres mayores empresas de la bolsa ha traído una nueva jornada de pérdidas al mercado, el 0,25 por ciento. La claudicación de Telefónica, por el mal comportamiento del sector en Europa y por la rebaja de las previsiones de su filial Móviles, del SCH y de BBVA convirtió al mercado español en una excepción entre las principales plazas financieras del mundo.

Junto a esta selectiva realización de beneficios que están efectuando los inversores en los últimos días, en el descenso también influyó el incierto panorama económico que tendrá que afrontar el mercado a corto plazo.

Las dudas sobre la evolución de la actividad estuvieron hoy abonadas con el nuevo máximo histórico del euro-1,3007 dólares- por el déficit comercial estadounidense de octubre y las rebajas de las previsiones de crecimiento del PIB del Reino Unido y España.

Además, las oscilaciones del petróleo después de bajar hasta 43,3 dólares al comienzo de la jornada -al cierre se cotizaba a 44,5 dólares- por las discrepancias sobre las cifras de las reservas de petróleo estadounidenses sirvieron para complicar el final de la sesión. De esta manera, el principal indicador del mercado español, el Ibx-35, bajó 21,70 puntos, el 0,25 por ciento, hasta 8.527,90,60 puntos. En Europa, Milán bajó el 0,02 por ciento.

**Indice Ibx-35 (Semanal)**

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
10/11/2004	-0,25%	-21,70	8527,90
09/11/2004			8549,60
08/11/2004			8578,10
05/11/2004			8570,60
04/11/2004			8533,80

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
TPI Pag Arrar	6,15	1,65	1.598.926	6,17	6,05	6,54	4,35

**Construcción**

Acciona	58	2,29	242.001	58,00	56,70	58,00	48,10
ACS	15,55	0,39	781.101	15,59	15,47	15,55	4,62
FCC	30,77	1,35	240.900	30,85	30,43	31,36	27,60
Ferrovial	35,6	-0,2	3.925.327	36,20	35,44	38,48	22,59
OH	6,12	0,33	70.633	6,16	6,10	6,89	5,81

**Energía**

Bayer	23,1	-	470	23,30	23,10	25,80	19,30
Cepsa	28,6	-2,32	29.275	29,31	28,60	30,50	25,62
Enagas S.A.	9,8	-1,41	850.222	9,99	9,80	10,07	8,22
Endesa	16,45	0,24	6.376.417	16,52	16,39	16,46	14,01
Gas Natural	21,06	-0,09	793.858	21,22	20,97	21,53	18,43
Huellos C. Contés	10	-0,5	790	10,00	10,00	11,00	9,76
Iberdrola	17,45	0,17	3.421.953	17,53	17,36	17,46	15,26
Red Eléctrica	14,82	0,47	401.222	14,87	14,76	15,09	12,82
Repsol	17,25	0,17	8.081.826	17,37	17,25	18,48	15,46
Unión Fenosa	18,77	-1	1.679.412	19,03	18,70	19,10	14,31

**Servicios de Mercado**

Abengoa	7,14	-0,28	68.603	7,19	7,12	7,80	5,77
Aberis	14,95	-0,27	846.890	15,09	14,93	15,55	11,89
Aguas Barna	14,16	-0,21	289.625	14,32	14,12	14,65	11,93
Amadeus	6,51	0,62	3.804.131	6,53	6,43	6,51	4,31
Befesa	12,39	-	300	-	0,00	13,12	11,67
Centra Int Transportes	7,7	1,32	2.350.342	7,77	7,60	7,85	7,60
Imm.Colonial	28,06	-0,85	173.157	28,40	28,06	28,40	19,00
Elecnor	40	-	560	40,00	40,00	40,00	32,00

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Titulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
Europistas	5	-0,2	64.289	5,01	4,99	5,40	4,70
Fadesa Inmobiliaria	11,98	-2,68	3.778.061	12,35	11,94	12,95	10,65
Funespaña	8,34	0,12	1.778	8,34	8,27	8,48	5,19
Iberia	2,44	2,95	14.399.399	2,45	2,39	2,95	1,98
Iberés	4,75	-	1.180	4,75	4,52	5,00	3,44
Indo Internac.	6,75	-	147	6,75	6,75	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,34	1,3	279.684	2,39	2,32	3,00	2,19
Logista	36	-	37.736	36,05	35,92	36,20	24,49
Metrovacesa	34,66	0,32	235.825	34,83	34,62	37,00	27,15
NH Hoteles	9,52	1,17	495.692	9,54	9,37	9,95	8,40
Prosegur	13,77	-0,07	141.794	14,03	13,70	15,11	12,46
Sacyr-Valle	12,28	-0,08	619.026	12,37	12,21	13,91	11,11
Sol Meliá	6,94	-0,72	90.230	6,99	6,91	7,80	5,71
Sotogrande	8,99	-	1.940	-	0,00	9,00	6,45
Telepizza	1,55	-0,64	1.488.916</				

## FONDOS DE INVERSION

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Ahorros	RV	16,15	6,50	11,53	275.708,186
AC Dineplus	D	8,10	0,22	1,93	1.201.918,570
AC Divisa		6,99	1,12	0,12	30.981,118
ACLargo FT	RF	11,40	0,34	2,10	183.407,507
Ahorrofondo	MRV	41,37	3,17	6,52	408.685,715
Ahorrofondo 20	MRF	7,17	1,42	3,64	41.885,166
Caixa Segovia Renta	RFC	10,48	0,15	1,08	4.934,693
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	8,99	-0,15	-1,00	9.752,819
Atlántico Euroaccion	RV	4,22	2,27	4,50	16.542,138
Atlántico Plus	GRV	9,51	0,00	1,35	69.485,533
Bolsatlántico	RV	11,15	1,94	11,53	48.715,422
Dineratlántico	D	14,74	0,02	0,80	89.361,056
Fondatlántico	RFC	17,40	0,02	0,89	67.520,422
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	195,35	1,43	10,87	342.894,887
Eurovalor Dinero	D	1583,23	0,00	0,96	1.185.698,727
Eurovalor Global Asegurado	GRV	82,06	0,00	0,63	99.252,589
Eurovalor Interdiferidos	GRV	74,61	0,50	4,24	155.494,323
Eurovalor Mixto 15	MRF	74,32	0,22	2,33	60.316,789
Eurovalor mixto 70	MRV	2,67	1,24	2,44	325.233,149
Eurovalor Renta Fija	RF	6,21	-0,02	1,36	238.504,118
Eurovalor RF Corto	RFC	77,82	0,02	1,60	141.213,570
Eurovalor RF Intern.	RFC	95,99	-0,01	0,67	57.666,782
Eurovalor Tesorería	D	812,67	0,01	0,86	508.522,955
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,77	-0,07	2,12	57.801,400
Solbank Bonos Euro	RF	9,17	0,09	3,21	12.572,736
Solbank Dinero	D	8,22	0,02	0,96	16.105,328
Solbank Interes Euro	RFC	12,73	0,02	1,06	45.670,274
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	26,07	3,32	0,20	76.537,555
BK Dinero	D	1220,22	0,02	0,97	160.768,866
BK Dinero 97	D	709,80	0,02	0,98	94.476,471
BK Fondo Bonos	RF	867,27	0,26	2,20	213.893,643
BK Mixto Europa 20	MRF	69,90	0,60	1,88	46.977,734
Cuenta Fiscal III	RFC	1002,44	0,26	-0,98	29.131,422
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	17,81	1,81	11,23	435.074,739
BBVA Bolsa Europa	RV	63,36	2,61	4,44	573.149,948
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,34	1,64	-0,57	189.006,872
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1461,62	0,00	1,37	149.367,638
BBVA Bono 2006 A	GRF	838,51	-0,10	3,39	249.623,525
BBVA Bonos Internacional	RF	12,57	-0,42	1,29	109.569,298
BBVA Deuda FT	RF	156,58	-0,06	1,89	216.406,649
BBVA Dinero	D	1909,20	0,02	0,85	7.666.325,486
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,01	0,47	6.955,888
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,48	0,01	0,51	28.036,978
BBVA Gar. Flexible III	GRV	928,35	0,02	0,88	179.447,205
BBVA RF Corto	RFC	16,28	0,02	0,53	1.339.807,824
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	121,71	2,27	11,78	20.396,228
Beta Dinero	D	1477,51	0,02	0,99	41.981,446
Beta Europyme Acciones	RV	5,96	0,00	12,19	1.971,238
Beta Renta	RF	17,46	0,00	1,60	26.804,456
Global Assets Fund	MRV	6,42	0,88	2,20	4.760,158
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	8,98	0,36	2,01	89.744,719
BNP Global 50-50	MRV	11,02	0,53	2,50	149.079,143
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondoespana 2002	GRV	93,24	1,13	4,06	51.828,590
Fondoespana Bolsa	RV	83,93	1,84	11,67	49.955,901
Fondoespana FT	RFC	75,79	-0,03	2,12	65.384,170
Fondoespana Futuro	RF	80,83	0,06	2,12	47.290,376
Fondoespana Global	MRF	75,03	0,29	1,73	98.047,779
Fondoespana Int VI	GRV	79,96	-0,13	0,92	37.379,546
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	351,08	2,09	5,79	20.268,960
Fondueiro Dinero	D	1018,53	0,00	1,11	227.142,103
Fondueiro Garantizado	GRV	385,94	0,43	3,19	31.206,117
Fondueiro Plus	MRV	454,40	1,60	4,53	19.894,356
Inveibonos	MRF	11,43	0,68	3,07	52.647,603
<b>CITIGROUP</b>					
Citicasht Fund	D	988,42	0,03	1,35	150.910,232
Citidinerio	D	741,92	0,03	1,23	121.792,380
Citifondo Premium	RFC	1077,99	0,00	0,49	18.807,932
Citifondo RV	RV	26,46	1,86	11,87	55.818,231
Citmoney	D	1291,04	0,02	0,79	70.018,913
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,58	0,71	1,09	20.771,455
DB Bolsa Universal	RV	4,08	1,79	4,41	22.430,970
DB Diner	D	1182,52	0,01	1,00	547.788,063
DB Invest	RFC	12,11	0,01	1,34	28.863,305
DB Mixta	MRV	18,32	0,88	6,45	76.836,716

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MFL: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	18,29	0,87	6,56	37.713,792
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,45	0,64	2,41	17.747,886
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,29	0,64	2,39	7.341,474
Foncaixa 57 RFL Largo Euro	RFC	14,90	0,02	0,71	281.987,413
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,39	0,34	1,55	70.998,898
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,79	0,01	0,22	128.364,570
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,34	0,02	0,64	58.021,652
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,66	0,04	1,28	76.428,362
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,22	0,02	0,70	17.529,418
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,53	0,04	1,25	1.673.221,649
Foncaixa Bolsa 5	RV	22,04	2,01	5,54	716.079,103
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,56	-0,04	0,99	38.103,442
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,34	-	-3,33	20.603,804
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,45	0,22	1,29	265.760,477
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,45	0,22	1,33	332.965,327
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	22,53	2,12	10,23	211.942,275
MS Bolsapuls	RV	16,95	1,73	6,22	396.627,047
MS Dineplus	RFC	1411,51	0,02	0,88	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,34	-0,48	-1,13	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,50	1,78	6,14	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	8,01	0,07	3,84	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,52	0,61	3,67	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,56	1,76	8,30	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,72	0,44	2,21	28.118,199
MS Fiva	MRF	16,81	0,38	1,90	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	17,14	0,49	2,84	620.214,193
MS Fondo 25	D	882,55	0,03	1,18	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	8,15	1,08	5,40	-
MS Fondos Conservador	MF	9,84	0,36	3,07	-
MS Fondos Moderado	MF	8,86	0,91	4,30	-
MS Latinoamérica	RV	4,88	0,38	9,82	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	15,23	1,65	5,25	-
MS Multigestión Conservador	RF	12,01	0,50	3,56	-
MS Multigestión Moderado	RF	13,04	1,10	4,60	-
MS Multigestión RV	RV	5,70	2,17	3,78	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,52	-0,71	0,05	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,56	0,05	1,91	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	15,58	2,36	3,79	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	13,00	1,33	8,06	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,63	0,07	4,82	-
MSS Europ. Curr. High Yld A	RF	10,74	1,13	9,26	-
MSS European Value Eq A	RV	24,03	2,30	7,42	-
MSS Global Bond A	RF	21,40	-0,60	1,33	-
MSS Global Brands A	RV	30,26	1,31	3,31	-
MSS Global Sm Cap Val A	RV	20,07	1,93	11,50	-
MSS Global Value Eq A	RV	28,37	1,90	4,69	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,29	0,16	4,83	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	613,82	-0,06	1,59	113.741,534
Banesito Dinero	RFC	15,43	0,01	0,43	829.897,886
Banesito G Bolsa Eur 2003A	GRV	9,13	0,34	2,65	61.817,309
BCH 2004	GRF	92,51	-0,20	1,37	15.294,196
BCH 5 A	GRF	95,48	0,01	0,69	52.162,617
BCH Acciones	RV	11,29	1,84	11,91	253.302,908
BCH Bonos Fondosreser	RF	755,31	-0,03	2,42	121.929,744
BCH Fondo 1	D	1736,47	0,02	0,93	787.520,442
BCH Fondo 2	D	1180,33	0,01	0,91	416.395,622
BCH Int. Acciones	RV	92,10	2,24	2,91	66.361,830
BCH Interes Diario	RFC	7,76	0,00	0,16	401.500,312
BCH Internet	RV	29,30	1,83	-10,17	99.463,681
BSN Banif Acc. Esp.	RV	29,13	1,90	12,23	302.342,550
BSN Banif Dinero	D	1823,49	0,02	1,07	580.057,631
BSN Banif Europa RF	RFC	18,82	-0,02	2,41	50.154,892
BSN Banif SILLA	RV	11,46	2,02	16,63	38.439,218
BSN Banif Tesorería FT	D	1121,25	0,02	0,77	83.867,606
Dineractivo	D	1448,65	0,02	0,83	602.994,620
Extraordinero Banesito	D	846,80	0,01	0,88	2.709.087,965
Fontbanesto II	RF	12,46	-0,01	2,26	350.160,230
Fontventure	RV	17,01	2,24	2,26	39.204,468
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1214,82	0,24	4,48	70.094,484
Sant. Acciones	RV	2,20	2,13	4,11	535.312,251
Sant. Ahorro	RFC	15,15	0,00	0,16	85.152,797
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1207,80	0,36	2,18	344.197,836
Sant. Dinero FT.	D	1263,04	0,02	0,76	3.000.682,940
Sant. Euroslx Garant.	GRV	903,66	0,27	-1,85	68.164,209
Sant. Futuro	RF	20,30	-0,01	2,67	845.527,703
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Índice	RV	12,67	1,89	12,75	124.917,031
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,68	0,01	0,51	79.257,182
Sant. Tesorería	D	1580,96	0,02	0,97	5.796.712,516
SCH Acc. España oles 1 Plus	RV	15,29	1,93	13,84	231.472,084
SCH Grandes Valores	RV	56,79	1,89	12,17	21.782,066
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,60	0,14	1,70	230.437,931

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.

Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

## DIVISAS RESPECTO AL EURO

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
 Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
**TANATORIO SEGOVIANO**  
**SAN JUAN DE LA CRUZ**

En: **SEGOVIA**  
**NAVA DE LA ASUNCIÓN**      **CANTIMPALOS**  
**PRÁDENA**                      **CARBONERO**  
**RIAZA**                            **EL MAYOR**  
**SANCHONÚO**                      (PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ **921 430 028 - 921 425 810**  
 En: **MADRID SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS**  
**SAN JUAN DE LA CRUZ**

*EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL*  
*ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL*  
*TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES*

Atención permanente 24 horas  
 ☎ **902 425 242**  
**921 430 028 - 921 425 810**

## Decoración

Alfonso VI, 31      Telfs. 921 43 54 10  
 40004 SEGOVIA      650 96 61 30

Otra forma de iluminar tu vida

**DE PABLO**  
**iluminación**

M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

**EL ADELANTADO**  
 DE SEGOVIA

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
 Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

**InfoSegovia.com**      Todo Segovia está aquí, descúbralo

Restaurantes • Alojamiento • Seguros • Transporte • Turismo • Agencia • Información Útil • Noticias

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
 Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
 Telf: 921 44 52 66 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
 e-mail: [cns\\_adcovs@telefonica.net](mailto:cns_adcovs@telefonica.net)

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**

**Prádena Salud**

**Válidos y asistidos**  
 médico, enfermera,  
 fisioterapeuta,  
 terapia Ocupacional,  
 podología,  
 peluquería, etc.

tel: **921 507 385**  
**629 643 204 - 616 956 014**  
 c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Ferreterías

**Ferretería**  
**Belmonte**

♦ Ferretería en general  
 ♦ Se hacen copias de llaves

C/ Toledo, 2 (Junto Peñascal)

## Limpiezas

**LIMPIEZAS**  
**ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos **921 437 806**  
**609 875 077**

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
**Mario Muniesa**

Inicio curso 2004 - 2005  
**Reserva plazas para actividades en grupo**  
**aerobic - danza del vientre - yoga**  
**gimnasia mantenimiento - flamenco**

**CALLE DE SAN ROQUE, 3      Tel 921 43 30 22**

## Clínicas

**Clínica Dental**  
**Valdeláguila**

Odontología General      Prótesis  
 Periodoncia                      Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
 (Junto escuelas del Carmen, San Millán)      Telf. 921 46 25 88

## Imprentas

Sus christmas, participaciones de lotería,  
 calendarios,... todos sus trabajos para estas Navidades.

Solicite presupuesto  
 sin compromiso.

**IMPRESA**  
**EL ADELANTADO**  
 DE SEGOVIA

**921 43 72 61**

**BOX**  
 TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
 CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA

Ctra. Madrid-Segovia s/n  
 Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
**www.cinebox.es**

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
 Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
 C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
 Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
 C/ Juan Bravo, 30  
 Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
 Sábado y domingo:  
 12,25/16,35  
 Todos los días: 18,45/21,00  
 Viernes y sábado: 23,25

**XXL**

**Sala 2**  
 Sábado y domingo:  
 12,00/16,00  
 Todos los días:  
 18,00/20,05/22,10  
 Viernes y sábado: 00,15

**Visitantes**

**Sala 3**  
 Sábado y domingo:  
 12,05/16,10  
 Todos los días:  
 18,30

No recomendada a menores de 13 años

**Más falsas apariencias**

Todos los días: 20,45  
 Viernes y sábado: 23,20

No recomendada a menores de 18 años

**Collateral**

**Sala 4**  
 Sábado y domingo: 12,15/16,15  
 Todos los días: 18,40/21,15  
 Viernes y sábado: 23,45

**Shall we dance?**

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
 Viernes: 18,00/21,00/00,00  
 Sábado: 16,30/19,00/21,30/00,00  
 Domingo: 16,30/19,00/21,30  
 Lunes a jueves: 19,00/21,45

No recomendada para menores de 18 años

**El exorcista: El comienzo**

**Sala 2**  
 Sábado y domingo: 16,30

Recomendada para todos los públicos

**El espantatiburones**

Viernes: 18,00/21,00/00,00  
 Sábado: 16,30/21,30/00,00  
 Domingo: 18,30/21,30  
 Lunes a jueves: 19,00/22,00

Pendiente de calificación por edades.

**Luna de Avellaneda**

**Sala 5**  
 Sábado y domingo:  
 12,20/16,05  
 Todos los días:  
 18,05/20,10/22,15  
 Viernes y sábado: 00,20

**Resident evil: Apocalipsis**

**Sala 6**  
 Sábado y domingo:  
 12,30/16,30  
 Todos los días: 19,00/21,30  
 Viernes y sábado: 00,00

**El exorcista: El comienzo**

**Sala 7**  
 Sábado y domingo:  
 12,00/16,25

Recomendada para todos los públicos

**Garfield**

Todos los días: 19,05/21,25  
 Viernes, sábado: 23,55

**Crimen ferpecto**

**Sala 8**  
 Sábado y domingo:  
 12,15/16,05  
 Todos los días:  
 18,10

Recomendada para todos los públicos

**El espantatiburones**

Todos los días: 20,30  
 Viernes y sábado: 23,15

No recomendada a menores de 13 años

**Mar adentro**

**Sala 3**  
 Sábado y domingo:  
 17,00

Recomendada para todos los públicos

**Blizzard, el reno mágico**

Viernes: 18,00/21,00/00,00  
 Sábado: 19,00/21,30/00,00  
 Domingo: 19,00/21,30  
 Lunes a jueves: 19,00/21,45

No recomendada para menores de 18 años

**Crimen ferpecto**

**Sala Zuloaga**  
 Viernes: 20,00/22,30  
 Sábado: 17,00/19,00/21,15/23,30  
 Domingo: 17,00/19,00/21,30  
 Lunes a jueves: 19,45/21,45

No recomendada para menores de 18 años

**Resident Evil 2: Apocalipsis**

**HORARIOS DE AUTOBUSES**

**SALIDAS DE SEGOVIA**

**LUNES A VIERNES LABORABLES**

ABADES: 8:50, 13:30, 17:30 y 19:30 horas.  
 AGUILAFUENTE: 12:00, 13:30, 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18:30 horas.  
 ARANDA DE DUERO: 13:00, 19:30 y 18:00 horas (Viernes durante periodo lectivo).  
 AREVALO: 8:50, 13:30, 17:30 (cambio en Labajos); 18:30 horas (directo).  
 AYLLÓN: 12:30 y 16:00 horas.  
 BERNARDO: 14:30 horas.  
 CANTALEJO: 12:00, 13:00, 14:00, 18:00 y 19:30, 21:00 horas (Viernes).  
 COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12:30, 14:00, 16:30 y 19:30 horas.  
 CUEVAS DE PROAVANCO: 13:30 y 18:30 horas.  
 ESPRDO: 13:30 horas (solo jueves).  
 FUENTESAUICO: 12:00, 13:30 y 18:30 horas.  
 FUENTIDUEÑA: 13:30 y 18:30 horas.  
 HOYUELOS: 13:00 horas.  
 LABAJOS: 8:50, 13:30 y 17:30 horas (Combinación con Salamanca).  
 LA FIGUERA: 13:30 horas (solo jueves).  
 MARJUGAN: 8:50, 13:30, 17:30 y 19:30 horas.  
 MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14:00 y 18:30 horas.  
 NAVARRIA: 12:30 (martes y miércoles entra por el pueblo); 14:00 y 18:00 horas.  
 NAVAS DE ORO: 12:30, 14:30 y 19:30 horas.  
 PALAZUELOS: 7:57, 9:12, 12:17, 13:17, 14:32, 15:32, 16:17, 16:17, 20:17, 21:24 h.  
 PRADENA: 12:30, 14:00 y 18:00 horas.  
 REBOLLO: 12:45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables).  
 RIAZA: 12:30, 14:00 y 18:00 horas.  
 SACRAMENIA: 13:30 y 18:30 horas.  
 SAMBOAL: 14:30 y 19:30 horas.  
 SANGARCÍA: 13:00 horas.  
 SANTA MARÍA: 12:30, 14:00, 14:30, 18:30 y 19:30 horas.  
 SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14:00 y 18:30 horas.  
 SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 12:30 y 21:30 horas.  
 SAN ILDEFONSO: 7:40, 8:50, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:00, 15:30, 17:00, 18:45, 20:15, 21:00, 21:30.  
 SEPULVEDA: 12:00, 14:00, 16:45 y 18:00 horas.  
 TORRECABALLEROS: 11:00, 12:00, 12:30, 13:00, 14:00, 15:10, 16:45, 18:00, 19:00 y 20:15 horas.  
 TABANERA: 7:55, 9:10, 12:15, 13:15, 14:30, 15:30, 16:15, 19:15, 20:15, 21:22 h.  
 TUREGANO: 12:00, 13:00, 14:00, 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) 18:00 y 19:30 horas. A las 21:00 horas (Solo viernes).  
 VALSAIN: 7:40, 8:50, 11:30, 14:00, 15:30, 17:00, 18:45, 20:15.  
 VALTIENDAS: 19:30 horas (Lunes y viernes).

**SABADOS LABORABLES**

ABADES: 8:50 y 13:30 horas.  
 AGUILAFUENTE: 12:00 (Cambio en Torrecaballeros) y 13:30 horas.  
 ARANDA DE DUERO: 13:00 horas.  
 AREVALO: 13:00 horas. 8:50, 13:30 horas (Cambio en Labajos) y 17:45

**SALIDAS HACIA SEGOVIA**

**LUNES A VIERNES LABORALES**

ABADES: 8:15, 10:50 y 16:20 HORAS.  
 AGUILAFUENTE: 7:45, 10:45 y 15:45 HORAS.  
 ALDEACORVO: 7:00 HORAS.  
 ARANDA DE DUERO: 7:00 y 17:30 HORAS.  
 AREVALO: 7:00 (LUNES Y VIERNES) Y 7:15 (MARTES, MIÉRCOLES, JUEVES Y SABADOS).  
 AYLLÓN: 7:10 y 9:00 HORAS.  
 BASAROLA: 8:15 y 15:10 HORAS.  
 BERMUDEZ: 7:00 HORAS (LUNES Y VIERNES).  
 BERNARDO: 8:10 HORAS.  
 BOCEGUILLAS: 7:00 HORAS.  
 CAMPO DE SAN PEDRO: 6:55 HORAS (DE LUNES A VIERNES).  
 CANTALEJO: 8:00, 9:30, 10:10, 15:00 y 18:10 HORAS.  
 COCA: 7:55, 9:50, 15:00 y 16:10 HORAS.  
 CUÉLLAR-CANTALEJO: 16:00 HORAS.  
 COLLADO: 6:15, 10:15 y 17:15 HORAS.  
 CUESTA: 7:30 (LUNES, JUEVES Y VIERNES LABORALES).  
 CUEVAS DE PROAVANCO: 7:00 HORAS.  
 ESPRDO: 9:15 HORAS (SOLO JUEVES).  
 FUENTE DE SANTA CRUZ: 7:40 HORAS (SOLO JUEVES).  
 FUENTEMAZARRA: 8:45 HORAS (LUNES Y VIERNES).  
 FUENTESAUICO: 7:30, 10:30 y 15:30 HORAS.  
 FUENTIDUEÑA: 7:00 HORAS.  
 HOYUELOS: 9:00 HORAS.  
 JUARROS DE VOLTOVA: 8:00 HORAS.  
 LABAJOS: 7:40, 10:15 y 15:30 HORAS.  
 LOS HUERTOS: 9:15 HORAS (LUNES, JUEVES Y VIERNES).  
 NAVA DE LA ASUNCIÓN: 8:10, 10:10, 15:15 y 18:20 HORAS.  
 NAVAS DE ORO: 7:55, 9:45 y 16:05 HORAS.  
 NAVARRIA: 8:15 (CRUCE); 16:15 (PUEBLO) Y 18:00 (CRUCE).  
 NARRIOS DE CUÉLLAR-BERNARDO: 7:40 HORAS.  
 PALAZUELOS: 7:22, 7:57, 9:12, 10:32, 13:17, 14:32, 15:32, 17:18, 18:17, 20:17 y 21:24 h.  
 PEDRAZA: 7:30 HORAS.  
 REBOLLO: 8:00 HORAS (LUNES, JUEVES Y VIERNES).  
 RIAZA: 7:30, 8:20 y 15:40 HORAS.  
 RIAZA-CANTALEJO: 6:45 HORAS.  
 SACRAMENIA: 7:10 y 10:00 HORAS.  
 SAMBOAL: 7:45 y 16:00 HORAS.  
 SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 17:15 y 21:20 HORAS.  
 SAN ILDEFONSO: 7:20, 8:00, 8:30, 9:30, 11:00, 12:10, 14:00, 15:30, 16:30, 17:15, 18:00, 19:30, 21:00 y 22:00.  
 SANTA MARÍA DE NUEVA: 8:20, 10:20, 15:25 y 18:30 HORAS.  
 SANTIUSTE DE S. JUAN BAUTISTA: 7:45, 10:00 y 15:00 HORAS.  
 SEPULVEDA: 7:15 y 9:30 HORAS.  
 TABANERA: 7:20, 7:55, 9:10, 10:30, 13:15, 14:30, 15:30, 17:17, 19:15, 20:15 y 21:22 h.  
 TIZNOS: 9:15 HORAS (SOLO JUEVES).  
 TORRECABALLEROS: 7:15, 9:10, 10:00, 11:35, 13:30, 15:50, 17:05, 19:35 Y

horas (Directo).  
 AYLLÓN: 14:00 horas.  
 BERNARDO: 13:30 horas.  
 CANTALEJO: 13:00, 14:00 y 18:00 horas.  
 COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas.  
 CUEVAS: 13:30 horas.  
 FUENTESAUICO: 13:00 horas.  
 FUENTIDUEÑA: 18:30 horas.  
 LABAJOS: 8:50 y 13:30 horas (Combinación con Salamanca).  
 NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas.  
 NAVAS DE ORO: 13:30 horas.  
 PALAZUELOS: 12:15, 13:45, 19:45 y 22:45 horas.  
 RIAZA: 14:00 horas.  
 SAN CRISTOBAL DE SG: 9:05, 12:00, 13:30, 19:30 y 22:30 horas.  
 SACRAMENIA: 13:30 horas.  
 SAN ILDEFONSO: 7:40, 8:50, 10:30, 11:30, 13:30, 15:30, 17:00, 18:45, 20:15, 21:30.  
 SANTA MARÍA: 13:00 y 13:30 horas.  
 SEPULVEDA: 12:00 y 14:00 horas.  
 TABANERA: 12:17, 13:47, 19:47 y 22:47 horas.  
 VALSAIN: 7:40, 8:50, 11:30, 13:30, 15:30, 17:00, 18:45, 20:15.

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

ABADES: 17:45 HORAS.  
 ARANDA DE DUERO: 13:00 HORAS.  
 AYLLÓN: 18:30 HORAS.  
 CANTALEJO: 13:00 y 19:30 HORAS.  
 COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 18:30 HORAS.  
 FUENTESAUICO: 19:30 HORAS.  
 NAVAS DE ORO: 18:30 HORAS.  
 PALAZUELOS: 13:45, 19:45, 22:45 HORAS.  
 PRADENA: 18:30 HORAS.  
 RIAZA: 18:30 HORAS.  
 SACRAMENIA: 19:30 HORAS.  
 SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 13:30, 19:30 y 22:30 HORAS.  
 SAN ILDEFONSO: 10:30, 11:30, 13:30, 15:30, 17:00, 18:45, 20:15, 21:30, 22:30 HORAS.  
 SANTA MARÍA DE NUEVA: 18:30 HORAS.  
 TABANERA: 13:47, 19:47, 22:47 HORAS.  
 VALSAIN: 10:30, 13:30, 15:30, 17:00, 18:45, 20:15 HORAS

20:55 HORAS.  
 TUREGANO: 8:10, 9:40, 10:20, 15:10 y 18:20 HORAS.  
 VALSECA: 8:15 HORAS (LUNES, JUEVES Y VIERNES).  
 VALSAIN: 7:50, 8:15, 9:15, 12:00, 15:15, 16:15, 17:00, 17:45, 19:15, 20:45.

**SABADOS LABORABLES**

ABADES: 8:15 y 10:50 HORAS.  
 ARANDA DE DUERO: 9:00 HORAS.  
 AREVALO: 7:15 HORAS.  
 AYLLÓN: 9:00 HORAS.  
 BALISA-MARTÍN MUÑOZ: 7:55 HORAS.  
 BERNARDO: 9:20 HORAS.  
 BOCEGUILLAS: 7:00 HORAS.  
 CAMPO DE SAN PEDRO: 6:45 HORAS.  
 CANTALEJO: 8:30, 9:45 y 16:45 HORAS.  
 COCA: 8:00 HORAS.  
 CUEVAS SACRAMENIA: 7:00, 14:30 HORAS.  
 FUENTESAUICO: 8:30 HORAS.  
 LABAJOS: 7:40 y 10:15 HORAS.  
 NAVA DE LA ASUNCIÓN: 8:10 y 9:00 HORAS.  
 NAVAS DE ORO: 9:05 HORAS.  
 PALAZUELOS: 10:15, 16:15, 18:45 y 23:14 HORAS.  
 PRADENA: 9:45 HORAS.  
 RIAZA: 9:15 HORAS.  
 SACRAMENIA: 9:00 HORAS.  
 SAN CRISTOBAL: 10:10, 12:40, 16:10, 18:40 y 23:10 HORAS.  
 SANTA MARÍA: 8:20 y 19:30 HORAS.  
 SAN ILDEFONSO: 7:20, 8:00, 8:30, 9:30, 11:00, 12:10, 14:00, 15:30, 16:30, 17:15, 18:00, 19:30, 21:00, 22:00.  
 SEPULVEDA: 7:20 HORAS.  
 TABANERA: 10:13, 16:13, 18:43 y 23:12 HORAS.  
 VALSAIN: 7:50, 8:15, 9:15, 12:00, 15:15, 16:15, 17:45, 19:15, 20:45.

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

ABADES: 16:20 HORAS.  
 ARANDA: 17:30 HORAS.  
 AYLLÓN: 16:30 HORAS.  
 CANTALEJO: 18:10 HORAS.  
 COCA: 16:45 HORAS.  
 FUENTESAUICO: 17:55 HORAS.  
 LABAJOS: 15:45 HORAS.  
 NARRIOS DE CUÉLLAR: 16:30 HORAS.  
 NAVA DE LA ASUNCIÓN: 16:50 HORAS.  
 NAVAS DE ORO: 16:40 HORAS.  
 NAVARRIA: 17:45 HORAS (POR EL CRUCE).  
 PALAZUELOS: 12:15, 16:15 y 20:15 HORAS.  
 PRADENA: 17:15 HORAS.  
 RIAZA: 16:45 HORAS.  
 SACRAMENIA: 17:30 HORAS.  
 SAN ILDEFONSO: 11:00, 12:10, 15:30, 16:30, 18:00, 19:30, 21:00, 22:00 HORAS.  
 SANTA MARÍA DE NUEVA: 17:30 HORAS.  
 TABANERA: 12:13, 16:13 y 20:13 HORAS.  
 VALSAIN: 10:50, 15:15, 16:15, 17:45, 19:15, 20:45.

ADVERTENCIA: Esta Redacción no se hace responsable de que las empresas concesionarias de las distintas líneas de autobuses puedan introducir cambios en los horarios de las mismas sin comunicárselo antes a este medio de comunicación

EL ALCALDE  
 DE CAMPO DE SAN PEDRO  
**Macario Asenjo Ponce**

Ha fallecido el día 10 de noviembre de 2004

D. E. P.

La Corporación Municipal y los Empleados del Ayuntamiento,

Ruegan una oración por su alma

EL SEÑOR  
**Macario Asenjo Ponce**

Ha fallecido el día 10 de noviembre de 2004

D. E. P.

La Mancomunidad Nuestra Señora de Hornuez,

Ruega una oración por su alma

SEGOVIA - ÁVILA - SALAMANCA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Segovia	7,45	14,00	9,00	18,00
Llegada a Ávila	8,45	15,00	10,00	19,00
Salida de Ávila	9,00	15,15	10,15	19,15
Peñaranda de Bracamonte	9,55	16,10	11,10	20,10
Salamanca	10,30	16,45	11,45	20,45

SALAMANCA - ÁVILA - SEGOVIA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Salamanca	6,30	13,15	8,30	17,30
Peñaranda de Bracamonte	7,05	13,50	9,05	18,05
Llegada a Ávila	8,00	14,45	10,00	19,00
Salida de Ávila	8,15	15,00	10,15	19,15
Segovia	9,15	16,00	11,15	20,15

SEGOVIA-ÁVILA	
Lunes a Viernes:	7,30 h. 10,30 h. 14,00 h. 16,00 h. 19,00 h.
Sábados, domingos y festivos:	9,00 y 18,00 h.

ÁVILA-SEGOVIA	
Lunes a Viernes:	6,30 h. 9,00 h. 12,45 h. 15,00 h. 20,15 h.
Sábados, domingos y festivos:	10,00 h. y 19,00 h.

Servicio combinado AutoRes - La Sepulvedana. Estos horarios tienen carácter informativo pudiendo sufrir alteraciones



(Viene de la pág. anterior)

11 VARIOS

**AGENCIA DE CONTACTOS** solicita hombres y mujeres para encuentros esporádicos. Altos ingresos. Discreción. 902365580.

**SOL**  
INMOBILIARIA  
www.solexclusivas.com

**Sm3** CERCA DE LA EMPRESA  
CERCA DE LAS COMUNIDADES  
CERCA DE SEGOVIA

- Consejeros
- Porteros para las comunidades de vecinos.
- Azafatas para actos culturales, sociales, promocionales de empresa, etc...

SIEMPRE HAY UN PROFESIONAL ESPECIAL PARA VD.  
NO LO DUDE, LLÁMENOS LE ASESORAMOS  
C/OCHOA ONDÁTEGUI Nº 12 LOCAL BAJO  
40.001 - SEGOVIA  
TFNO. 921 41 21 11 FAX. 921 41 24 49  
MOVIL 666 50 59 96

13 VENTAS

**BENIDORM APARTAMENTOS** vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. Teléfono 983334100.

**VENDO PISO** cuatro dormitorios, dos baños, trastero, garaje. Amueblado. 680842600.

**SE VENDE** cuarto trastero. 23 m<sup>2</sup>. Plaza de la Alhondiga. 639209593.

**VENDO PISO. C/ Santo Tomás.** 127 m<sup>2</sup>. Exterior. Soleado. Seminuevo. 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Ascensor. Totalmente amueblado. De gran calidad. 406.000 Euros. Abstenerse agencias y curiosos. Tel: 609 86 96 80

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**ZONA JOSÉ ZORRILLA**  
Piso 3 dormitorios. 1 baño. Ascensor. Exterior. Muy interesante. Ref. 1.137.

**ZONA LA ALBUERA**  
Piso de 3 dormitorios. 1 baño. Ascensor. Calefacción individual. Precio interesante. Ref. 1.442.

**ZONA EL CRISTO**  
Piso de 3 dormitorios. Baño. Reformado. Exterior. Oportunidad. Ref. 1.016.

**ZONA SAN LORENZO**  
Dúplex. 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Calefacción individual. Precio interesante. Ref. 1.528.

**ZONA RENFE**  
Piso 4 dorm. 2 baños. Garaje. Ascensor. Exterior. Precio interesante. Ref. 1.156.

**SAN CRISTOBAL**  
Piso 3 dormitorios. Baño. Aseo. Garaje. Calefacción individual. Buenas calidades. Ref. 1.531.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**USA 2**  
Autocasión

**VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI**  
FULL EQUIPE. Mod 99  
Precio: 10.500 €  
GARANTIZADO

**FORD MAVERICK 2.7 TD**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 9.500 €

**MERCEDES E 250 D RANCHERA**  
CON EXTRAS  
Precio: 4.200 €  
GARANTIZADO

**VOLKSWAGEN GOLF III 1.9 TD**  
con EXTRAS  
Precio: 3.900 €

**OPEL CORSA ECO 1.0i**  
CON EXTRAS. Mod. 2000  
Precio: 4.000 €  
GARANTIZADO

**OTRAS OFERTAS:**

FORD ESCORT 1.3	500 €
PEUGEOT 505 TURBODIESEL	1.500 €
DAEWU 1.6	3.300 €
KIA PRIDE 1.3	3.800 €
BMW 325 CABRIO	3.300 €
KONRADO 4x4	5.900 €
SEAT CÓRDOBA 1.9 TDI 90 CV	6.900 €
VOLKSWAGEN LUPO 1.7 SDI	7.800 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €
AUDI A4 TDI	20.900 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
**POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA**  
**GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42**  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
**40195 HONTORIA (SEGOVIA)**  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**TABANERA DEL MONTE**  
7 ÚLTIMOS PISOS



2 Y 3 DORMITORIOS

**PISCINA COMUNITARIA**

BAJOS CON JARDIN PRIVADO

ZONAS COMUNES

VISTAS A LA SIERRA

ASCENSOR - GARAJE

EXCELENTES ACABADOS

EN CONSTRUCCION

Sargento Provisional 20-1ºD  
921 441 888 - 921 438 067

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

**EL MIRADOR DE ZAMARRAMALA**  
15 CHALETS EXCLUSIVOS

EN UNA SITUACIÓN PRIVILEGIADA



INMEJORABLES VISTAS DE LA CIUDAD Y LA SIERRA A 1 KM DEL ACUEDUCTO



EXCELENTES CALIDADES

PISCINA CLIMATIZADA

ZONAS COMUNES

AMPLIAS SUPERFICIES

CHIMENEAS FRANCESA

BAÑERA HIDROMASAJE

TECNOLOGIA DOMOTICA

Sargento Provisional 20-1ºD  
921 441 888 - 921 438 067

**Atico**



ALZADO PRINCIPAL

**PROMOCIÓN VALVERDE**

**PISOS DE 1, 2 y 3 dorm.**

**Desde 93.500 e.**

VENTANAS CON ROTURA DE PUENTE TÉRMICO

PERSIANAS DE ALUMINIO

PUERTA PRINCIPAL BLINDADA

CALEFACCIÓN INDIVIDUAL GAS-OIL



EJEMPLOS DE PISOS 2 Y 3 DORMITORIOS

Coches, 13 Local  
Tlf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com

**921 412090** FRANCISCO SAN TRIANGULO INMOBILIARIA

**PISOS VENTA**

**P1120 - San Cristóbal:** Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo y plaza de De garaje para 2 coches. Exterior.

**P0638 - LA LADRILLA:** Precioso piso de 3 dormitorios, amplio salón, cocina y aseo. Exterior. Semi-nuevo.

**P1112 - C/ El Robledal:** San Cristóbal. Apartamiento seminuevo, 1 dormitorio, salón, cocina y baño Económico.

**P1101 - SAN CRISTOBAL:** Tres dormitorios, baño y aseo, cocina amueblada, garaje y trastero, piscina y seminuevo.

**P1006 - El Salvador:** Precioso, dos dormitorios, ascensor, calidades de lujo, buen precio, VEN A TRIANGULO.

**P1008 - SAN LORENZO:** 3 dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero, ascensor, con muchas reformas.

**P0848 - PASEO EZEQUIEL GONZALEZ:** Splendido piso en estupenda situación con garaje y ascensor. Tiene cuatro dormitorios, dos baños, cocina amueblada.

**P1104 - LA GRANJA:** En este maravilloso pueblo, piso de 100m2. Con dos amplios dormitorios, dos baños y con magnificas vistas.

**P1105 - PADRE CLARET:** Vivienda de lujo en dos plantas. Tiene cinco dormitorios, tres baños, ascensor y garaje. OPORTUNIDAD.

**P1106 - Piso en venta en el barrio de Nueva Segovia,** consta de tres dormitorios, un baño, calefacción individual, cocina amueblada, garaje, BUEN PRECIO.

**P0578 - Si quieres un piso amplio y en buena situación (centro),** 140 m2 para rehabilitar y es todo exterior. Infórmate.

**P1109 - Zona centro.** José zorilla. Piso de tres dormitorios en 80m2 con ascensor, para reformar y muy bien ubicado.

**P1004 - EZEQUIEL GONZALEZ:** Piso de tres dormitorios, baño completo y la cocina amueblada. En pleno centro.

**P0826 - Zona centro.** Piso de 3 dormitorios, salón muy amplio con chimenea, 2 baños completos y cocina amueblada. Exterior a 2 calles. Ascensor y calefacción central.

**donpiso** esta es su casa

**SEGOVIA**

**Av. Fernández Ladreda, 4**  
**921 463 563**

**SAN CRISTÓBAL**  
 228- Con garaje, trastero, piscina y tres dormitorios **EL PISO QUE BUSCABA**  
 921 463 563

**LA ALBUERA**  
 473-Bonita **CASA** en la ciudad, cinco dormitorios, amplio patio con barbacoa, baño completo.  
 921 463 563

**ZONA CENTRO**  
 474-Piso en perfecto estado de cuatro dormitorios, amplio salón, cocina, dos baños y garaje.  
 921 463 563

**ZONA CENTRO**  
 468-Dúplex de dos dormitorios, cocina equipada, baño y aseo. Garaje. **¡¡INFÓRMESE!!**  
 921 463 563

**A 15 MIN. DE SEGOVIA**  
 451-Casa rústica de 5 dormitorios, salón con chimenea y comedor, dos baños, garaje y jardín  
 921 463 563

**A 20 MIN. DE SEGOVIA**  
 406- **CASA** en dos plantas con tres dormitorios, cocina con despensa, garaje y jardín. Calef. Gasoil  
 921 463 563

**MARAZUELA**



422-Preciosa casa, dos dormitorios, trastero y garaje. Amplio patio. **¡VEALA!**

**921 463 563**

**donpiso 20 aniversario**

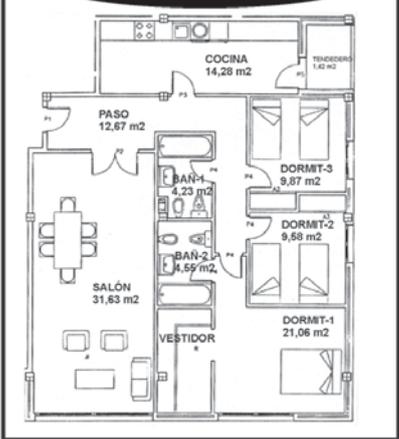
**SOL INMOBILIARIA**

Avda/Fernández Ladreda 19  
 www.sol exclusivas.com 921 44 00 44

**GRAN URBANIZACIÓN** **EXCLUSIVA** **GRAN URBANIZACIÓN**

**PISOS EL SOTILLO**

**DESDE 110 A 133 m2**



**GRANDES VIVIENDAS**  
**EL MEJOR PRECIO DE SEGOVIA**  
**3 y 4 DORMITORIOS**  
**GARAJE Y TRASTERO**  
**SALONES DESDE 25 HASTA 32 m2**  
**MAGNIFICA SITUACIÓN**  
**CALIDADES DE LUJO**  
**GRANDES TERRAZAS**  
**HAGA YA SU RESERVA**

**EXCLUSIVAMENTE EN SOL INMOBILIARIA**

**GRAN URBANIZACIÓN**



INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**ESPECIAL PROMOCIONES**  
**VIVIENDAS**  
**CENTRO DE SEGOVIA**  
**RESIDENCIAL**  
**ALTOS DE SAN MILLAN**  
II ABIERTA LISTA DE ESPERA II

**RESIDENCIAL "LAS PEÑAS"**  
**BERNUY DE PORREROS**  
1-3 Dormitorios  
Suelos de Tarima Flotante  
Carpintería de Aluminio Doble  
Grifería Termostática  
Ascensor  
**DESDE 87.200.-€**  
14.500.000.-pts  
**FORMA DE PAGO MUY ASEQUIBLE**

**PROXIMA ENTREGA CHALETS**  
**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**

Distintos modelos  
Con parcela de 535m2  
Desde 123.600.-€  
15% DE ENTRADA  
RESTO COMODOS PLAZOS

**921 44 30 31**  
**www.mansino.com**

**RE/MAX**  
Inmobiline  
Servicios Inmobiliarios

C/Escultor Marinas, 12  
921 41 30 09  
www.remax.es

Profesionales a su servicio  
**Siete Picos**  
Inmobiliaria

**ÚLTIMO CHALET A LA VENTA EN VALVERDE DEL MAJANO**  
CON JARDÍN A ESTRENAR  
ENTREGA INMEDIATA  
MAGNÍFICA RELACIÓN CALIDAD PRECIO  
SOLO 156.263 € (26.000.000 ptas)

**ESTUPENDA OFICINA EN LA CALLE REAL**  
EN FUNCIONAMIENTO, Totalmente acondicionada  
INFÓRMESE HOY MISMO

Preciosa vivienda de 90 m<sup>2</sup> construidos  
**San Cristóbal**  
3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseo. Plaza de garaje. Muchas mejoras. Estado impecable. Zonas ajardinadas comunes. PV-705

**Vía Roma**  
Preciosa vivienda de 130 m<sup>2</sup> construidos, 4 dormitorios, salón, cocina amueblada y 2 baños. Trastero y garaje.  
BUEN PRECIO VISÍTELO SIN COMPROMISO, LE ENCANTARÁ PV-712

- Nuestras promociones:**
- ✓ Pisos en Valverde
  - ✓ Pisos en Cantimpalos
  - ✓ Apartamentos en Hontanares
  - ✓ Chalets adosados en Valverde
  - ✓ Chalets adosados en Torredondo
  - ✓ Pisos en San Lorenzo
  - ✓ Pisos en Espirido
  - ✓ Pisos Zona Regimiento
  - ✓ Chalets Trescasas
  - ✓ Chalets adosados en Cantimpalos
  - ✓ Adosados en San Cristóbal
  - ✓ Pisos Torrecaballeros
  - ✓ Pisos Hontoria
  - ✓ Chalets en Otero
  - ✓ Pisos en Valverde
  - ✓ Apartamentos en La Higuera
  - ✓ Pisos en Basardilla

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**  
**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**



**VENDE**  
**FEBI GES**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**PISO EN VENTA EN TORRECABALLEROS, 2 DORMT, AMPLIO SALÓN, COCINA AMERICANA. MUY LUMINOSO.**

**PISO EN VENTA EN EL CARMEN, 3 DORMT, BAÑO, COCINA AMUEBLADA, OPORTUNIDAD.**

**PISO EN SAN JOSÉ, 3 DORMT, BAÑO, COCINA AMUEBLADA. REFORMANDO.**

**PISO EN VENTA EN NUEVA SEGOVIA, MUY LUMINOSO, PARQUET, REFORMADO, GARAJE.**

**APARTAMENTO EN EL SOTILLO, 42 M<sup>2</sup>, 1 DORMITO, BAÑO COMPLETO, COCINA AMUEBLADA. GARAJE. ASCENSOR, TENIS Y PISCINA.**

**PISO EN CRTA VILLACASTÍN, 2 DORMT, BAÑO, ASCENSOR, GARAJE Y TRASTERO.**

**PISO EN SEGOVIA, EN EL CARMEN. 3 DORMT, 1 BAÑO, SALÓN CON TERRAZA. ASCENSOR. EXTERIOR.**

**PISO EN NUEVA SEGOVIA, EN VENTA. 3 DORMT, BAÑO COMPLETO, COCINA AMUEBLADA. COMPLETAMENTE REFORMADO.**

**PISO EN VENTA EN ESPIRDO, 2 DORM, GARAJE Y TRASTERO.**

**ÁTICO EN ESPIRDO. A ESTRENAR. 3 DORMT, BAÑO Y ASEO. GARAJES.**

**VENDE**  
**FEBI GES**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA  
**A 3 MIN DE SEGOVIA EN ESPIRDO VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO DESDE 93.156 € URBANIZACIÓN PRIVADA PISCINA PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN ¡¡VEN A VER LOS PLANOS!! ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE Nueva Promoción Pisos 1, 2 y 3 dorm Garaje y Trastero Situación Inmejorable Calle Principal ¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**Inmobiliaria J.P.**  
 ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
 Pº Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

**921 432 381**

**PISOS EN VENTA PALAZUELOS**  
 PROMOCIONES DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS  
 1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
 2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
 GARAJE, TRASTERO  
 BAJOS C/ JARDÍN INDV

**CHALET EN VENTA PALAZUELOS**  
 PROMOCIÓN CHALET PAREADOS E INDIVIDUALES  
 4 DORMITORIOS (1 EN PLANTA BAJA)  
 3 BAÑOS  
 BAJO CUBIERTA HABLDO  
 TERRAZA SOLARIUM  
 AMPLIA PARCELA INDV

**CASA EN VENTA PALAZUELOS**  
 CASA INDIVIDUAL en el centro del pueblo con LOCAL COMERCIAL  
 A ESTRENAR, 3 DORMIT  
 3 BAÑOS, SUELOS MADERA  
 CARPINT INT/EXT PINO MAZ.

**CHALET VENTA LA LASTRILLA**  
 PRÓXIMA PROMOCIÓN  
 CHALET ADOSADOS  
 4 DORMITORIOS (1 EN PLANTA BAJA)  
 3 BAÑOS  
 BAJO CUBIERTA HABLDO  
 TERRAZA SOLARIUM  
 BODEGA - GARAJE 2 PLAZAS  
 JARDÍN INDIVIDUAL

**DUPLEX EN VENTA ZONA CENTRO**  
 EXTERIOR A ESTRENAR  
 145 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
 TARIMA MÁRMOL  
 ASCENSOR TRASTERO  
 GARAJE OPCIONAL

**PISOS EN VENTA VALVERDE**  
 PROMOCIÓN  
 5 ÚNICAS VIVIENDAS  
 2 y 3 DORMITORIOS  
 2 BAÑOS  
 Superficies desde 70m - 115m  
 PARQUET  
 CALEF. INDIVIDUAL  
 PORTAL EN MÁRMOL  
 DESDE 108.000 Euros

**PISO EN VENTA EZEQUIEL GONZALEZ**  
 110 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
 COCINA AMUEBLADA  
 ASCENSOR PARQUET  
 EXCELENTES VISTAS

**PARCELA EN VENTA PALAZUELOS DE ERESMA**  
 Parcela Urbana 480 m<sup>2</sup>  
 Vallada - Servicios (agua/luz)

**921 43 23 81**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**CHALET VENTA**

**TORRECA-BALLEROS**  
 chalet cuatro dormitorios tres baños calef. Individual garaje en construcción jardín  
**VEN A VERLO**

**HONTANARES**  
 chalet de tres dormitorios tres baños calef. Individual garaje jardín  
**VEN A VERLO**

**SAN CRISTOBAL**  
 chalet cuatro dormitorios tres baños calef. Individual a estrenar estilo rustico  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
 chalet dos dormitorios dos baños calef. individual garaje jardín cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**TABANERA DEL MONTE**  
 chalet cuatro dormitorios dos baños calef. Individual trastero y garaje a estrenar jardín  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
 chalet individual tres dormitorios dos baños calef. Individual amplia parcela  
**VEN A VERLO**

**VALVERDE**  
 casa tres dormitorios baño aseo calef. Individual en construcción garaje  
**VEN A VERLO**

**921 44 03 13**  
**921 44 04 39**

[www.cym-aranguren.com](http://www.cym-aranguren.com)

**La mirada más completa al mercado inmobiliario**

**VENTAS**

**ORTIGOSA DEL MONTE**  
 Chalet individual en urbanización privada. 230 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios y 3 baños. En parcela de 1.000 m<sup>2</sup>.  
 Ref: 912

**VALVERDE DEL MAJANO**  
 Chalet adosado en esquina. 135 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios y 2 baños más aseo. En parcela de 156 m<sup>2</sup>. Próxima entrega.  
 Ref: 766

**SAN CRISTOBAL**  
 Piso de 86 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Baño y aseo. Garaje y trastero. Urbanización Privada con piscina. Ref: 916

**SAN ILDEFONSO**  
 Ático de 100 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Calefacción central. Urbanización Privada con piscina. Ref: 1021

**ZONATORRECABALLEROS**  
 Casa individual con encanto. Totalmente amueblada. Ref: 1038

**VALSECA**  
 Chalet adosado. Amueblado. 115 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 2 baños y aseo. A estrenar. Jardín de 30 m<sup>2</sup>. Garaje. Ref: 975

**ZONA ESTACIÓN RENFE**  
 Piso de 140 m<sup>2</sup>. Amueblado. 4 dormitorios. Ref: 1030

**ALQUILER**

**921 41 32 20** **921 41 32 20**

**C/ Santo Tomás, 5**  
 40002. Segovia  
[www.curtidoresinmobiliaria.com](http://www.curtidoresinmobiliaria.com)

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
 Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**LOCALES**  
**\* VENTA \* ALQUILER \* TRASPASOS\***

**SE VENDEN** varios locales en Nueva Segovia, diafanos, en distintas zonas.

**SE ALQUILA** local zona del Ambulatorio, 90 m, diafano, consultenos precio.

**SE VENDE NAVE** en el Poligono El Cerro. 800 m

**SE ALQUILA** local en Conde Sepúlveda, 185 m<sup>2</sup> en dos plantas, acondicionado, excelente situación. \*\*

**SE VENDE** nave en el Poli. de Valverde, 700 m<sup>2</sup> y 625 m<sup>2</sup> de parcela, puente grua en toda la nave, luz de alto voltaje, vestuarios, oficina.

**SE VENDEN** varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

**SE VENDE** local acondicionado, zona de la próxima universidad, llámenos e infórmese

**SE ALQUILAN** plazas de garaje en el Casco Antiguo, llámenos y le daremos más información.

**SE VENDE** local-oficina en la albuera 50 m<sup>2</sup> totalmente acondicionado, muchas mejoras, interesante precio.

**SE VENDE** local, zona del ambulatorio, dos plantas, 90 m<sup>2</sup> por planta.

**SE VENDE** local en San Millan, ideal para almacen, garajes.

**SE ALQUILA** local zona de la catedral, acondicionado, 50 m<sup>2</sup>.

**SE VENDE O ALQUILA** local en San Millan 72 m<sup>2</sup> y 146 m<sup>2</sup> de sotano, diafano.

**SE VENDE** local en Conde Sepúlveda 435 m<sup>2</sup>, acondicionado, gran escaparate, todo en planta, salida de humos.

**SE VENDE** local de 20 m<sup>2</sup>, céntrico, acondicionado.

**SE VENDEN Y ALQUILAN** varios locales en el Centro Comercial Almuzara.

**SE VENDE** local en San Lorenzo, visible desde Via Roma, diafano, 55 m<sup>2</sup>.

**SE VENDEN** locales por la zona de Ezequiel Gonzalez, acondicionados.

**GESTIÓN 10**  
 GESTIÓN INMOBILIARIA

**EXCELENTE OPORTUNIDAD SI ESTÁS BUSCANDO UN PISO EN ALQUILER TE OFRECEMOS ESTE JUNTO ESTACION DE TRENES 140 MTS REPARTIDOS EN 4 DORMIT 2 BAÑOS, COCINA CON TERRAZA AMUEBLADO ¡¡NO LO ENCONTRARÁ MEJOR!!**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**¡¡NO BUSQUE MÁS!! MUY CERCA DE SEGOVIA EN LA LASTRILLA MAGNIFICO PISO EN ALQUILER CON 2 DORMIT, 2 BAÑOS PARQUET, CALEACCION INDIVIDUAL Muy soleado SEMINUEVO TOTALMENTE AMUEBLADO ¡¡ACÉRCATE A VERLO!!**

**921 44 50 77**  
 C/ La Plata, 56  
[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)

**RAMIREZ**  
**921471474**

**PISO VENTA,**  
 La Granja, 3 dormitorios, baño y aseo, garaje y estupidas zonas comunes

**CASA VENTA:**  
 Estación de Otero, gran mansión para rehabilitar con jardín. Buena Ocasión.

**LOCAL VENTA:**  
 La Granja, urbanización San Luis, 100 m<sup>2</sup>, acondicionado, buena OCASIÓN.

**FINCA VENTA,** en Sotosalbos, rústica de 10.900 m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

**Complejo Residencial "ROBLED0",** excelentes locales comerciales, desde 40 a 180 m<sup>2</sup>.

**PISO VENTA,**  
 La Granja, 99 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, baño y aseo, perfecto estado, con garaje y tratero.

**PISO VENTA:**  
 La Granja, 2 dormitorios, calefacción individual, muy buen estado.

**NAVE ALQUILER:**  
 La Granja, 500 m<sup>2</sup>, con oficina y baño.

**PAJAR VENTA,** zona de Basardilla, Tenzuela, 100 m<sup>2</sup>, con patio de 50 m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

**RAMIREZ**

**CALIDAD**  
 C/ Calandria, 8  
 SAN ILDEFONSO



### 'La tarde es tuya' apoya a los mayores

Cristina Camell presenta y dirige el magazine de las tardes en Canal 4. Además de las secciones habituales, en el programa de hoy se debatirá sobre la polémica de la situación de las residencias de ancianos en Castilla y León con la presencia de expertos en el tema. 15,45 horas.



La pareja más televisiva de las ondas.

### '¡Soria ya!' sale en 'No son horas'

El magazine de las noches de Canal 4 Castilla y León se hará eco de las reivindicaciones de la plataforma ¡Soria Ya!. El programa contará con la visita de los dirigentes de esta singular iniciativa. César Andrino y Laura de Miguel presentan este programa cinco minutos antes de la medianoche.

### Una timadora va a probar 'La sopa boba'

Antena 3 emite a las 15,45 horas un nuevo capítulo de la comedia de enredo *La sopa boba*. Bajo el título de *Incautas*, una nueva clienta aparece por el hotel, en apariencia elegante y sofisticada. En realidad es una timadora que hará de las suyas allí. Hasta tal punto que pretende hacer socio a Luis.

### Una de Van Damme para la Primera

La Primera proyecta a las 22,00 horas la película dirigida por John Woo e interpretada por Jean Claude Van Damme, Lance Henriksen y Arnold Vosloo, *Blanco humano*. Una organización criminal internacional programa cacerías humanas para sus clientes adinerados sedientos de emociones.

# El torero Sergio Aguilar acude hoy al espacio 'Sol y sombra'

El programa ofrecerá un reportaje del último tentadero en campo charro, protagonizado por el salmantino Juan Diego en su finca ledesmina de Moscosa, arropado por su fiel peña

• Semana a semana, Canal 4 apuesta por la Fiesta Nacional en un espacio que dirige y presenta Carlos Martín Santoyo con la colaboración del crítico taurino Manolo Illana.

SPC  
El espacio *Sol y Sombra* de Canal 4 Castilla y León, que emiten conjuntamente las doce televisiones locales del grupo en la Comunidad este jueves a las 1,00 horas en su primer pase, con redifusión el sábado a las 16:30 y domingo a las 13 horas (también puede sintonizarse vía satélite en esos horarios a través de Hispasat) contará con el torero madrileño Sergio Aguilar.

A sus 24 años, se trata de una de las más firmes promesas del escalafón taurino al que 2004 jugó una mala pasada al sufrir serios percances en cosos de primera categoría. Concretamente, el 1 de mayo, en Sevilla, en su segunda comparecencia en la Feria de Abril en La Maestranza, sufría rotura de ligamentos en su rodilla derecha que le tenía varios meses apartado de los ruedos. A finales de la temporada, de nuevo la desgracia se cebó con él, esta vez el 9 de octubre, en Valencia, con una gravísima cornada de 25 centímetros en el muslo izquierdo cuando lidiaba el primer astado de su lote.

Apoderado por Antonio Corba-



De izquierda a derecha, Manolo Illana, Sergio Aguilar y Carlos Martín Santoyo. / SARA MUNIÓSGUREN

cho, Sergio Aguilar tomaba la alternativa en la madrileña plaza de Las Ventas el 4 de junio del año pasado, con Joselito de padrino y Víctor Puerto de testigo.

Además, junto al amplio noticiario que conforma este espacio de una hora de duración, se ofrecerá un reportaje del último tentadero en campo charro protagonizado

por el salmantino Juan Diego en la finca ledesmina de Moscosa arropado por su peña. Además, el prestigioso y veterano fotógrafo de 92 años Francisco Cano *Canito*, que fue recientemente homenajeado por el Club Taurino de Pamplona, será objeto de una emotiva entrevista.

La comparecencia de Santiago

Castro Luguillano, Dámaso González, José Ignacio Sánchez y Pablo Yustos en el IV Ciclo de Coloquios del Círculo Taurino de Valladolid y la conferencia del ganadero Justo Hernández Escolar (hierros de Domingo Hernández y Garcigrande) en el XX Ciclo Taurino Cultural de la Peña *El Español* de Segovia completan el programa.

#### ► CINE 'INDIE'

'Demasiada carne' en el ciclo 'Off cinema' que presenta Antonio Gasset

EFE / MADRID  
La 2 de TVE emite, a las 22,35 horas, el programa de cine independiente que cuenta con una introducción de Antonio Gasset, *Off cinema*, que ofrece la película dirigida por Jean-Marc Barr y Pascal Arnold, y protagonizada por Rosanna Arquette, Jean-Marc Barr, Elodie Bouchez, Ian Vogt e Ian Brennan, *Demasiada carne*. A Lyle lo casaron con la otra rica del pueblo para unir las tierras de las dos familias.

Ella, obsesionada por sus sentimientos religiosos, vive con él como una hermana y Lyle se siente desgraciado. Hasta que conoce a Juliette, la novia de Vernon, el único famoso del pueblo por que escribió una novela.

**DÍAS DE CINE.** Seguidamente, Gasset presentará *Días de cine*, el programa que repasa los estrenos cinematográficos de la semana. *El mensajero del miedo*, *Alien vs Predator* y *Cellular*, películas de intriga y ciencia ficción.

Tras las elecciones estadounidenses, llega a las pantallas *El Mensajero del miedo*, un thriller político dirigido por Jonathan Demme, que cuenta con Denzel Washington. *Alien versus Predator*, de Paul W.S. Anderson, enfrenta a dos especies extraterrestres en una batalla que tendrá lugar en la Antártida. Y *Cellular*, de David R. Ellis, con una secuestrada Kim Basinger.



## TIENES QUE VERLO

# MÁS MADERA

DESCUBRE LAS NUEVAS SECCIONES, CONCURSOS, COLABORADORES...

ESTA NOCHE A LAS 21:30 H. CON REMI SANZ

## ECOLOGÍA



### 'El escarabajo verde' explora la industria vitivinícola

El programa divulgativo de ecología y medio ambiente de La 2, *El escarabajo verde*, dirigido por Gemma Soriano y presentado por Pere Ortín, ofrece el reportaje *La revolución de las cepas*. En esta nueva entrega, el programa muestra cómo la industria vitivinícola en nuestro país mueve muchos millones de euros.

La 2, 16,55 HORAS

## MAGAZINE



### Actualidad cinematográfica

Jonathan Demme, director de la última película de Denzel Washington y Meryl Streep, *El mensajero del miedo*, habla para el program cinematográfico que presenta semanalmente Eneka Moreno.

Canal 4, 18,45 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 <b>CANAL 24 HORAS</b> 07:00 <b>TELEDIARIO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. 09:00 <b>LOS DESAYUNOS DE TVE</b> Tertulia informativa presentada por Pepa Bueno 10:15 <b>SABER VIVIR</b> Espacio presentado por Manuel Torrelegias 11:30 <b>POR LA MAÑANA</b> Magazine. Incluye: -Avance informativo presentado por Ana Blanco	07:00 <b>THAT'S ENGLISH</b> 07:30 <b>LOS LUNNIS</b> -El laboratorio de Dexter -Aventuras en pañales -Fimbles 09:30 <b>AQUÍ HAY TRABAJO</b> 10:00 <b>TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER</b> 11:00 <b>LA PELÍCULA DE LA MAÑANA</b> <i>Una vez al año, ser hippy no hace daño</i> . España. 1968. 12:45 <b>LA BOTICA DE LA ABUELA</b> 13:00 <b>LOS LUNNIS</b> -Tom -Aventuras en pañales -Digimon frontier -Caillou 15:15 <b>SABER Y GANAR</b> 15:45 <b>GRANDES DOCUMENTALES</b> 15:50 <b>MUNDO NATURAL</b>	06:00 <b>LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Espacio informativo con la actualidad a primera hora de la mañana en el panorama nacional e internacional. Presentado por Lydia Balenciaga y Luis Fraga 09:00 <b>RUEDO IBÉRICO</b> Espacio informativo dirigido por Montserrat Domínguez en el cada día, acude un invitado al que se entrevista y que aporta las claves sobre algún tema de máxima actualidad. 11:00 <b>CADA DÍA</b> Magazine matinal que presenta María Teresa Campos y que cuenta con secciones de corazón, entretenimiento y tertulia política.	07:00 <b>EL DESPERTADOR</b> 07:30 <b>CANAL SUPEREÑE</b> 08:45 <b>LA BOLSA EN DIRECTO</b> 11:55 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 12:00 <b>MÁS MADERA</b> 13:00 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 13:05 <b>CASTILLA Y LEÓN SE MUEVE</b> 13:30 <b>CANAL SUPEREÑE</b> : Pásoalo en grande con Los fruitis, Sylvan, Fracass y Locos por el basket. 14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS</b> : Primera Edición: Las noticias más relevantes de la jornada de la mano de Estefanía Ureña y Antonio Renedo. Incluye la información meteorológica. 15:00 <b>TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b> 15:45 <b>LA TARDE ES TUYA</b> 17:55 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 18:00 <b>EL CIERRE DE LA BOLSA</b> 18:45 <b>LA CABINA</b>	06:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio que recoge las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Ana Rodríguez, José Luis Fuentecilla y Máxim Huerta. 09:10 <b>LA MIRADA CRÍTICA</b> Espacio informativo 10:45 <b>DÍA A DÍA</b> Magazine presentado por Carolina Ferre y Oscar Martínez en el que intervienen varios colaboradores y que cuenta con secciones de entretenimiento, sociedad... Incluye: -Karlos Arquiñana: en tu cocina

**Necesitamos tu Sangre** **Venite a donar** **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLÍNICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

14:00 <b>INFORMATIVO C Y L</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de nuestra Comunidad Autónoma. 14:30 <b>CORAZÓN DE OTOÑO</b> Espacio de crónica rosa presentado por Anne Igartiburu 15:00 <b>TELEDIARIO 1</b> Espacio que recoge las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye las noticias deportivas. 15:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días 16:00 <b>ANASTASIA</b> Telenovela 16:30 <b>PRISIONERA</b> Telenovela protagonizada por Gabriela Spanic. Incluye: -Avance informativo con las noticias más destacadas. 19:15 <b>ESTO ES VIDA</b> Magazine presentado por Juan Ramón Lucas	16:55 <b>EL ESCARBAJO VERDE (R)</b> 17:30 <b>LOS LUNNIS</b> -Los Lunnis; la serie -Las tres mellizas -El Pájaro Loco -Los mini monstruos 19:30 <b>BRICOMANÍA (R)</b> 20:00 <b>INFORMATIVO C Y L</b> 20:30 <b>BUENOS DÍAS MIAMI</b> 21:00 <b>WILL Y GRACE</b> 21:30 <b>MIRADAS 2</b> 21:55 <b>SORTEO DE LA LOTERÍA PRIMITIVA Y LOTERÍA NACIONAL</b> 22:00 <b>LA 2 NOTICIAS</b> 22:30 <b>EL TIEMPO</b> 22:35 <b>OFF CINEMA</b> 22:40 <i>Demasiada carne</i> 00:45 <b>DÍAS DE CINE</b> 01:45 <b>CONCIERTOS DE RADIO 3</b> 02:15 <b>CULTURA CON Ñ</b> 02:45 <b>LA BOTICA DE LA ABUELA (R)</b> 03:00 <b>TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER (R)</b> 04:00 <b>TELEDEPORTE</b> 05:30 <b>EURONEWS</b> Espacio informativo	14:30 <b>LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening en la que se retrata a una familia de clase media norteamericana. 15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica para los próximos días.. 15:45 <b>LA SOPA BOBA</b> Serie protagonizada por Lolita Flores 16:40 <b>A LA CARTA</b> Magazine vespertino con diversas secciones presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartero. Incluye: -Resumen de <i>La Granja</i> , presentado por Jaime Bores 19:00 <b>EL DIARIO DE PATRICIA</b> Talk show presentado por Patricia Gaztañaga en el que los invitados aportan sus testimonios sobre un	19:00 <b>REPORTAJES C4</b> : El espacio de reportajes elaborados por el equipo de Canal 4, realiza un interesante reportaje sobre la obesidad. 19:15 <b>MTV MÚSICA</b> 19:45 <b>ACTUALIDAD LOCAL</b> : Las noticias locales más importantes del día, presentado por Patricia Martín. 20:00 <b>AL SALIR DE CLASE</b> 20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS</b> : Segunda Edición: noticias nacionales, internacionales y deportivas con Alejandra Abad y Eduardo Álvarez. Incluye la información meteorológica. 21:00 <b>NATURALEZA Y OCIO</b> 21:30 <b>MÁS MADERA</b> : Magazine local, entrevistas y concursos. Presentado por Remi Sanz. 22:30 <b>ACTUALIDAD LOCAL</b> 22:45 <b>ACTUALIDAD CASTILLA Y LEÓN</b> 23:30 <b>AVANCE INFORMATIVO: Todas las noticias nacionales e internacionales sucedidas en el día con Alejandra Abad.</b> 23:35 <b>NO SON HORAS</b> 0:30 <b>CANAL 4 NOTICIAS: SOL Y SOMBRA: MTV MÚSICA</b>	14:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Presentado por Hilario Pino y Begoña Chamorro. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. 15:30 <b>AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa del corazón dedicado a la crónica rosa que cuenta con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez. 16:30 <b>GRAN HERMANO</b> Resumen de este reality show presentado por Oscar Martínez 17:30 <b>A TU LADO</b> Magazine que cuenta con una tertulia sobre el mundo del corazón y con animados debates. Presentado por Emma García. 19:35 <b>IALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que los participantes aspiran a ganar 300.000 euros.
---	--	---	---	--

**segovialnmobiliaria.com** **la mejor forma de encontrar casa en Segovia**

20:10 <b>GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer y Mª José Molina. 21:00 <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva con sus principales protagonistas. 21:55 <b>EL TIEMPO</b> 22:00 <b>JUEVES CINE</b> <i>Blanco humano</i> . EEUU. 1993. 95 minutos. Dirección: John Woo. Intérpretes: Jean-Claude Van Damme, Lance Henriksen. 00:00 <b>DOS ROMBOS</b> 01:30 <b>TELEDIARIO 3</b> 02:00 <b>DEPORTE.ES</b> 02:30 <b>LEY Y ORDEN</b> Serie 03:30 <b>CANAL 24 HORAS</b>	<b>POPULAR TELEVISION</b> 12:00 <b>ANGELUS</b> 12:05 <b>SANTA MISA</b> 12:50 <b>TELETIENDA 2</b> 13:00 <b>ARGUMENTOS R</b> 13:30 <b>DEBATE POPULAR R</b> 14:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> 14:30 <b>DOCUMENTALES ESTRENO</b> 15:00 <b>OCTAVA DÍAS E</b> 15:31 <b>MÁS CINE POR FAVOR ESPAÑOL</b> 17:00 <b>TELETIENDA</b> 17:05 <b>EXPANSIÓN: CIERRE BOLSA</b> 17:30 <b>TRIS, TRAS Y VERÁS 4 E</b> 19:00 <b>EL CHAVO DEL 8 4 E</b> 19:30 <b>VERANO AZUL 2ª PARTE E</b> 20:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> 20:30 <b>EL LLANERO SOLIARIO R</b> 21:00 <b>BUENAS NOCHES NIÑOS</b> 21:08 <b>CINE CLÁSICO R</b> 22:30 <b>JAZZ NO SABE LEER E</b> 23:01 <b>NUUESTRO ASOMBRADO MUNDO R</b> 23:55 <b>PALABRA DE VIDA</b> 0:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS NOCHE R</b> 0:36 <b>VERANO AZUL 2ª PARTE E</b> 1:00 <b>EL LLANERO SOLIARIO E</b> 1:30 <b>EXPANSIÓN</b> 2:00 <b>TELETIENDA</b>	tema en concreto. 20:15 <b>PASAPALABRA</b> Concurso presentado por Silvia Jato 21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional 21:45 <b>MIS ADORABLES VECINOS</b> Serie Capítulo 26 23:45 <b>LA HORA DE LA VERDAD</b> Espacio presentado por Alicia Senovilla en el que los participantes se someten a distintas pruebas para demostrar que dicen la verdad. 02:00 <b>SEXO EN NUEVA YORK</b> Serie 02:30 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> 02:45 <b>TELEVENTA</b> Espacio promocional en el que se ofrecen diversos productos 05:00 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> 11:00 <b>TELENOVELA "AMANTES DEL DESIERTO"</b> 11:45 <b>TELENOVELA "POR TU AMOR"</b> 12:30 <b>EL FOGÓN</b> 13:00 <b>PUERTA CON PUERTA</b> 14:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 14:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> 15:05 <b>FIESTA BRAVA</b> 15:30 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 16:00 <b>LA VENTANA INDISCRETA</b> 16:30 <b>TARDE A TARDE</b> 17:30 <b>KAOS</b> 18:00 <b>CÓDIGO ROJO</b> 18:25 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 18:30 <b>CÓDIGO ROJO</b> 19:30 <b>TELESERIE "TRES ESTRELLAS"</b> 20:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 20:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> 21:10 <b>CASTILLA Y LEÓN EXPORTA</b> 21:25 <b>ESTUDIO 9</b> 22:05 <b>QUE NO FALTE NADIE</b> 22:30 <b>PLAZA MAYOR</b> 23:30 <b>EL PERSONAJE</b> 0:05 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b>	20:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presentado por Ángels Barceló y Agustín Hernández. 21:30 <b>PECADO ORIGINAL</b> Espacio en clave de humor sobre la actualidad social 22:00 <b>GRAN HERMANO</b> Reality-show presentado por Mercedes Milá 00:15 <b>CRÓNICAS MARCIANAS</b> Late-show presentado por Javier Sardá 02:15 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo presentado por Álvaro Rivas con las noticias más destacadas de la jornada 02:45 <b>INFOCOMERCIALES</b> 05:45 <b>LA LÍNEA DE LA VIDA</b> Espacio de adivinación
--	---	---	---	--

**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



# aquacar

LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL • TELECOMUNICACIONES  
 Teléfono 921 434 212 • Fax 921 431 856

C/ Greco, 15



**AQUACAR ACCESO VEHÍCULOS**

**AQUACAR**  
 Ctra. Villacastín, 16

**CAR AUDIO**

**Superoferta RADIO CD 69 €**  
 HASTA FIN DE EXISTENCIAS



**Pioneer Clarion**  
 CAR AUDIO ES RETORNO

**GRUNDIG KENWOOD SONY**  
**Panasonic ALPINE BLAUPUNKT**

CANAL +	TELEMADRID
07:05 <b>TRANSWORLD SPORT</b> Espacio deportivo	07:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo presentado por Álvaro Santos.
07:55 <b>LO + PLUS</b> Los mejores momentos de este magazine de entrevistas	07:30 <b>CYBERCLUB</b> Incluye: -Garfield -Musical Doremi -Doraemon
08:45 <b>NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo	09:00 <b>EL CÍRCULO A PRIMERA HORA</b> Ely del Valle entrevista a Trinidad Jiménez, portavoz del PSOE en el Ayuntamiento de Madrid.
09:00 <b>CINE</b> <i>Al sur de Granada</i> . España. 2002. Dirección: Fernando Colomo. Intérpretes: Matthew Goode, Verónica Sánchez, Guillermo Toledo.	09:30 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b>
10:50 <b>CINE</b> <i>Amigas a la fuerza</i> . EEUU. 2002. Dirección: Bob Dolman. Intérpretes: Goldie Hawn, Susan Sarandon, Geoffrey Rush.	11:40 <b>MAÑANAS DE CINE</b> <i>Pecker</i> . EEUU. 1999. 82 minutos. Dirección: John Waters. Intérpretes: Edward Furlong, Lili Taylor, Christina Ricci.
12:30 <b>CARA A CARA</b>	

**tu centro comercial de Segovia**



Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez



13:00 <b>LA HORA WIKI</b>	13:15 <b>ALTO Y CLARO</b> Debate moderado por Curry Valenzuela
13:30 <b>LOS 40 PRINCIPALES</b>	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo
14:00 <b>MÁS DEPORTE</b>	15:00 <b>DEPORTES</b> Espacio deportivo
14:50 <b>NOTICIAS CNN +</b>	15:15 <b>CONTANTE Y SONANTE</b> Microespacio económico presentado por Noelia Atance.
15:00 <b>TELESERIE</b> Dame un respiro	15:30 <b>CIFRAS Y LETRAS</b>
15:30 <b>LO + PLUS</b>	16:00 <b>GRAN VÍA DE MADRID</b> Magazine vespertino de actualidad. Presentado por Marta Robles.
16:30 <b>CINE</b> <i>Al límite de la verdad</i> . EEUU. 2002. Dirección: Roger Mitchell. Intérpretes: Ben Affleck, Samuel L. Jackson, Toni Collette.	18:00 <b>MADRID DIRECTO</b> Programa informativo de reportajes y conexiones en directo. Presentado por Inmaculada Galván.
18:07 <b>CINE DOCUMENTAL</b> <i>Capturing the Friedmans</i>	19:30 <b>METRO A METRO</b> Concurso cultural presentado por Javier Capitán y Carla Hidalgo.
20:00 <b>LA HORA WIKI</b>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo
21:00 <b>CONTRARRELOJ</b>	21:15 <b>ANIMALIA</b>
21:30 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo	21:55 <b>MAXCINE</b> <i>El coleccionista de huesos</i>
21:50 <b>LAS NOTICIAS DEL GUÍÑOL</b>	
22:00 <b>ASIA EXTREMA: CINE ESTRENO</b> <i>La maldición (The Grudge)</i> . Japón. 2002. Dirección: Takashi Shimizu. Intérpretes: Okina Megumi, Ito Misako.	
23:30 <b>ASIA EXTREMA: ESPECIAL C+:</b> <i>Katana, yakuza y cintas de vídeo</i>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

00:23 <b>ASIA EXTREMA: CINE ESTRENO</b> <i>Memories of murder (crónica de un asesino en serie)</i>	00:00 <b>DIARIO DE LA NOCHE</b> Informativo
02:30 <b>CINE: Dogville</b>	01:15 <b>MADRID NO DUERME: LA GUÍA</b>
04:44 <b>CINE: Nowhere</b>	02:20 <b>EXPEDIENTE X</b>
06:31 <b>ESPECIAL C+:</b> <i>Todo sobre Jack Nicholson</i>	03:05 <b>CINE: SALA DE MADRUGADA</b> <i>Patrulla de vigilantes</i>
	04:35 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
 LA 2 22:40

**DEMASIADA CARNE**  
 ★★

Título original: "Too Much Flesh". Francia. 2000. Dirección: Jean-Marc Barr, Pascal Arnold. Intérpretes: Rosanna Arquette, Jean Marc Barr, Elodie Bouchez, Ian Brennan. 103 m.



Una imagen del filme protagonizado por Rosana Aquette y Jean Marc Barr.

**Demasiado dogma**

A Lyle lo casaron con la otra rica del pueblo para unir las tierras de las dos familias. Ella, obsesionada por sus sentimientos religiosos, vive con él como una hermana y Lyle se siente desgraciado hasta que conoce a Juliette, la novia de Vernon, el único famoso del pueblo porque escribió una novela. A partir de ese momento, muchos de sus amigos de toda la vida empiezan a envidiarlo profundamente, al tiempo que nace en ellos un sentimiento de odio. Rosanna Arquette encabeza el reparto de esta cinta experimental con dirección de Jean-Marc Barr y Pascal Arnold.

Canal + 16:30

**AL LÍMITE DE LA VERDAD**  
 ★★

Título original: "Changing Lanes". EEUU. 2002. Dirección: Roger Michell. Intérpretes: Ben Affleck, Samuel L. Jackson, Toni Collette, William Hurt, Amanda Peet. 95 m.

Gavin Banek es un abogado de altos vuelos que llega tarde a un juicio. En el carril de al lado se encuentra Doyle Gipson, que también se dirige al tribunal donde un juez con poco tiempo que perder va a decidir si tiene derecho a ver a sus dos hijos. Aparentemente, Banek y Gipson son hombres muy distintos, pero un accidente sin importancia los llevará al borde de la autodestrucción y demostrará que la ira nos convierte a todos en iguales.

Canal + 22:00

**BLANCO HUMANO**  
 ★

Título original: "Hard Target". EEUU. 1993. Dirección: John Woo. Intérpretes: Jean-Claude Van Damme, Lance Henriksen, Arnold Vosloo. 92 m.

Una imagen del filme dirigido por Takashi Shimizu.

de su padre, requieren la ayuda de un solitario llamado Chance, que se propone acabar con la organización criminal. Él será quien se convierta en improvisada víctima. Comercial acuerdo entre el actor belga Van Damme y el realizador John Woo para un filme hiperactivo que busca una constante estilización de la violencia y que a veces parece sustentarse en conceptos místicos.

Canal + 22:00

**LA MALDICIÓN (THE GRUDGE)**  
 ★★

Título original: "The Grudge". Japón. 2003. Dirección: Takashi Shimizu. Intérpretes: Megumi Okina, Misaki Ito, Misa Uehara, Yui Ichikawa, Kanji Tsuda. 128 m.

Nishina Rika, una trabajadora social voluntaria, se ve obligada a visitar una casa ocupada tan sólo por una anciana postrada en la cama. El edificio transpira una extraña atmósfera y es evidente que la mujer vive aterrorizada, pero su enfermedad degenerativa le impide comunicarse con normalidad y se mantiene aislada en una especie de limbo. Rika descubre en el segundo piso un armario sellado con cinta. De pronto, alguien parece rasgar las paredes intentando salir. En su interior se encuentra un niño de seis años con un gato negro entre las manos.

Canal + 00:23

**MEMORIES OF MURDER (CRÓNICA DE UN ASESINO EN SERIE)**  
 ★★

Título original: "Memories of Murder". República de Corea. 2003. Dirección: Bong Joon-Ho. Intérpretes: Song Kang-Ho, Kim Sang-Kyung, Park Hae-Il. 129 m.

En 1986, en la provincia de Gyeonggi, aparece el cuerpo de una mujer violada y asesinada. Dos meses más tarde, se producen otros asesinatos de similares características. En un país que jamás había conocido tales atrocidades, comienza a extenderse el rumor de la existencia de un asesino en serie.



● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**PROMOCION: En Torredondo**  
 3 y 4 dormitorios **¡¡ ADOSADOS !!**  
 Jardín desde 122 m<sup>2</sup> - 2 Baños y Aseo - Precios económicos - Facilidades de pago

**PROMOCION: en San Cristobal**  
**¡ PAREADOS !** 4 DORMITORIOS  
 215 m<sup>2</sup> - Bodega - Jardín 240 m<sup>2</sup>  
 CALIDADES DE PRIMERA

**ugarte®**  
 www.ugarte-inmobiliaria.com  
 Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



Los niños podrán deleitarse con cuatro itinerarios en las cercanías de Prádena, Trescasas, Gallegos y Sepúlveda

KAMARERO

## Vías milenarias

LUIS FIUZA  
Segovia

Conservar y promover el conocimiento y disfrute de las cañadas de la provincia de Segovia es la carta de presentación del proyecto "Las cañadas: viejos caminos con futuro". Las madrileñas Almudena Sánchez, Raquel Belinchón y Beatriz Sánchez apelan a la utilización de las vías pecuarias de la provincia de Segovia como recurso para la educación ambiental. Esta es su principal idea tras serles concedida una de las becas de naturaleza y medio ambiente de la obra social y cultural de Caja Segovia.

Las Cañadas Reales de Segovia pretenden ser para las au-

### Un proyecto persigue la utilización de las cañadas segovianas para la educación ambiental de los niños

toras una escuela natural de educación ambiental. Como reconoce la propia Almudena Sánchez, responsable del proyecto, "la mejor forma de conservar esta gran riqueza es a través del respeto y del conocimiento".

El ambicioso estudio se dirige a dos colectivos: por un lado a los escolares de la provincia, para los que se ha elaborado un programa con materiales específicos. Jóvenes de

diez a trece años podrán deleitarse con un recorrido por cuatro itinerarios temáticos en las cercanías de Prádena, Trescasas, Gallegos y Sepúlveda. "Las cañadas hay que conservarlas a largo plazo, y los jóvenes son el futuro", argumenta Almudena Sánchez. Los monitores que acompañen a los escolares contarán con un "Cuaderno del Profesor", elaborado minuciosamente para la ocasión.

Paralelamente, este proyecto no quiere dejar pasar la oportunidad de poner al alcance del resto de la población, segundo colectivo destinatario de la iniciativa, el disfrute de estas maravillas naturales. Para ello, se ha creado un itinerario autoguiado bautizado como "El camino de los sentidos", ubicado en el entorno de Prádena, y que contiene toda la información para que la experiencia resulte plenamente satisfactoria.

Ocio, naturaleza y conocimiento se combinan en largas travesías por cañadas de casi obligatoria visita. Un auténtico olimpo natural trazado por las cercanas divinidades de la provincia de Segovia.

LA ÚLTIMA  
ANTONIO CASADO

## Ibarra ataca de nuevo

LA INSOBORNABLE SINCERIDAD de Rodríguez Ibarra es un bien escaso en política. Su espontaneidad, su crudeza expresiva, su forma brutal de decir verdades del barquero, no se llevan. Por tanto, se agradece en medio de tanta impostura como se despacha. Pero eso se refiere a la forma. En el fondo, unas veces tiene razón y otras no, como le ocurre a todo hijo de vecino. El presidente extremeño es un hijo de vecino que esta vez se ha pasado tres pueblos. Y no tiene razón en la forma ni en el fondo.

Afirmar que los tribunales han condenado sin pruebas al ex Secretario de la Seguridad del Estado, Rafael Vera, por malversación de fondos públicos, raya en el desacato, una figura delictiva en la que se incurre cuando se pervierte el derecho a criticar una sentencia.

También se pervierte el noble sentimiento de la solidaridad, en este caso con un compañero de partido, cuando se lleva al extremo de perderle el respeto a otros compañeros de partido que no piensan igual sobre el asunto en discusión: ¿Debe indultar el Gobierno Zapatero a Rafael Vera para librarlo de la cárcel? Presa de un ataque de contrariedad por unas declaraciones del ministro de Justicia, López Aguilar, en las que se mostraba contrario a la concesión del indulto, Rodríguez Ibarra tuvo una reacción tabernaria. "Que se metan el indulto por donde les quepa", tronó. No es la forma de hablar que se espera de un gobernante.

Si entramos en el fondo de la cuestión, tampoco hay por donde coger la opinión de Rodríguez Ibarra, inesperadamente comprensivo con lo que, a mi juicio, es el peor delito que puede cometer un político: apropiarse del dinero de todos traicionando la confianza de quienes han puesto en su mano la llave de la caja. Salvo que, como Rodríguez Ibarra, creamos que los jueces han condenado a un inocente. No sé qué es peor, si robar dinero público y no devolverlo, o acusar a la Justicia española de condenar sin pruebas.

Asunto aparte es que el Gobierno ejerza o no ejerza el derecho de gracia en el caso de Vera, condenado a siete años de cárcel en sentencia firme confirmada por el Tribunal Supremo. Es un derecho del Ejecutivo y tampoco sería la primera vez que se concede un indulto.

Pero eso ya es harina de otro costal. Opinable, por supuesto. El ministro ha adelantado que el Gobierno no está por la labor. Debí haberse remitido, al menos, a la posición que adopten en su día la Fiscalía y el tribunal sentenciador. Pero, ya digo, eso es asunto para otro comentario.

**OBRA NUEVA**

## CHALET INDIVIDUALES EN ESPIRDO

La finca con mejores vistas y situación

**Sólo Aquí**

**Triángulo en exclusiva**

**Residencial LA ROSALEDA**  
16 viviendas, estudios y despachos  
Garaje, ascensor, piscina adultos y niños, jardines comunes y privados.

**Triángulo en exclusiva**

Promueve: PROMIJEMA, S.L.  
Informa y vende:

## Inmobiliaria

921 412090

Pida el domingo  
día 14 de noviembre  
la séptima entrega

## Tchaikovski

por sólo  
**2,40 €**  
libro + cd audio  
el mejor precio  
del mercado